

La Croix-Rouge a fait preuve de négligence

PAGE 19



Un vent d'Égypte à Ottawa

PAGE 29



Stéphane Richer songe à une tranche des Olympiques

PAGE 50

1783 John McAdam met au point le revêtement de bitume sur les routes.



LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 163 • LE JEUDI 9 OCTOBRE 1997 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Accidents du travail
CSST - WCB
(Québec) (Ontario)
Maladies professionnelles
Bureau de révision - Commission d'appel
Accidents d'automobile - Regie des rentes
Victimes d'actes criminels
Service d'avocats - consultants
- aide juridique acceptée
Les Consultants Corbin, Paquette & Associés
246-4207



PRESSE CANADIENNE

Vingt ans devant les tribunaux. *Anne Poulin, à gauche, en compagnie de sa soeur Julie et de sa mère, Yvette, a obtenu, en Cour d'appel du Québec, une indemnisation de près de 3 millions $ pour une erreur médicale imputable au Dr Yves Prat, de Hull.* PAGE 4

Parcs: la Cour supérieure donne raison au promoteur Claude Bérard

Gatineau débouté

La Ville de Gatineau pourrait devoir rembourser plus d'un million $ à des promoteurs immobiliers à qui elle a réclamé des sommes d'argent pour l'aménagement de parcs.

RÉGIS BOUCHARD ET ANNIE MORIN
LeDroit

Le juge Louis-Phillipe Landry de la Cour supérieure a en effet décrété que la municipalité avait agi dans l'illégalité en réclamant du promoteur Oasis Mont-Royal, propriété de l'homme d'affaires Claude Bérard, un montant de 144 000 $ aux fins d'aménagement d'un parc, dans le secteur du boulevard de l'hôpital à Gatineau. Ce terrain avait déjà été cédé à la municipalité par le promoteur, et ce en vertu de la loi provinciale sur l'aménagement du territoire et l'urbanisme.

Cette loi oblige les promoteurs immobiliers de projets résidentiels à céder 10 % de leurs terrains à la municipalité. Si les terrains sont petits, une compensation en argent correspondant à 10 % de leur valeur monétaire doit être remise à l'administration municipale.

Une fois les terrains cédés par les promoteurs, la Ville doit les aménager et les doter d'équipements de jeux.

> «C'est de l'abus de pouvoir, c'est du vol.»
>
> – Claude Bérard, promoteur

Or, Gatineau a refilé la facture de ces travaux d'aménagement aux promoteurs, et ce dans un protocole dûment signé par ceux-ci. C'est cette façon de faire qui est remise en question.

«C'est de l'abus de pouvoir, c'est du vol. Elle (la municipalité) nous collecte depuis des années», a dit le coloré Claude Bérard, qui est à l'origine de la contestation en cour.

suite page 2 : Gatineau débouté

BELTEC INFORMATIQUE
En voie de certification Is09002
LE CENTRE D'AFFAIRE INFORMATIQUE
www.beltec.com
365, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 3Z6
(face aux Galeries de Hull)
Tel 776-ORDI (6734) — Fax : 776-1145
Ordinateur IBM P200+ 1 299$
* 6 mois sans paiement ni intérêt (S.A.C.)
* Réseaux Windows NT et Windows 95
* Programmation et formation sur mesure
* Internet *à partir de 14,99 $*
* Consultation sur place pour les entreprises
* Dépositaire d'ordinateurs portatifs EUROCOM
* Dépositaire FORTUNE 1000 et RESTO TERMINAL

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Nuageux avec percées de soleil
22/9

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
16/5

Samedi
Généralement ensoleillé
17/6

Dimanche
Alternance de soleil et de nuages
20/7

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
22/8

Demain
Nuageux avec éclaircies
14/3

Lever du soleil: .....7 h 10
Coucher du soleil : .....18 h 29

Les records
Maximum:.....26,7° (1949)
Minimum:.....-4,1° (1978)

La phase des lunes (octobre)

premier	pleine	dernier	nouvelle
9	16	23	31

Le pays

	Max	Min
Calgary	3	0
Edmonton	0	-2
Frédéricton	16	6
Halifax	15	1
Montréal	21	12
Québec	16	9
Régina	9	2
Saint-Jean, N.-B.	13	5
Saint-Jean, T.-N.	8	1
Saskatoon	9	1
Sudbury	20	5
Thunder Bay	17	1
Toronto	23	9
Vancouver	13	7
Whitehorse	2	-6
Windsor	23	11
Winnipeg	8	0

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	24
Athènes	29	16
Berlin	19	13
Bermudes	25	21
Bruxelles	21	13
Genève	18	13
Hong Kong	27	22
Jérusalem	26	14
Las Vegas	27	15
Londres	22	14
Los Angeles	28	18
Mexico	24	15
Miami	30	25
Myrtle Beach	28	19
New York	24	16
Orlando	31	22
Paris	23	16
Rio de Janeiro	25	19

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

Tirage du mercredi 8 octobre
La Quotidienne
2 7 9
9 4 1 3

Tirage du mercredi 8 octobre
Lotto 649
2 - 3 - 11
15 - 34 - 47 - (25)

La deux

Gatineau débouté

La Ville a décidé de porter en appel la décision de la Cour supérieure

de la page 1

Il est propriétaire des 80 acres de terrain où le projet domiciliaire verra le jour.

Depuis 1987, année où le règlement est né, la Ville opère dans l'illégalité, selon le jugement rendu récemment. Les frais perçus au départ étaient de 2,50 $ du mètre carré, puis ont grimpé à 3,25 $ pour finalement s'établir à 6,50 $ en 1995. Durant la dernière année, 75 000 $ ont été perçus. Et dans les années à venir, près d'un million de dollars pourraient encore être perçus.

Depuis que l'article du règlement décrété illégal existe, M. Bérard allègue qu'il a dû souscrire entre 300 000$ et 400 000$ qu'il entend bien récupérer, comme bon nombre d'autres promoteurs.

«On s'interrogeait sur la légalité de la pratique, mais on l'acceptait parce qu'on possédait déjà le terrain et qu'on n'avait pas le temps de contester», fait valoir Gilles Desjardins, de Brigil Construction. Le promoteur immobilier calcule avoir versé près de 250 000 $ en trop à la Ville. Le jugement établi à la faveur de Oasis Mont-Royal lui permet de réclamer son dû. «Nos avocats accumulent les documents de preuve», indique M. Desjardins.

Le conseil municipal de Gatineau a décidé de porter la décision rendue par la Cour supérieure en appel lors du dernier comité plénier, tenu lundi. Les conseillers juridiques en ont fait la proposition.


ARCHIVES
Claude Bérard

Le conseiller Marcel Schryer admet que ces parcs font partie des infrastructures de la Ville.

Mais il rappelle du même souffle que «des protocoles d'entente ont été signés avec les promoteurs». Selon lui, il aurait fallu contester avant de signer le fameux protocole.

Les promoteurs immobiliers dénoncent cet appel, qui pourrait retarder de quelques années toute possibilité de règlement. «C'est dommage pour les citoyens: ils vont devoir payer les frais d'avocats et les intérêts sur les montants à rembourser. Ça fait une plus grosse somme en bout de ligne», soupire M. Desjardins, de Brigil Construction.

Le procureur de Claude Bérard, Me Pierre Dallaire, a indiqué que le recouvrement des sommes versées antérieurement constituait la prochaine étape pour son client et sans doute pour d'autres promoteurs de la ville qui, selon l'avocat, est la seule au Québec à avoir adopté une telle obligation financière pour les développeurs.

À Hull et Aylmer, les administrations municipales se servent des compensations en argent versées par les petits promoteurs pour aménager les parcs des grands projets domiciliaires. C'est d'ailleurs la procédure prévue par la loi provinciale.

«Ça nous assure d'une uniformité dans la qualité de l'équipement», souligne Pierre Tanguay, directeur du service d'urbanisme à la Ville de Hull. Tout ce que le promoteur est tenu de payer, ce sont les clôtures qui séparent les terrains privés du parc.

Le mystère plane toujours

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Après deux mois d'enquête infructueuse, la Police régionale d'Ottawa-Carleton est toujours à la recherche d'une piste qui pourrait mener à l'arrestation d'un suspect relativement au meutre de Douglas Earl Joe, survenu à Ottawa, il y a près de cinq mois.

Le mystère est si entier que les policiers ont demandé hier aux médias de diffuser de nouveau le portrait-robot du suspect, un homme obèse, agé d'une trentaine d'années, qui mesure environ six pieds.

Douglas Earl Joe a été abattu de plusieurs coups de feu dans sa résidence du 3445, promenade Uplands, le 21 mai dernier. Il avait tenté de fuir par la porte arrière. Son corps avait été retrouvé sur le gazon de la cour arrière.


Le portrait-robot du suspect

Les policiers avaient recueilli suffisament de témoignages pour réaliser un portrait-robot du suspect. Mais depuis sa diffusion, le 25 août, n'a toujours pas permis de mener à l'identification du suspect.

«On ne peut pas dire que notre enquête a progressé depuis ce temps», avoue le sergent Dennis Smith, du service des enquêtes criminelles de la police régionale.

«Plusieurs personnes nous ont contacté, mais nous n'avons pas reçu suffisamment d'information. Nous espérons que quelqu'un, quelque part, connaît cette personne. L'histoire devient de plus en plus vieille, mais nous gardons espoir que quelqu'un va nous mener sur la bonne piste», a ajouté l'enquêteur Smith.

En bref

Dame âgée attaquée

LeDroit

Deux voyous se sont lâchement attaqués à une dame âgée de 75 ans, hier après-midi, à Gatineau. La vieille dame, qui sortait du Centre hospitalier de Gatineau, s''est fait dérober son sac à main.

Bousculée par les deux jeunes, la dame est tombée au sol, s'infligeant des coupures à la tête. Elle a reçu des soins du CHG avant de recevoir son congé, en soirée.

La police de Gatineau a retrouvé le sac à main de la victime mais les voleurs sont toujours au large.

Recours collectif

PC — Québec

C'est aujourd'hui, au palais de justice de Québec, que la Cour supérieure doit commencer à entendre les parties dans le recours collectif de 143,5 millions $ contre Stone-Consolidated.

Cette action en justice a été déposée par quelque 500 sinistrés de La Baie à la suite du déluge de juillet 1996.

Les demandeurs tiennent la papetière responsable de la perte de leur propriété, sa digue aménagée en 1918 sur la rivière des Ha! Ha! ayant cédé, déversant ainsi les eaux de son réservoir et inondant la ville saguenéenne.

Les installations de la Stone-Consolidated avaient d'ailleurs été pointées du doigt dans le rapport de la Commission Nicolet sur la gestion des barrages, dévoilé en janvier dernier.

Pour sa part, la Stone-Consolidated nie toute responsabilité quant aux dommages subis par les sinistrés.

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : *Samedi :*	8 h 30 - 19 h 9 h- 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : *Samedi :*	6 h - 17 h 6 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Bon pied, bonne route

Mc Adam. Le nom allait rester... sous nos pieds. Durant près de 14 siècles aucune route digne de ce nom ne s'est construite en Occident; il fallut donc un bonhomme drôlement entêté pour nous sortir des ornières boueuses. Car depuis l'empire romain, grand entrepreneur en chaussées — la célèbre «via» —, l'Europe avait effectué une sortie de route, perdant la technique et même les vertus du chemin carrossable. Les Assyriens y avaient pensé 3200 ans avant notre ère, mais on n'y pensait plus durant le Moyen Âge et la Renaissance. Rome avait quant à elle découvert qu'il fallait étendre une bonne couche de gravier avant de poser le revêtement dur, pour assurer sa stabilité. En France d'abord, sous Louis XIV, on réhabilite la corvée des routes, puis le service des ponts et chaussées. Mais l'ingénieur écossais John Loudon McAdam, de retour d'Amérique en 1783, a sa pensée sur le pavage. À cause de la très vive opposition que ses idées suscitent, il entreprend à ses frais l'empierrement de routes, constituées de trois couches de roches, avec revêtement lisse. Les sentiers redeviennent des routes. En 1815, nommé à la tête des cantonniers d'un comté anglais, il recouvrera ainsi les chemins de... macadam.



Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150

Sommaire

Les arts ..... 29 à 31
Bridge 35
Charpentier, Fulgence 24
Consommation 12
Dossier 10
Économie ..... 27 et 28
Éditorial 16
Gratton, Denis 17
Horoscope 34
La région ..... 3 à 9
Le monde ..... 24 à 26
Le pays ..... 19 à 23
Les petits bonshommes 45
Mots croisés 36
Mot mystère 33
Nécrologie ..... 42 et 43
Pari sportif 47
Petites annonces ..... 32 à 42
Rencontre ..... 14 et 15
Sports ..... 43 à 55
Sport régional 45
Statistiques ..... 46 et 47

La région



ARCHIVES

La compagnie Réno-Dépôt a enlevé une partie du sol qui se trouvait sur l'emplacement de son futur magasin, boulevard de la Carrière, à Hull. Mais ce sol, qu'elle a fait transporter à Cantley, est contaminé et devra être repris et transporté, cette fois, dans un site d'enfouissement sanitaire ou dans un centre de traitement pour sols contaminés.

Réno-Dépôt contraint à déménager ses sols contaminés

La compagnie Réno-Dépôt devra trouver, dès aujourd'hui, un autre moyen pour se débarrasser des sols contaminés qui se trouvaient sur le site où elle construit actuellement un magasin à grande surface, sur le boulevard de la Carrière, à Hull.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ) a donné un avis d'infraction à Réno-Dépôt, mardi, après avoir constaté que la compagnie avait placé des sols légèrement contaminés dans une carrière appartenant à l'homme d'affaires André Simard, chemin Sainte-Élizabeth, à Cantley.

Le MENVIQ a également émis des avis d'infraction à M. Simard ainsi qu'aux camionneurs artisans qui ont transporté la terre contaminée de Hull jusqu'à la carrière de Cantley.

Réno-Dépôt a donc jusqu'à aujourd'hui pour retirer les sols contaminés de la carrière Simard et les acheminer soit dans un site d'enfouissement sanitaire ou dans un centre de traitement pour sols contaminés.

C'est le maire de Cantley, Michel Charbonneau, et le conseiller Léo Maisonneuve qui ont informé le MENVIQ de la présence de ces sols contaminés après avoir été mis sur la piste par des résidants du quartier.

«Pour nous, il était essentiel d'informer le ministère de l'Environnement, puisque c'est la qualité de nos sols et la santé de notre population qui sont en jeu. En campagne, il y a beaucoup de terrains qui doivent être remblayés avec de la nouvelle terre. Il faut que l'on s'assure que cette terre soit propre, sinon elle risque de contaminer la nappe phréatique et ça, c'est très dangereux», a indiqué le maire Charbonneau, hier.

> «Si les sols ne sont pas enlevés et traités convenablement, d'autres procédures seront entreprises et ça pourrait éventuellement mener à des accusations.»
>
> – Johanne Geoffrion, MENVIQ

Normes

Au MENVIQ, les inspecteurs ont indiqué que même si le niveau de contamination des sols était très faible, il dépassait les normes établies par la Loi sur la qualité de l'environnement.

«Si les sols ne sont pas enlevés et traités convenablement, d'autres procédures seront entreprises et ça pourrait éventuellement mener à des accusations», a indiqué Johanne Geoffrion, chef de la division analyse à la direction outaouaise du MENVIQ.

Personne n'était disponible, hier, à la compagnie Réno-Dépôt pour commenter la situation.

Le Centre des congrès est trop petit

Les Sénateurs doivent renoncer à organiser le match des étoiles

Les Sénateurs d'Ottawa renoncent à leur projet d'accueillir le match des étoiles de la Ligue nationale de hockey (LNH) en 2000 ou en 2001, à cause du manque d'espace au Centre des congrès.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le président du centre Corel, Cyril Leeder, a fait parvenir une lettre en ce sens à la LNH, le 11 septembre dernier, et il a écrit au président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) pour l'informer du retrait de la candidature des Sénateurs.

Lors d'une entrevue accordée au *Droit,* hier, M. Leeder a expliqué que pour organiser la fin de semaine du match des étoiles, il faut bien plus qu'une patinoire. En effet, les célébrations entourant le match comprennent un *Fan-tasy* qui s'adresse aux amateurs de hockey. Pour tenir le *Fan-tasy,* il faut un édifice offrant au moins 200 000 pieds carrés d'espace contigu. Or, le Centre des congrès d'Ottawa n'a que 40 000 pieds carrés, ce qui est loin d'être suffisant pour accueillir un tel événement.

Le *Fan-tasy* peut attirer des dizaines de milliers de visiteurs de l'extérieur de la région, en plus des quelque 10 000 touristes qui viennent spécialement pour le match lui-même.

Toute la semaine

«C'est un événement qui a été mis sur pied il y a quelques années et qui dure toute la semaine précédant le match des étoiles. Il est très populaire et permet à tous ceux qui ne peuvent pas assister à la rencontre de goûter au hockey de la LNH par des tas de jeux interactifs», a déclaré M. Leeder.

«Nous sommes conscients de l'importance qu'accorde la LNH à un tel événement et nous savons qu'il faut obtenir l'assurance que l'espace est bien disponible. Il y a un projet d'agrandissement du Centre des congrès d'Ottawa, mais nous n'avons aucune confirmation que le projet sera effectivement réalisé. Nos efforts pour trouver un site de rechange sont restés vains», a-t-il écrit.

Le site de rechange auquel les Sénateurs ont songé est le parc Lansdowne, où l'on aurait ajouté des tentes et des structures temporaires. Mais, dans ce cas aussi, l'équipe n'a pas obtenu les garanties nécessaires pour donner suite à son projet, car l'avenir du parc Lansdowne est incertain.

Ottawa pas trop petit

M. Leeder ne croit toutefois pas qu'Ottawa soit trop petit pour accueillir le match des étoiles. «Je dirais qu'au moins 20 des 26 équipes de la LNH ont les installations nécessaires, alors Ottawa peut très bien y arriver», a-t-il commenté.

Le président du centre Corel souligne également que la présentation du match des étoiles aurait été un complément idéal aux célébrations de Bal de neige et rappelle que les Sénateurs restent très intéressés à présenter l'événement au cours des années subséquentes.

Il presse donc le président de la MROC d'accélérer les procédures en vue de l'agrandissement du Centre des congrès afin qu'Ottawa puisse attirer des événements de l'envergure du match des étoiles à l'avenir.

Rappelons que le projet d'agrandissement du Centre des congrès se heurte au manque de financement et à l'incertitude quant à son emplacement.



Référendum pour la zone blanche

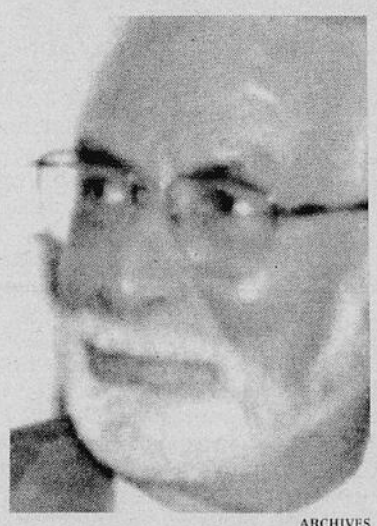
Lacroix n'aura pas à utiliser son droit de veto

Le maire de Gatineau, Guy Lacroix, n'aura pas à utiliser son droit de veto pour exiger la reprise du vote sur la tenue du référendum dans la zone blanche de l'Est. En fait, la proposition qui était soumise à l'approbation des conseillers municipaux, lundi dernier, n'était même pas conforme aux règlements.

ANNIE MORIN
LeDroit

Le conseiller juridique de la Ville, David Robinson, a jugé «prématurée» la demande de reconsidération du vote déposée par le maire Lacroix. Ce qu'il a expliqué aux journalistes, hier, c'est que la Loi sur les élections et les référendums exige de deux choses l'une: soit de fixer la date du référendum et d'en valider la tenue par un vote, soit de signifier l'abandon du référendum, ce qui se fait aussi par un vote.

Il faut que ces deux choix figurent à l'ordre du jour pour que toute décision du conseil soit valide. Or, lundi dernier, une seule proposition était portée à l'attention du conseil municipal.



ARCHIVES

Guy Lacroix

Les conseillers ont ainsi refusé la date proposée pour le référendum — à six contre quatre — mais ils n'ont pas pour autant dit non à la tenue d'un référendum portant sur l'installation d'égouts dans la zone blanche de l'Est. Pour ce faire, ils auraient dû s'exprimer sur une proposition dont le texte exposait clairement le retrait du référendum.

«Au moment où on se parle, le référendum doit être tenu, mais on ne sait toujours pas quand», a déclaré M. Robinson. Le sujet revient donc à l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil municipal, prévue pour le 20 octobre. C'est là que le sort du projet d'égouts devrait être connu.

Toutefois, rien n'empêche le maire de convoquer une assemblée spéciale dès son retour du Nicaragua, mardi prochain. Tout ce qui compte, c'est que le sujet soit discuté lors de la réunion du conseil suivant immédiatement celle de lundi dernier.

Une autre chose est certaine: la résolution qui a été défaite lundi dernier par les conseillers ne peut être ramenée telle quelle à l'ordre du jour. Suffirait-il de changer la date du scrutin pour qu'elle puisse être de nouveau votée? «C'est possible», s'est contenté de dire le conseiller juridique.

Légalement parlant, le maire pourrait faire une demande de reconsidération du vote seulement lorsque l'une des deux résolutions aura été approuvée. À ce moment-ci, il n'en a même pas besoin pour arriver à ses fins. Pour le chef de cabinet du maire, Normand Racicot, «l'important, c'est qu'on arrive au même résultat».

> «Au moment où on se parle, le référendum doit être tenu, mais on ne sait toujours pas quand.»
>
> **– David Robinson, conseiller juridique de la Ville de Gatineau**

Reste à voir si le résultat du vote des conseillers municipaux sera le même avec le maire Lacroix dans la salle. Selon le conseiller Jacques Forget, il n'y a pas de raisons pour que ça change. Opposé au projet depuis le début, M. Forget affirme qu'il a voté en son âme et conscience, lundi soir, «parce que le projet est inéquitable». «Je ne suis pas tellement content qu'on revienne là-dessus. Ça fait plusieurs fois qu'on dit non et ça ressurgit toujours», disait-il hier.

Erreur médicale reconnue par la Cour d'appel

Trois millions de dollars ne changeront pas le monde d'Anne Poulin

Même si la Cour d'appel lui a reconnu, hier, le droit à un dédommagement de trois millions de dollars à la suite d'une erreur médicale, Anne Poulin n'a pas l'intention de modifier son style de vie.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Aujourd'hui âgée de 43 ans, Mme Poulin, qui demeure dans la région de Québec mais qui résidait en Outaouais en 1975, a indiqué, hier, lorsque pressée de questions par les journalistes, qu'elle ne prévoyait rien de spécial et qu'elle retournait tout bonnement chez elle avec sa mère et sa soeur.

Mme Poulin, qui éprouve de la difficulté à s'exprimer, a indiqué, lors d'un point de presse à Montréal, que la décision du plus haut tribunal de la province, qui a rejeté à l'unanimité la demande d'appel du chirurgien hullois Yves Prat, constituait un véritable soulagement après une lutte qui aura duré plus de 20 ans.

Le 10 février 1975, Mme Poulin, alors âgée de 23 ans, se présente au CHRO où, deux jours plus tard, elle subit l'ablation de la vésicule biliaire et de l'appendice.

En convalescence, Mme Poulin commence à éprouver des douleurs et des vomissements, si bien que, le 19 février, le Dr Prat devait pratiquer une nouvelle chirurgie. Le lendemain, la patiente subissait une thrombose (accident cérébro-vasculaire) qui devait se solder par une paralysie affectant toute une moitié de son corps.

Selon la preuve retenue en première instance par le juge Charles Major, de la Cour supérieure, à Hull, et confirmée par la Cour d'appel du Québec, le Dr Prat aurait dû tenir compte des effets des anovulants que prenait sa patiente avant l'intervention chirurgicale. Mme Poulin prenait des pilules ayant 80 mcg d'oestrogène, une hormone qui augmente les risques de thrombose.

Bien qu'elle bénéficie d'une certaine autonomie, Mme Poulin a dû se refaire une nouvelle vie en commençant par apprendre à vie comme une gauchère, puisqu'une partie du côté droit de son corps est paralysée en plus d'être atteinte d'aphasie (incapacité de s'exprimer).

Une première

En plus de constituer le plus important dédommagement consenti par les tribunaux en matière de responsabilité médicale, la décision de la Cour d'appel de rejeter la demande de révision présentée par le Dr Prat et ses procureurs, permet aux victimes de pouvoir espérer avoir plus facilement gain de cause, dans des situations semblables.

Selon Me Bernard Corbeil, la preuve en matière d'erreur médicale est très lourde à faire, mais, dorénavant, il sera plus facile pour les victimes d'espérer avoir gain de cause, puisque la présomption leur est maintenant favorable.

L'avocat a indiqué que, maintenant, il appartenait à la partie défenderesse de démontrer au tribunal que l'état de santé du poursuivant était dû à autre chose que ce qui est allégué, renversant ainsi le fardeau de la preuve qui incombait autrefois à la victime.

Me Corbeil a dit espérer que la décision de la Cour d'appel terminerait le dossier de Mme Poulin, c'est-à-dire que les procureurs du Dr Prat, qui est aujourd'hui âgé de 74 ans et qui est à la retraite, ne se rendraient pas jusqu'en Cour suprême. «La Cour suprême se penche surtout sur des dossiers qui ont un caractère national, ce qui n'est pas le cas de celui-ci», a dit Me Corbeil, qui rappelle que c'est à l'unanimité que la Cour d'appel a confirmé la décision de première instance du juge hullois Charles Major.

Même si le montant du dédommagement peut sembler astronomique pour certains, Me Corbeil a rappelé que Mme Poulin avait perdu 20 années de sa vie active et que cette erreur médicale l'empêchait de pouvoir espérer jouir d'une vie future normale.

Il a été impossible de joindre le Dr Prat et son procureur André J. Payer.

La criminalité continue de diminuer sur la promenade du Portage

La criminalité continue sa chute vertigineuse dans le secteur de la promenade du Portage, selon le plus récent rapport trimestriel de la police de Hull, dont *LeDroit* a pris connaissance.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Selon ces statistiques, présentées hier matin au comité municipal sur la promenade du Portage, le nombre d'infractions au Code criminel a diminué de 25 % entre les mois d'août et septembre 1997, comparativement à la même période l'an dernier.

À ce rythme-là, l'année 1997 sera de loin la période la plus calme dans l'histoire récente du centre-ville de Hull. Au total, entre janvier et septembre dernier, les policiers hullois n'ont constaté que 274 infractions. Si la tendance se maintient, c'est environ 360 crimes qui auront eu lieu dans le secteur en 1997. L'an dernier, les policiers avaient déposé 507 accusations criminelles. En 1991, au plus fort des problèmes de grabuge et de criminalité, 1103 infractions avaient été constatées.

Le conseiller municipal Claude Bonhomme ne veut pas crier victoire trop vite, mais il prévoit tout de même la fin des problèmes sur la promenade du Portage dans environ un an.

«Il ne faut pas se réjouir trop rapidement, mais, à ce rythme-là, d'ici un an, nous allons probablement avoir réglé le problème», croit-il.

Selon lui, la nouvelle façon de travailler des policiers, jumelée avec la fermeture des bars à 2 h, le matin, ont contribué à diminuer la criminalité.

Nombre de crimes centre-ville de Hull

1991: 1068	1995: 522
1992: 1103	1996: 507
1993: 813	1997: 274*
1994: 828	

* de janvier à septembre 1997

«Maintenant, nous avons un policier assigné à chacun des bars au centre-ville et ils doivent remettre des rapports mensuels. Ils travaillent beaucoup mieux et ça paraît, ça donne des résultats. De plus, le comité spécial sur la promenade du Portage s'est réuni environ 14 fois depuis un an. Nous n'avons jamais travaillé aussi fort. Et, en ce qui me concerne, je suis plus engagé que jamais pour en finir avec ce problème», a-t-il indiqué, à l'issue de la réunion de son comité, hier matin.

Fait à noter, de tous les crimes répertoriés, ce sont les crimes violents qui ont connu la baisse la plus marquée, passant de 108, entre août et septembre 1996, à seulement 40 dans ce même trimestre de 1997, ce qui équivaut à une baisse de 63 %.

Par contre, les policiers n'ont pas établi de statistiques sur le nombre de contraventions aux règlements municipaux, ce qui empêche d'avoir un portrait plus global de la situation.

Réduction du contenu francophone à la radio

Le monde culturel choqué par les radiodiffuseurs

Les radiodiffuseurs de l'Outaouais qui réclament du CRTC une réduction des quotas de chansons francophones méprisent les résidants de la région, selon Pierre Bertrand, du groupe Beau Dommage.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
ET RENÉE LAURIN
LeDroit

«S'ils veulent plus de chansons en anglais, ils n'ont qu'à demander un permis pour opérer des radios anglophones», a martelé M. Bertrand, un des artistes les plus engagés pour la protection des quotas de chansons francophones.

«Les ondes appartiennent à la nation et aux citoyens. Le pourcentage de chansons diffusées à la radio doit refléter l'auditoire», a ajouté Pierre Bertrand, en indiquant que la population de l'Outaouais, à l'image du Québec, est composée «de bien plus que 65 % de francophones.

«Les radios anglophones existent pour répondre aux besoins de l'auditoire anglophone. Ce n'est pas le mandat des radios à statut francophone et ce n'est pas pour cela que le CRTC leur a émis un permis de radiodiffusion», a argué M. Bertand, au cours d'un entretien téléphonique avec *LeDroit*, hier.

Actuellement, le quota est de 65 %, mais l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR), qui représente, entre autres, CIMF, CJRC et CKTF, a demandé au CRTC de réduire le pourcentage de chansons francophones à 55 % dans les marchés qu'elle estime «bilingues», soit l'Outaouais et Montréal.

CRCO

«La législation actuelle existe pour obliger les stations de radios à prendre leurs responsabilités sociales et culturelles. Qu'ils les prennent donc», s'indigne pour sa part le président du Conseil régional de la culture en Outaouais (CRCO), Michel-Rémi Lafond.

«Les radios de la région ne font déjà pas de place dans leur 65 % aux interprètes et aux auteurs-compositeurs de la région parce qu'ils ne font pas partie du son que recherchent CIMF, CJRC et CKTF. Alors, il ne faudrait pas, qu'en plus, ils réduisent de 10 % le nombre de chansons francophones. Ce serait très grave», prévient M. Lafond.

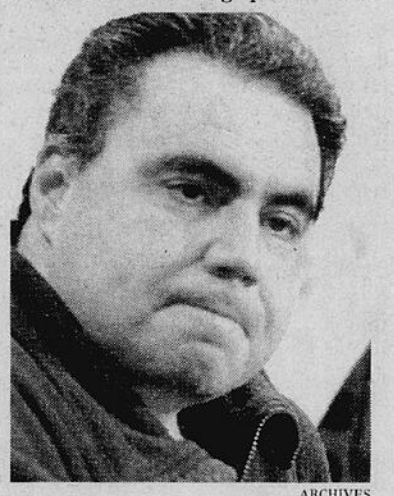
Perreault

De son côté, le président du mouvement Impératif Français, Jean-Paul Perreault, prévient qu'une diminution de 10 % du contenu francophone aurait pour effet d'acroître l'attrait pour la culture anglophone dans la région.

«C'est évident qu'on a besoin d'entendre plus de français à la radio, pas moins», estime M. Perreault, qui voudrait même voir le pourcentage de chansons francophones augmenter de 10 % .

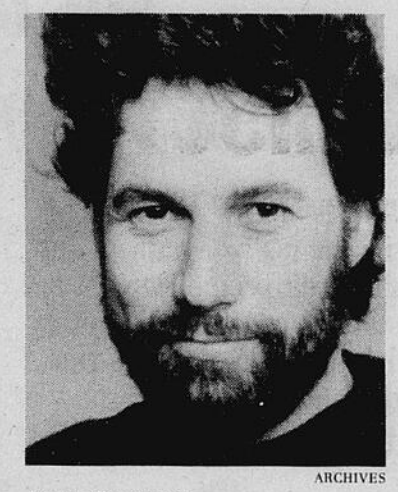
La concurrence

L'ARC justifie sa demande en invoquant la vive concurrence des stations de radios anglophones. Les stations doivent s'ajuster à la tendance qu'a l'auditoire de préférer les chansons de langue anglaise, prétend l'ACR.



ARCHIVES

Michel-Rémi Lafond

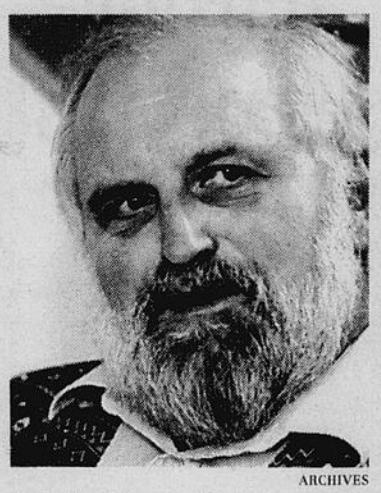


ARCHIVES

Pierre Bertrand

Mais le gérant du rockeur Éric Lapointe, que *LeDroit* a joint à son bureau de Montréal, balaie du revers de la main cet argument. «Éric Lapointe est la preuve vivante que diffuser des chansons francophones ne cause pas de tort aux radios francophones et qu'elles n'ont rien à craindre de perdre leur marché au profit des Anglais», a affirmé Yves-François Blanchette

Les patrons de CIMF, ainsi que des stations CKTF et CJRC, Claude Gagné et Jacques Papin, ont refusé d'expliquer pourquoi ils veulent réduire le quota des chansons francophones.



ARCHIVES

Jean-Paul Perreault

«Pas de commentaire»

«Nous ne ferons pas de commentaire», ont dit sèchement MM. Gagné et Papin. Ils ont tous deux indiqué que des porte-parole de Montréal sont désignés pour répondre aux questions de la presse. Un de ceux-là, le représentant Michel Arpin, n'a toutefois pas retourné les appels du *Droit*, hier.

Le CRTC tiendra ses audiences sur le sujet le 1er décembre, à Hull.

C'est la vente d'automne chez

Aucun comptant requis

Kansei mazda GATINEAU

Aucune surprise !

Tous nos véhicules portent une garantie

La vedette de la semaine !



229$/mois
1996 Cavalier
2 portes, automatique
Location 48 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 4 318 $



289$/mois
1995 Mercury Villager GS
Tout équipée. Location 48 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 9 407 $



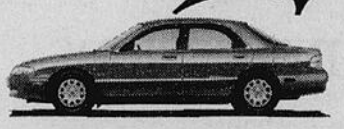
179$/mois
1994 Cavalier
2 portes, manuelle
Location 36 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 2 353 $



199$/mois
1994 Honda Civic EX
4 portes, automatique
Location 36 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 7 652 $



249$/mois
1995 Nissan Altima, GXE
4 portes, tout équipée
Location 48 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 7 340 $



219$/mois
1994 Mazda 626, LX
automatique, tout équipée
Location 36 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 6 766 $



229$/mois
1994 Intrepid ES
Automatique, tout équipée
Location 36 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 6 530 $



229$/mois
1995 Chevrolet Lumina
4 portes, automatique, tout équipée
Location 48 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 6 650 $



159$/mois
1995 Pontiac Firefly
2 portes, manuelle
Location 48 mois, 20 000 km/année.
Taxes en sus, premier paiement et dép. de sécurité. Résiduel 2 330 $

Kansei mazda GATINEAU

1255, boul. de la Vérendrye
Ouest Gatineau - 246-7000

EXTR'AVANTAGE

"Offre pour un temps limité"

Gatineau veut garder les profits de la LIMBA

ANNIE MORIN
LeDroit

La Cour municipale de Gatineau demande au ministère de la Justice de juger les infractions de possession simple de stupéfiants et celles relatives à la Loi sur les infractions en matière de boissons alcooliques (LIMBA) dans le but de garnir ses coffres avec l'argent des amendes imposées aux contrevenants.

Une centaine de municipalités ont signé des ententes avec Québec, qui leur ont permis d'entendre des causes en matière criminelle — à condition qu'il s'agisse d'accusations sommaires — et de garder l'argent des amendes. Aucune municipalité au Québec n'avait cependant le droit de juger les cas de possession simple de stupéfiants ou les infractions à la LIMBA et d'en empocher les «profits». Certaines municipalités de la région de Montréal le font sans que leur protocole d'entente n'ait été modifié.

Protocole

Ce que Gatineau demande, c'est d'élargir son protocole d'entente pour inclure les revenus des amendes et des frais de cour pour la possession simple de stupéfiants et les infractions à la LIMBA.

Si le ministère de la Justice acquiesce à la demande de Gatineau, celle-ci pourrait empocher près de 50 000 $, selon les estimations des fonctionnaires. «On a déjà les ressources, alors pourquoi ne pas le faire», souligne le conseiller municipal Marcel Schryer.

En 1996, plus de 250 accusations de possession simple de stupéfiants ont été déposées par les policiers de Gatineau. Ces cas ont tous été traités au palais de justice de Hull. Une entente avec Québec signifierait que les infractions seraient jugées à partir de la Cour municipale de Gatineau.

Aux 50 000 $ s'ajouteraient donc des économies notables dans les salaires des policiers, qui étaient obligés de se déplacer à Hull pour témoigner. M. Schryer fait valoir que la Ville pourrait économiser de bonnes sommes — impossibles à évaluer, paraît-il — en temps supplémentaire et en frais de déplacement pour les policiers.

À Gatineau, M. Schryer confirme que le personnel de la cour est prêt à s'occuper de ces nouveaux cas: procureurs et juges ont accepté le projet. Mais on veut tout faire «dans les règles». En effet, certaines municipalités jugent déjà les infractions de possession simple de stupéfiants et celles relatives à la LIMBA, mais doivent rediriger les revenus des amendes vers Québec. Gatineau veut éviter cette situation.

Hull n'a pas rejoint tous les propriétaires de terrains privés

L'interdiction de stationner sur la rue après 1 h est reportée au printemps

La Ville de Hull attendra au printemps prochain avant d'interdire complètement le stationnement public après 1 h, le matin, dans les rues du centre-ville.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Ce nouveau règlement, qui devait entrer en vigueur le 15 octobre, vise à interdire le stationnement sur rue, après 1 h, dans le quadrilatère formé par les rues Wright (au sud), Papineau (au nord), Laurier (à l'est) et Eddy (à l'ouest).

Le conseil municipal tient toujours à appliquer cette nouvelle politique pour diminuer le grabuge dans les rues à caractère résidentiel du secteur de la promenade du Portage, mais il s'est buté à plusieurs problèmes techniques.

«Nous voulons éviter qu'avec ce nouveau règlement, les automobilistes se stationnent sur les terrains vacants du centre-ville, où nos policiers n'ont pas le pouvoir de donner des contraventions, puisque ce sont des terrains privés. Pour éviter cela, nous pouvons signer des ententes avec chacun des propriétaires de ces terrains pour une période d'un an. Le problème, c'est que nous n'avons pas eu le temps de rejoindre tous ces propriétaires», a expliqué le conseiller municipal Claude Bonhomme, responsable du comité spécial sur la promenade du Portage.

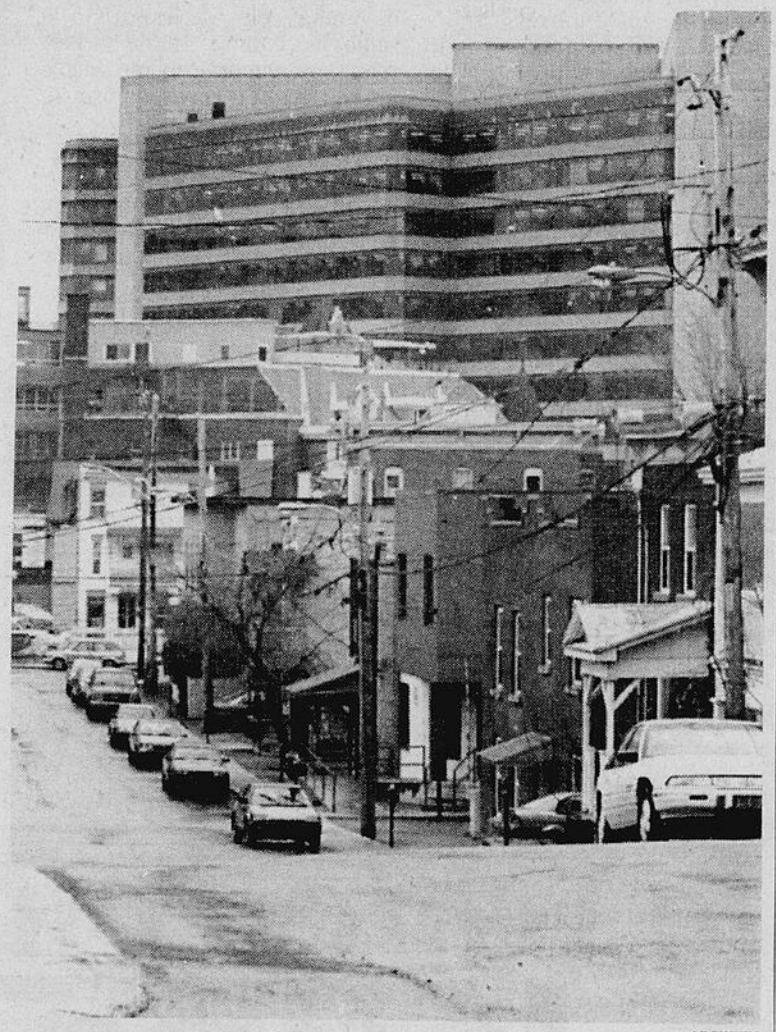
Ce délai réjouit les propriétaires de bars et de restaurants du secteur de la promenade, qui espèrent toujours convaincre le conseil municipal de ne pas interdire le stationnement de nuit sur toutes les rues du centre-ville.

«Pour nous, une interdiction totale de stationner après 1 h, c'est un irritant de plus qui nous empêchera de compétitionner sur le même terrain que le marché By ou le secteur de l'avenue Jacques-Cartier à Gatineau. Les gens qui vont décider vers minuit de venir prendre une bière ou un cappucino au centre-ville vont peut-être changer d'idée lorsqu'ils vont réaliser qu'ils ne peuvent pas stationner dans les rues après 1 h», a commenté François Fortier, propriétaire du café Aux Quatre Jeudis et du restaurant Pizza'za.

Selon lui, une douzaine de commerçants, restaurateurs et tenanciers du secteur de la promenade seront pénalisés par cette politique. Ils proposent donc à la municipalité d'exempter de ce règlement les rues Wright, Frontenac, Vaudreuil et Hôtel-de-ville, des artères qui servent déjà amplement de stationnement aux clients des commerces du secteur.

Mais ces arguments n'ont toujours pas convaincu le conseiller Bonhomme, qui juge que les stationnements payants de la municipalité et des compagnies privées peuvent facilement répondre à la demande. «Il n'y a pas de doute là-dessus», dit-il.

Les commerçants, de leur côté, soutiennent que le simple fait d'avoir à payer un montant de quatre ou cinq dollars pour stationner incitera la clientèle à sortir ailleurs, au marché By ou à Gatineau.



ARCHIVES

Les résidants de la rue Wright, ci-dessus, devront attendre au moins jusqu'au printemps prochain avant de voir la devanture de leurs maisons dégagée des autos qui s'y stationnent après 1 h, le matin.

L'Halloween victime des compressions

PARTICK LAGACÉ
LeDroit

Parce que les enseignants ont décidé d'enfiler leur costume de syndiqués, les élèves des écoles élémentaires de l'Outaouais ne fêteront pas l'Halloween dans les classes.

C'est ce qu'a fait savoir, récemment, le Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais aux différentes commissions scolaires de la région. Suivant un mot d'ordre provincial, le Syndicat fait la grève du zèle pour attirer l'attention de Québec sur la dégradation des conditions de travail de ses membres.

Dans une lettre envoyée à la Commission scolaire Outaouais-Hull, le Syndicat détaille la portée de son geste le 31 octobre.

«L'Halloween ne sera pas soulignée dans les écoles, c'est-à-dire qu'il n'y aura pas de costume, de maquillage, de décorations, de bonbons, de dîner ni de surprises», écrit la présidente Andréa Jolicoeur.

Mais le boycott des enseignants ne se borne pas à l'Halloween. Journaux étudiants, concours divers et cueillettes de fonds (pour des sorties de classe, par exemple) devront dorénavant se faire sans l'aide des enseignants.

La décision des enseignants n'émeut pas outre mesure la présidente de la CSOH, Denise Laperrière.

«Je questionne la pertinence de cibler l'Halloween, dit-elle. Mais les profs ne sont pas heureux de leurs conditions de travail, ils se rebiffent, c'est normal».

Mme Laperrière affirme n'avoir reçu aucune plainte des parents à ce sujet.

Commission scolaire 07-03

Première réunion du conseil provisoire

YVES SOUCY
Correspondant régional — Buckingham

La présidente de la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, Martine Bergeron, a été désignée unanimement, hier soir, pour présider les destinés du conseil provisoire de la future commission scolaire qui regroupera la CSVL et la Seignerie (CSS) à compter du 1er juillet 1998.

Mme Bergeron sera secondée à la vice-présidence par le commissaire de la CSS Guy Marcotte, qui a également été élu sans opposition. Pour ce qui est de la direction générale, le poste a été confié à Réjean Chalifoux, qui continuera à cumuler la même fonction à la CSVL.

À noter que, contrairement au mandat du conseil provisoire qui se terminera avec les élections générales en juin 1998, celui du directeur général est un poste permanent.

D'ici juin 1998, les membres du conseil provisoire auront beaucoup de pain sur la planche puisqu'en plus de continuer à siéger au sein de leur commission scolaire respective, ils devront déterminer les structures administratives de la nouvelle commission scolaire (07-03), nommer un directeur général, voir au plan d'intégration du personnel, à la répartition des droits de propriété, ainsi que déterminer les critères d'inscription pour la prochaine année.

Mais le plus gros défi du conseil provisoire sera possiblement de réussir à permettre à chacun de ses membres de faire valoir les intérêts de sa région tout en travaillant solidairement à assurer le bien collectif des élèves et du personnel.

Si certains appréhendaient de voir se créer un esprit de clocher au sein du conseil, cette crainte s'est vite dissipée dès le début de la séance, alors qu'à tour de rôle, chacun des 15 commissaires ont affirmé leur volonté de travailler à un objectif unique, celui du bien-être des enfants, peu importe qu'ils proviennent de la Lièvre ou de la Petite-Nation.

«Même si ça n'a pas été facile, j'ai tournée la page. La nouvelle commission scolaire c'est maintenant ma commission et il faut tous travailler ensemble. J'espère que tout le monde va se donner la main», a déclaré le président de la CSS, Jacques Montreuil.

La nouvelle commission scolaire englobera les municipalités de Buckingham, Masson-Angers, L'Ange-Gardien, Notre-Dame-de-la-Salette de même que toutes les municipalités de la MRC Papineau, à l'exception de Lac-des-Plages.

Lors de la première proposition de découpage de la carte scolaire par la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, les municipalités des MRC des Collines-de-l'Outaouais et Papineau (englobant la CSS) devaient être jumulées alors que la CSVL allait être démantelée, entraînant ainsi les villes de Buckingham et Masson-Angers à être servies par la CS des Draveurs.

L'impact du délestage ontarien évalué à 77 millions $ pour la MROC

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

L'impact du délestage provincial est maintenant estimé à 77 millions $ à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC). À défaut de fournir un montant précis et définitif, le commissaire aux Finances de la MROC, Jack LeBelle, a révélé, hier, que la nouvelle information fournie par le gouvernement ontarien, cette semaine, ramène de 82 millions $ à 77 millions $ l'impact du délestage de responsabilités annoncé en janvier dernier.

«Les montants associés au délestage ont varié sans cesse entre 80 millions $ et 120 millions $, car l'information nous parvenait au compte-gouttes du gouvernement provincial. Mais le gouvernement l'établit à 102 millions $ et on sait maintenant que le changement dans l'évaluation foncière fera économiser 25 millions $ à la MROC. Alors on arrive à un impact net de 77 millions $. C'est la meilleure estimation possible en ce moment, mais il faudra encore attendre plusieurs semaines avant d'avoir les chiffres précis. Dans une telle situation, on ne peut pas préparer le budget de 1998. Il va encore falloir attendre», a dit M. LeBelle.

Meilleur effrayée par le passage des camions sur King-Edward

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Madeleine Meilleur réclame un meilleur contrôle du contenu des camions circulant avenue King-Edward.

La conseillère régionale a profité de la réunion du conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), hier, pour réclamer du Service des transports une meilleure surveillance des centaines de camions qui empruntent cette avenue qui donne accès au pont Cartier-MacDonald.

«Il peut y avoir toutes sortes de matières dangereuses dans ces camions et on n'a aucun contrôle là-dessus. Il faut protéger les gens vivant avenue King-Edward et dans la basse-ville contre toute possibilité de déversement de matières dangereuses. Je veux aussi que le Service des transports organise un exercice de sauvetage en cas de déversement de matières toxiques sur la rue. On a des exercices semblables pour d'autres types de catastrophes», a-t-elle fait valoir.

Mme Meilleur s'inquiète aussi de la volonté du gouverment ontarien d'alléger sa réglementation sur le transport routier. «On permettra aux conducteurs de travailler 60 heures d'affilée et on autorisera la circulation des trains routiers. Je demande au Service des transports de nous indiquer quel impact cela aura sur l'avenue King-Edward», a déclaré la conseillère régionale.

Civic 1998. Le souci du détail.

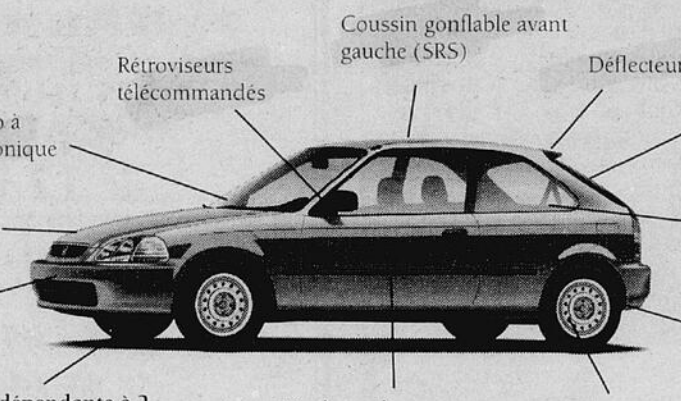
BERLINE CIVIC LX 1998



COUPÉ CIVIC DX 1998



CIVIC HATCHBACK CX 1998



À prix sans souci.

LOCATION EN TÊTE		
BERLINE CIVIC LX 1998	COUPÉ CIVIC DX 1998	CIVIC HATCHBACK CX 1998
218 $*	222 $*	208 $*
PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 740 $, PDSF DE 15700 $†	PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 725 $, PDSF DE 15900 $†	PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS VERSEMENT INITIAL DE 520 $, PDSF DE 14000 $†

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

* Offre de location-bail faite par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Programme de location-bail portant sur la berline Civic LX (modèle EJ653W) 1998, sur le coupé Civic DX (modèle EJ612W) 1998 ou sur la Civic hatchback CX (modèle EJ632W) 1998. Selon le cas, versement mensuel de 218 $, 222 $ ou 208 $ pendant 48 mois pour un total de 10 464 $, 10 656 $ ou 9 984 $. Selon le cas, versement initial de 740 $, 725 $ ou 520 $ ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de 275 $, 275 $ ou 250 $ exigibles. **Programmes sans versement initial également offerts.** Franchise de kilométrage de 96 000 km ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 $ dans les trois cas), taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous auprès du concessionnaire. † Transport et préparation (850 $ dans les trois cas), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous auprès du concessionnaire.

COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9 POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES OU L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS.

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Déjà accusé de possession de matériel de pornographie infantile

Nouvelles accusations contre Michel Amos

Au Beaujolais
Gratuit!
Fesse de boeuf servi les vendredis de 18 h à 19 h 30. Soirée dansante avec groupe de musique «live» les vendredis et samedis.
Informez-vous au sujet de nos activités d'hiver.
174, rue St-Louis, Gatineau — 561-2614

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Une mauvaise surprise attendait le Gatinois Michel Amos, lorsqu'il s'est présenté, hier, au palais de justice de Hull pour y répondre d'une accusation de possession de matériel de pornographie infantile.

L'individu de 32 ans n'a en effet pas été en mesure de quitter l'édifice par la grande porte, puisque la Couronne a autorisé le dépôt de deux nouvelles accusations contre lui.

Cette situation a fait que Michel Amos a dû passer l'heure du dîner en détention avant de finalement reprendre sa liberté en début d'après-midi.

Selon l'enquête menée par la Sûreté de Hull cette fois, Amos aurait, entre le 29 septembre et le 10 octobre, tenté d'entraver le cours de la justice en communiquant régulièrement avec une des adolescentes qui apparaîtrait sur les nombreuses photographies et cassettes vidéo saisies au domicile de l'accusé, le 15 août dernier, à Gatineau.

Toujours selon les renseignements disponibles, Michel Amos aurait téléphoné régulièrement (jusqu'à cinq fois par jour) à la présumée victime lorsque cette dernière se trouvait à Hull, plus précisément rue De Lorimier.

L'accusé aurait profité de ces appels téléphoniques pour tenter de convaincre l'adolescente de retirer les plaintes dont il fait l'objet.

Pour de la drogue

Lors de la perquisition au domicile d'Amos, rue Drapeau, à Gatineau, les policiers avaient mis la main sur environ 200 photographies et des bandes vidéo montrant des images d'adolescentes nues.

L'enquête menée par les policiers a permis d'identifier sept jeunes filles et un adolescent qui auraient accepté de poser nus à la demande de l'accusé qui, en retour, les approvisionnait en drogue et en boisson.

Outre les photographies, les bandes vidéo actuellement en possession de la poursuite montreraient aussi des images d'adolescentes se livrant entre elles à des scènes d'amour.

Michel Amos reviendra en cour le 24 novembre prochain.

Bris d'engagement

Outre la plainte de tentative d'entrave à la justice, Amos doit répondre à une accusation de bris d'engagement, puisqu'en communiquant prétendument avec une des victimes, il a contrevenu à l'une des conditions qui lui avaient été imposées lors de sa remise en liberté provisoire à la suite de sa première comparution.

Visite de Lise Watier

Il nous fait plaisir de vous inviter à la visite de Madame Lise Watier, au magasin Sears des Galeries de Hull, le samedi 11 octobre de 13 h 30 à 15 h 30, à l'étage du haut près du rayon des cosmétiques.



SEARS

Les PROMENADES
Complètement moi !
ET
Le Groupe Dentis
vous convient
à leur collecte de sang
aux Promenades de l'Outaouais
(face à la Boutique Marie-Claire)
Les jeudi et vendredi
9 et 10 octobre
de 12 h 30 à 20 h
Objectif 500 donneurs
Faire un don de sang, ça fait pas mal et ça fait tellement de bien!
LeDroit

ÉCOUTEZ cktf 1041 énergie
Les numéros 1 DEPUIS 10 ANS
BIENTÔT 10 ANS
POUR GAGNER 10 000 $
en collaboration avec LeDroit

COMMENT PARTICIPER :
Écoutez CKTF 104,1 énergie du lundi au vendredi à 7 h 58, 10 h 58, 13 h 58 et 16 h 58. Un extrait d'une des chansons qui a été numéro 1 entre 1988 et 1997 sera diffusé. Inscrivez le titre exact sur le coupon qui sera disponible dans le quotidien LeDroit les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, entre le 29 septembre et le 5 décembre 1997, et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet chez l'un de ses commanditaires suivants :
RONA L'entrepôt · Service de pneus Lavoie inc. · Tommy & Lefebvre · Subway · ameublement Lefebvre · Carle et Wallingford Ford-Mercury inc. · Pizzédélic · Stéréo Plus · Kallbec · Yellow
Le concours débute le lundi 29 septembre et se terminera le vendredi 5 décembre1997 à 21 h (heure limite pour déposer vos coupons).
Finale du concours dans l'émission "Les grandes gueules" le vendredi 12 décembre 1997.
À gagner : 10 certificats-cadeaux de 250 $ et 1 grand prix final de 10 000 $.
Les fac-similés ne sont pas acceptés. Règlements complets disponibles chez tous les commanditaires de cette promotion.

cktf 1041 énergie
Les numéros 1 depuis 10 ans
Écoutez CKTF 104,1 du lundi au vendredi à 7 h 58, 10 h 58, 13 h 58 et 16 h 58 et lisez le journal LeDroit
GAGNEZ 10 000 $
Année : 1989
Nom de l'interprète : Roxette
Titre de la chanson :
Votre nom :
No Tél :
Adresse :
en collaboration avec LeDroit

loto-québec résultats

Les Oeufs d'or — Tirage du 97/10/08

1er numéro	2e numéro
351959	350544
10 000 $	10 000 $
3e numéro	**4e numéro**
237994	274951
10 000 $	100 000 $

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables

Lotto 6/49 — Tirage du 97/10/08

02 03 11 15 34 47

Numéro complémentaire: 25

Québec 49 — Tirage du 97/10/08

18 26 30 31 32 36

Numéro complémentaire: 42

	GAGNANTS	LOTS
6/6		
5/6		50 $
		5 $

Résultats complets dès demain.

Ventes totales:

Banco — Tirage du 97/10/08

02 07 09 14
15 22 23 24
25 27 29 37
43 48 50 54
59 60 69 70

Extra — Tirage du 97/10/08 — NUMÉRO 859052

Le Quotidien — Tirage du 97/10/08

3 4
279 9413

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Folle poursuite dans les rues de Hull

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Une poursuite folle dans les rues de Hull, en fin d'après-midi, hier, a finalement mené à l'arrestation de trois individus qui tentaient d'échapper aux policiers dans un véhicule rapporté volé quelques heures plus tôt, à Ottawa.

Un policier qui contrôlait la vitesse des automobiles par radar sur l'autoroute 5, près de Chelsea, a tenté d'intercepter le véhicule vers 16 h 30. Le conducteur, qui filait à 138 km/h dans une zone de 100 km/h, a ralenti, mais, lorsque l'agent s'est approché de lui, il a pesé sur l'accélérateur et filé à vive allure jusqu'à la sortie du boulevard des Hautes-Plaines

Le patrouilleur et le chauffard se sont engagés dans une course folle sur les boulevards Cité-des-Jeunes, Mont-Bleu et Riel. Les fuyards se sont finalement arrêtés dans le stationnement du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, où ils ont tenté de s'enfuir à pied.

«Les deux passagers ont été cernés et arrêtés sur-le-champ. Le conducteur, qui souffrait d'asthme, a été rattrapé quelques instants plus tard. Il a ensuite été vu par un médecin de l'urgence par mesure de précaution», a indiqué Gilles Couture, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Le conducteur, un homme âgé de 25 ans, d'Ottawa, était accompagné d'une femme de 21 ans, elle aussi d'Ottawa, ainsi que d'un jeune homme de 16 ans, originaire de Farrelton.

En bref

Fillette happée

Une fillette de sept ans a été heurtée par une motocyclette alors qu'elle traversait la promenade Princesse-Louise en courant pour se rendre à l'école Fallingbrook d'Orléans. Le conducteur de la motocyclette, Daniel Nash, 35 ans, de Nepean, venait de conduire son enfant à la même école. La petite Jennifer Walker souffre de blessures mineures et elle a été conduite d'urgence à l'hôpital. Aucune accusation ne serait portée.

Détournement d'alcool

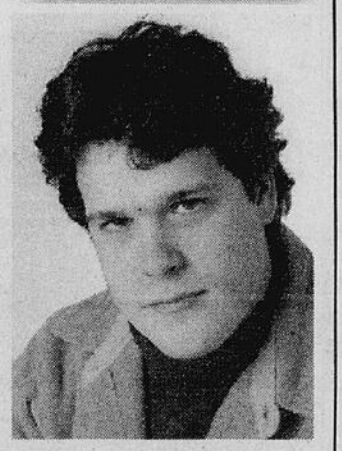
Deux hommes de Gloucester ont été accusés de possession et de distribution illégale d'alcool pour avoir détourné 120 bouteilles d'alcool de l'ambassade du Koweït grâce à la complicité d'un attaché de l'ambassade. Youssef Abou-Abboud, 33 ans, et George Jeha, 36 ans, ont été interceptés par des enquêteurs de la GRC, vendredi dernier, alors qu'ils quittaient le centre de distribution de la rue Bank de la Régie des alcools de l'Ontario. Selon le caporal Gaudreau, de la GRC, la personne responsable des commandes pour le compte de l'ambassade du Koweït est un ami de Youssef Abou-Abboud, et des accusations criminelles, en vertu de la Loi sur l'accise, devraient aussi être portées contre elle bientôt.

Saisie de marijuana

Les policiers de Gatineau-Métro ont saisi de la marijuana pour une valeur de 15 000 $ dans la résidence du 1500, boulevard Lorrain, mardi après-midi. Trois serres artisanales renfermaient 150 plants de marijuana dont la hauteur variait entre un et huit pieds. Le sous-sol de la résidence servait au séchage de la drogue et les policiers y ont découvert 160 grammes de marijuana. Un homme de 52 ans et une femme de 42 ans devront répondre à diverses accusations reliées à la possession de stupéfiants.

LeDroit
Navigateur de l'inforoute

Je bois mon vin
comme j'écris...



...avec satisfaction



Rendez-vous hebdomadaire avec Mathieu Turbide, dans la section «Chroniques» de notre site web

www.ledroit.com
LE SITE INTERNET DE L'OUTAOUAIS

Verres de contact



	1 paire	2 paires
Souples à port quotidien	59$	89$
Teintés (teintes pâles)	69$	99$
À port prolongé	69$	99$
Souples toriques	149$	199$
Opaques teintés	149$	229$

Examen de la vue dans toutes nos boutiques

Nouvelles lentilles jetables :
achetez 6 boîtes et obtenez 6 paires
GRATUITES

OPTIQUE LAURIER

Voici un avantage certain de travailler dans la fonction publique.



Bâtir un partenariat à vie.



Les avantages de travailler dans la fonction publique fédérale se sont amenuisés au fil des ans.

Mais heureusement, il en reste un de taille : les employés de la fonction publique de même que leur parenté peuvent devenir sociétaire de la CS CO-OP.

Depuis près d'un siècle, la CS CO-OP fournit à ses sociétaires des services et produits financiers innovateurs; des produits et services qui, à ce jour, coûtent moins et rapportent plus que ceux offerts par la plupart des principales institutions financières canadiennes.

Pour obtenir plus d'informations sur les avantages des sociétaires de la CS CO-OP, il suffit de visiter une de nos succursales, téléphoner à **(613) 560-0130 ou 1-800-667-COOP (2667)** ou encore visiter notre site web à l'adresse suivante: **http://www.cscoop.ca.**

Voilà un avantage que vous ne perdrez jamais.

CS CO-OP md
Partenaires de cœur

Campagne des employés du gouvernement fédéral

Dossier

André Harvey défend le rôle du BAPE

Les autoroutes sous une nouvelle loupe

Difficile à croire, mais les autoroutes traversant le Québec n'ont, exception faite de quelques courts tronçons, jamais été soumises à des études environnementales ni à l'analyse du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, comme l'aura été récemment l'autoroute 50.

Puisque qu'elles ont été construites avant que ne soit proclamé, en 1980, le Règlement relatif à l'évaluation et à l'examen des impacts sur l'environnement, adopté par l'Assemblée nationale, ces autoroutes auront donc été réalisées selon un processus et une réglementation qui n'ont rien à voir avec ceux qui sont aujourd'hui en vigueur.

En consultant la liste de tous les rapports d'audiences, de médiations et d'enquêtes produits par le BAPE sur des projets routiers (on en dénombre 115 depuis 1978), on constate que ce tronçon de 90 kilomètres de la 50 aura été le plus important projet d'autoroute évalué par l'organisme. Un autre tronçon de cette 50, d'une longueur de 22,7 kilomètres, entre Mirabel et Lachute, avait lui aussi fait l'objet d'une consultation du BAPE, en 1989, (voir autre texte dans cette page), mais cela n'avait pas été le cas par ailleurs du tracé entre Hull et Masson, achevé en 1983.



ARCHIVES

L'autoroute 50 serait victime du changement des mentalités. Elle ne pourrait plus compter, pour son parachèvement, sur l'inscouciance de la population à l'endroit de l'environnement.



Paul Gaboury

Les autoroutes jadis construites au Québec ignoraient l'environnement et le développement de la société. Mais les temps ont changé et la notion de développement durable a pris une grande place dans les décisions. Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), notamment, reflète ce changement dans la façon de faire les choses.

Lors d'une entrevue exclusive avec *LeDroit*, le président du BAPE, André Harvey, admet que la 50 est le plus long tronçon d'autoroute étudié par son organisme, mais que le BAPE doit tenir compte des politiques en vigueur, ce qui est vrai pour tous les autres projets industriels, barrages et lignes de transport proposés. «La société québécoise a évolué. Elle s'est donnée une manière différente d'étudier des projets, et nous devons tenir compte des politiques en vigueur», explique M. Harvey.

Il donne ainsi l'exemple du barrage Daniel-Johnson qui n'a pas été soumis aux consultations, alors que des petites centrales doivent maintenant l'être, en 1997. Pour les autoroutes, c'est la même situation qui se produit. Il y en a eu des tronçons d'autoroutes construits depuis au Québec, mais si un projet fait l'unanimité, le ministère de l'Environnement ne demande pas au BAPE de tenir des telles audiences publiques.

Sous la loupe

Dans son rapport sur la 50, le BAPE souligne qu'en matière de transport, il existe une reconnaissance voulant que les systèmes actuels n'empruntent pas la voie du développement durable. On ne sera donc pas surpris de voir que le tracé proposé par le ministère des Transports entre Masson et Lachute, un projet qui remonte aux années 1970, n'a pas, on le sait maintenant, passé le test, parce qu'il ne répondait pas aux politiques actuelles mises de l'avant par le gouvernement québécois.

Certaines de ces politiques ont été entérinées tout récemment, mais l'analyse du BAPE devait évidemment en tenir compte. C'est le cas de cette Politique de soutien au développement local et régional (1997), et des Orientations gouvernementales en matière d'aménagement, que l'on identifie comme garantes du développement durable et fidèles aux engagements pris par le gouvernement, à la suite du Sommet de Rio, en 1992..

Mais si le tronçon de la 50 va à l'encontre de toutes ces orientations ou politiques gouvernementales, pourrait-on en dire autant, aujourd'hui, de toutes les autoroutes partout sur le territoire québécois? Les autoroutes seraient-elles d'une époque révolue et ne cadrent-elles plus dans une politique de développement durable?

Le président du BAPE, André Harvey, ne répond pas directement à ces questions, pas plus qu'il ne veut commenter le rapport sur la 50. Mais il souligne que le BAPE est une étape importante dans la réalisation de projets, car il permet à la population de se prononcer. Même si cela ne fait pas toujours l'affaire des politiciens, le BAPE a donc un rôle important à jouer, dit-il, le voyant même comme un outil de développement.

«Il y a 20 ans, il n'y avait pas de BAPE. Il y a 20 ans, on ne parlait pas de développement durable. Mais la société a évolué. Pour moi, le BAPE est une sorte d'outil de développement qui nous permet maintenant de réaliser des projets, mais en les intégrant de façon correcte avec l'environnement. C'est un outil progressif pour faire les choses correctement. Peut-être que les gens nous remercieront dans 20 ans», souligne le président Harvey.

Ceux qui pensent que le BAPE est là pour dire non à des projets parce que le gouvernement n'aurait pas l'argent pour les réaliser se trompent. Les commissaires suivent un code d'éthique très rigoureux qui exclut toute intervention politique, tient à préciser M. Harvey. Ils font leur constat principalement à partir des documents et des informations déposées lors de ces audiences, en plus d'autres sources qu'ils peuvent juger pertinentes pour la compréhension d'un dossier.

Une ouverture

Sans commenter le contenu du rapport sur le tronçon Masson-Lachute, pour ne pas s'immiscer dans le travail des commissaires Johanne Gélinas et John Haemmerli, M. Harvey a quand même expliqué que le ministre des Transports, Jacques Brassard, y avait trouvé une certaine ouverture. C'est «dans la nature des choses» que le BAPE et le ministère des Transports ne soient pas toujours sur la même longueur d'ondes face à un projet. «Je suis d'accord avec le ministre Brassard. Ce rapport ne ferme pas la porte à un lien routier est-ouest. Il y a des ouvertures là-dedans. C'est bien correct ce qu'il a dit», a fait valoir le président Harvey.

Il ne faudrait pas croire que le BAPE ait pu se contredire dans le dossier de l'autoroute 50 parce qu'une de ses commissions a appuyé la construction d'un tronçon à quatre voies entre Mirabel et Lachute et qu'une autre rejette le tracé proposé entre Lachute et Masson. Pour chaque tronçon, le contexte peut être fort différent et les commissaires doivent en tenir compte, rappelle M. Harvey. Ce sera d'ailleurs la même situation lorsque les commissaires se pencheront sur les deux autres projets autoroutiers, celui d'un tronçon de près de 30 kilomètres entre Châteauguay et Beauharnois, de même que celui d'un nouveau tronçon de l'autoroute 70 proposé à Jonquière.

Le tracé entre Mirabel et Lachute

Le BAPE devant un fait accompli

Placé devant un fait accompli quant au tracé de tronçon de l'autoroute 50 de 23 kilomètres, contruit entre Mirabel et Lachute, le BAPE avait servi une sévère réprimande au MTQ en lui reprochant de ne pas avoir utilisé l'évaluation environnementale pour déterminer le tracé retenu, ce qui portait atteinte à l'esprit de la réglementation en vigueur

Le MTQ avait souligné des circonstances exceptionnelles pour avoir ainsi décidé du tracé lors de négociations qu'il menait avec le gouvernement fédéral et les agriculteurs pour la rétrocession des terres agricoles près de l'aéroport de Mirabel. À l'époque, les agriculteurs avaient préféré négocier immédiatement le tracé pour s'assurer du moindre impact, ayant pris pour acquis que la 50 passerait dans ce secteur de toute façon.

«Cette situation particulière ne peut justifier que l'esprit d'une loi et ses règlements visant l'environnement soient ignorés de façon aussi cavalière», avaient soulevé les commissaires dans leur rapport de janvier 1990. Le BAPE note d'ailleurs que le ministre de l'Environnement avait été informé après que les transactions immobilières, délimitant le projet, eurent été complétées.

Le BAPE avait aussi laissé un message non équivoque pour les prochaines étapes menant au choix du tracé pour le reste du tronçon de 90 kilomètres.

«La Commission s'interroge sur les intentions du promoteur pour ce qui est de la suite de l'autoroute 50 et de l'autoroute 13, lesquelles seront soumises à la procédure d'évaluation d'impact. Selon la Commission, il faut absolument que le MTQ réalise que le choix d'un tracé d'autoroute doit être orienté par l'étude d'impact. La construction d'autoroutes hypothèque à jamais de grandes portions de territoire et oriente le développement. Tenter de vérifier après coup si le choix de tracé arrêté est susceptible de causer des dommages irréparables peut s'avérer un exercice coûtreux, improductif et, à la la limite, irresponsable face aux générations futures.»

Plutôt que de construire une seule voie sur l'emprise d'autoroute, tel que proposé par le MTQ, le BAPE avait plutôt recommandé de construire une vraie autoroute avec deux chaussées parce le tronçon à une seule chaussée risquait d'être achalandé dès son ouverture.

LA VENTE TRANS CANADA EATON EST EN COURS!



35 % À 50 %* DE RABAIS
Tous les modèles de soutiens et culottes de maintien WonderBra, Warner's, Vogue et Playtex
Exclus : soutiens à 19,99 $ garantis en stock, «Première» WonderBra et Speedo.
*Rabais de 50 % sur modèles et couleurs fins de série.



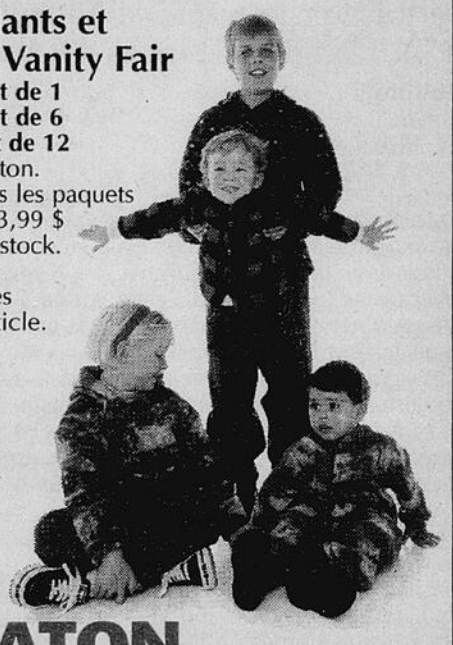
JUSQU'À 40 % DE RABAIS
Bas-culottes, collants et chaussettes habillées Vanity Fair
Moins 25 % à l'achat de 1
Moins 30 % à l'achat de 6
Moins 40 % à l'achat de 12
Seulement chez Eaton.
Cette offre ne comprend pas les paquets de 3 bas-culottes à 13,99 $ de notre garantie en stock. Les paquets de 2 sont considérés comme étant un article.



250 $ DE RABAIS
Ensembles de matelas Simmons, Serta et Sealy Seulement chez Eaton.
Choix de :
ensemble «Beautysleep Dreamland» Simmons, ensemble «Perfect Freedom» à dessus moelleux Serta ou ensemble «Posture Royale» à dessus moelleux Sealy.
Une place à grand.
Les matelas et formats très grand sont aussi offerts à prix de vente.

la seule **et unique!**

vente
TRANS CANADA EATON



35 % DE RABAIS
Molletonnés brossés pour l'hiver
Chemises, vestes, combinaisons variés pour enfants. Tailles : nouveau-né à 16.
Nos prix cour. 16,99 à 34,99 $
En vente 11,04 $ à 22,74 $



30 % DE RABAIS
Ensembles de draps «Pipeline» Martex et ensembles «Pipeline» en dentelle
Percale à 180 fils au po.
Nos prix cour. 34,99 à 99,99 $
En vente 24,99 $ à 69,99 $





TOUS LES PANTALONS TOUT-ALLER RETREAT.
Seulement 29,99 $
Seulement chez Eaton.
Nos prix cour. 44,99 $ et 49,99 $

30 % DE RABAIS
Robes pour femmes
Exceptions : vêtements mode designer.

30 % DE RABAIS
sur tous les vêtements sport Tan Jay, Alia, Kates et Jantzen pour femmes



30 % DE RABAIS
Pantalons tout-aller Dockers[MD]
Résistant aux faux plis*
Notre prix cour. 64,99 $
En vente 45,49 $
«Authentic».
Notre prix cour. 69,99 $
En vente 48,99 $
*Au sortir de la sécheuse.

Notre meilleure vente de la saison!
Plus de 250 bonnes occasions, partout en magasin.
Jusqu'au dimanche 19 octobre.

VENTE TRANS CANADA

Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 19 octobre 1997, sauf indication contraire. Les rabais s'appliquent aux prix étiquetés d'origine. La sélection varie d'un magasin à l'autre. Exceptions : Solderie des manufacturiers, magasins-entrepôts et centres de liquidation. Les meubles ne sont pas offerts dans tous les magasins.

Consommation

La température baisse, mais le coût du chauffage monte

Chauffer sans se faire brûler

L'hiver approche: on sort nos pelles, nos abris d'auto, les pneus d'hiver, les tuques, les bottes, les patins et nos mouchoirs. C'est aussi le temps d'évaluer ce que coûtera le chauffage...

PATRICK LAGACÉ
Collaboration spéciale

Votre facture mensuelle de chauffage marquera un mouvement à la hausse dans les prochains mois, l'hiver canadien oblige. Mais cette hausse dépendra du système de chauffage de votre maisonnée.

Trois grandes façons de chauffer les maisons se disputent les faveurs des consommateurs, en Outaouais comme ailleurs.

Premièrement, l'électricité. Que ce soit via les plinthes, la fournaise ou la thermopompe, l'électricité est une solution largement répandue.

Ensuite, le mazout: à intervalles régulières, un gros camion vient porter des centaines de litres de mazout dans le réservoir de la fournaise dans votre maison pendant l'hiver.

Finalement, le gaz naturel, peu coûteux, est le système de choix de plus en plus de propriétaires de maisons neuves.

Un bref tour d'horizon des installateurs de systèmes de chauffage de l'Outaouais permet de dégager un consensus: le gaz est l'option la plus économique de chauffer le domicile familial. De loin.

«C'est le gaz naturel qui sera le moins dispendieux, cette saison. Et la tendance favorise le gaz depuis plus de deux ans», affirme André Bertrand, de Thermo-maître, à Gatineau. Cela s'explique par le fait que les réserves de gaz canadiennes «sont immenses» et que son coût est réglementé par la Régie du gaz.

De 700 $ à 800 $

Selon M. Bertrand, un bungalow moyen de 1200 pieds carrés consacrera de 700 $ à 800 $ de coûts de chauffage, annuellement.

Le chauffage électrique coûte un peu plus cher que le gaz, mais s'il est dispensé par une thermopompe, il comporte des avantages certains. Ainsi, le coût annuel de chauffage électrique sera de 1200 $ en moyenne, mais de 900 $ à 1000 $ avec une thermopompe.

«La thermopompe électrique coûte plus cher que le gaz, mais elle offre des avantages certains, indique Mario Tremblay, du centre de gestion d'Énergie Bourassa, à Hull. Sa chaleur est plus graduelle, moins intense à la source. Cela entraîne une conservation de l'humidité plus importante, car l'eau dans l'air n'est pas brûlée, comme avec une fournaise électrique, par exemple. C'est bon pour la respiration.»

Le mazout représente, quant à lui, une solution de rechange intermédiaire, avec une facture annuelle de chauffage d'environ 1000 $ par année. Sauf que le mazout, indique André Bertrand, ça ne sent pas très bon dans les heures suivant la venue du camion-citerne. «Je ne recommande le mazout et l'électricité que si le quartier où vous habitez n'offre pas le gaz», note M. Bertrand, ajoutant qu'au fond, tout est une question de goût.

Magasiner

Si vous songez à vous doter d'un nouveau système de chauffage, il faut magasiner, prévient Mario Tremblay. Il faut faire de le tour des options offertes aux consommateurs, une chose négligée par plusieurs, selon lui.

«Les gens auraient avantage à consulter des gens qui installent tous les systèmes de chauffage. C'est sûr qu'en demandant à Gazifère quel est le meilleur système, ils vont répondre que c'est le gaz! Et c'est pareil pour toutes les firmes. Moi, quand on vient me voir, je fais le tour des besoins. Ainsi, acheter une thermopompe si vous pensez vendre votre maison sous peu, ce n'est peut-être pas la meilleure idée, dans certains cas.»

Mais attention, changer son système de chauffage peut coûter une rondelette somme, dans certains cas.

Le gaz peut permettre des économies substantielles, mais c'est aussi un des systèmes les plus dispendieux à installer: entre 2200 $ et 3200 $, selon sa qualité et son efficacité.

L'installation d'une fournaise électrique va chercher dans les 1200 $, contre 4000 $ à 5000 $ pour une thermopompe (qui offre tout de même l'air climatisé, pour ce prix).

La fournaise au mazout va coûter entre 2300 $ et 2500 $ à acquérir, pour sa part, incluant l'adaptation nécessaire à l'émission des vapeurs par la cheminée.

Économies

Onéreux? Certes, mais il faut voir plus loin que les simples dollars à débourser pour l'installation. Il faut évaluer les économies encourues, si c'est le cas. Mario Tremblay donne en exemple le cas de l'installation d'une thermopome-géothermique, qui tire son énergie de sources d'eaux souterraines ou de l'air extérieur, qui se détaille à 15 000 $.

«Ça coûte 15 000 $ à installer, certes. Mais si tu compares avec une fournaise électrique, tu coupes ta facture mensuelle de consommation électrique de 75 %. En calculant les économies, sur 10 ans, tu effaces tes coûts d'installation. Tout est relatif.»

Les prix en légère hausse

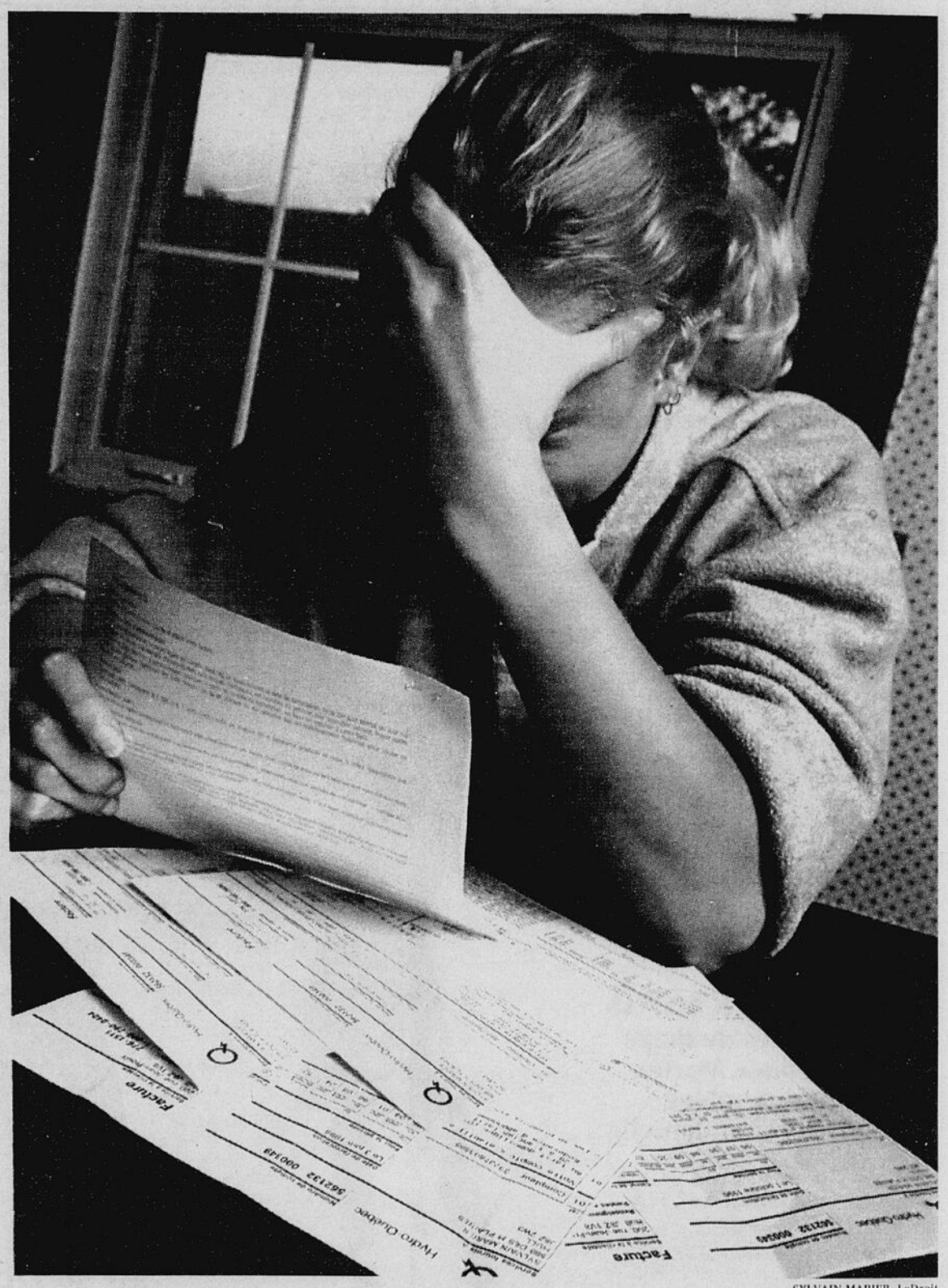
Des légères hausses de tarifs attendent les consommateurs cet hiver, comparativement à l'hiver dernier.

En électricité, du côté québécois, la hausse est minime: Hydro-Québec évaluait, l'an dernier, à 1533 $ la facture totale d'électricité pour un bungalow de 1200 pieds carrés, facture qui sera majorée d'un petit 1,8 % cette année.

Chez Hydro-Ottawa, les tarifs sont gelés depuis 1993 et on estime à 1368 $ la facture totale d'électricité pour la même demeure. Comptez 60 % de la facture totale pour les coûts de chauffage.

Ceux qui chauffent au mazout bénéficieront d'une baisse d'environ 75 $ en vertu d'une chute de 0,03 $ du litre, qui se détaille à 37,9 cents le litre, présentemenent.

On constate une hausse de tarifs chez Gazifère, qui vend présentement le mètre carré en moyenne 0,30 $ pour le même bungalow-type de 1200 pieds carrés, une hausse de 10 % depuis 1995. Mais, malgré cette hausse, le gaz demeure le moyen le plus économique de se chauffer.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

L'importance de la facture de chauffage cause souvent des maux de tête aux propriétaires de maison. Mais en évaluant bien ses besoins et en magasinant un peu, il est possible d'en avoir plus pour son argent.

mazda

EMPORTE-MOI

UN, DEUX, TROIS GO!

Argus Mazda vous offre la Mazda 626, DX 1997



(manuelle, climatiseur)

AUCUNE SURPRISE

LOCATION Personnalisée MAZDA

AUCUN COMPTANT

SEULEMENT 5 MODELES DISPONIBLES

À seulement 299$* /mois

(location 48 mois)

TRANSPORT INCLUS

ARGUS HULL

776-6700 961, boul. St-Joseph, Hull

EXTR'AVANTAGE

(*Sujet à l'approbation de crédit par Mazda crédit Canada inc. sur location le premier versement et dépôt de sécurité (350$) sont dû à la livraison. 20 000 km par année, frais de ,08 ¢ le km additionnel. Résiduel 10 500 $ assu-rance et taxes en sus. Modèle F4DS57CF00.)



La Tournée

LISE WATIER chez SEARS

Pour célébrer avec vous 25 ans de beauté

À l'occasion du 25e anniversaire de son entreprise, Madame Lise Watier veut fêter les femmes du Québec.

Profitez de cette occasion unique pour venir la rencontrer, accompagnée de son équipe d'artistes maquilleurs aux endroits et dates suivants:

- **Le samedi 11 octobre au magasin Sears des Galeries de Hull**

Au programme : conseils beauté et séances maquillage

Venez revivre 25 ans de beauté en images

L'exposition «Rétrospective Lise Watier» est présentée dès maintenant au magasins Sears des Galeries de Hull.

Ne manquez pas notre invitation

" Soupez en beauté avec Lise Watier "

LISE WATIER 25 ans AU-DELÀ DE LA BEAUTÉ

- AU HASARD, 2 GAGNANTES PAR MAGASIN SE MÉRITERONT UN SOUPER MÉMORABLE D'UNE VALEUR DE 50$ EN COMPAGNIE DE MADAME LISE WATIER.
- DES PANIERS-BEAUTÉ D'UNE VALEUR DE 250$ SERONT ÉGALEMENT TIRÉS PARMI LES COUPONS REÇUS, LE JOUR DE LA VISITE.

Aucune obligation d'achat. Pour participer, déposez le coupon dans la boîte prévue à cet effet au comptoir Lise Watier de l'un des magasins Sears participants. Les bulletins doivent être remis au plus tard à 10h le jeudi 9 octobre 1997 pour le tirage des soupers gagnants et au plus tard à 15h le jour de la visite de Lise Watier pour le tirage des paniers de beauté.

Coupon de participation

Nom

Adresse

Ville

Code postal

No de téléphone

Les règlements complets du concours sont disponibles en vous adressant à Lise Watier Cosmétiques, à la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec ou dans les magasins Sears participants.

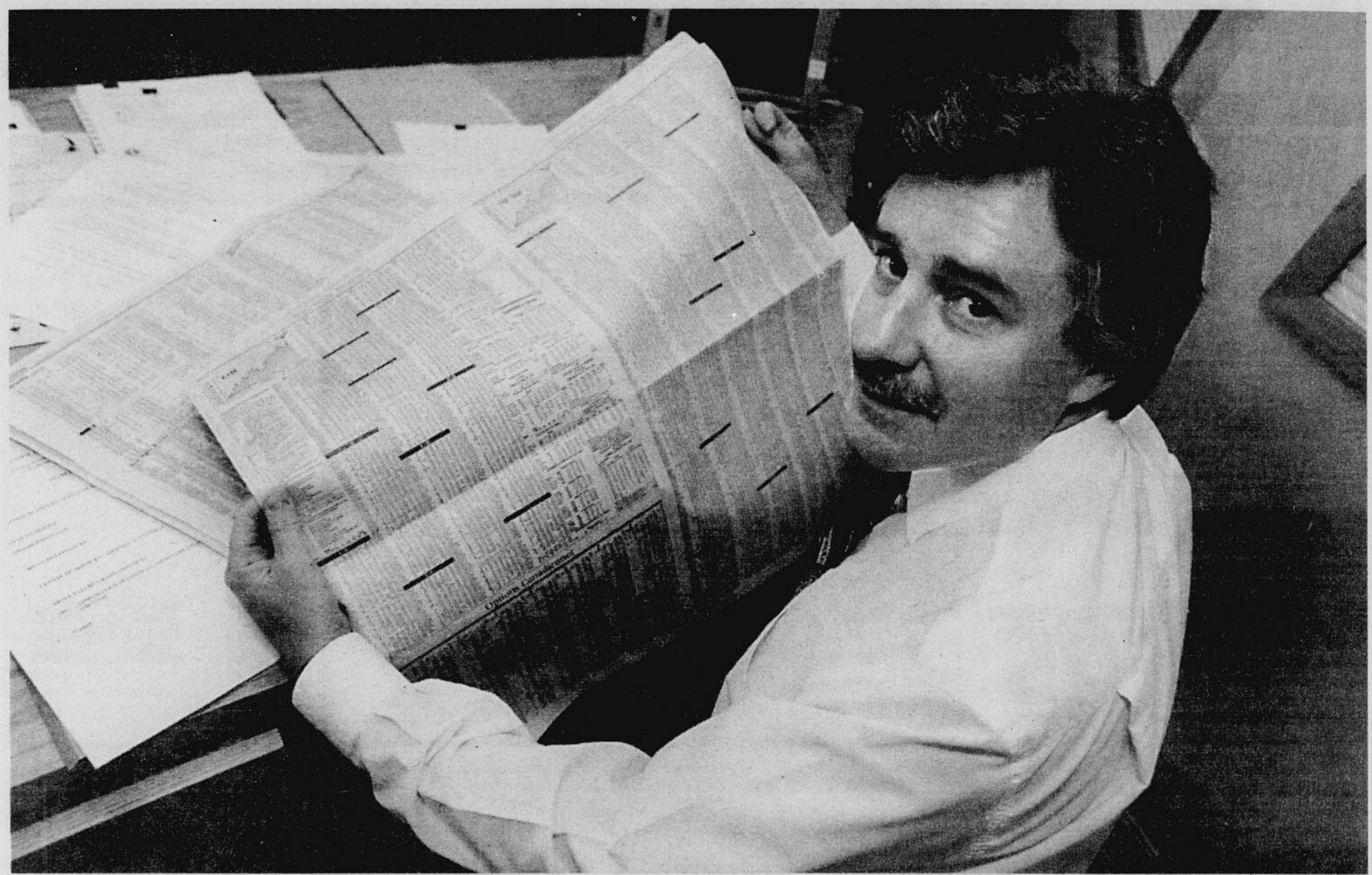
ARCHAMBAULT

CASINO DE HULL

FEMME







ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Hullois *jusqu'au bout des doigts*

— Son épouse Françoise est une petite nièce de Thomas Moncion, ex-maire de Hull. Le mariage a lieu un 21 décembre, ce qui leur a permis d'économiser 1000 $ en impôts. Pas romantique, mais efficace.

— Ses goûts musicaux vont des Beatles à Claude Dubois, de Georges Moustaki à Chicago.

— Ses parents étaient de Lefaivre, en Ontario. Au début, le nom de famille s'épelait Prézot, des environs de Rouen, en France.

— Il a travaillé sous quatre maires en sept années: Michel Légère, Marcel Beaudry, Ghislaine Chénier (intérimaire) et Yves Ducharme.

— Il ne déteste pas le golf en lui-même, mais les rondes de cinq heures. Et les conversations qui finissent toujours par être d'affaires, lui qui préfère s'évader.



PIERRE JURY
LeDroit

École primaire à Hull, collège à Hull, université à Hull, carrière à Hull: c'est ce que l'on appelle avoir de la suite dans les idées...

Ce n'est pas par manque d'envergure ou d'initiative, ni par l'amour d'une vie tranquille que Paul Préseault a fait de Hull son fil d'Ariane, jusqu'à occuper aujourd'hui le fauteuil du premier fonctionnaire de la cité, celui du directeur général. Non, c'est simplement «que j'ai été chanceux à Hull!» avance l'homme, attablé dans son bureau de coin de la maison du Citoyen.

Chanceux pendant 25 ans — son prédécesseur Aimé Desjardins l'a embauché en 1972 —, pourra-t-on dire.

«À tous les quatre ou cinq ans, je sentais la routine s'installer. Je me mettais alors à appliquer pour différents emplois. À la Commission de la capitale nationale, pour le gouvernement du Québec à Montréal, il y a même le poste de directeur du Centre d'accueil de Ripon que l'on m'a offert. Mais au même moment, une ouverture arrivait à la Ville. Et j'y ai toujours trouvé un défi..

«Dans une municipalité de la taille de Hull, je sens vraiment que je peux faire une différence. Je n'ai aucune envie de diriger une autre ville. Une ville plus grosse, ce ne sont que de plus gros chiffres. Ça ne me dit rien. Si je suis pour être «dg», ce sera à Hull.

«Si nous avons une bonne idée, j'en parle au maire et une semaine après, cela peut être réalisé. Dans une organisation de la taille d'un gouvernement provincial par exemple, même en haut, on n'est toujours qu'un numéro...

«Et puis, j'aime ça quand ça va vite!» confie-t-il pourtant d'une voix pausée, calme, une voix qu'on lui reconnaît même dans des moments de grand stress.

Il apprécie la vitesse même au risque de se tromper.

«C'est une chose que j'ai retenue d'un de mes professeurs, Raoul Grenier, à l'Université du Québec à Hull. Il vaut mieux prendre 10 décisions dans une journée, et d'en avoir huit bonnes, que d'en prendre une, et que ce soit la bonne. C'est dire que l'on aura alors raté sept occasions de faire avancer son organisation.»

En tenant ce discours, il passe ainsi sous silence les deux mauvaises décisions que sa hâte lui aura fait prendre.

Il faut croire que c'est cela, un homme d'action.

Sa bête noire? «L'incompétence», lance-t-il d'un trait, ce qui le fait parfois sortir de ses gonds, lui qui se décrit «comme un type solitaire, qui refoule beaucoup, peu expressif».

«Mais j'ai parfois des sautes d'humeur», admet-il.

Comme lorsque le responsable d'un service quelconque n'avance pas de solutions devant un problème donné. «Je refuse de lire une brique, dit-il en laissant trois ou quatre bons centimètres entre




Paul Préseault

son pouce et son index, sans qu'elle soit accompagnée d'une analyse. Une page maximum, suggère-t-il, pour les rapports, les options possibles, suivies d'une recommandation de décision.»

Il paraît que le président Ronald Reagan était du même genre. Le pire conflit de la planète, du genre comme il en surgit à tous les trois mois au Moyen-Orient, avec ses millénaires d'histoire, de rancoeur et de piétinement, tout cela devait se résumer en 20 lignes. Paul Préseault a au moins l'avantage de ne pas décider du sort d'un monde lointain: c'est dans sa cour et dans les lieux de son enfance qu'il constate les effets de son leadership.

Derrière la scène

Certains croyaient que le premier fonctionnaire de Hull n'accepterait jamais de se livrer en entrevue, lui qui laisse habituellement les réflecteurs aux élus qui en sont souvent friands. Surtout en temps de négos de conventions collectives.

Pourtant non. Il a accepté du premier coup, sans même hésiter une seconde.

Mais il place ses bémols.

«La population n'a pas à dire si je suis beau ou fin. Je n'ai pas de preuves à faire devant eux, je n'ai pas à être au front, mais derrière les politiciens et c'est bien là ma place...

«Je serais peut-être tenté à une carrière politique un jour», lance-t-il. Mais du même souffle, il avance aussitôt plusieurs arguments contre une telle idée.

«La politique, surtout municipale, c'est un endroit bien ingrat. À tous les jours, les gens vous rappellent à leurs commentaires. Celui qui siège à Québec, il s'éloigne un peu, il peut prendre ses distances, il est plus loin de la réalité. Et puis, traditionnellement, la première chose à laquelle le politicien pense, le jour de son élection, c'est de trouver une manière d'assurer sa réélection, quatre ans plus tard.

«Si je devais m'y lancer, je serais davantage comme un Marc Croteau, le maire d'Aylmer, qui était administrateur d'une pharmacie, auparavant.

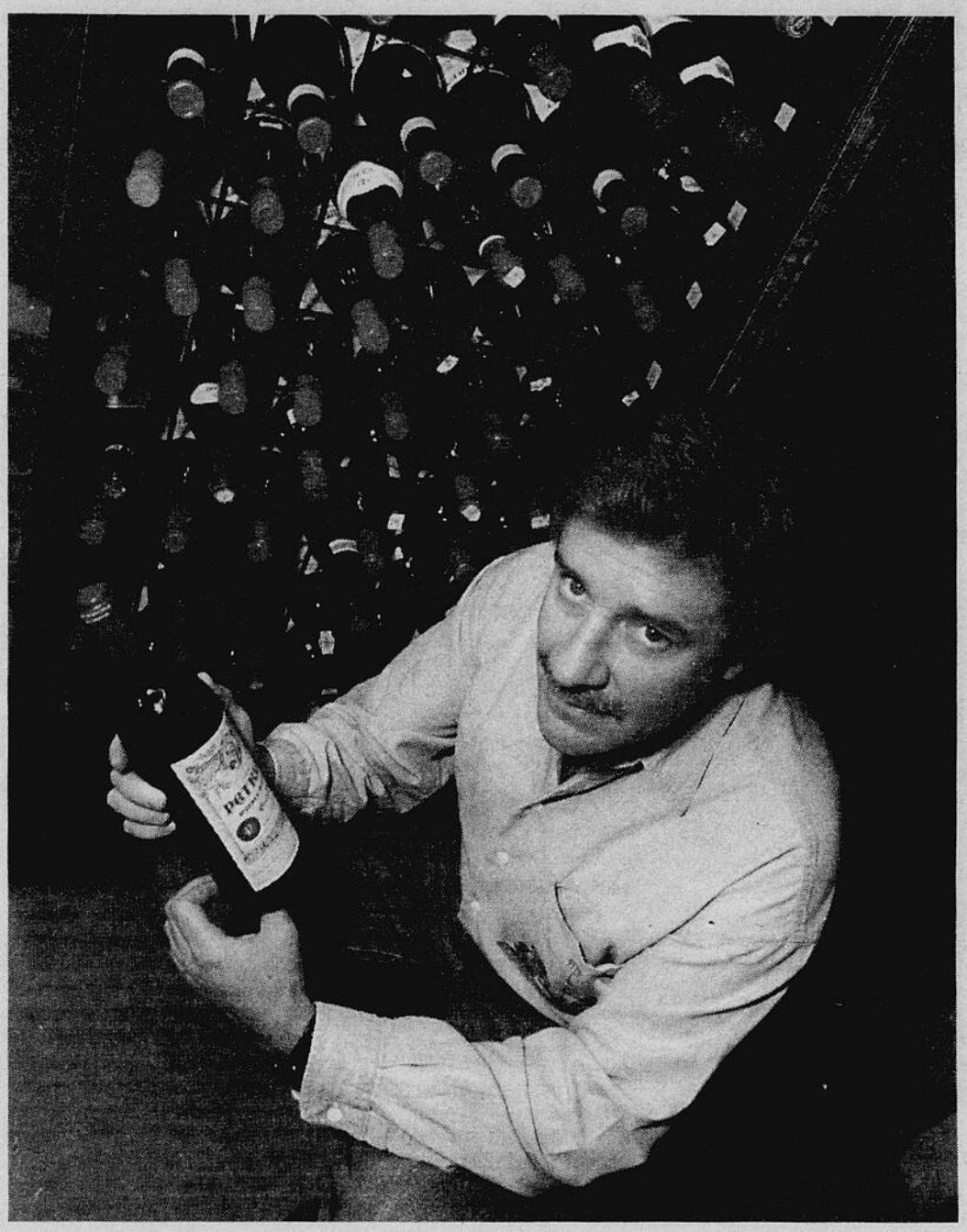
«Un gars de chiffres, comme moi. Pas le politicien traditionnel.

«Je ne dirais pas les choses qu'il faut, juste pour me faire réélire.

«Aussi, quand on se lance en politique, c'est parce qu'on veut accomplir des choses, pas pour se vanter que l'on va bien gérer son budget. On veut faire plus que léguer une bonne administration. Je regarde l'héritage d'un maire comme Gilles Rocheleau. Il était là lors de l'aménagement du boulevard de la Carrière, des Ateliers municipaux, de la construction de la maison du Citoyen, de l'inauguration de deux arénas, etc. Sous M. Légère, il y a eu le Château d'eau, le pont Montcalm.»

Aujourd'hui, faute de sous, les projets se font plus rares.

Plus près de nous, il y a eu des casernes de pompiers et le nouveau poste de police. Le dernier gros chantier municipal, c'était le Casino de Hull, mais grâce à



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

l'initiative de Loto-Québec.

«Aujourd'hui, il faut se tourner vers les partenariats. La haute technologie, les crédits d'impôts à la recherche et au développement, il faut en profiter.»

Puis, comme s'il voulait se convaincre encore plus qu'une carrière devant l'électorat n'était pas la tangente qu'il doit favoriser, il échappe ces mots: «Ah, j'ai bien trop de *challenge* aujourd'hui pour penser à tout ça.»

Son avenir, il doit malgré tout y penser. Il lui reste trois années à écouler à son second contrat de cinq années. Une clause du pacte dit que la Ville doit préciser les intentions à son sujet 18 mois avant l'échéance du contrat: l'été prochain, donc, il sera fixé.

Grand voyageur

S'il n'a jamais eu à sortir de l'Outaouais, pis, de Hull, pour se réaliser académiquement et professionnellement, Paul Préseault a cependant beaucoup voyagé, ne se contentant pas de la plage du lac Leamy pour passer ses étés au soleil.

Avec son épouse, Françoise Moncion, et un couple d'amis, Robert et Solange Malo, ils ont passablement bourlingué sur le Vieux Continent depuis 20 ans.

À quatre, oui, oui. Assez exceptionnel que de trouver des gens

«Dans une municipalité de la taille de Hull, je sens vraiment que je peux faire une différence.»

aux intérêts semblables et au statut économique avoisinant (M. Malo est jeune retraité de la Gendarmerie royale du Canada. Compagnons discrets et loyaux, les deux font la paire). Ils ne dénombrent plus les périples qu'ils ont fait ensemble tellement il y en a. On ne parle pas — évidemment! — ceux en Floride, qui comptent à peine pour des vacances. Ce ne sont que des séjours de ressourcement au cours d'un trop long hiver.

L'ami Malo le décrit comme un compagnon de voyage «très organisé, trop même parfois». De ses lectures préparatoires, il se souvient d'endroits à visiter, se rappelle des vins et de plats goûtés des mois auparavant. Et ponctuel à part ça. Quand l'auto doit partir à 9 h pour un circuit villageois, pas question de roupiller jusqu'à 8 h 57. Mais M. Préseault se dit tout à fait flexible à l'idée qu'un des quatre annonce qu'il fait faux bond au groupe, question de se reposer, de prendre l'air seul, ou de changer d'air.

Après avoir visité l'essentiel de l'Europe, il a entrepris il y a quelques années des voyages plus approfondis dans les grandes régions de la France: la Bourgogne en 1995, l'Alsace en 1996. Le prochain, ce sera le Haut-Médoc avec ses vins de Margaux, de Saint-Estèphe, de Saint-Julien, etc.

Une cave bien garnie

Car depuis son séjour en Bourgogne, il a développé la passion pour les vins. Avec plus de 500 bouteilles, sa cave est déjà bien garnie. Pour atteindre son objectif fixé à 2000, c'est par coup de trois, quatre, six bouteilles qu'il achète dans les boutiques spécialisées, mais aussi «via des clubs privés qui nous permettent pas tant d'économiser, mais d'avoir accès à des vins non disponibles à la Société des alcools du Québec».

Il s'agit là évidemment d'un passe-temps de riche, dira-t-on.

Il faut dire que Paul Préseault et son épouse n'ont pas d'enfants, ce qui laisse plus de temps et de sous pour assouvir ce type de passions.

«Des enfants, mon épouse et moi en avons bien voulu, comme tous les autres, à 23, 25 ans. Après quelques années, nous nous sommes dits que si la nature ne coopérait pas, que nous ne forcerions rien», dit-il paisiblement.

«Nous n'y avons plus repensé par la suite.»

Pour voir de la famille, il n'a qu'à se tourner vers ses parents, François Préseault et Laurette Prégent, qui habitent toujours dans la même maison où Paul a grandi, rue Chauveau, dans le quartier Saint-Jean-Bosco. Il y a ses frères aussi, Michel et Luc, et sa soeur Jocelyne, copropriétaire du restaurant Le Terminus, à Hull.

«En plus, il y a toujours eu d'autres membres de la famille dans la maison. Nous partagions à neuf trois chambres à coucher.

«Nous nous voyons encore lors de dîners de famille, chez mes parents. Nous avons gardé de bonnes relations, mais nous avons chacun nos carrières, de divers côtés.»

Pour relaxer

Lorsqu'il ne prépare pas ses prochaines vacances, le grand patron de la ville aime prodiguer des soins à l'une ou l'autre des quelque 500 plantes de sa maison de la rue des Pruniers. Ou cuisiner, «lorsque j'ai le temps». La recette est évidemment choisie avec soin, planifiée. Ses mets préférés: l'agneau, le magret de canard. Bien arrosés d'un vin de qualité.

«Il n'est pas avare de ses bonnes bouteilles», avance Bernard Malo.

Le vin est fait pour vieillir, mais pas trop.

La passion de la bourse

Son autre passion est reliée aux chiffres, ce qui ne surprendra personne: la bourse. Le samedi matin, il s'asseoit avec ses journaux spécialisés et revise son gras portefeuille dont il ne révèle qu'être «dans les six chiffres». Il ne se dit pas *gambler* de tempérament, pas du genre à fréquenter le Casino, du moins. Mais la bourse offre quelque chose de différent. «On contrôle mieux sa destinée qu'à une table de black jack.»

Son intérêt est même allé jusqu'à une planification de seconde carrière en ce sens.

«C'était en 1985. Je préparais mon départ et j'ai ouvert un bureau de valeurs mobilières à Hull, en compagnie de deux amis, Hélène Grandmaître (cadre à la Ville de Gatineau) et le Dr Richard Pilon. Nous l'avons fermé l'an dernier.»

C'est quand même dans cette direction que la cinquantaine de Paul Préseault, encore distante de quelques années, pourrait bien se réaliser. Il a dit avoir récemment refusé un poste de gestionnaire de fortunes familiales pour une société de Montréal.

On sait déjà qu'au cours des 20 prochaines années, des milliers de *baby-boomers* hériteront des petits magots de leurs parents qui auront fait des profits importants dans l'immobilier des années 1980: déjà, les grands bureaux de spécialistes se placent les pieds, et Paul Préseault pourrait bien faire partie de la danse.

Qui sait, il finira peut-être un jour par sortir de Hull!

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Le partage des eaux

Murray Maltais

Chacun doit trouver son compte dans ce genre de projet

Des citoyens du canton de Lochaber, près de Thurso, s'opposent à la construction d'une usine d'embouteillage d'eau. Ils craignent que la société Aquaterra, filiale de la multinationale française Danone, ne finisse par siphonner les eaux souterraines au point où les agriculteurs de l'endroit en arrivent à manquer d'eau.

Cette usine nécessiterait des investissements de plus de 20 millions $. En outre, elle créerait une cinquantaine d'emplois et rapporterait quelque 80 000 $ par an en taxes municipales au canton. Dans ces conditions, pas étonnant que son maire, Victor Duguay, et les conseillers voient dans ce projet un pactole, faisant valoir que les sources ont «de gros débits».

Ce n'est pas la première fois qu'un projet de ce genre divise un paisible village du Québec. Est-ce déraisonnable de s'opposer à l'exploitation d'une ressource naturelle renouvelable comme l'eau potable? Mais est-il bien raisonnable de risquer d'assécher le sous-sol du canton?

L'eau est un bien qui devient de plus en plus précieux. Parce qu'elle se retrouve chez eux en abondance, les Québécois en ont longtemps sous-estimé la valeur commerciale et stratégique. On commence à peine à en prendre conscience. Mais à qui appartient la nappe phréatique? S'agit-il d'un bien collectif, ou d'une marchandise comme une autre, dont l'exploitation devrait être confiée sans restrictions à l'entreprise privée?

En août dernier, le Parti québécois proposait rien de moins que la nationalisation de la commercialisation de l'eau de source, projet auquel s'empressa de s'opposer l'Association des embouteilleurs d'eau du Québec. Sans tomber dans ce qui paraît un excès qui créerait un monopole gouvernemental dont le bien-fondé est loin d'être évident, on doit admettre la nécessité de fixer des balises raisonnables.

À ce chapitre, l'évaluation de la capacité de renouvellement de la nappe phréatique n'est pas un phénomène facile à prévoir ou à mesurer. On comprend pourquoi, car il est très difficile de bien connaître, à grande échelle, un milieu dont l'accès s'avère très malaisé, quand il n'est pas carrément impossible. Les forages ne donnent pas tous les renseignements.

Environnement Québec est conscient de l'importance de la ressource. Au printemps de 1996, paraissait un *Projet de politique de protection et de conservation des eaux souterraines*, s'appuyant sur trois principes directeurs: propriété collective, conciliation des usages, responsabilité des usagers. Mais depuis, on attend toujours l'annonce d'un projet de loi qui réglementerait l'exploitation de la nappe phréatique en tenant compte de son renouvellement, tout en conciliant les intérêts de la collectivité avec ceux du secteur privé. Ainsi, on pourrait peut-être envisager l'instauration d'un système de redevances.

Dans cette affaire, l'attitude d'Aquaterra paraît exemplaire; soucieuse de son image, la compagnie veut travailler de concert avec la communauté, non lui imposer ses vues. Aucune loi ne prévoyant les conditions d'exploitation, le gouvernement aurait intérêt à bouger de ce côté-là dans les meilleurs délais.

Chacun doit trouver son compte dans ce genre de projet: citoyens, entrepreneurs, protecteurs de l'environnement, dans le respect d'une ressource renouvelable. Au gouvernement Bouchard de démêler le tien du mien, en déterminant où doit commencer les intérêts des uns et jusqu'où doivent aller les profits des autres.

Match sans revanche

Le match de la réconciliation entre des policiers d'Aylmer et des ados de Grande-Rivière s'est avéré un succès, permettant un meilleur dialogue entre les deux groupes.

Dommage que, pour en arriver là, il ait fallu une émeute par une chaude soirée de juillet. Et cordiales félicitations à l'organisateur du match, le jeune Daniel Cadieux, dont l'initiative dénote un incontestable sens de l'organisation et de la politique.

Aux jeunes qui se plaignent de ne pas avoir été choisis dans l'équipe, disons qu'il aurait été plutôt difficile de faire jouer tous les «émeutiers».... Auraient-ils l'esprit légèrement revanchard?

Le problème que soulève le manque d'équipements sportifs et culturels à Aylmer demeure cependant entier. De nombreux jeunes continuent de s'y ennuyer ferme, les fins de semaine. La Ville devrait-elle ressusciter le projet Omnicentre, en version plus modeste peut-être, dont les citoyens avaient surtout retenu les inconvénients, sans y voir nécessairement les avantages?

La question se pose plus que jamais.

M.M.



À vous la parole

Mille invitations par an

À l'éditeur Pierre Bergeron

Contrairement à ce que vous affirmiez dans votre note au bas de l'éditorial du samedi 27 septembre dernier, l'absence des maires de la région au lancement de la campagne de financement de l'Université du Québec à Hull (UQAH) ne signifie aucunement un manque d'intérêt. Nous avions bien reçu l'invitation de l'UQAH; par contre, le 25 septembre dernier à 17 h, au moment de l'événement, nous étions tous réunis au conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Les relations de la Ville de Hull et de l'Université du Québec à Hull sont excellentes et le demeureront. Ainsi, au cours des années, nous avons multiplié les gestes de collaboration et pour vous en donner un seul exemple, je soulignerai simplement le fait que la Ville de Hull assume annuellement le 25 000 $ de taxes liées aux résidences étudiantes situées sur le boulevard Alexandre-Taché.

En tant que maire de la ville de Hull, je reçois, en plus de mes activités régulières, plus de 1000 invitations par année. Si vous commentez tous mes conflits d'horaire en page éditoriale, vous manquerez bientôt de lignes agates.

Yves Ducharme,
maire de Hull

Pourquoi, M. Chrétien?

À Jean Chrétien, premier ministre du Canada

Au lendemain de la déclaration conjointe des premiers ministres provinciaux, sauf Lucien Bouchard, je reste perplexe suite à votre réaction de satisfaction sur l'entente des sept chapitres de Calgary.

Vous dites: «Tout ce qui est arrivé hier (14 septembre), à mon sens, va démontrer aux Québécois que le fédéralisme peut bien fonctionner. C'est un processus qui évolue très bien et qui donne beaucoup de satisfaction au Québec».

Je suis Canadien français d'origine et de naissance. Mes ancêtres sont venus de France pour s'établir au Québec, avant même que les Anglais ne viennent au Canada. Pour des raisons que j'ignore, mes ancêtres immédiats (parents et grands-parents) se sont établis en Ontario qui, aujourd'hui, fait partie du «reste du Canada» ou du «Canada anglais». Or, je me considère encore citoyen canadien de langue et de culture françaises, mais je me sens comme un étranger dans mon pays que j'ai toujours connu: le Canada.

On parle du Québec et du «reste du Canada» ou du Québec et du «Canada anglais». Je me sens comme si on me collait à l'extérieur d'un cadre et ne faisant pas partie de l'image. Jamais on ne parle de droits à protéger des francophones hors Québec comme on parle de ceux de la minorité anglophone du Québec. Pourtant mes ancêtres étaient au pays avant eux, qui n'ont pas eu à lutter pour des écoles, collèges, universités, hôpitaux, la cour dans leur langue, alors que nous du «reste du Canada» ou du «Canada anglais» devons toujours lutter, crier, poursuivre en justice, sans assurance de succès pour sauvegarder nos acquis. Qu'on pense au Règlement XVII, aux écoles du Manitoba, au contrôle de nos écoles par des francophones et à Montfort. Pourquoi ces luttes quand on fait partie du peuple qui a fondé le Canada, mais dont une partie a osé agrandir le territoire de la culture et de la langue françaises en les propageant à la grandeur du pays: le Canada, pourquoi? Pouvez-vous m'assurer qu'avec les premiers pas des provinces et le premier chapitre de cette entente, les Canadiens français autres que Québécois et les anglophones du Québec vont se voir considérés comme Canadiens à part entière?

En entendant et en lisant votre réaction, dois-je en déduire que vous allez continuer à dire votre satisfaction aux résolutions sans porter attention à tous les effets qui s'y rattachent? «Montfort c'est bien», mais doit-il mourir à petit feu parce que nous faisons partie du «reste du Canada» ou du «Canada anglais»?

Je vous demande d'intervenir pour que les droits des minorités des deux peuples fondateurs soient enchâssés dans un document qui ferait que les luttes qui durent deviennent chose du passé et qu'ensemble, on puisse redevenir un pays entier et uni d'un océan à l'autre.

Jean-Marie Leduc,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Forum

Nier cette réalité, c'est refuser de la combattre

Suzanne Tremblay, députée de Rimouski-Mitis. Porte-parole pour le Bloc québécois en matière de patrimoine canadien

Au journaliste Denis Gratton

Dans *LeDroit* du mardi 30 septembre, vous faites référence à mes déclarations en Chambre concernant les citoyens canadiens-français qui sont, à l'extérieur du Québec, des citoyens de deuxième classe. Il est bien évident pour ceux et celles qui sont de bonne foi, que ce que j'ai voulu dire c'est que les citoyens et les citoyennes francophones du Québec et du Canada sont, aux yeux du gouvernement fédéral et des provinces anglaises, traités comme des citoyens et citoyennes de seconde classe.

Cette attitude du gouvernement fédéral est particulièrement éloquente dans le dossier culturel où les cultures francophones du Québec et du Canada sont sous-financées par rapport à la culture anglophone.

C'est ce qu'affirmait une étude réalisée par la Fédération culturelle canadienne-française en 1993, intitulée «Financement fédéral au secteur culturel». En moyenne, un Canadien reçoit 1 $, un francophone vivant en milieu minoritaire reçoit 0,50 $. Dans le communiqué qui accompagnait l'étude, la Fédération écrivait: «Il nous faut refuser ce traitement de citoyen de deuxième classe que nous réservent, depuis trop longtemps, les gouvernements».

Le Bloc québécois est parfaitement d'accord avec cet énoncé et n'a cessé de se battre pour que les cultures francophones du Québec et du Canada bénéficient d'un meilleur traitement de la part du gouvernement fédéral.

Or, rien depuis la publication de ce document n'a vraiment changé, si ce n'est que le gouvernement libéral a sabré dans les budgets de la SRC pour une valeur de 350 millions $, dans celui de Téléfilm Canada pour une valeur de 84 millions $, dans celui de l'Office national du film pour une valeur de 45 millions $ et dans l'ensemble des autres programmes culturels financés par Patrimoine Canada pour l'équivalent de dizaines d'autres millions $.



ARCHIVES

La députée du Bloc québécois Suzanne Tremblay.

Qui plus est, jamais le gouvernement libéral n'a voulu reconnaître que les cultures francophones du Québec et du Canada étaient sous-financées par rapport à la culture anglophone et que des correctifs devaient être apportés.

Les gouvernements conservateurs et libéraux ont systématiquement refusé de donner suite à la recommandation du Groupe de travail sur la radiodiffusion, mieux connu comme la Commission Sauvageau-Caplan qui, en page 272 de son rapport, recommandait au gouvernement de revoir le financement du réseau français de Radio-Canada «afin qu'il soit mieux adapté au nouvel environnement télévisuel». C'était en 1986! Dans une étude plus récente, la Coalition pour les services français de Radio-Canada nous apprenait que CBC bénéficie de 36 000 $ en moyenne par heure de production alors que la SRC ne dispose que 18 000 $.

> «La fonction publique (fédérale) fonctionne systématiquement selon un double standard.»
>
> **– Suzanne Tremblay**

Quant aux provinces anglaises, elles ne se comportent guère mieux que le gouvernement fédéral. Mentionnons à titre d'exemple, le dossier Montfort où le gouvernement ontarien a traité la minorité comme des citoyens et des citoyennes de deuxième classe. Rappelons également que la Colombie-Britannique offre des services de santé en chinois (mandarin et cantonnais), en penjabi, en espagnol, en somalien et en vietnamien. Mais pas en français.

Au gouvernement fédéral, la fonction publique fonctionne systématiquement selon un double standard qui défavorise nettement les francophones hors Québec. Toujours au gouvernement fédéral, rappelons que la Commission nationale des parents francophones démontrait, récemment, chiffres à l'appui, que le programme d'enseignement des langues officielles, conçu pour répondre aux besoins des francophones hors Québec, a été détourné de ses objectifs premiers pour profiter finalement aux anglophones du Québec et à ceux des provinces anglaises.

Le gouvernement fédéral et les provinces anglaises auraient pu souscrire à la vision du Canada qu'avait Lester B. Pearson, qui reconnaissait l'égalité des deux peuples fondateurs et favorisait l'égalité des moyens à accorder à ces deux peuples pour qu'ils s'expriment.

Les francophones hors Québec sont traités par le gouvernement fédéral et par les provinces anglaises comme des citoyens de seconde classe. Nier cette réalité, c'est refuser de la combattre.

Dans un autre ordre d'idée, vous affirmiez dans votre chronique que vous aviez appelé plusieurs fois à mon bureau et que Mme Bélisle avait été impolie. Renseignements pris, vous avez téléphoné une fois dans la matinée et deux fois entre 14 et 15 heures pour connaître mes commentaires relativement aux fonds dépensés par le gouvernement fédéral pour la propagande. Quant à mon personnel, il vous a traité correctement et méritait la réciproque.



Denis **Gratton**

Le Droit

En vérité, en vérité je vous le dis...

Jésus interviendra à la Chambre des communes d'ici l'an 2000. Quelque chose de bizarre se produira dans le ciel d'Ottawa – des rayons lasers peut-être, ou un jeu de lumière divin – et les députés de la Chambre trouveront soudainement solutions à tous les maux de la Terre.

Ce n'est pas moi qui le dis. C'est un prêtre. Un prêtre catholique par surcroît. Donc impossible de douter de sa parole. Il est prêtre, après tout...

Le père Anthony Van Hee sait de quoi il parle lorsqu'il discute de politique. Les députés fédéraux, il les croise quotidiennement. Et ce, depuis plus de neuf ans.

La Colline parlementaire est son église. Depuis 1988, il s'installe devant la Tour de paix et il prie. À chaque jour, ou plutôt, à chaque jour que la Chambre siège, le père Van Hee emporte ses pénates au Parlement.



Le père Anthony Van Hee

Des affiches et des dépliants contre l'avortement, contre l'euthanasie, contre l'homosexualité, etc.. Un beau mélange. À vous de choisir votre cause. Un véritable buffet de protestation.

Il est inoffensif, le père Van Hee. Il ne dérange pas, il ne crie pas, il ne manifeste pas, il ne conduit pas son auto dans le hall d'entrée du Parlement. Il marche de long en large devant ses affiches et il prie en espérant que les élus, les touristes, les visiteurs et les employés s'arrêteront un bref moment pour prendre un dépliant. Et qui sait, peut-être lui offrir un don. Ne serait-ce qu'un petit don, afin qu'il puisse manger la fin de semaine prochaine. Parce que j'oubliais, le père Van Hee jeûne du lundi au vendredi. (Sur ce point, je le comprends. Les cafétérias du Parlement, vous savez...)

Depuis plus de neuf ans qu'il prie sur la Colline.

••••••••••••••

«J'espère qu'un jour, Jésus transmettra mes prières dans le coeur des élus et qu'ils prendront les bonnes décisions pour l'humanité», a raconté le père Van Hee.

Il est têtu, le prêtre. Neuf ans à tenter d'attirer l'attention des politiciens, mais en vain. «Ils sortent de temps à autre pour griller une cigarette, mais pas un élu en neuf ans n'est venu me parler. C'est comme s'ils ont peur de moi. Mais je vais continuer et je vais m'installer ici à chaque fois que la Chambre siège.»

– Mais à l'âge de 62 ans, le temps de la retraite approche, monsieur le curé? Allez-vous bientôt accrocher vos... pancartes?

«Non, répond-t-il sans hésiter. Pas avant que ce Parlement adopte une loi contre l'avortement et s'assure de maintenir une loi contre l'euthanasie. Pour ce qui est des droits des homosexuels, je suis flexible. Je me dis que si je peux gagner deux causes sur trois, ma mission sera accomplie.»

– Donc vous pourriez être ici pour encore bien des années?

«Non. Parce qu'il y aura une intervention divine avant l'an 2000. Le message sera visible dans le ciel et dans le coeur de tous les êtres humains. Nous pourrons enfin nous voir comme Dieu nous voit.»

••••••••••••••

Neuf ans à prier devant le Parlement.

Je pense que ses prières se perdent dans la bureaucratie. Quelqu'un devrait peut-être lui dire qu'au gouvernement, une prière doit être «récitée» en trois copies.

Pour ensuite être expédiée à un sous-comité qui en fera l'analyse et qui, à son tour, la fera parvenir à un comité ministériel. Celui-ci la remettra à un haut fonctionnaire qui la résumera pour le ministre.

La prière sera ensuite retournée à son auteur pour qu'il y apporte les modifications ministérielles.

Le processus reprendra une fois les modifications apportées et ceci pourrait se reproduire de 15 à 20 fois avant que la prière soit lue en Chambre.

Mais ne vous découragez pas, monsieur le curé. On parle de l'équité salariale depuis 1983 au gouvernement et la question est toujours ignorée en Chambre. Un peu comme vous, les fonctionnaires ne savent plus à quel saint se vouer pour faire avancer les choses.

Alors avec vos prières, père Van Hee, vous devrez patienter. Je crois qu'elles n'ont même pas encore fait l'objet d'une première lecture.

En passant, monsieur le curé, la Chambre ne siège pas la semaine prochaine, alors bon congé!

Espérons seulement que l'intervention du ciel ne se produira pas durant ce court répit. Si oui, seuls les journalistes et les touristes verront «la lumière».

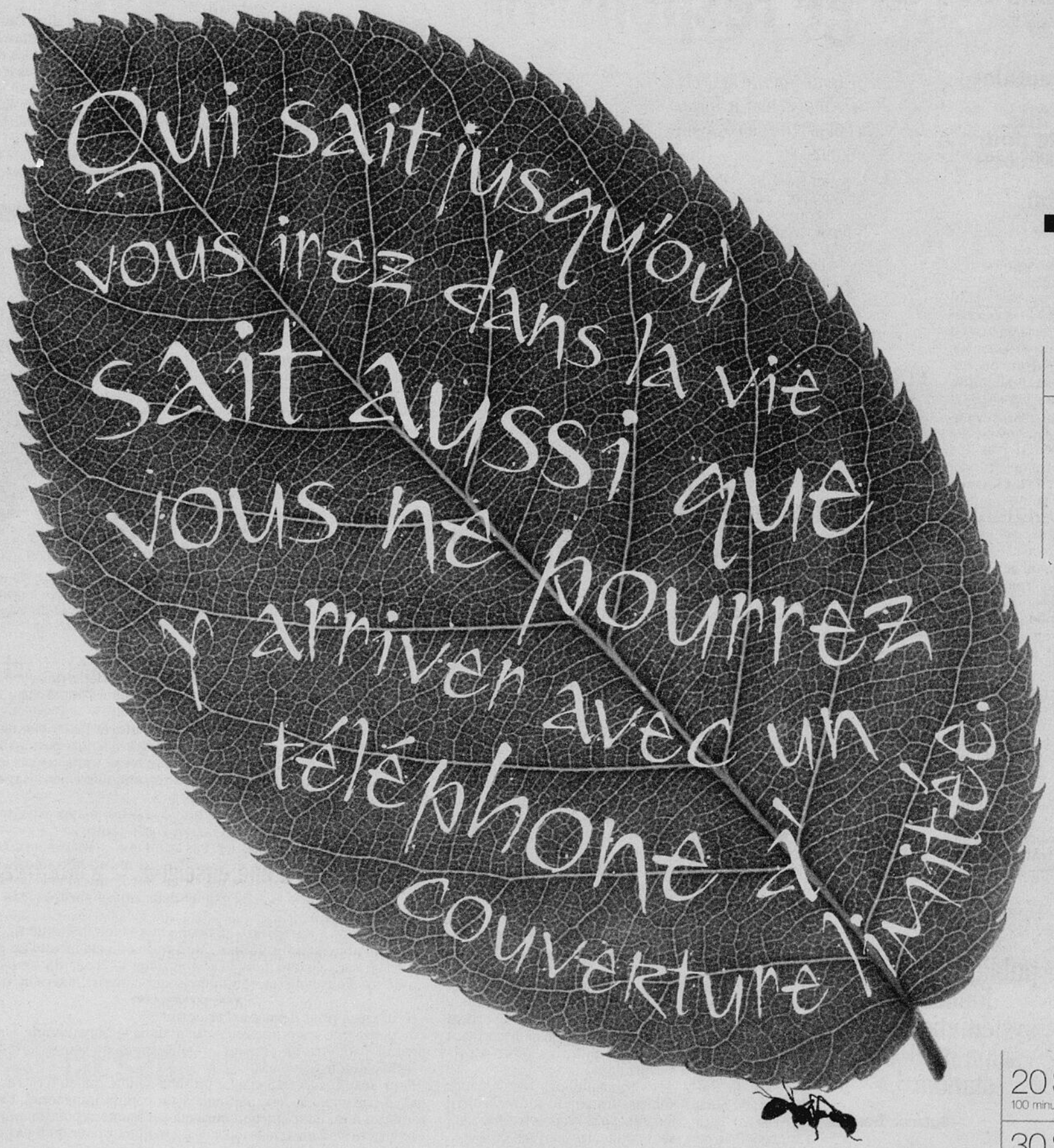
J'avoue toutefois que ce serait un début.

clearNET MC

numérique

scp





20 $ par mois
100 minutes en tout temps

30 $ par mois
100 minutes en tout temps
+ illimité les fins de semaine

À quoi ça sert d'avoir un téléphone sans fil s'il ne fonctionne pas dès que vous sortez de la ville? Pas grand chose. Le téléphone Clearnet, lui, fonctionne à peu près partout au Canada. Et comme vous n'avez aucuns frais de mise en service à payer, aucun contrat à signer, une garantie « argent remis » de 30 jours sur le téléphone et des forfaits mensuels incluant 100 minutes de temps d'appel pour aussi peu que 20 $, le SCP Clearnet est beaucoup plus abordable qu'un cellulaire. Qu'attendez-vous? Appelez le 1 888 CLEARNET. Le futur est simple.

Appelez le 1 888 CLEARNET MC (1 888 253-2763) ou visitez notre site web au www.clearnet.com pour plus de détails.

Le pays

Négligence dans le traitement de produits sanguins

Le juge tient la Croix-Rouge responsable

Une famille qui poursuivait la Société canadienne de la Croix-Rouge a eu gain de cause devant les tribunaux, hier, à Toronto, la cour estimant que l'agence avait fait preuve de négligence dans le traitement des produits sanguins.

CHRIS WATTIE
PC – Toronto

Bien que le juge Stephen Borins ait rejeté une seconde poursuite intentée contre l'agence, il a jugé sévèrement la façon dont la Croix-Rouge avait réagi à la propagation de divers virus, notamment du sida et de l'hépatite C, à même ses réserves sanguines, au début des années 1980.

Dans sa décision de 175 pages, le juge Borins estime que la Croix-Rouge aurait dû, d'un point de vue légal, prévenir les patients et les médecins au sujet des risques de transmission par voie sanguine de maladies tel que le sida. Pourtant, l'agence n'a rien fait de tel, fait-il remarquer.

Le juge a donc statué que Ronald Osborne était décédé parce que la Croix-Rouge n'était pas parvenue à filtrer les donneurs de sang, et qu'elle n'avait pas prévenu les patients des risques encourus.

Ronald Osbourne avait reçu une transfusion de sang en 1985, afin de traiter un rare mal neurologique. Il est décédé en 1993, alors qu'il était âgé de 58 ans.

Sa famille s'attend à recevoir 1 million $ à la suite de ce jugement, a indiqué l'avocat de celle-ci, Ken Arenson.

Par ailleurs, le magistrat a rejeté la poursuite intentée à la suite du décès d'Alma Walker. Cette femme avait contracté le virus du sida en 1983, trois jours après avoir subi une césarienne au moment de donner naissance à son premier enfant. Elle devait succomber en 1993 à une pneumonie reliée au sida.

Dans ce cas, le juge Borins a basé sa décision sur le témoignage du donneur, connu sous le nom de Robert M. Même si la Croix-Rouge avait lancé une mise en garde, Robert M. aurait probablement continué de donner de son sang, a estimé le juge.

Les enseignants ontariens rencontrent le ministre de l'Éducation

L'impasse demeure

TOM BLACKWELL
PC – Toronto

La rencontre, hier, entre le ministre ontarien de l'Éducation John Snobelen et les syndicats n'a pas permis de résoudre l'impasse dans le conflit qui pourrait conduire sous peu à une grève générale des enseignants en Ontario.

On a d'abord cru que le ministre avait cédé du terrain lorsqu'il a dit qu'il étudierait des propositions de rechange syndicales aux changements majeurs du système scolaire projetés par le gouvernement. Le gouvernement est prêt à examiner toute suggestion des syndicats sur la façon d'atteindre les objectifs provinciaux d'une façon qui leur paraîtrait plus acceptable.

Mais les leaders syndicaux avaient une toute autre version à raconter à leur sortie de la rencontre d'une heure.

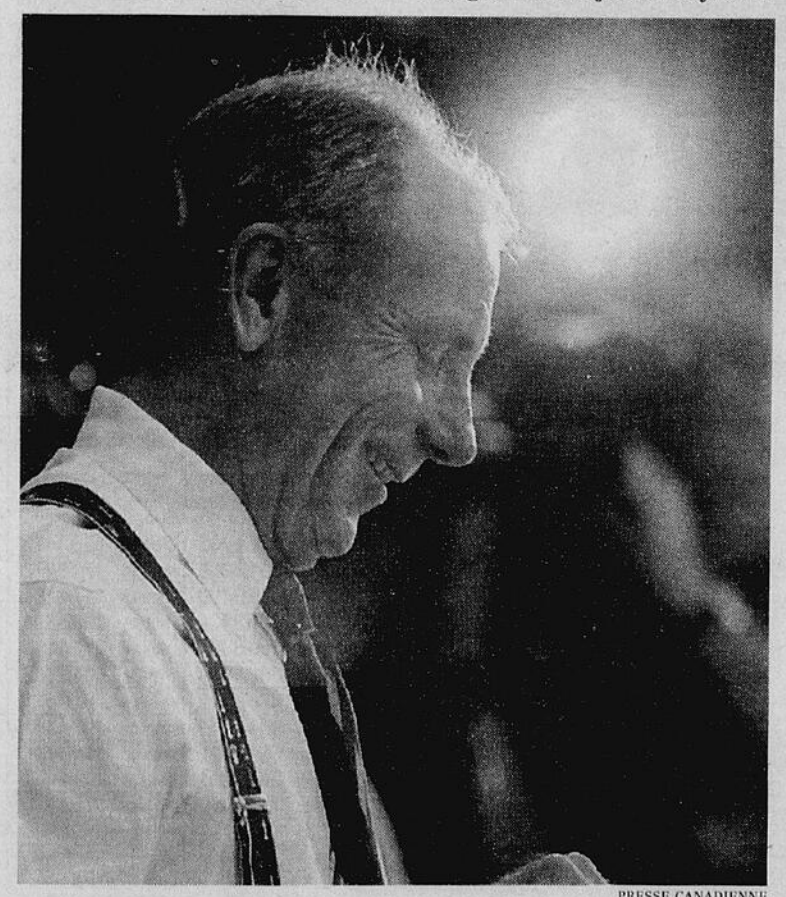
Selon eux, le ministre n'avait rien de neuf à leur soumettre et il n'a pas indiqué qu'il était prêt à modifier des sections d'un projet de loi controversé, que les syndicats jugent inacceptable.

Aucune nouvelle rencontre n'est prévue entre les parties.

«Le gouvernement paraît résolu à l'affrontement», a commenté Earl Manners, le président de la Fédération des enseignants d'écoles secondaires de l'Ontario.

La rencontre n'a en rien modifié l'intention des syndicats de déclencher une grève des 126 000 professeurs de la province pour protester contre le projet de loi 160, a affirmé Eileen Lennon, de la Fédération des enseignants de l'Ontario.

Les chefs syndicaux ont répété qu'ils ne renonceront pas à exiger le retrait de certaines parties du projet de loi, y compris celles qui autorisent la province à réduire de moitié le temps de préparation de cours pour les professeurs de niveau secondaire, à contrôler le nombre d'étudiants par classe et à permettre à des non-enseignants d'agir comme conseillers et entraîneurs sportifs.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre John Snobelen souriait, hier, avant de rencontrer les enseignants

Dépêches

Sentence pas assez sévère, dit Ménard

PC – Québec

Le ministre de la Justice, Serge Ménard, en appellera de la décision du juge Louis Carrier qui, estimant qu'il n'y avait pas eu violence, a condamné trois hommes à deux ans moins un jour pour la séquestration et le viol d'une adolescente de 17 ans. Le ministre a fait comprendre que cette sentence de la Cour d'appel n'était pas assez sévère, même si elle s'ajoute à une sentence précédente qui donne en fait 56 mois d'emprisonnement au trio de Stéphane Tanguay, 27 ans, de Beauport, Gilles Boies, 23 ans, et Marco Garneau, 23 ans, de Québec. Trois éléments ont motivé le ministère public à prendre cette décision, a précisé Serge Ménard à la sortie de la réunion du Conseil des ministres, hier. D'abord, le fait que la jeune fille ait été suspendue par les pieds depuis un balcon et menacée d'être lâchée dans le vide si elle ne se soumettait pas; la durée de la séquestration (12 heures); et enfin, la personne qui l'a sodomisée savait que la jeune fille avait été victime de sodomie par le passé et que ce serait particulièrement pénible pour elle. Un viol avec violence est passible de 14 ans de prison tandis que la séquestration peut entraîner l'emprisonnement à perpétuité.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre Serge Ménard

Bertrand et les impôts: le Québec présentera sa défense

PC – Québec

Intimé dans la requête de Me Guy Bertrand concernant les impôts, le ministère de la Justice et le gouvernement du Québec participeront aux procédures en présentant leur défense devant la Cour supérieure. Le ministre de la Justice Serge Ménard a d'ailleurs précisé, hier, certains des arguments que le Québec pourrait présenter dans sa défense en plus de s'en prendre sur le ton de l'ironie aux arguments de l'avocat, ex-souverainiste devenu ultra-fédéraliste. «Il est maintenant évident, a-t-il dit, que Me Bertrand dans sa requête poursuit des motifs politiques et qu'il cherche à attirer la cour sur ce terrain.» M. Ménard a soutenu qu'il ne croit vraiment pas que les cours de justice apprécieront de se faire entraîner sur le terrain politique. Il a rappelé que contrairement aux prétentions de Me Bertrand, les impôts «ne doivent pas servir à accumuler un trésor que l'on peut confier à un gestionnaire pour le faire profiter». «Les impôts, a-t-il dit, ne sont pas des placements. Ils servent à payer les salaires des infirmières, des enseignants, les honoraires des médecins, à réparer les routes, à assurer la sécurité publique et à faire fonctionner Radio-Canada, CBC et ainsi de suite.»

Mulroney est heureux du dénouement

Presse Canadienne

L'ex-premier ministre Brian Mulroney a réagi avec une grande satisfaction à l'annonce du règlement, au coût de 2 millions $, de sa réclamation dans l'affaire Airbus. «Je suis très heureux du jugement et heureux que cette affaire soit résolue», a déclaré M. Mulroney au cours d'une entrevue diffusée, hier, sur les ondes du réseau CTV. «Pas un sou de cette somme n'ira à moi ou à ma famille. C'est de l'argent que nous avons dû dépenser pour nous défendre contre des accusations fallacieuses portées contre nous.

Meurtre d'une enseignante à Montréal

PC – Montréal

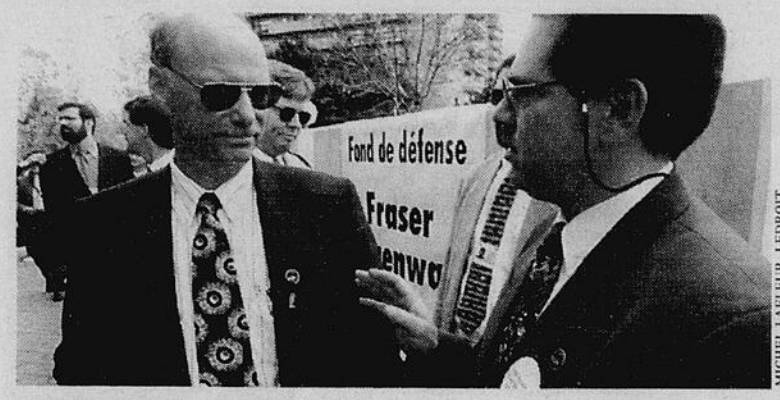
Ignorant au moins une demi-douzaine de témoins autour de lui, un homme a abattu hier en pleine rue, à bout portant, une enseignante qui venait de quitter son travail, au centre de francisation Yves-Thériault, à Montréal. Un drame passionnel pourrait être à l'origine de ce drame qui a coûté la vie à Nathalie Rouleau, 31 ans, une enseignante «extrêmement aimée de ses élèves et appréciée de ses collègues», a déclaré, ébranlé, Marcel Desmeules, le directeur de l'école. À la lumière des faits recueillis par les enquêteurs, le tueur a froidement prémédité cet assassinat. Il a attendu sa victime, qui le connaissait, au moins une quinzaine de minutes près de l'école, a rapporté une brigadière qui l'a observé durant tout ce temps. L'homme a atteint sa victime d'au moins trois coups de feux, dont deux à la tête, avant de quitter les lieux du drame à pied. Il s'est dirigé vers une camionnette garée un peu plus loin, à bord de laquelle il s'est enfui.

La motion de clôture sur la question des pensions irrite les partis d'opposition

Presse Canadienne

Les partis d'opposition ont reproché aux libéraux, mercredi, d'avoir imposé une motion de clôture pour mettre fin au débat en Chambre sur la loi modifiant le Régime de pensions du Canada (RPC). Des députés néo-démocrates et réformistes sont sortis de la Chambre en guise de protestation, après avoir tenté en vain d'obtenir que le débat reprenne sur le projet de loi C-2.

Pour le critique réformiste en matière de finances, Monte Solberg, cette interruption, après un jour et demi de débat, est «une insulte aux Canadiens».



MICHEL LAFLEUR, LEDROIT

L'agent de la GRC Fraser Fiegenwald, à gauche sur la photo, reçoit un chèque pour son fonds de défense remis par André Girard, responsable des relations de travail à la Gendarmerie royale du Canada.

Affaire Airbus

Un fonds pour les frais d'avocat de l'agent de la GRC

Les employés de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) amasseront 40 000 $ au cours des prochaines semaines pour payer l'avocat d'un policier de la GRC accusé d'avoir divulgué, sans autorisation, des détails de l'enquête dans l'affaire Airbus.

DENIS GRATTON
LeDroit

Plus de 250 employés du quartier général de la GRC, sur le chemin McArthur à Vanier, ont pris part, hier midi, au lancement du «Fonds de défense Fraser Fiegenwald». En moins d'une heure, les organisateurs de ce «barbecue» ont amassé plus de 5000 $ qui seront versés dans ce fonds spécial.

Le sergent d'état-major Fiegenwald doit comparaître devant un tribunal interne de la GRC, le 3 novembre prochain, pour répondre aux accusations portées contre lui. Cet agent de la GRC a fait l'objet d'une enquête interne, il y a quelques mois, et les enquêteurs ont conclu qu'il n'avait pas contrevenu au code d'éthique durant l'enquête dans l'affaire Airbus et qu'il n'y avait pas matière à porter des accusations contre lui.

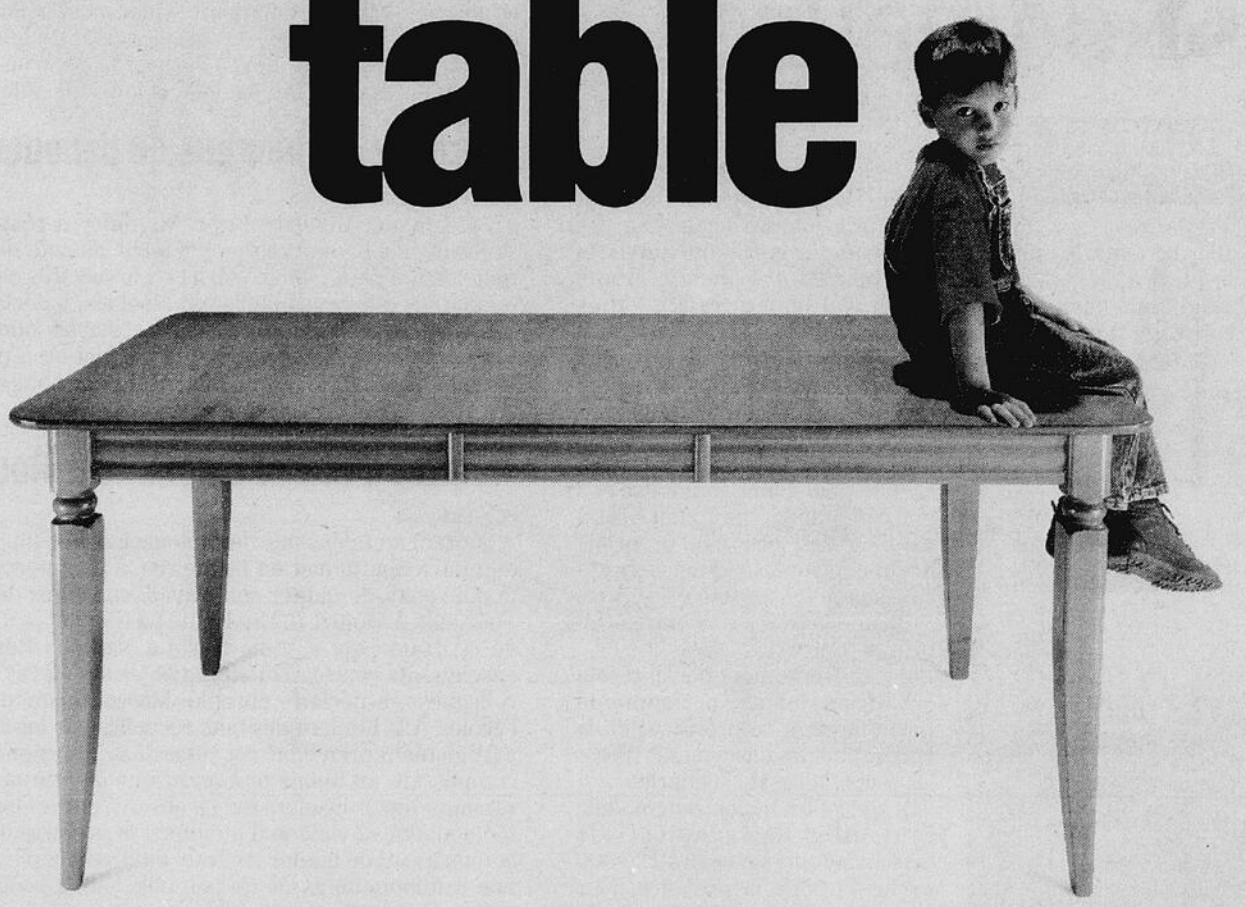
Mais pour des raisons inconnues, le commissaire adjoint de la GRC, Raymond Mercier, a tout de même exigé la tenue d'un procès interne dans cette affaire.

«La GRC cherche un bouc émissaire dans tout ce fiasco d'Airbus et c'est notre collègue Fraser (Fiegenwald) qui a été choisi par le commandant, a déploré l'instigateur de ce fonds de défense, Mike Niebudek.

«Mais nous, à la GRC, sommes une famille. Et lorsqu'un membre de notre famille est blessé, les autres membres de la famille doivent l'aider, a poursuivi l'agent Niebudek. Le message que nous lançons à nos dirigeants aujourd'hui est simple: lorsque les policiers font leur travail pour préserver la sécurité du public, ils doivent le faire sans crainte de représailles», a-t-il ajouté.

Le sergent d'état-major Fiegenwald s'est dit profondément touché par ce geste de ses collègues de travail. «Je savais que mes collègues m'appuyaient, mais la création de ce fonds de défense me renverse. C'est formidable. Je sais que je n'ai rien fait de mal et j'ai seulement hâte que toute cette histoire soit terminée. Ça fait 10 mois que ça dure et j'en ai assez», a-t-il laissé tomber.

Notre avenir est sur la table



Encore aujourd'hui, des milliards de dollars se transigent en dessous de la table. Ce jeu de cache-cache fait mal au Québec.

La solution à ce problème est entre nos mains : il faut briser cette habitude. Maintenant. À nous d'agir.

EN DESSOUS DE LA TABLE JAMAIS

Québec

loto-québec résultats

1re Édition MILLIONNAIRES — 1 lot de 25 000 $

Tirage du 97-10-08 — 690B238

(numéros non décomposables)

97-09-12	305A058	97-09-25	325A416
97-09-13	431B068	97-09-26	171B273
97-09-14	879B490	97-09-27	417A267
97-09-15	826B132	97-09-28	368B394
97-09-16	790B924	97-09-29	217A193
97-09-17	398A890	97-09-30	504B538
97-09-18	546B212	97-10-01	587A511
97-09-19	891A915	97-10-02	407A101
97-09-20	651A359	97-10-03	444B785
97-09-21	296B012	97-10-04	224A497
97-09-22	495B952	97-10-05	379A475
97-09-23	440A739	97-10-06	573A821
97-09-24	546B484	97-10-07	540B695

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un lot de 25 000 $ chaque jour, du 12 sept. au 12 oct.

Un adjoint de Marcel Massé serait sous enquête

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

L'étau se resserre autour du gouvernement Chrétien au sujet de la présumée affaire de trafic d'influence.

Un adjoint du président du Conseil du Trésor Marcel Massé en poste à Montréal, Jacques Roy, ferait, selon les partis d'opposition, l'objet d'une enquête relativement à cette affaire.

Ce serait lui, clame le député conservateur André Bachand, qui aurait transmis la liste des demandes de subventions de compagnies du Québec à M. Pierre Corbeil, le point de mire de l'enquête de la GRC dans cette affaire.

Évasif, le ministre Massé s'est contenté de dire que M. Roy était toujours en poste à Montréal. Mais il n'a pu préciser quelles étaient ses fonctions ou s'il faisait l'objet d'une enquête policière.

Invitant ses collègues des Communes à ignorer «les ragots qui sont rapportés», il les a avertis de ne pas «traîner dans la boue» le nom d'une personne présumée innocente jusqu'à preuve du contraire.

La GRC a refusé de confirmer pour sa part si M. Roy avait été interrogé, mais les conservateurs estiment que les faits reprochés à M. Corbeil ne représentent que la pointe de l'iceberg.

«Ce que l'on soupçonne, c'est que M. Massé était au courant, a expliqué M. Bachand au cours d'un point de presse. On sait maintenant que M. Massé avait en sa possession à son bureau des listes de demandeurs, des documents très confidentiels. Il avait ça et on se doute que des gens de son bureau l'ont transmis à M. Corbeil.»

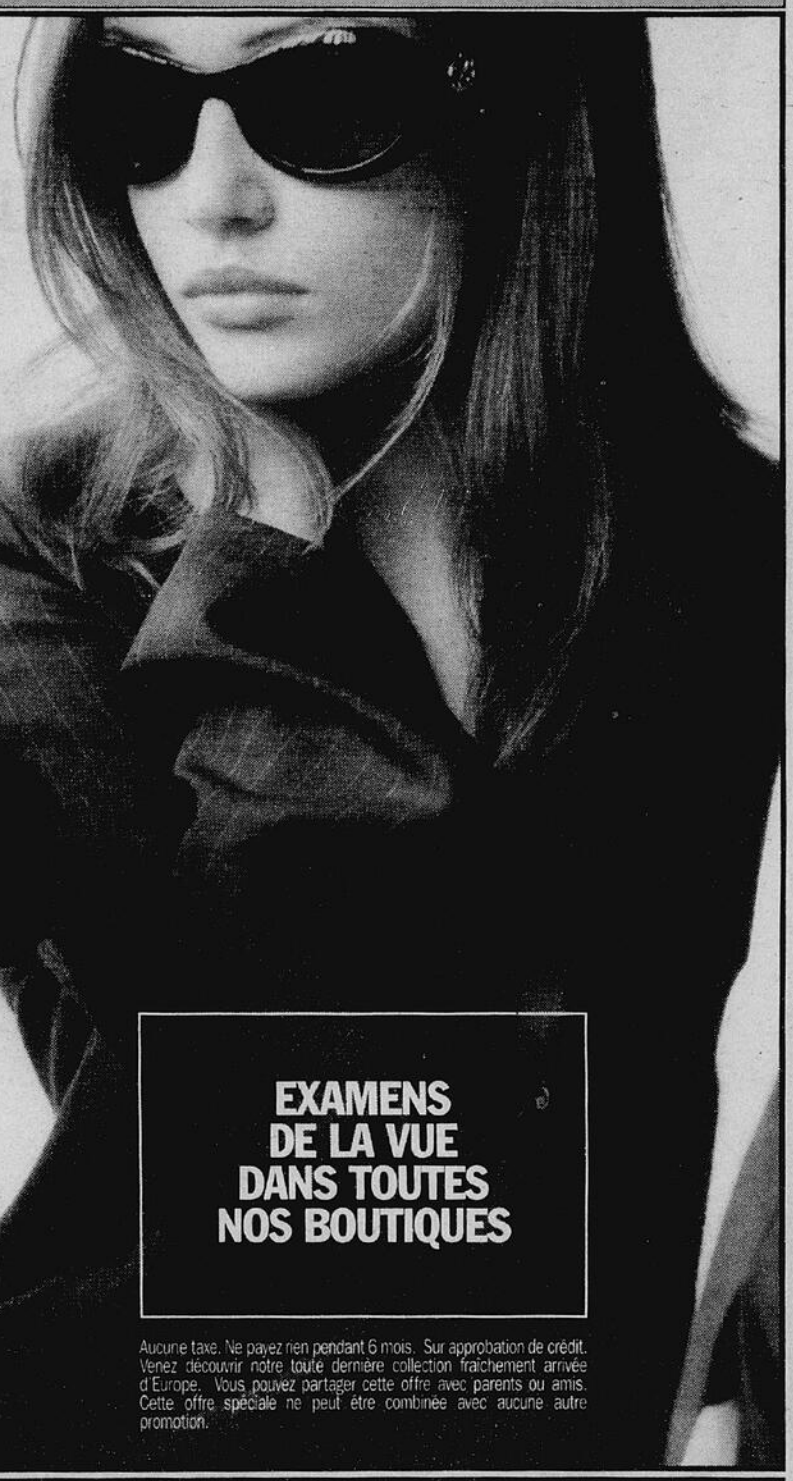
M. Massé a confirmé qu'à titre de ministre politique du Québec, il avait accès aux listes de demandes de subventions de compagnies québécoises, que le ministre Pierre Pettigrew, lui envoyait régulièrement par télécopieur. M. Pierre Corbeil, un employé du Parti libéral du Canada à Montréal jusqu'au 13 juin, est soupçonné d'avoir essayé de soutirer des sommes importantes d'au moins quatre compagnies québécoises au profit du Parti libéral.

Dans la circonscription du premier ministre Jean Chrétien, le propriétaire du motel La Rocaille, Pierre Thibault, a nié catégoriquement avoir versé un don au Parti libéral afin d'obtenir une subvention. Il a reçu une subvention de 600 000 $ pour construire un hôtel à Shawinigan, l'Auberge des Gouverneurs. S'il a rencontré M. Chrétien, son député, à plusieurs reprises pour faire avancer son dossier, il a soutenu que tout avait été fait selon les règles. Il n'a jamais rencontré Pierre Corbeil, un ministre ou l'un de ses employés relativement à son projet, a-t-il affirmé.

LUNETTERIE 3 POUR 1

Choisissez une paire de lunettes et obtenez une 2e paire tout à fait gratuitement, ainsi qu'une paire de verres de contact simple foyer gratuite (souples à port quotidien).

OPTIQUE LAURIER



EXAMENS DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

Aucune taxe. Ne payez rien pendant 6 mois. Sur approbation de crédit. Venez découvrir notre toute dernière collection fraîchement arrivée d'Europe. Vous pouvez partager cette offre avec parents ou amis. Cette offre spéciale ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 - Place d'Orléans 824-8868 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141, av. Laurier O. (Ott.) 238-9999 - 621, rue Somerset (Quartier chinois, Ottawa) 236-2222 - 54, rue Elgin, Ott. 235-8888 - Kanata, 300, prom. Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599 - Cornwall, Centre commercial Brookdale 936-6666 - Centre commercial Kemptville 258-2700 - Centre commercial Arnprior 623-7773

Pieds Sensibles

LA CHAUSSURE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE POUR UN CONFORT INÉGALÉ

- Élégante
- Choix de modèles: confort et habillé
- Pointures et largeurs variées
- Peut contenir une semelle orthopédique



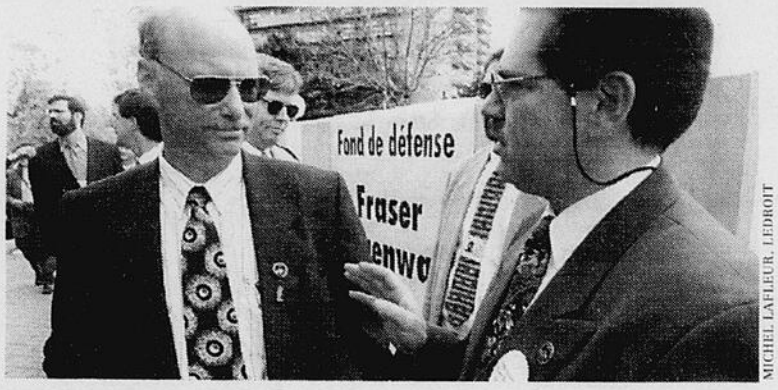
THERESIA

POULIOT
LÀ OÙ CHAUSSURES ET SANTÉ VONT DE PAIR
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) 243-7433
SANS FRAIS 1-888-310-7433
283325

« Prévoir est à la fois l'origine et le moyen de toutes les entreprises, grandes ou petites. »
Paul Valéry

Obligations d'épargne du Canada
Un élément important de votre planification financière.
Bâtissez sur du solide.
En vente jusqu'au 1er novembre
Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR



MICHEL LAFLEUR, LEDROIT

L'agent de la GRC Fraser Fiegenwald, à gauche sur la photo, reçoit un chèque pour son fonds de défense remis par André Girard, responsable des relations de travail à la Gendarmerie royale du Canada.

Affaire Airbus

Un fonds pour les frais d'avocat de l'agent de la GRC

Les employés de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) amasseront 40 000 $ au cours des prochaines semaines pour payer l'avocat d'un policier de la GRC accusé d'avoir divulgué, sans autorisation, des détails de l'enquête dans l'affaire Airbus.

DENIS GRATTON
LeDroit

Plus de 250 employés du quartier général de la GRC, sur le chemin McArthur à Vanier, ont pris part, hier midi, au lancement du «Fonds de défense Fraser Fiegenwald». En moins d'une heure, les organisateurs de ce «barbecue» ont amassé plus de 5000 $ qui seront versés dans ce fonds spécial.

Le sergent d'état-major Fiegenwald doit comparaître devant un tribunal interne de la GRC, le 3 novembre prochain, pour répondre aux accusations portées contre lui. Cet agent de la GRC a fait l'objet d'une enquête interne, il y a quelques mois, et les enquêteurs ont conclu qu'il n'avait pas contrevenu au code d'éthique durant l'enquête dans l'affaire Airbus et qu'il n'y avait pas matière à porter des accusations contre lui.

Mais pour des raisons inconnues, le commissaire adjoint de la GRC, Raymond Mercier, a tout de même exigé la tenue d'un procès interne dans cette affaire.

«La GRC cherche un bouc émissaire dans tout ce fiasco d'Airbus et c'est notre collègue Fraser (Fiegenwald) qui a été choisi par le commandant, a déploré l'instigateur de ce fonds de défense, Mike Niebudek.

«Mais nous, à la GRC, sommes une famille. Et lorsqu'un membre de notre famille est blessé, les autres membres de la famille doivent l'aider, a poursuivi l'agent Niebudek. Le message que nous lançons à nos dirigeants aujourd'hui est simple: lorsque les policiers font leur travail pour préserver la sécurité du public, ils doivent le faire sans crainte de représailles», a-t-il ajouté.

Le sergent d'état-major Fiegenwald s'est dit profondément touché par ce geste de ses collègues de travail. «Je savais que mes collègues m'appuyaient, mais la création de ce fonds de défense me renverse. C'est formidable. Je sais que je n'ai rien fait de mal et j'ai seulement hâte que toute cette histoire soit terminée. Ça fait 10 mois que ça dure et j'en ai assez», a-t-il laissé tomber.

Notre avenir est sur la table



Encore aujourd'hui, des milliards de dollars se transigent en dessous de la table. Ce jeu de cache-cache fait mal au Québec.

La solution à ce problème est entre nos mains : il faut briser cette habitude. Maintenant. À nous d'agir.

EN DESSOUS DE LA TABLE JAMAIS

Québec

loto-québec résultats

Édition spéciale MILLIONNAIRES — 1 lot de 25 000 $

Tirage du 97-10-08 — 690B238

(numéros non décomposables)

97-09-12	305A058	97-09-25	325A416
97-09-13	431B068	97-09-26	171B273
97-09-14	879B490	97-09-27	417A267
97-09-15	826B132	97-09-28	368B394
97-09-16	790B924	97-09-29	217A193
97-09-17	398A890	97-09-30	504B538
97-09-18	546B212	97-10-01	587A511
97-09-19	891A915	97-10-02	407A101
97-09-20	651A359	97-10-03	444B785
97-09-21	296B012	97-10-04	224A497
97-09-22	495B952	97-10-05	379A475
97-09-23	440A739	97-10-06	573A821
97-09-24	546B484	97-10-07	540B695

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un lot de 25 000 $ chaque jour, du 12 sept. au 12 oct.

Un adjoint de Marcel Massé serait sous enquête

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

L'étau se resserre autour du gouvernement Chrétien au sujet de la présumée affaire de trafic d'influence.

Un adjoint du président du Conseil du Trésor Marcel Massé en poste à Montréal, Jacques Roy, ferait, selon les partis d'opposition, l'objet d'une enquête relativement à cette affaire.

Ce serait lui, clame le député conservateur André Bachand, qui aurait transmis la liste des demandes de subventions de compagnies du Québec à M. Pierre Corbeil, le point de mire de l'enquête de la GRC dans cette affaire.

Évasif, le ministre Massé s'est contenté de dire que M. Roy était toujours en poste à Montréal. Mais il n'a pu préciser quelles étaient ses fonctions ou s'il faisait l'objet d'une enquête policière.

Invitant ses collègues des Communes à ignorer «les ragots qui sont rapportés», il les a avertis de ne pas «traîner dans la boue» le nom d'une personne présumée innocente jusqu'à preuve du contraire.

La GRC a refusé de confirmer pour sa part si M. Roy avait été interrogé, mais les conservateurs estiment que les faits reprochés à M. Corbeil ne représentent que la pointe de l'iceberg.

«Ce que l'on soupçonne, c'est que M. Massé était au courant, a expliqué M. Bachand au cours d'un point de presse. On sait maintenant que M. Massé avait en sa possession à son bureau des listes de demandeurs, des documents très confidentiels. Il avait ça et on se doute que des gens de son bureau l'ont transmis à M. Corbeil.»

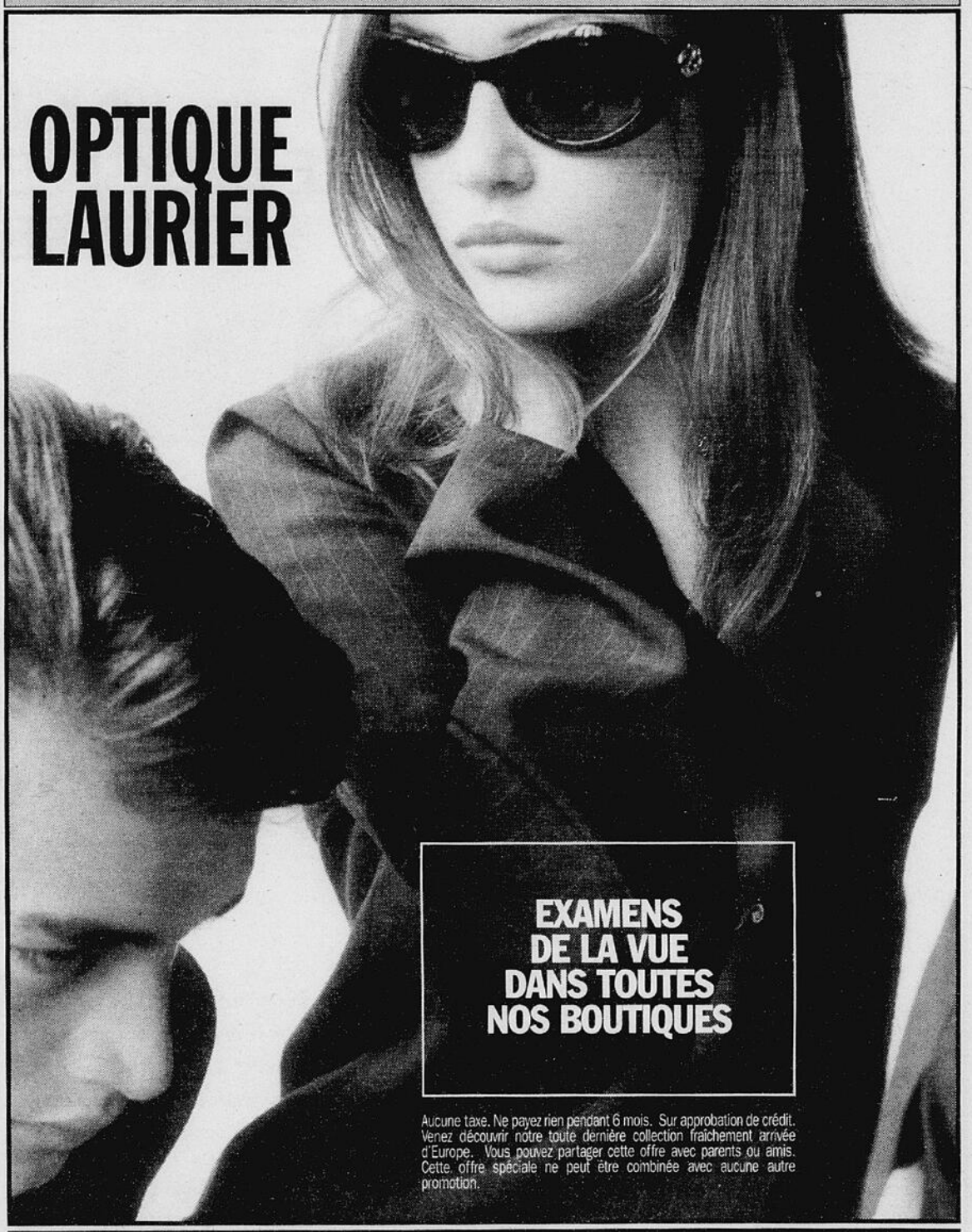
M. Massé a confirmé qu'à titre de ministre politique du Québec, il avait accès aux listes de demandes de subventions de compagnies québécoises, que le ministre Pierre Pettigrew, lui envoyait régulièrement par télécopieur. M. Pierre Corbeil, un employé du Parti libéral du Canada à Montréal jusqu'au 13 juin, est soupçonné d'avoir essayé de soutirer des sommes importantes d'au moins quatre compagnies québécoises au profit du Parti libéral.

Dans la circonscription du premier ministre Jean Chrétien, le propriétaire du motel La Rocaille, Pierre Thibault, a nié catégoriquement avoir versé un don au Parti libéral afin d'obtenir une subvention. Il a reçu une subvention de 600 000 $ pour construire un hôtel à Shawinigan, l'Auberge des Gouverneurs. S'il a rencontré M. Chrétien, son député, à plusieurs reprises pour faire avancer son dossier, il a soutenu que tout avait été fait selon les règles. Il n'a jamais rencontré Pierre Corbeil, un ministre ou l'un de ses employés relativement à son projet, a-t-il affirmé.

LUNETTERIE 3 POUR 1

Choisissez une paire de lunettes et obtenez une 2e paire tout à fait gratuitement, ainsi qu'une paire de verres de contact simple foyer gratuite (souples à port quotidien).

OPTIQUE LAURIER



EXAMENS DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

Aucune taxe. Ne payez rien pendant 6 mois. Sur approbation de crédit. Venez découvrir notre toute dernière collection fraîchement arrivée d'Europe. Vous pouvez partager cette offre avec parents ou amis. Cette offre spéciale ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 - Place d'Orléans 824-8868 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141, av. Laurier O. (Ott.) 238-9999 - 621, rue Somerset (Quartier chinois, Ottawa) 236-2222 - 54, rue Elgin, Ott. 235-8888 - Kanata, 300, prom. Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599 - Cornwall, Centre commercial Brookdale 936-6666 - Centre commercial Kemptville 258-2700 - Centre commercial Arnprior 623-7773

Pieds Sensibles

LA CHAUSSURE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE POUR UN CONFORT INÉGALÉ

- Élégante
- Choix de modèles: confort et habillé
- Pointures et largeurs variées
- Peut contenir une semelle orthopédique



THERESIA

POULIOT
LÀ OÙ CHAUSSURES ET SANTÉ VONT DE PAIR
430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) 243-7433
SANS FRAIS 1-888-310-7433
283325

« Prévoir est à la fois l'origine et le moyen de toutes les entreprises, grandes ou petites. »
Paul Valéry

Obligations d'épargne du Canada
Un élément important de votre planification financière.
Bâtissez sur du solide.
En vente jusqu'au 1er novembre
Canada

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Bouchard convoque les municipalités

PC – Québec

Dans une ultime tentative pour en arriver à un règlement négocié de la facture de 500 millions $, le premier ministre Lucien Bouchard a convoqué les représentants de tous les élus municipaux à son cabinet pour 16 h aujourd'hui à Québec.

«L'opération est en cours, a-t-il dit. Tous les dirigeants municipaux, de toutes les unions, de tous les groupes sont convoqués à une séance de discussion et de négociation.

«C'est une rencontre pour dénouer l'impasse, a-t-il ajouté. Nous (du gouvernement) allons transmettre aux dirigeants municipaux une ultime proposition gouvernementale afin d'arriver à une solution négociée.»

Après avoir fait cette brève déclaration à l'issue de la réunion du Conseil des ministres, M. Bouchard, accompagné du ministre des Affaires municipales Rémy Trudel, a été très avare de détails sur le contenu de l'offre qu'il s'apprête à présenter au monde municipal.

«Je ne ferai aucun commentaire sur la teneur de la proposition, a-t-il dit. Vous comprendrez, n'est-ce pas, que par un minimum de courtoisie nous puissions vouloir en réserver la primeur aux dirigeants municipaux qui sont les destinataires. «Je ne veux pas épiloguer sur ce qui pourrait être un climat favorable ou non à la conclusion d'une entente», a ajouté le premier ministre. «Nous en sommes aux dernières heures d'un long parcours. Il faut tirer la ligne. J'ai employé le mot ultime parce que c'est ce que nous pensons être le dernier effort.»

OCTOBRE
Le mois du rire



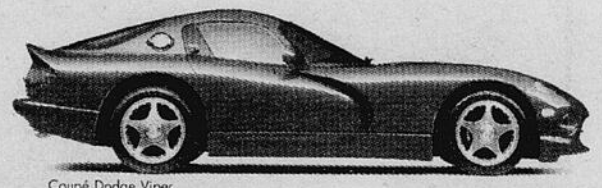
cktf 1041 énergie

Devinez qui est cet humoriste

Écoutez aujourd'hui
les Méchants matins du monde
de 6 h à 9 h
et les Grandes gueules
de 16 h à 18 h
et gagnez une paire
de billets pour le spectacle
de cet humoriste

LeDroit

L'INGÉNIERIE ET LE DESIGN EXCEPTIONNELS, ÇA SE REMARQUE.



Coupé Dodge Viper



Plymouth Prowler

LES GENS ET LE SERVICE EXCEPTIONNELS, ÇA SE DÉMARQUE.

2. **Pièces de rechange Mopar.** Les seules pièces approuvées par les ingénieurs de Chrysler!

1. **Techniciens formés par Chrysler.** Ceux qui connaissent le mieux votre Chrysler!



3. **Service et commodité.** Nous savons que votre temps est précieux!

4. **Attention et courtoisie.** Nous prenons le temps de vous écouter et de comprendre vos besoins!

5. **Prix concurrentiels.** Le Service cinq étoiles Chrysler à un bas prix de tous les jours!

Même dans les vérifications les plus minimes, le Service cinq étoiles peut faire toute la différence quand il s'agit d'assurer le rendement optimal de votre véhicule Chrysler pour l'hiver. Car personne ne connaît mieux votre véhicule Chrysler que les techniciens cinq étoiles Chrysler. D'ailleurs, lorsqu'il est question de service attentionné, de convenance et de prix concurrentiels, personne ne prend mieux soin de vous. Prenez rendez-vous maintenant et constatez par vous-même pourquoi le Service cinq étoiles se démarque autant.

Graissage, vidange d'huile et remplacement du filtre

Comprend jusqu'à cinq litres d'huile de qualité supérieure Premium Mopar et un filtre à huile Mopar de qualité, et le graissage du châssis (s'il y a lieu) pour votre véhicule Chrysler • Vérification du filtre à air, des tuyaux, des courroies d'entraînement, des balais d'essuie-glace, des amortisseurs et des jambes de suspension, du système d'échappement, des pneus, des phares et feux • Vérification et appoint des liquides suivants : liquide pour freins, liquide de direction assistée, liquide lave-glace • Renseignez-vous au sujet de notre garantie cinq étoiles Chrysler

«PRÊT À L'HEURE PROMISE ... OU RIEN À DÉBOURSER!»

19,99$* taxes en sus

Frais en sus pour moteurs diesel et véhicules importés

Inspection tranquillité d'esprit

À l'achat d'un service de vidange d'huile et remplacement du filtre, nos techniciens Chrysler effectueront ce qui suit :

- Permutation des quatre pneus
- Vérification du niveau d'antigel • Vérification sous pression, vérification des conduites et colliers de serrage, de la pompe à eau, du radiateur, du ventilateur débrayable/ventilateur électrique • Vérification et réglage des courroies d'entraînement du moteur • Vérification de l'état et de la concentration du liquide de refroidissement
- Vérification des freins avant et arrière
- Vérification du niveau de tous les liquides
- Vérification du système d'échappement • Silencieux, convertisseur catalytique, tuyaux, joints d'étanchéité du collecteur d'échappement, supports et colliers de serrage
- Vérification de la suspension • Amortisseurs, jambes de suspension, éléments de la direction assistée, tuyaux et timonerie de direction
- Vérification du circuit électrique • Batterie, essuie-glace, lave-glace, klaxon, feux et phares, chauffe-bloc et nettoyage des bornes de la batterie
- Essai routier et rapports des résultats

19,99$* taxes en sus

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

DES GENS EXCEPTIONNELS.
UN SERVICE EXCEPTIONNEL.
SEULEMENT LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE VOTRE RÉGION

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Témoignage de l'enquêteur Hilaire Isabelle à l'enquête Poitras

Un appui du directeur de la SQ aurait pu tout changer

ROLLANDE PARENT
PC — Montréal

Le principal enquêteur sur les bavures policières survenues dans l'affaire Matticks, Hilaire Isabelle, est convaincu que si le directeur général d'alors de la Sûreté du Québec, Serge Barbeau, avait fourni l'appui réclamé, les quatre policiers accusés de fabrication de preuve et de parjure, à la suite de l'avortement du procès Matticks, auraient bien pu ne pas être acquittés.

Au deuxième jour de son témoignage devant la commission Poitras, M. Isabelle a expliqué en long et en large qu'il n'avait pu mener son enquête sur une seconde perquisition «problématique» menée rue Quévillon, dans l'affaire Matticks, et qu'il avait dû se contenter de porter des accusations à la lumière de la preuve accumulée sur une seule autre perquisition, celle de la rue Prince.

«C'était deux dossiers semblables; il y avait des documents qui n'avaient pas d'affaire là», a expliqué M. Isabelle.

«Il fallait faire l'enquête sur la perquisition sur Quévillon parce que c'était le même stratagème et qu'il aurait été difficile pour les policiers accusés de soutenir au procès qu'il s'agissait d'une erreur de bonne foi.

«Une cause de policiers devant juge et jury, ce n'est pas comme une cause de Hell's. Quand on dépose des accusations contre des policiers, des agents de la paix, il faut une preuve complète pour que le jury en arrive à une décision juste», a-t-il fait valoir.

«On n'a jamais pu la faire cette enquête-là pour le procès. On n'a pas eu le personnel dont on avait besoin», s'est plaint M. Isabelle.

Avec les enquêteurs Bernard Arsenault et Louis Boudreault, Hilaire Isabelle a rencontré le directeur général Serge Barbeau pour le convaincre que la SQ avait plus à perdre qu'à gagner en ne faisant pas la lumière complète sur ce dossier, a-t-il dit.

«Allez au procès avec ce que vous avez et ne déterrez rien d'autre», leur aurait dit M. Barbeau.

Devant l'insistance des enquêteurs, M. Barbeau leur aurait dit: «Voulez-vous que je m'en aille chez moi?»

«Le directeur général avait les larmes aux yeux», a rapporté M. Isabelle.

M. Isabelle a compris que M. Barbeau «pensait de perdre la SQ» s'il laissait les enquêteurs aller plus loin.

Agence de voyages SEARS

Mise au point

Le samedi 4 octobre, section voyages - nous avons publié un prix de 1 089 $ pour un forfait vol et hébergement sur la Côte d'Azur, depuis Jet Tours. Nous avons formulé que le prix comprend les taxes alors que les taxes sont en sus. Nous présentons nos excuses à notre précieuse clientèle.

25$ RABAIS INSTANTANÉ SUR UN JEU D'ALPIN (FAITES VITE !)



1. 25 $ de rabais sur un jeu de 4 pneus
2. Garanti pendant 4 hivers*
3. Garantie de remorquage gratuit*
4. Garantie de satisfaction de 30 jours*
5. Semelle auto-renouvelante (lamelles en Y) offrant une performance exceptionnelle par temps de neige, glace, pluie et gadoue.

Remorquage Gratuit

Semelle neuve

Après 4 hivers
Les lamelles en Y se dédoublent en s'usant pour garder leur mordant

25$ rabais instantané

25 $* de rabais instantané du manufacturier à l'achat de 4 pneus d'hiver Michelin. Du 15 septembre au 31 décembre 1997.

(12$* pour 2 pneus)

*Taxes non comprises

Nombre de pneus : 2 ☐ ou 4 ☐
Nom du revendeur :
Numéro du point de livraison :
Numéro de la facture :
Nom du client :
Tél. : ( )
Date de l'achat :
Signature du représentant :
Ce coupon est valide chez les détaillants participants au Canada seulement.

MICHELIN®
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT.®

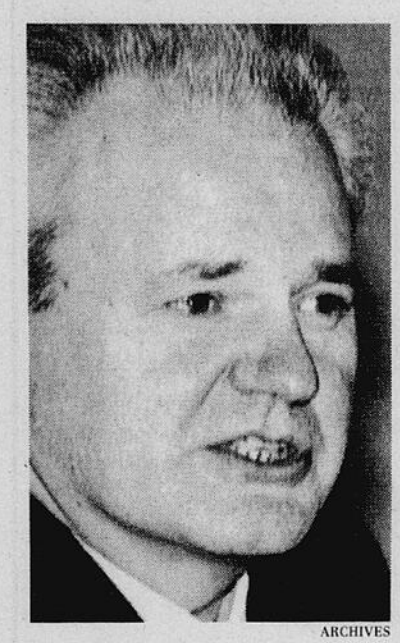
*POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DES PNEUS MICHELIN OU VOTRE DÉTAILLANT MICHELIN.



Fulgence Charpentier
Collaboration spéciale

Le double échec de Milosevic

Double échec pour le président Slobodan Milosevic, aux élections de dimanche dernier en Serbie. Les protégés du président n'ont pu s'imposer ni en Serbie ni au Montenegro. Belgrade n'a pu se doter d'un nouveau président chef d'État par suite d'une participation insuffisante au scrutin, et au Montenegro devant disputer un second tour de scrutin. L'issue des deux scrutins présidentiels laisse prévoir une période d'instabilité politique.



ARCHIVES

Slobodan Milosevic

«L'ex-Yougoslavie, quel désastre». Tel est le titre de l'article consacré par le très sérieux hebdomadaire américain *Economist* à l'élection ratée qui devait donner un nouveau président à la Serbie, Slobodan Milosevic n'ayant pu, d'après la Constitution aspirer à un troisième mandat.

Milosevic avait, cependant, pris toutes les dispositions pour réaliser ses ambitions, celui d'entrer dans le troisième millénaire toutes bannières déployées. Son propre parti socialiste ex-communiste était même dirigé par son épouse, Mme Mira Marcovic. Il voulait continuer de conduire la barque.

Mais le peuple serbe en avait décidé autrement. M. Milosevic avait perdu beaucoup de son ascendant. Il était en butte à de nombreuses manifestations populaires, espérant toujours que sa reculade n'était que temporaire. Son parti a obtenu le plus grand nombre de sièges au parlement. Milosevic croit encore en son étoile et il espère retrouver la confiance de ses concitoyens.

Washington avait chargé un envoyé spécial, M. Robert Gelbard, d'assister au déroulement de cette élection. On remarquera l'intérêt que les États-Unis prennent à tous les événements qui se produisent dans cette partie du monde depuis la fin de la Guerre froide. Le candidat radical, un ancien allié de Milosevic, devenu son principal adversaire, M. Voijislav Seselj, a obtenu la majorité des voix à la présidence, mais il a été frustré de sa victoire, car une clause de la loi électorale spécifie qu'il faut au moins que 60 % des électeurs inscrits aient participé au scrutin. Comme il n'avait eu que 59 %, la victoire de M. Seselj a été annulée. Les partisans de Milosevic ont voulu, au dernier moment, remplir les urnes de vote avec des bulletins de leur idole, mais la commission des élections a jugé que l'avance de M. Sesselj était trop forte pour que la supercherie fut acceptable.

M. Sesselj est un fervent nationaliste qui a défendu la thèse de la Grande Serbie, comme son ami d'alors Milosevic. Il ne croit pas aux arrangements de Dayton et il a participé, toujours avec Milosevic, au soulèvement en Bosnie auquel ce dernier fournissait des armes. Des observateurs européens ont comparé l'élection possible de Seselj à la campagne de Jean-Marie LePen pour se faire élire président en France.

On ne sait pas exactement ce qui peut se passer en Serbie, ou ce qui pourrait se passer pour les inciter à voter pour M. Seselj, mais il est évident qu'il jouit d'une grande popularité.

Un observateur, qui a eu l'occasion de causer avec M. Milosevic, a déclaré que le peuple souffre pour le moment d'obscurantisme, mais qu'il sortira de son erreur; du moins, il ne perd pas confiance.

La Serbie, pour l'instant est dans un état financier déplorable et Milosevic est au fond du gouffre. Ce qui ne l'empêchera pas de lutter contre le sort, dans deux mois, peut-être.

L'envoyé américain Robert Gelbard, en plus de sa mission d'observation en Serbie, était aussi chargé d'intervenir auprès du président de la Croatie, M. Franjo Trudjman, pour la reddition des 77 suspects de crimes de guerre et mis en accusation par le Tribunal international de La Haye. Vingt-deux suspects sont déjà en prison, et deux ont été condamnés. Parmi ceux qui manquent à l'appel figurent les deux principaux, l'ancien chef serbe de Bosnie, Radovan Karadzic, et le général Radjko Mladic. Le Tribunal international est souvent blâmé pour la lenteur de ses procédures, mais les accusés les plus recherchés manquent tous à l'appel, protégés, sans doute, par certains chefs d'État de l'ancienne Yougoslavie.

Un accord aurait été conclu à ce sujet avec le président Tujman de la Croatie. M. Milosevic pourrait servir d'intermédiaire également dans ce litige qui affecte particulièrement les Serbes mahométans qui ne peuvent encore retourner chez eux. Si l'ancienne Yougoslavie tient au respect des organismes internationaux, il faudrait, sans doute, que ses parties composantes respectent leurs engagements.

Premier jour de son procès pour crimes contre l'humanité

Papon se révèle combatif

«J'ai ici une voix et il y a vingt voix pour me répondre. Je demande, avec scepticisme, l'égalité des armes pour que je puisse me défendre sans supporter ce poids insupportable de la détention.»

AP – Bordeaux

Hier, au premier jour de son procès pour crimes contre l'humanité devant la cour d'assises de la Gironde, Maurice Papon s'est révélé combatif et décidé à obtenir de la cour sa remise en liberté pendant la durée des débats.

Vêtu d'un costume noir, d'une chemise rose pâle, l'ancien secrétaire général de la préfecture de la Gironde a fait son entrée, sans menottes, dans le box dont les parois en verre blindé sont orientées vers le public. Tandis que, devant le palais de justice, de jeunes manifestants du mouvement sioniste Betar défilaient avec des tee-shirts portant le message «Vichy voulait, la France savait, Papon signait», l'accusé s'est présenté aux magistrats avec ces mots prononcés d'une voix claire: «Papon, Maurice, 87 ans, retraité».

Liberté ou détention

La cour, présidée par Jean-Louis Castagnède, se prononcera aujourd'hui sur son éventuelle remise en liberté, ou, comme l'a suggéré l'avocat général, sur son placement en détention en milieu hospitalier.

Dès le début de l'audience, Me Jean-Marc Varaut a en effet plaidé la remise en liberté de son client, qui s'était constitué prisonnier la veille à la maison d'arrêt de Gradignan, dans la banlieue de Bordeaux. Dénonçant «l'archaïsme» du placement en détention pendant les procès en assises, Me Varaut a cité une jurisprudence de la Cour de cassation tendant à la mise en liberté des accusés qui ne sont pas jugés «dans un délai raisonnable».

Me Varaut a dénoncé par ailleurs les conditions de détention de son client. «Contrairement aux engagements qui avaient été pris, rien n'a été fait pour aménager la détention du plus vieux prisonnier du monde. Il vaut mieux être Bernard Tapie. Si jamais Maurice Papon devait ne pas survivre, toutes les responsabilités de ce traitement inhumain seront poursuivies», a averti l'avocat en rappelant que son client avait été accueilli à la maison d'arrêt sous les menaces de mort des autres détenus.

Toujours pour motiver sa demande de remise en liberté, l'avocat a rappelé que l'accusé «souffrait de suffocation pulmonaire» et de troubles cardiaques.

L'avocat général Henri Desclaux s'est quant à lui déclaré «hostile par principe» à cette demande de remise en liberté. Le magistrat a en effet révélé que Maurice Papon avait violé son contrôle judiciaire, décidé le 7 août par la chambre d'accusation de la cour d'appel de Bordeaux – et qui lui interdisait notamment de quitter le territoire national – en prolongeant ses dernières vacances à Marbella (Espagne) jusqu'au 12 septembre.



ASSOCIATED PRESS

Michel Slitinsky, à droite, âgé de 72 ans et le chasseur de nazis Serge Klarsfeld étaient à Bordeaux, hier, pour assister au procès de Maurice Papon, accusé d'avoir envoyé plus de 100 Juifs dans des camps de la mort allemands au cours de la Seconde Guerre mondiale.

Maurice Papon: *rappel historique*

Âge: 87 ans

Carrière professionnelle et politique:

- **mai 1942:** nommé secrétaire général de la préfecture de la Gironde à Bordeaux (numéro deux dans l'administration) et responsable des «affaires juives».
- **1942-44:** organisateur de la déportation des Juifs de Bordeaux (1500 recensés dont 225 enfants).
- **1943-44:** placé sous la protection de Gaston Cusin, délégué personnel de de Gaulle.
- **1957-67:** préfet de police de Paris.
- **1977-81:** ministre du Budget sous la présidence de Giscard d'Estaing.

Le procès de Maurice Papon, qui se tient à la Cours d'assises de Bordeaux, durera près de trois mois.

(PC)

La rencontre Arafat-Nétanyahou

«Un bon début», dit Ross

AP – Point de passage d'Érez

«Un bon début» qui augure d'une détente dans la crise israélo-palestinienne: c'est ainsi que le médiateur américain Dennis Ross, plus optimiste qu'à l'accoutumée, a présenté hier la première rencontre entre Benyamin Nétanyahou et Yasser Arafat depuis huit mois.

Les deux hommes se sont parlé deux heures et demie dans la nuit de mardi à mercredi, au point de passage d'Érez, à la frontière entre Israël et la bande de Gaza, traditionnel lieu de rencontre entre les deux parties. Principalement en tête-à-tête, pour un entretien aussi impromptu que discret.

Au cours de cette «très bonne réunion», «tous deux ont réaffirmé leur engagement à travailler ensemble pour résoudre tous les problèmes», ainsi que leur volonté de «paix dans la sécurité», a précisé Dennis Ross, artisan réjoui de cette rencontre.

Selon lui, les deux hommes ont parlé du retrait israélien de Cisjordanie, de la question des prisonniers palestiniens, ainsi que des comités intérimaires chargés de l'application des accords d'autonomie, qui avaient repris leurs travaux mardi dans la journée.

Selon la radio israélienne, Yasser Arafat a une fois de plus demandé à Nétanyahou de geler la colonisation juive et d'accélérer le retrait israélien de Cisjordanie. La dernière rencontre Nétanyahou-Arafat remontait au 9 février, juste après le retrait israélien de la ville cisjordanienne de Hébron et un mois avant le déclenchement de la crise actuelle.

Le rythme de la destruction s'accélère

Près des deux tiers des forêts ont disparu

Près des deux tiers de la couverture forestière originelle de la planète ont déjà été détruits et, si la déforestation continue à son rythme actuel, dans 50 ans, il ne restera quasiment plus de forêts naturelles. Tel est le constat alarmant dressé par le Fonds mondial pour la nature (WWF) dans un rapport rendu public hier.

AP – Londres

Selon une nouvelle enquête, sur les 8,08 milliards d'hectares de forêts qui recouvraient la Terre il y a 8000 ans, il ne reste que 3,04 milliards d'hectares. La destruction des forêts tropicales se poursuit au rythme de 17 millions d'hectares par an, et les pertes sont similaires dans les forêts tempérées et septentrionales du Canada, des États-Unis, d'Europe et de la Russie.

«Nous avons désormais la preuve de la surface forestière déjà perdue», a déclaré Francis Sullivan, directeur de la campagne «Les forêts pour la vie» du WWF: «Ce qui est terrifiant, c'est que le rythme de la destruction s'est énormément accéléré ces cinq dernières années et continue à s'accélérer».

De plus, les forêts qui restent ne sont pas protégées: seules 2 % des forêts d'Europe et de la Russie, moins de 5 % de celles d'Afrique, d'Asie-Pacifique et d'Amérique du Nord bénéficient d'une forme de protection.

La région Asie-Pacifique a d'ores et déjà perdu 88 % de sa couverture forestière. Certains pays, comme le Salvador, le Ghana, Madagascar ou le Pakistan, sont eux passés en-dessous du seuil des 10 % de forêt originelle. Au rythme actuel, il n'y aura quasiment plus de forêts naturelles dans 50 ans dans des pays comme le Costa Rica, la Malaisie, le Pakistan et la Thaïlande.

Le Brésil, surtout, est dans le collimateur du WWF: il détient le triste record du plus fort taux de déforestation annuelle au monde.

Il faut donc agir vite, selon le Fonds mondial, qui appelle les gouvernements à signer son projet de protection, établissant un réseau international de zones forestières protégées, qui mettrait sous contrôle 10 % des principaux types de forêts d'ici à l'an 2000. Lors du Sommet de la Terre en juin, le WWF et la Banque mondiale avaient présenté ce plan, concernant 100 millions d'hectares de forêts tropicales et autant de forêts froides.

Mars a été chaude

AP – Pasadena

Avant de sombrer dans une quasi-léthargie ces derniers jours, la sonde *Pathfinder* a pu envoyer de Mars assez de données qui ont permis aux scientifiques de la NASA de dire, hier, que la planète rouge semble être dotée – comme la Terre – d'une croûte, d'un manteau et d'un noyau en fer et qu'elle fut autrefois chaude.

William Folkner, un scientifique au Jet Propulsion Laboratory de la NASA à Pasadena, a par ailleurs déclaré à propos du noyau de Mars qu'on ne savait pas encore s'il était solide ou en fusion, comme c'est le cas de celui de la Terre ou de Mercure.

SALON INDUSTRIEL OTTAWA 97

UN PONT VERS LES TECHNOLOGIES NOUVELLES

Les 8, 9 et 10 octobre 1997

Pavillon Aberdeen
PARC LANSDOWNE
1015 rue Bank, Ottawa

STATIONNEMENT GRATUIT - ENTRÉE GRATUITE
AVEC CARTE D'AFFAIRE OU INVITATION

Ce salon a été créé pour vous !

- Industriel
- Membre d'une petite ou grande entreprise
- Manufacturier
- Employé du gouvernement
- Consultant

Vous y trouverez des solutions pour tous vos besoins, ainsi que l'équipement qui simplifiera vos procédés manufacturiers.

Plus de 100 exposants

Mercredi 8 octobre de 12 h à 20 h
Jeudi 9 octobre de 12 h à 20 h
Vendredi 10 octobre de 12 h à 17 h

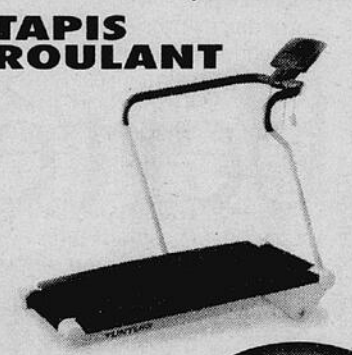
Le plus grand choix de suppléments alimentaires dans la région.

NUTRITION Sports Fitness

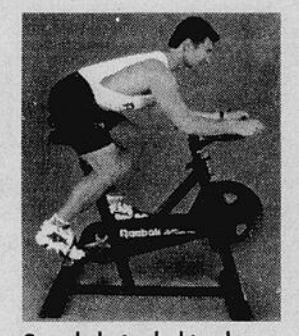
Le spécialiste du conditionnement physique à la maison

3 MOIS SANS PAIEMENTS NI INTÉRÊTS!*
*(SUR APPROBATION DE CRÉDIT)

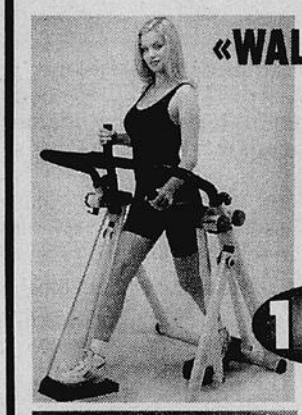
TAPIS ROULANT



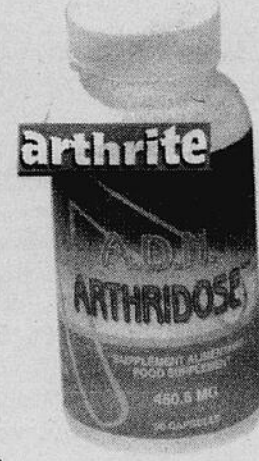
5 modèles différents à partir de 599 $



Grand choix de bicyclettes stationnaires pour tous les goûts et tous les budgets!



«WALKERS»
5 modèles différents disponibles à partir de 199 $



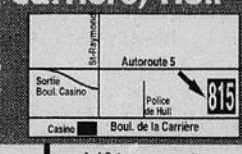


Vaste choix de vêtements disponibles en magasin.

ARTHRIDOSE
Souffrez-vous d'arthrite ?
De douleurs musculaires ?
De rhumatismes ?
Grâce à ARTHRIDOSE et ses 6 ingrédients naturels qui agissent en synergie, les résultats sont rapides et exceptionnels. En résumé, ARTHRIDOSE est un anti-douleur par excellence !

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Lun.-mar.-merc. 10 h à 18 h
Jeu.-vend. 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h 30 à 17 h
Dimanche Midi à 17 h

815, boul. de la Carrière, Hull
(Près du Casino)
770-1217



Suppléments alimentaires | Appareils de conditionnement physique | Vêtements de sports

L'original Denis Gratton
LeDroit
Tous les samedis en page 4



Deux donateurs acceptent de témoigner contre Clinton

AP – Washington

Deux donateurs du Parti démocrate ont accepté de témoigner, en l'échange d'une immunité, sur les dons douteux faits au parti et au comité de campagne électorale de Bill Clinton, a annoncé hier une commission de la Chambre des représentants.

Gene et Nora Lum témoigneront ainsi sur un don de 50 000 $ fait en 1992 au comité de campagne de M. Clinton, sur une aide financière accordée par une riche famille indonésienne, les Riady, et sur leur engagement électoral auprès de cadres du parti.

Dès 1991

Ce témoignage et l'enquête à venir montre que «les graines du scandale d'aujourd'hui ont sans doute été semées dès 1991», a commenté le Républicain Dan Burton, président de la commission de surveillance et de réforme gouvernementale à la Chambre des représentants.

Les Lum avaient été condamnés à dix mois de prison chacun pour des donations illégales versées aux comités de campagne du sénateur démocrate Edward Kennedy et de W. Stuart Price, candidat démocrate au Congrès, battu dans l'Oklahoma.

Kim Jong Il devient «grand leader» de la Corée du Nord

AP – Tokyo

Kim Jong Il est désormais officiellement secrétaire général du Parti communiste de Corée du Nord, reprenant un des deux titres laissés vacants depuis la mort en 1994 de son père, Kim Il Sung. Il devrait bientôt prendre aussi le titre de président: alors sera parachevée la première transmission dynastique du pouvoir au sein du monde communiste.

Cette nomination, attendue depuis trois ans, a été annoncée par un communiqué spécial du comité central du Parti et de la commission militaire centrale, diffusé par l'agence officielle KCNA.

Fidèle à sa rhétorique, le Parti a rendu un hommage vibrant à Kim Jong Il, promu du titre de «cher leader» à celui de «grand leader», à l'homme qui a «renforcé et développé notre parti pour en faire un parti invincible», à ce «vétéran de la révolution qui bénéficie du soutien entier et de la confiance de tout le peuple».

Déjà chef d'une armée forte de plus d'un million d'hommes, et ce dès avant le décès de son père, le «grand leader», âgé de 55 ans, n'a plus que le titre de président à conquérir pour assumer la totalité des fonctions auparavant exercées par Kim Il Sung. Cette nomination pourrait intervenir à la fin de cette année, ou en 1998.

Dès l'annonce de la nomination, le président chinois Jiang Zemin a adressé un télégramme à Kim Jong Il pour lui exprimer ses «chaleureuses félicitations», a rapporté la télévision d'État chinoise. Pékin reste le dernier allié de poids de la Corée du Nord.

Pauline secoue le Mexique

AP – Huatulco

L'ouragan Pauline, accompagné de vents de 190 km/h et de pluies torrentielles, a commencé à frapper hier la côte occidentale du Mexique.

Des vagues de neuf mètres se sont abattues en plusieurs endroits de la côte, et l'oeil de Pauline a atteint la côte à l'ouest de Huatulco, près de Puerto Angel, et se dirigeait vers le nord-ouest en se déplaçant à la vitesse de 11 km/h. Les autorités mexicaines ont déjà installé 75 abris d'urgence et fermé six grands ports entre Acapulco et Puerto Madero. Des touristes se sont regroupés dans des hôtels et des centaines de Mexicains ont trouvé refuge dans des abris d'urgence.

Des responsables de la Croix-Rouge n'ont pour l'instant fait état d'aucun blessé, mais une trentaine de logements, fabriqués en contre-plaqué et en carton, ont été détruits à Huatulco.

LES OTQ À TAUX PROGRESSIF

La liberté de choisir. Année après année.

Vous cherchez un produit financier qui garantit d'excellents rendements à long terme tout en vous permettant de profiter de hausses éventuelles de taux d'intérêt? N'attendez plus: achetez des Obligations à terme du Québec (OTQ) à taux progressif dès aujourd'hui.

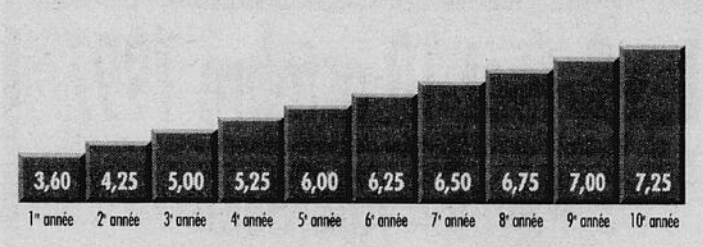
Remboursables sans pénalité, à leur date anniversaire, elles vous donnent le choix, année après année. C'est ça, la liberté!

POURQUOI DES OTQ À TAUX PROGRESSIF?

Tout simplement parce qu'il est difficile de trouver mieux. **Comparez, vous verrez!**

- **Garanties** par le gouvernement du Québec, **sans limite de capital**, elles sont absolument sans risques.
- Leurs taux progressifs **garantis pour chacune des dix prochaines années** sont des plus concurrentiels.
- Elles sont **admissibles** au **REER** et au **FERR**.

Et mieux encore, vous avez tout intérêt à garder vos OTQ à taux progressif le plus longtemps possible puisque leur rendement croît avec les années. Consultez le tableau pour en suivre la progression.



Taux moyen sur dix ans: 5,78%*

C'EST TOUJOURS LE TEMPS DE BIEN FAIRE.

Pour vous procurer des OTQ à taux progressif dès aujourd'hui, c'est tout simple: appelez un agent d'investissement de Placements Québec au 1 800 463-5229 ou au (418) 521-5229, **du lundi au vendredi, de 8h à 20h et les samedis de 9h à 17h jusqu'au 1er novembre.** Elles sont également offertes chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières. Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de **Communication-Québec** et dans plus **de 1000 bureaux de poste corporatifs**.

*Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts.
IMPORTANT: le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts en tout temps.

PLACEMENTS QUÉBEC
Notre intérêt à tous
http://www.placementsqc.gouv.qc.ca

1 800 463-5229

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC Québec

L'économie

En bref

Larose veut faire partie d'Équipe Canada

PC – Québec

Les principales centrales syndicales québécoises veulent faire partie de la tournée d'Équipe Canada en Amérique du Sud en janvier prochain. «On va formellement demander à Jean Chrétien d'inviter le monde syndical à cette tournée», a expliqué hier le président de la CSN, Gérald Larose, en conférence de presse. Le premier ministre canadien Jean Chrétien doit diriger une mission économique du 11 au 23 janvier prochain au Brésil, en Argentine, au Chili et au Mexique. Lors des autres missions, seuls des gens d'affaires faisaient partie du groupe.

Les consommateurs dépensent follement

PC – Toronto

Les consommateurs ont dépensé follement cette année, trop souvent à crédit, profitant des faibles taux d'intérêt et de l'amélioration des perspectives d'emploi. Mais ils feraient mieux de se méfier, prévient le Conference Board du Canada, et ne pas emprunter plus que ce qu'ils pourraient rembourser si les taux d'intérêt remontent ou les emplois espérés ne se matérialisent pas.

Mises en chantier

PC

En septembre les mises en chantier résidentielles ont chuté de 2,6 % au pays, indiquait mercredi la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL); le rythme extrapolé sur un an s'est ainsi établi à 144 300 unités, contre 148 200 durant le mois d'août. Provoqué surtout par une baisse de 6,2 % des mises en chantier dans le secteur de l'unifamilial, le recul a été atténué par une hausse de 1,6 % des logements multiples.

Unilever tentera de faire annuler la réglementation québécoise

Un autre chapitre dans la guerre de la margarine

PIERRE APRIL
Presse Canadienne — Québec

Pendant que le gouvernement poursuit sa réflexion sur la pertinence de permettre la coloration de la margarine, la compagnie Unilever, qui produit 40 % de la margarine vendue au Canada, a annoncé hier qu'elle tentera de faire annuler la réglementation québécoise en la contestant devant le tribunal de l'ALENA.

Dans un premier temps, Unilever compte importer de la margarine colorée des États-Unis. Si le gouvernement québécois le lui interdit, la multinationale demandera au gouvernement américain de contester cette décision devant le tribunal de l'ALENA.

Si jamais le Québec laisse faire, Unilever vendra sa margarine colorée produite au Canada et attendra la suite des choses.

Dès hier, Unilever a effectivement demandé au gouvernement ontarien de déposer une plainte formelle en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain contre le Québec, parce qu'il refuse toujours de retirer la réglementation sur la couleur de la margarine après avoir annoncé qu'il le ferait dès le 1er septembre 1997.

Le vice-président d'Unilever, Bruce MacTaggart a indiqué, hier, qu'il était choqué par l'attitude du Québec, qui refuse de respecter son engagement.

«En autant que nous sommes concernés, a-t-il dit, c'est bien la première fois que le Québec ne respecte pas un engagement commercial.»

L'entente de libre-échange signée en 1994 par le gouvernement fédéral et les provinces stipule que les barrières techniques au commerce interprovincial, comme par exemple l'élimination de la restriction touchant la coloration de la margarine, doivent être levées.

L'Ontario s'est soumis et a levé cette restriction en 1995. Le Québec demeure la seule province à la maintenir.

Toute la question de la coloration de la margarine a été soulevée dans l'édition d'hier du *Wall Street Journal*, l'influent quotidien d'affaires de New York.

L'article souligne que la restriction québécoise sur la couleur de la margarine se retrouvera de toute évidence devant le tribunal sur les pratiques commerciales de l'ALENA.

Pendant ce temps, la Fédération des producteurs de lait du Québec continue de s'opposer avec toute l'énergie et le poids dont elle dispose à la levée de l'interdiction.

Un petit verre à la santé de la nouvelle SAQ



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le vin a coulé à flots, hier, à l'occasion de l'inauguration officielle de la succursale Sélection de la SAQ, située sur le boulevard du Casino, face au Casino de Hull. Le président de la SAQ, Jocelyn Tremblay (au centre), a levé son verre avec le maire de Hull, Yves Ducharme (à gauche), et le directeur du nouveau magasin, Yves Viau. La nouvelle succursale – la troisième en importance au Québec – offre tous les produits réguliers de la SAQ en plus d'une sélection de 1000 vins, bières et spiritueux de spécialités.

Bre-X: l'avocat des actionnaires rejette les résultats du rapport

Presse Canadienne – Calgary

Le rapport qui absout de tout blâme le président de Bre-X Minerals, David Walsh, dans l'affaire de la mine de Busang, a peu de valeur, estime l'avocat d'actionnaires albertains de la compagnie minière.

Le rapport d'enquête produit à la demande de Bre-X par la compagnie Forensic Investigative Associates, dont certaines des conclusions ont été rendues publiques cette semaine, laisse entendre que M. Walsh ignorait tout du complot du géologue Michael de Guzman visant à faire croire aux investisseurs que le site indonésien abritait le plus important gisement d'or au monde.

Toutefois, Clint Docken, qui prépare une poursuite intentée contre la compagnie par plus de 100 investisseurs de l'Alberta, croit qu'il ne s'agit pas seulement de savoir qui a commis la fraude, mais plutôt de savoir si la direction de Bre-X était tenue de demeurer attentive à ce qui se passait en Indonésie.

«Il ne s'agit pas de savoir à qui incombe la responsabilité criminelle de ce qui est arrivé. Il s'agit de savoir qui est légalement ou civilement responsable de ce qui est arrivé», a déclaré hier l'avocat.

«C'est un rapport coûteux qui n'a répondu à aucune question ou n'a offert aucune conclusion qu'on ne connaissait pas depuis le début, a-t-il ajouté. Ce rapport, payé par les investisseurs, n'a pas beaucoup de valeur.»

Les actionnaires de Bre-X ont perdu des milliards de dollars, en mai, lorsque la fraude a été dévoilée. La valeur des actions de la compagnie a alors chuté de près de 6 milliards $ à des peccadilles.

Michael de Guzman, qui est décédé en mars, a ordonné à un employé de saupoudrer d'or des carottes de terre sans valeur, en décembre 1993, afin d'amener Bre-X à ne pas mettre un terme à son projet d'exploitation en Indonésie, affirme l'enquêteur privé engagé par la compagnie.

Le plan Paillé a coûté 116 millions $ au gouvernement

MICHEL HÉBERT
Presse Canadienne — Québec

Instauré en catastrophe pour réparer les dégâts causés par la récession, le programme d'investissements en démarrage d'entreprises a occasionné des pertes de 116,5 millions $ au gouvernement depuis 1994.

En vertu de ce programme, communément appelé plan Paillé, plus de 10 500 prêts garantis par le gouvernement ont été consentis à des entrepreneurs par les banques et les caisses populaires pour un total de 390 millions $. À cela s'ajoutent 24,6 millions $ pour la prise en charge par Québec des intérêts sur ces prêts. Le plan Paillé aurait généré des investissements d'un milliard $ et créé 35 000 emplois en trois ans, mais il aurait été moins coûteux pour le gouvernement si la Société de développement industriel (SDI) avait exigé plus de rigueur des institutions financières, a dit le Vérificateur général, Guy Breton, devant la Commission de l'administration publique, hier. Selon lui, le nombre de faillites d'entreprises nées sous ce programme a explosé en 1997. Au 31 mars dernier, près du quart des entreprises du plan Paillé avaient fait faillite. En août suivant, les faillites comptaient pour 30 % du total des entreprises subventionnées et les pertes du gouvernement grimpaient de 80 à 116,5 millions $.

Des résultats qui étonnent peu puisque «des garanties de prêts totalisant 127 millions $, soit le tiers du budget du programme, ont été accordés dans des secteurs d'activités qui sont peu susceptibles de créer des emplois durables. Il s'agit du commerce de détail, de la restauration et des services divers», a expliqué M. Breton.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3520,86 (26,83)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a diminué de 26,83 points à 3520,86. En tout 15 millions d'actions ont changé de main, contre 17 millions mardi; la valeur des transactions était de 284,3 millions $. L'indice des banques a perdu 11,50, à 5964,39, les pétrolières 43,05, à 3011,45, les forestières 26,53, à 2865,27.

toronto
7193,53 (16,43)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a largué 16,43 points à 7193,53. Le volume était de 131 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Ballard Power a pris 5,80 $, à 65 $, Quebecor classe A 5,20 $, à 32,10 $; Pétrolière Impériale a cédé 4,25 $, à 85, 25 $, JDS Fitel 3,00 $, à 69 $.

wall street
8095,06 (83,25)

Hier à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a chuté de 83,25 points, fermant à 8095,06. Le volume des transactions était 572,2 millions d'actions. On comptait 1939 titres en baisse tandis que 1006 étaient en hausse.

Inchangé 72,87 $ U.S.

OR 457 $

ARGENT 7,462 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,75 %

COTES RÉGIONALES

AIT	2.70 $	+0.10
Avenor	24.65 $	-0.15
BCE Inc.	43.75 $	-0.60
Calian	2.73 $	-0.02
Olympia & York	11.15 $	-1.35
Can. Bank Note	3.55 $	-
Can. Marconi	20.95 $	+0.05
Ceredian Corp.	37 11/16 $	-1 1/4
Cognos	33.75 $	+0.20
Comp. Datacast.	2.30 $	-
Corel	5.80 $	-0.15
Digital*	48 1/16 $	-9/16
DY 4 Systems	10.70 $	-0.30
Fischer Sci*	46 11/16 $	+1/16
Fulcrum*	3 1/4 $	-
Haley Ind. Ltd	4.50 $	+0.30
I-Star*	1.50 $	-0.03
Intl Datacasting	0.35 $	-
Jetform*	17 1/8 $	-
MDS Health Group	34.75 $	-
Microstar	2.40 $	+0.15
Mitel	12.30 $	-0.35
Mosaid	19.25 $	-0.65
Newbridge	91 $	-1.35
Noranda Forest	9.35 $	+0.05
Northern Tel	151.00 $	-2.75
Plaintree	6.00 $	-
Provigo	7.60 $	-0.05
Seprotech	0.60 $	+0.02
Spar Aerospace	11.70 $	-0.05
Sr. Telecom	9.05 $	-0.20
Thermal Energy	0.22 $	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Les parents d'un enfant tué à cause d'une serrure défectueuse obtiennent gain de cause

Chrysler condamné à verser 262,5 millions $ US

AP – Charleston, Caroline du Sud

Le constructeur automobile américain Chrysler a été condamné, hier, à verser 262,5 millions $ US de dommages et intérêts aux parents d'un enfant de six ans, tué en raison d'une serrure défectueuse sur la porte arrière d'un mini-van Dodge Caravan.

L'incident remonte à avril 1994 lorsque les parents du petit Sergio Jimenez II circulaient à bord de leur véhicule dans le nord de Charleston (Caroline du Sud). Ils furent alors percutés à l'arrière par un autre véhicule. Bien que ce dernier ne circulait qu'à 8 km/h, la Dodge Caravan devait faire un tête-à-queue, avant de faire un tonneau et de retomber sur ses roues.

Pendant l'accident, la porte du mini-van s'est ouverte et le petit Sergio fut éjecté, avant de mourir d'une fracture du crâne. Après un mois de procès, les jurés ont estimé que Chrysler était responsable car il avait mal conçu et testé ce modèle et que cette négligence s'était traduite par la mort du garçonnet. Cette sanction sans précédent du constructeur automobile survient alors qu'au moins 37 personnes sont mortes dans des accidents de la route au cours desquels elles ont été éjectées par les portes arrières de mini-vans Chrysler vendus entre 1984 et 1995, selon la Sécurité routière américaine (NHTSA). On a recensé au moins 134 personnes éjectées alors qu'elles étaient assises à l'arrière de ces modèles.

En février dernier, près de 50 % des serrures des portes arrières de 4,1 millions de mini-vans Chrysler avaient été remplacées lors des quinze premiers mois de la campagne de réparation lancée par Chrysler.

É.-U.: Greenspan sert un avertissement

AP, PC – Washington

Le président de la Réserve fédérale qui, l'an dernier, avait fait tomber les cours en constatant l'«exubérance irrationnelle» des marchés boursiers, a servi un autre avertissement hier. Alan Greenspan a dit ses inquiétudes face à un marché de l'emploi serré, qui risque de provoquer un sursaut de l'inflation. M. Greenspan a rappelé que la banque centrale américaine est prête à hausser les taux d'intérêt à moins que la croissance s'atténue.

AVIS AUX CRÉANCIERS ET HÉRITIERS LÉGAUX

TOUTES les personnes ayant une réclamation contre la Succession de Valéda Dupuis, résidente du 82, rue Prince Albert, Ottawa, Ontario, décédée le 30 mai 1994, sont priées de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 15 novembre 1997. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

FAIT à Ottawa le 7 octobre 1997.

Benoit Lalonde
Fiduciaire de la Succession de Valéda Dupuis
par ses avocats
SÉGUIN, LANDRIAULT & LAMOUREUX
1110 - 141, avenue Laurier ouest
Ottawa, Ontario K1P 5J3

Rodrigue Landriault

Programmeur(e) analyste
(Offert en français ou en anglais)
Spécialiste de réseau
(Offert en anglais seulement)
COMMENCEZ
Ottawa 236-8282
Téléphonez dès aujourd'hui
Réalisez votre avenir
COLLÈGE CDI
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

A.Gold
LE SOLDE "DUO DE COMPLETS"
(Quand c'est soldé... deux, c'est encore mieux!)
Achetez 2 complets
ord. vendus 595$ à 695$ ch.
Une valeur de 1190$ à 1390$.
Maintenant seulement
2 pour 750$
N'attendez pas!
Économisez 440$ à 640$
MAINTENANT
Dans le tout Ottawa, il n'y a qu'un seul A. Gold & Sons.
Et nous voulons que vous soyez à votre meilleur en tout temps
Profitez de cette offre spéciale sur notre magnifique collection de complets de renom.
Visitez notre magasin du Marché By, c'est l'adresse-mode à connaître à Ottawa.
No. 11, rue York
Marché By
A.Gold
Tél.: 562-4653
Stationnement gratuit

DEVINEZ QUI SE CACHE dans la pièce...
CJRC 1150 RADIO MÉDIA
LeDroit
ameublement LEFEBVRE
vous invitent...
à identifier la personnalité qui se cache dans la pièce
68e anniversaire
10 000 $ de meubles et d'électroménagers à gagner !!!
gracieuseté d
LEFEBVRE

pour participer, écoutez
Info Réveil de 5h45 à 9h30
avec Daniel Séguin et toute l'équipe
EN COLLABORATION AVEC
RCA Bennex elran SIMMONS Serta GE

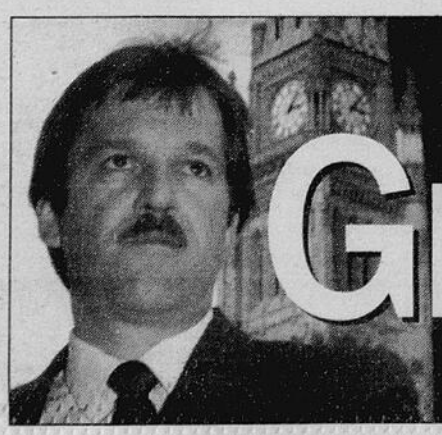
DIRECTEUR(TRICE) INTÉRIM DE 7 MOIS

Qualifications requises :

- diplôme en éducation des petits
- 3 ans d'expériences en gestion administrative
- doit maîtriser la langue française orale et écrite.
- doit démontrer des aptitudes de leadership.

Faire parvenir votre C.V. au plus tard le 17 octobre 1997 à 17 h à :
Garderie arc-en-ciel des mousses inc.
213, rue Laurier
c.p. 439
Casselman, Ontario K0A 1M0
Télécopieur : 613-764-0757
à l'attention de Mme Danielle Laflèche

Nous voulons remercier tous)tes) les candidat(e)s. Nous communiquerons seulement avec ceux et celles sélectionnées pour une entrevue.


Denis **Gratton** *sur la colline!*
LeDroit
Tous les mardis et jeudis

Les arts

L'opéra *Aïda* de Verdi au CNA

L'empire des Pharaons s'amène à Ottawa

Un vent d'Égypte soufflera sur Ottawa avec *Aïda*, l'opéra de Verdi qui met en scène des armées qui s'opposent, des prêtres égyptiens et des esclaves éthiopiens, en plus de décors monumentaux et de temples qui rappellent la grandeur de l'empire des pharaons.



CAROLINE BARRIERE
LeDroit

Mais derrière cette fresque vivante se cache le drame d'hommes et de femmes qui s'aiment et se haïssent: les triangles amoureux et la jalousie deviennent alors les ressorts d'une intrigue qui conduit inévitablement à la mort.

Présenté pour la première fois par Opéra Lyra Ottawa (OLO), *Aïda* est la production la plus audacieuse et la plus importante de la compagnie depuis sa fondation. La directrice artistique, Jeannette Aster, qui fête son 10e anniversaire à la barre d'OLO, souhaitait présenté cet opéra au public d'ici. Elle croit qu'il existe un lien très fort entre les gens et Aïda et elle se dit très sensible à cette popularité.

Cet opéra spectaculaire nécessite la participation d'une soixantaine de figurants et un choeur de 80 à 90 personnes composé du choeur d'OLO, de celui de l'Université d'Ottawa en plus de divers invités. Sur la scène, lors de la grande marche, il y a jusqu'à 200 personnes qui se côtoient en même temps.

La musique revient à l'Orchestre du Centre national des arts, sous la direction du chef d'orchestre Tyrone Paterson.

Mais le somptueux a ses limites. Cette version d'*Aïda* ne comptera aucun danseurs, éléphants à roulettes ou gros félins carnivores en cage. Pour la directrice artistique, tout est immense dans Aïda. «C'est un opéra de grande dimension avec ses choeurs, ses décors et ses émotions qui se bousculent.» Elle le compare à une peinture énorme faite de coups de pinceaux forts et de couleurs vives et intenses.

Le défi d'Aïda

La surenchère peut cependant avoir mauvaise presse lorsque le clinquant occupe tout l'espace au détriment de l'essentiel. À la fois piège et élément qui pousse à la créativité, *Aïda* représente un véritable défi. «Il faut faire en sorte de donner tout ça et en même temps, il faut rendre l'histoire et le drame clair, intime et fort», croit Jeannette Aster.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Sandra Graham (à gauche), dans le rôle d'Amneris, et Maria Pellegrini, qui interprète Aïda, dans une scène du célèbre opéra de Verdi.

Aïda est le chef-d'oeuvre dramatique de Verdi qui relate l'épopée de l'Égypte alors en guerre contre l'Éthiopie. La princesse éthiopienne Aïda devient l'esclave d'Amneris, la fille du roi d'Égypte.

Toutes les deux sont amoureuses du même homme, Radames, chef de l'armée égyptienne. Lors d'une de ses attaques, Radames capture des prisonniers éthiopiens dont l'un d'eux est le père d'Aïda. «Chacun doit prendre de grandes décisions... ils sont déchirés à cause des conséquences. Ils mettent toujours leur vie en jeu. Les circonstances les rattrapent toujours.»

Jeannette Aster voit son travail comme un casse-tête géant où elle doit mettre les pièces ensemble. Elle croit que, malgré tout, cette version d'*Aïda* est assez minimaliste. Selon elle, on peut augmenter le nombre de figurants, de chanteurs dans les choeurs, ajouter des décors et des animaux. «Notre production est assez petite, ce qui nous permet de garder la fluidité des scènes sans faire de pauses pour des changements de costumes et de décors.»

Les décors de Montréal

Fait amusant, personne dans la ville d'Ottawa ne possédait des morceaux de décors égyptiens, colonnes, statues ou décoration pouvant contribuer à meubler la scène d'*Aïda*. L'organisation d'OLO a dû faire appel à l'Opéra de Montréal ainsi qu'au Musée canadien des civilisations qui présentera l'année prochaine une exposition sur *Les Mystères de l'Égypte*.

L'opéra *Aïda* de Verdi est présenté par Opéra Lyra Ottawa les 18, 20, 22 et 25 octobre au Centre national des arts. Mise en scène: Jeannette Aster, Chef d'orchestre: Tyrone Paterson et l'Orchestre du CNA. Avec: Maria Pellegrini (Aïda), Louis Langelier (Radames), Sandra Graham (Amneris)et Peter Barcza (Amonasro). Billets en vente à la billeterie du CNA ou par l'entremise de TicketMaster: 755-1111.

Nouveau talk-show à Radio-Canada

Expresso débusque les artistes d'ici

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Un nouveau talk-show prend l'antenne ce soir. Pas un autre, diront certains, mais ce petit dernier a ceci de particulier: les vedettes qui défileront en studio sont des gens que vous connaissez, car ce sont tous des artistes d'ici. Idem pour l'animateur et humoriste, Carle Amyotte, qui sera l'hôte de l'émission *Expresso* à l'antenne de Radio-Canada, dès 19 h 30.

La mission d'*Expresso*, comme l'explique l'animateur, consiste à faire connaître les artistes qui se cachent derrière les oeuvres qu'ils créent. Il sera donc question de théâtre, de chanson, d'humour et de variétés durant 30 minutes. À chaque émission, Carle Amyotte recevra deux invités avec qui il s'entretiendra. Il lance des noms au hasard: «Robert Marinier, Robert Paquette, Lucie Vigneault, Pier Rodier, Micheline Scott, Brasse-Camarade».

Comme la région n'a pas encore de «star system», voilà l'occasion rêvée de faire connaissance avec les artistes qui nous entourent. Quand on demande à Carle Amyotte pourquoi on a fait appel à ses services, il hésite un peu avant de répondre.

«Je crois que c'est parce que Radio-Canada m'a vu évoluer. La direction cherchait quelqu'un de jeune et comme je suis humoriste, je peux donner un ton plus accessible à l'émission.»

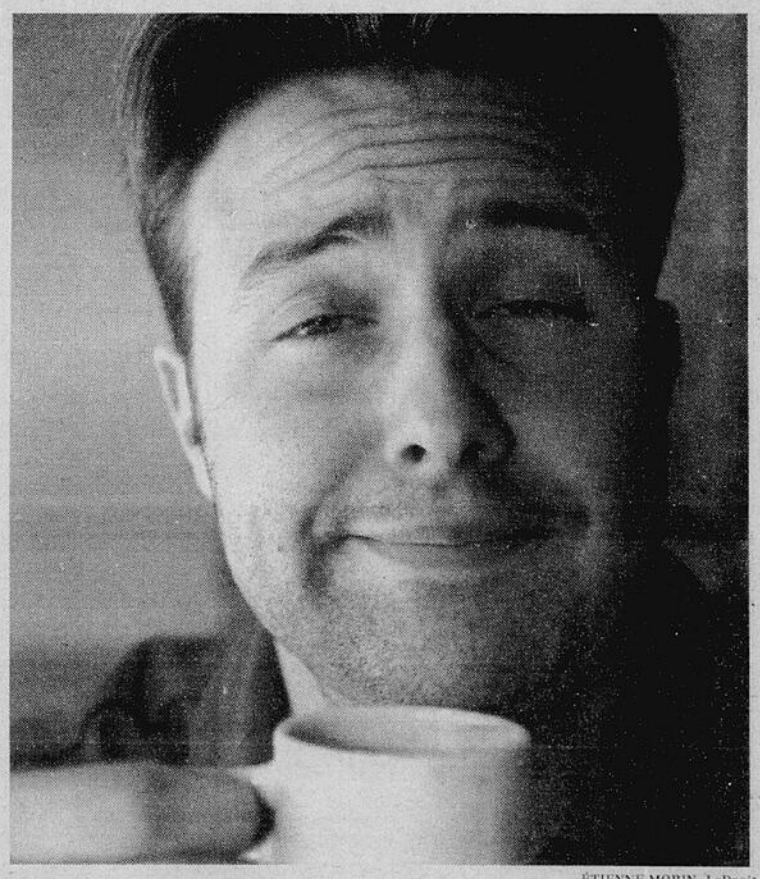
Expresso sera enregistré en studio devant public, en direct tous les jeudis. Il faut penser aux déplacements, aux décors, au public sur place. «C'est juste plus casse-gueule qu'à la radio», lance-t-il. La réalisatrice de l'émission, Paule Tremblay ajoute qu'elle n'est pas inquiète une minute pour son animateur. «Je travaille sur le projet depuis janvier et Carle s'est joint à nous au printemps. Pour nous, c'est comme un accouchement.»

L'équipe d'*Expresso*, en plus de l'animateur et de la réalisatrice comprend aussi Julie Huard et Laurence Bietlot, qui est assistante à la réalisation. Tous les quatre ont élaboré le concept de l'émission et font la recherche ensemble. Quant à Julie Huard, l'ancienne animatrice d'*Espace libre*, elle viendra partager ses coups de coeur avec le public à chacune des émissions.

Le titre de l'émission revient à Laurence Bietlot. «On voulait un seul mot. Quelque chose qui sonne bien et qui n'a évidemment rien à voir avec le café. Ça vient peut-être du mot express parce qu'on est en direct. En fait, c'est un mot qui n'existe pas!» rigole Carle Amyotte. L'animateur promet qu'*Expresso* sera un talk-show «relaxe». «On va jaser, comme des amis. Ma fonction est aussi de mettre les gens à l'aise. On veut savoir qui sont les gens une fois les projecteurs éteints.»

Expresso vise les 18-45 ans et tentera de rendre la culture plus accessible, plus près des gens. «Il faut démystifier le mythe que l'art est quelque chose d'hermétique. L'art s'adresse à tous et on va faire connaître nos vedettes.» Tout ça sera fait avec beaucoup d'humour promet Carle Amyotte.

Expresso est diffusé tous les jeudis à 19 h 30, à l'antenne de Radio-Canada.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Carle Amyotte, l'animateur de l'émission Expresso *de Radio-Canada: «On veut savoir qui sont les gens une fois les projecteurs éteints.»*

Les arts en bref

Les audiences sur TVO à Ottawa en décembre

LeDroit, PC, Reuter et AP

Le gouvernement ontarien a annoncé hier la tenue à Ottawa le 1er décembre d'audiences sur l'avenir de TVOntario, dont relève TfO, le réseau public français de la province. Organisés par le Bureau de la privatisation (...) du gouvernement, ces forums communautaires auront lieu dans cinq villes de la province et «passeront en revue les activités» de la chaîne publique, indiquait un communiqué émis hier. On invite les citoyens à transmettre leur opinion sur TVO, ses services et ses coûts, ainsi que sur des hypothèses de privatisation. Ce processus ne rejette aucune éventualité, précisait-on: les options vont de la conservation «avec amélioration de l'efficacité» au partenariat public-privé, en passant par la privatisation pure et simple. Au cours des consultations prévues à Ottawa, une réunion spéciale sera consacrée aux représentants de la collectivité francophone. Le comité chargé des forums communautaires est présidé par Sheldon Levy, président du Sheridan College, assisté de Dyane Adam, doyenne du Collège Glendon, et de Garry Smith, directeur d'une école publique. L'examen de privatisaiton de TVOntario a été annoncé en juin dernier et jusqu'à maintenant, le gouvernement avait procédé à ses propres analyses internes.

Film sur Diana

La maison Martin Poll Films annonce avoir acquis les droits d'adaptation de la vie de la princesse de Galles, dérivés du livre *Diana: her True Story*.

Les producteurs souhaitent engager de «distingués acteurs britanniques» et ratisser le royaume pour trouver la meilleure interprète possible de la regrettée Diana Spencer, décédée le 31 août à Paris.

Martin Poll Films, de Los Angeles, a acheté aussi les droits de l'édition originale d'un livre d'Andrew Morton, portant sur la princesse.

Jean Lapointe devra verser 30 000 $

PC – Sherbrooke

Un officier de justice de la Cour supérieure a libéré de toutes ses dettes l'artiste Jean Lapointe qui devra toutefois verser un ultime montant de 30 000 $. Le registraire de la faillite, Me Guy Daigle, devait ainsi mettre un point final, le 29 septembre dernier, au palais de justice de Sherbrooke, à une procédure de cession de biens que M. Lapointe avait entreprise le 3 décembre 1996. Huit créanciers, à ce moment, réclamaient une somme totale de 831 775 $ à M. Lapointe. Les deux principaux créanciers étaient le ministère du Revenu du Québec pour une somme de 350 000 $ et le ministère du Revenu du Canada pour un montant de 360 000 $.

Cachez cette pellicule

Un groupe catholique intégriste s'oppose à la projection de *Black Out*, du réalisateur américain Abel Ferrara.



Claudia Schiffer

La ligue de vertu Porvenir de Chile demande le retrait du film, dans lequel joue Claudia Schiffer, sans quoi elle manifestera contre le distributeur et boy-cottera la galerie marchande où sont prévues les projections. Le film montre des ébats amoureux entre femmes que, selon Porvenir de Chile, Ferrara a dû retrancher pour le présenter au festival de Cannes.

Plus tôt cette année, le groupe intégriste avait obtenu qu'un tribunal empêche de présenter à Santiago La dernière tentation du Christ (1988), de Martin Scorsese, d'après Nikos Kazantzakis.

Quotas de chansons françaises: Québec réagit

PC – Québec

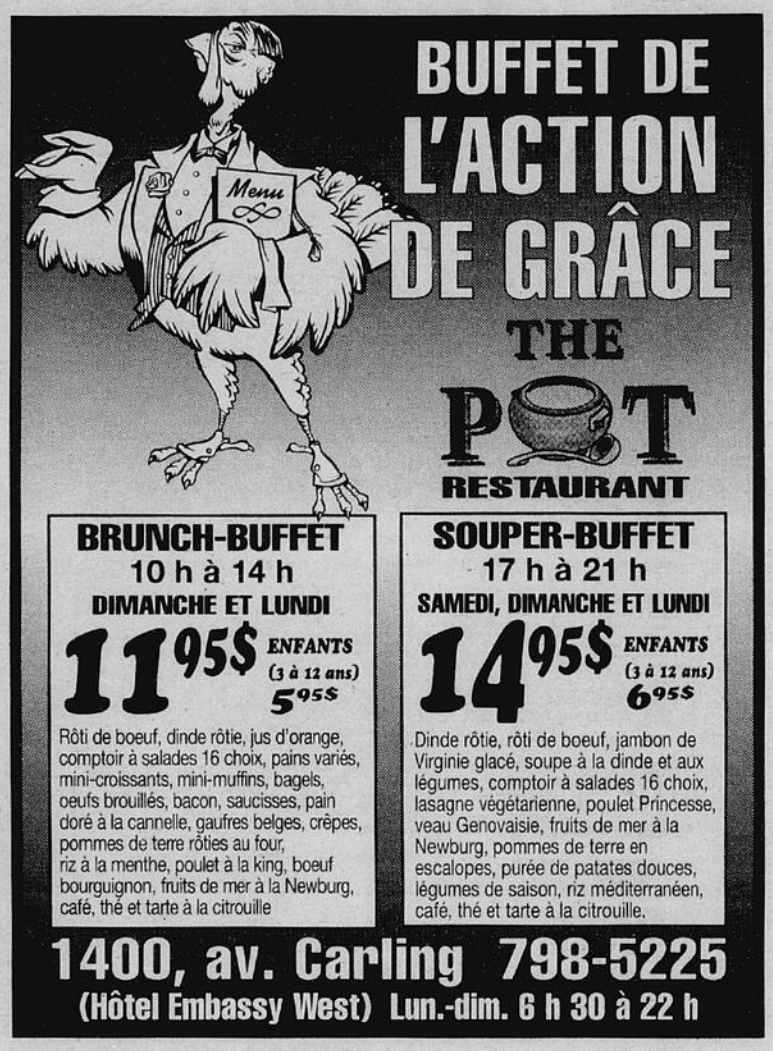
Le gouvernement du Québec et l'opposition n'ont pas tardé hier à réagir à la volonté des radio diffuseurs canadiens d'abaisser de 65 % à 55 % les quotas obligatoires de contenu vocal francophone à Montréal, Hull et Ottawa. Dans ce dossier, les deux parties s'entendent pour dénoncer les démarches des radiodiffuseurs et réclamer le statu quo au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

«Pour des raisons évidentes, tant culturelles qu'industrielles, il faut maintenir le quota à 65 %», soutient la ministre de la Culture et des Communications, Louise Beaudoin, par voie de communiqué.

«C'est encore à la radio qu'on a le plaisir de découvrir des artistes et qu'on décide ensuite d'aller les entendre en spectacle, d'acheter leurs disques. Une réduction du quota pourrait signifier une importante baisse de visibilité.»

La ministre a par ailleurs affirmé que la radio contribue largement à la vitalité et au dynamisme de la culture québécoise.





Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Virginie	La Vie d'artiste	Sous le signe du lion		L'Écuyer / Gaston Lepage		Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Cinéma (23:20)
4 CBOT	2	8	8	Man Alive	The Health Show	Witness		North of 60		The National / CBC News		National Update	News
5 CHRO	6	6	6	Hard Copy	Malcolm & Eddie	Head Over Heels	In the House	Buffy the Vampire Slayer		Seinfeld		Late Edition	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Sabrina	Friends	Gregory Hines	Seinfeld	Frasier	Traders		Global News	Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Promised Land		Diagnosis Murder		48 Hours		News	Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Virginie	Expresso	Sous le signe du lion		L'Écuyer / Gaston Lepage		Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Cinéma (23:20)
10 CFTM	44	44	-	Chambres en ville		Diana, sa vraie histoire (3/4)		Paparazzi		Le TVA	Le Poing J / Lara Fabian		Sports / Loteries
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Friends	Union Square	Seinfeld	Veronica's Closet	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	Veronica's Closet	Nothing Sacred		Cracker				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama		Boîtes...	Cinécure	Le Rapport annuel de TFO / Tribune téléphonique				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Nothing Sacred		Cracker		ER		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You					20 / 20 Thursday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Prix du Qc 96	Parole en jeu		Cinéma / L'ÉTRANGE HISTOIRE D'ÉMILIE ALBERT			Journal belge	Le Cercle du cinéma	
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	School to Work	Royal Air Farce	Good Neighbors	Keeping Up...	Vicar of Dibley	Mystery! / Hetty Wainthrop Investigates			Backstage...
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature / Great Events		Studio 2		Catherine Cookson		The Parent Connection		Studio 2	
30 CIVO	8	63	63	Christiane Charette en direct		En pleine nature		Point de vue avec Pierre Bourgault		National Geographic		Qc ...écran	Lectures...
40 CHOT	10	10	10	Chambres en ville		Diana, sa vraie histoire (3/4)		Paparazzi		Le TVA	Le Poing J / Lara Fabian		Sports / Loteries
49 CFGS	5	5	11	La fin du monde	Métier Policier	Cinéma / APPEL DE DÉTRESSE (5) avec Jaclyn Smith, Brad Johnson				Aux frontières du réel		Le Grand Journal	Sports Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Hail, Caesar: Constantine		Sea Tales / The Dunkirk Dilemma		Unexplained / Surviving Pain...		Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Off the Page	Timothy Findley: Anatomy of Writer		Cinéma / FAREWELL TO THE KING (4) avec Nick Nolte, Nigel Havers				Homicide: Life on the Street	
CD Canal D	29	29	-	Aux frontières de l'inaccessible		Destination / Israël		Biographies / Samson et Dalila		Alerte dans l'espace		Cinéma / LES TIENS... (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Baseball / Indians - Orioles						Seinfeld	Frasier
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	Man Alive	Nat. Geographic	Outdoor Adv.	Martha Stewart	Just Ask J. Eakes	Day in Country	...for Dinner?	Nat. Geographic	Outdoor Adv.
MP Musique Plus	30	30	37	VidéoPlus		Musique vidéo		Perfecto	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.				
NW Newsworld	24	24	26	Ann Petrie's Talk TV		The Lead	On the Arts	The National		Pamela Wallin		BBC World News	Business News
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Grands Reportages		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Loi du plus fort	Baseball / Indians - Orioles						Sports 30 Mag	
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Rhino & Co		Planet Discovery		Life on the Edge		@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again		Med. Detectives	Whitout Warning	Quest for the Ark		E.T. - Please Phone Earth		Med. Detectives	Whitout Warning
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Baseball Tonight	Baseball / Indians - Orioles						Hockey / Maple Leafs - Canucks	
YTV YTV	45	25	25	Sam & Max	Stickin' Around	Goosebumps	Are You Afraid	Breaker High	It'll Never Work	Catwalk		Tarzan	Dave Osborne
CV Canal Vie	N/D	N/D	N/D	Lignes de vie	Cinéma / LA BLESSURE (5) avec Meredith Baxter, Jamey Sheridan				Table ronde	Spécial Canal Vie		Allô docteur	
MMX Musimax	N/D	N/D	N/D	Série Rétro	Portrait de star	Les Immortels		MusiMax Collection					
TOON Télétoon	N/D	N/D	N/D	Fifi Brindacier	Sacrés Dragons	Capitaine Star	Les Graffitos	Les Simpson	Y'en a mare	Arsène Lupin	Highlander	Les Simpson	Barbe rouge
CITY City-TV	N/D	N/D	N/D	Friends	Seinfeld	MediaTelevision	MovieTelevision	Cinéma / DEADLY CURRENTS (4) Documentaire				CityPulse...	Speaker's (23:35)

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone



ARCHIVES

Le groupe hongrois Muzsikàs, qui a participé à la trame sonore du film Le Patient anglais.

La célèbre musique du Patient anglais

LeDroit

Le Patient anglais vous a fait pâmer? La musique du film aussi? Ses échos hongrois retentiront ici ce soir avec la visite de Marta Sebestyén et des Muzsikàs. Ce groupe de musique traditionnelle a participé à la trame sonore du célèbre film décrocheur d'Oscars. La chanteuse Marta Sebestyén est accompagnée par Daniel Hamar, Péter Eri, Mihaly Sipos et Làslo Porteleki. À la danse, Zoltan Fraka et Ildiko Toth. Au Théâtre du Musée canadien des civilisations, Hull, ce soir, à 20 h. Billets: 23 $ (adultes), 18 $ (aînés et membres du Musée), 14 $ (étudiants), 12 $ (12 ans et moins). Renseignements: 755-1111.

Auditions de l'École nationale de ballet

LeDroit

L'École nationale de ballet tiendra des auditions à Ottawa pour les jeunes désireux de devenir danseurs. L'École commence en effet sa tournée nationale d'auditions par Ottawa, le 16 octobre. L'évaluation se déroule dans le cadre d'un cours de ballet donné par un professeur de l'École et dure environ une heure et quart. On déterminera la qualité du mouvement et si les candidats ont les aptitudes physiques nécessaires à la pratique du ballet classique. Aucune formation ou préparation particulière n'est exigée pour les jeunes de moins de 12 ans. L'âge minimum pour soumettre sa candidature est de neuf ans. Renseignements: 1 800 387-0785.



À L'AFFICHE DÈS DEMAIN

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION

Château virtuel hanté

Venez naviguer notre simulateur de delta plane à travers un labyrinthe et rencontrez fantômes, monstres et (j'ai fermé les yeux, je ne pourrais pas vous dire). 5 $ par aventure, tous les jours. **(613) 993-2010.**



Plein vol

Un programme pour adultes d'une journée d'initiation à l'aviation sous tous ses angles par des prestations et activités interactives se terminant par une heure de vol et la chance de prendre les commandes. Idée idéale de cadeau.

Inscription: (613) 993-4264.

Ouvert le lundi 13 octobre jour de l'action de grâce

Canada

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 4.25$* 13 ans et moins 6.50$* SAM. ET DIM. * REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

KISS THE GIRLS 7:00 9:30
IN AND OUT (G) 7:15 9:15
THE ASSIGNMENT ...7:10 9:35
L'APPARTEMENT (G) 7:20 9:40

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

KISS THE GIRLS (AA) 7:00 9:35
IN AND OUT (SP) 7:30 9:50
LOST WORLD (SP) 1:30
L.A. CONFIDENTIAL (AA)
.....7:10 10:00
AIR BUD (F) 1:15

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

KISS THE GILS (AA) ..7:10 9:45
MAT. MAR. 1:15 3:45
PEACEMAKER (AA) 7:20 10:05
MAT. MAR. 1:45 4:30
IN & OUT (SP) 7:30 9:35
MAT. MAR. 2:15 4:45

L.A. CONFIDENTIAL (AA)
7:00 9:55 MAT. MAR. 4:00
MAT. MAR. 1:00
HERCULES (F) MAT. MAR..2:00
A THOUSAND ACRES (SP)
.....6:45 9:15
MAT. MAR. 4:15

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

IN AND OUT (SP) 7:30 9:50
MAT. MAR. 1:40 4:30
PEACEMAKER (AA) 7:20 10:10
MAT. MAR. 1:10 4:20
THE LOST WORLD (F)
MAT. MAR. 1:30
THE GAME 6:50 9:45
MAT. MAR. 4:10
L.A. CONFIDENTIAL (AA)
.....7:10 10:00
MAT. MAR. 12:50 3:50
HERCULE/GEORGE (F)
MAT. MAR.....1:00 3:00
KISS THE GIRLS 7:00 9:40
MAT. MAR. 1:20 4:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

U-TURN (18) 7:15 10:00
PEACEMAKER (AA) ..7:00 9:45
PEACEMAKER (AA) 7:30 10:10

CINÉ-GUIDE

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI-MERCREDI ADMISSION GÉNÉRALE 5$

WISHMASTER (version originale anglaise) (16+horreur)
★ lun. à jeu.: 10:00 p.m.
THE GAME (version originale anglaise) (G déconseillé aux jeunes enfants)
★ lun. à jeu.: 6:50 - 9:20
LA MARQUISE (version originale française) (G)
★ lun. à jeu.: 7:30
LE PACIFICATEUR (13+ violence)
(version française de THE PEACEMAKER)
✓ lun. à jeu.: 7:25 - 9:50
JOUER AVEC LA MORT (v.f. de THE GAME)
★ lun. à jeu.: 6:50 - 9:20 (G déconseillé aux jeunes enfants)
PEACEMAKER (version originale anglaise) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:15 - 9:45
THE EDGE (version originale anglaise) (13+) ★
lun. à jeu.: 7:00 - 9:30
AU BORD DU DÉSASTRE (v.f. de THE EDGE) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:10 - 9:40
LA CONCIERGERIE (version originale anglaise) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:05 - 9:35
U-TURN (v.o. anglaise) (16+ violence) ★
lun. à jeu.: 7:20 - 9:50
★ ✓ SON DIGITAL

Écoutez

cktf 104.1 énergie

Sheila Fournier la spécialiste du Showbizz!

104 secondes sur l'actualité artistique



À 7 h 20, 8 h 40, 16 h 50 et 17 h 50

Les arts en bref

Les audiences sur TVO à Ottawa en décembre

LeDroit, PC, Reuter et AP

Le gouvernement ontarien a annoncé hier la tenue à Ottawa le 1er décembre d'audiences sur l'avenir de TVOntario, dont relève TfO, le réseau public français de la province. Organisés par le Bureau de la privatisation (...) du gouvernement, ces forums communautaires auront lieu dans cinq villes de la province et «passeront en revue les activités» de la chaîne publique, indiquait un communiqué émis hier. On invite les citoyens à transmettre leur opinion sur TVO, ses services et ses coûts, ainsi que sur des hypothèses de privatisation. Ce processus ne rejette aucune éventualité, précisait-on: les options vont de la conservation «avec amélioration de l'efficacité» au partenariat public-privé, en passant par la privatisation pure et simple. Au cours des consultations prévues à Ottawa, une réunion spéciale sera consacrée aux représentants de la collectivité francophone. Le comité chargé des forums communautaires est présidé par Sheldon Levy, président du Sheridan College, assisté de Dyane Adam, doyenne du Collège Glendon, et de Garry Smith, directeur d'une école publique. L'examen de privatisaiton de TVOntario a été annoncé en juin dernier et jusqu'à maintenant, le gouvernement avait procédé à ses propres analyses internes.

Film sur Diana

La maison Martin Poll Films annonce avoir acquis les droits d'adaptation de la vie de la princesse de Galles, dérivés du livre *Diana: her True Story*.

Les producteurs souhaitent engager de «distingués acteurs britanniques» et ratisser le royaume pour trouver la meilleure interprète possible de la regrettée Diana Spencer, décédée le 31 août à Paris.

Martin Poll Films, de Los Angeles, a acheté aussi les droits de l'édition originale d'un livre d'Andrew Morton, portant sur la princesse.

Jean Lapointe devra verser 30 000 $

PC – Sherbrooke

Un officier de justice de la Cour supérieure a libéré de toutes ses dettes l'artiste Jean Lapointe qui devra toutefois verser un ultime montant de 30 000 $. Le registraire de la faillite, Me Guy Daigle, devait ainsi mettre un point final, le 29 septembre dernier, au palais de justice de Sherbrooke, à une procédure de cession de biens que M. Lapointe avait entreprise le 3 décembre 1996. Huit créanciers, à ce moment, réclamaient une somme totale de 831 775 $ à M. Lapointe. Les deux principaux créanciers étaient le ministère du Revenu du Québec pour une somme de 350 000 $ et le ministère du Revenu du Canada pour un montant de 360 000 $.

Cachez cette pellicule

Un groupe catholique intégriste s'oppose à la projection de *Black Out*, du réalisateur américain Abel Ferrara.



Claudia Schiffer

La ligue de vertu Porvenir de Chile demande le retrait du film, dans lequel joue Claudia Schiffer, sans quoi elle manifestera contre le distributeur et boy-cottera la galerie marchande où sont prévues les projections. Le film montre des ébats amoureux entre femmes que, selon Porvenir de Chile, Ferrara a dû retrancher pour le présenter au festival de Cannes.

Plus tôt cette année, le groupe intégriste avait obtenu qu'un tribunal empêche de présenter à Santiago La dernière tentation du Christ (1988), de Martin Scorsese, d'après Nikos Kazantzakis.

Quotas de chansons françaises: Québec réagit

PC – Québec

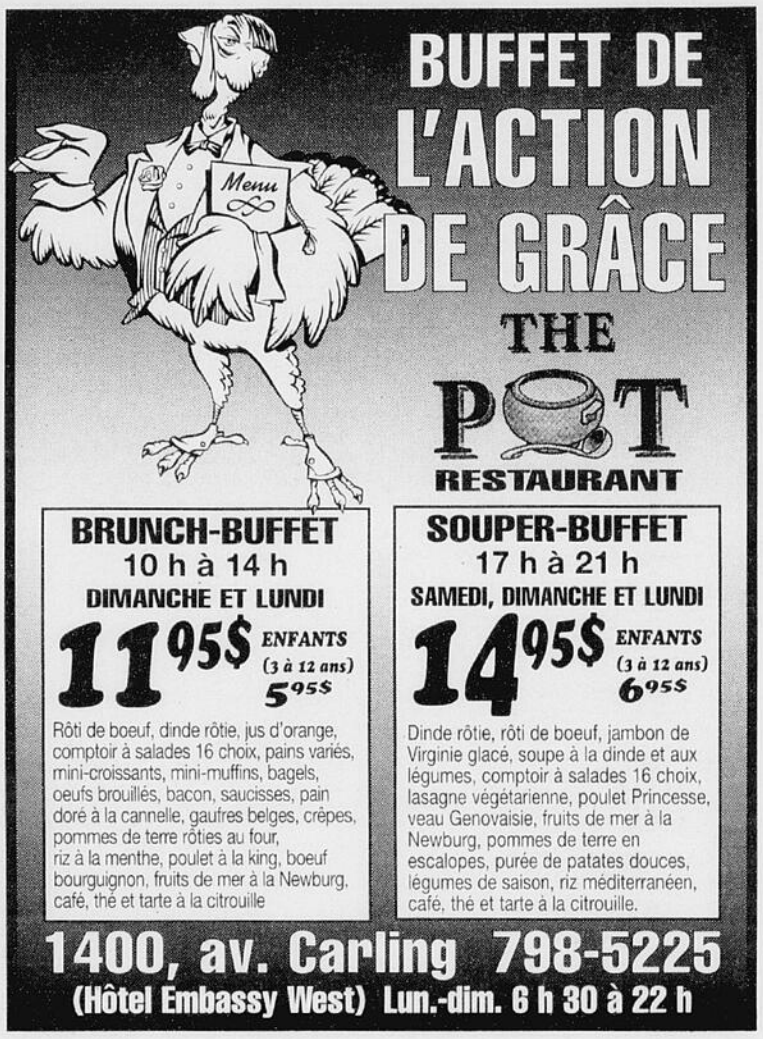
Le gouvernement du Québec et l'opposition n'ont pas tardé hier à réagir à la volonté des radio diffuseurs canadiens d'abaisser de 65 % à 55 % les quotas obligatoires de contenu vocal francophone à Montréal, Hull et Ottawa. Dans ce dossier, les deux parties s'entendent pour dénoncer les démarches des radiodiffuseurs et réclamer le statu quo au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

«Pour des raisons évidentes, tant culturelles qu'industrielles, il faut maintenir le quota à 65 %», soutient la ministre de la Culture et des Communications, Louise Beaudoin, par voie de communiqué.

«C'est encore à la radio qu'on a le plaisir de découvrir des artistes et qu'on décide ensuite d'aller les entendre en spectacle, d'acheter leurs disques. Une réduction du quota pourrait signifier une importante baisse de visibilité.»

La ministre a par ailleurs affirmé que la radio contribue largement à la vitalité et au dynamisme de la culture québécoise.





Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Virginie	La Vie d'artiste	Sous le signe du lion		L'Écuyer / Gaston Lepage		Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Cinéma (23:20)
4 CBOT	2	8	8	Man Alive	The Health Show	Witness		North of 60		The National / CBC News		National Update	News
5 CHRO	6	6	6	Hard Copy	Malcolm & Eddie	Head Over Heels	In the House	Buffy the Vampire Slayer		Seinfeld		Late Edition	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Sabrina	Friends	Gregory Hines	Seinfeld	Frasier	Traders		Global News	Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Promised Land		Diagnosis Murder		48 Hours		News	Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Virginie	Expresso	Sous le signe du lion		L'Écuyer / Gaston Lepage		Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport	Cinéma (23:20)
10 CFTM	44	44	-	Chambres en ville		Diana, sa vraie histoire (3/4)		Paparazzi		Le TVA	Le Poing J / Lara Fabian		Sports / Loteries
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Friends	Union Square	Seinfeld	Veronica's Closet	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	Veronica's Closet	Nothing Sacred		Cracker				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama		Boîtes...	Cinécure	Le Rapport annuel de TFO / Tribune téléphonique				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Nothing Sacred		Cracker		ER		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You					20 / 20 Thursday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Prix du Qc 96	Parole en jeu		Cinéma / L'ÉTRANGE HISTOIRE D'ÉMILIE ALBERT			Journal belge	Le Cercle du cinéma	
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	School to Work	Royal Air Farce	Good Neighbors	Keeping Up...	Vicar of Dibley	Mystery! / Hetty Wainthrop Investigates			Backstage...
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature / Great Events		Studio 2		Catherine Cookson		The Parent Connection		Studio 2	
30 CIVO	8	63	63	Christiane Charette en direct		En pleine nature		Point de vue avec Pierre Bourgault		National Geographic		Qc ...écran	Lectures...
40 CHOT	10	10	10	Chambres en ville		Diana, sa vraie histoire (3/4)		Paparazzi		Le TVA	Le Poing J / Lara Fabian		Sports / Loteries
49 CFGS	5	5	11	La fin du monde	Métier Policier	Cinéma / APPEL DE DÉTRESSE (5) avec Jaclyn Smith, Brad Johnson				Aux frontières du réel		Le Grand Journal	Sports Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Hail, Caesar: Constantine		Sea Tales / The Dunkirk Dilemma		Unexplained / Surviving Pain...		Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Off the Page	Timotht Findley: Anatomy of Writer		Cinéma / FAREWELL TO THE KING (4) avec Nick Nolte, Nigel Havers				Homicide: Life on the Street	
CD Canal D	29	29	-	Aux frontières de l'inaccessible		Destination / Israël		Biographies / Samson et Dalila		Alerte dans l'espace		Cinéma / LES TIENS... (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Baseball / Indians - Orioles						Seinfeld	Frasier
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	Man Alive	Nat. Geographic	Outdoor Adv.	Martha Stewart	Just Ask J. Eakes	Day in Country	...for Dinner?	Nat. Geographic	Outdoor Adv.
MP Musique Plus	30	30	37	VidéoPlus		Musique vidéo		Perfecto	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.				
NW Newsworld	24	24	26	Ann Petrie's Talk TV		The Lead	On the Arts	The National		Pamela Wallin		BBC World News	Business News
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Grands Reportages		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Loi du plus fort	Baseball / Indians - Orioles						Sports 30 Mag	
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Rhino & Co		Planet Discovery		Life on the Edge		@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again		Med. Detectives	Whitout Warning	Quest for the Ark		E.T. - Please Phone Earth		Med. Detectives	Whitout Warning
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Baseball Tonight	Baseball / Indians - Orioles						Hockey / Maple Leafs - Canucks	
YTV YTV	45	25	25	Sam & Max	Stickin' Around	Goosebumps	Are You Afraid	Breaker High	It'll Never Work	Catwalk		Tarzan	Dave Osborne
CV Canal Vie	N/D	N/D	N/D	Lignes de vie	Cinéma / LA BLESSURE (5) avec Meredith Baxter, Jamey Sheridan				Table ronde	Spécial Canal Vie		Allô docteur	
MMX Musimax	N/D	N/D	N/D	Série Rétro	Portrait de star	Les Immortels		MusiMax Collection					
TOON Télétoon	N/D	N/D	N/D	Fifi Brindacier	Sacrés Dragons	Capitaine Star	Les Graffitos	Les Simpson	Y'en a mare	Arsène Lupin	Highlander	Les Simpson	Barbe rouge
CITY City-TV	N/D	N/D	N/D	Friends	Seinfeld	MediaTelevision	MovieTelevision	Cinéma / DEADLY CURRENTS (4) Documentaire				CityPulse...	Speaker's (23:35)

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone



ARCHIVES

Le groupe hongrois Muzsikàs, qui a participé à la trame sonore du film Le Patient anglais.

La célèbre musique du Patient anglais

LeDroit

Le Patient anglais vous a fait pâmer? La musique du film aussi? Ses échos hongrois retentiront ici ce soir avec la visite de Marta Sebestyén et des Muzsikàs. Ce groupe de musique traditionnelle a participé à la trame sonore du célèbre film décrocheur d'Oscars. La chanteuse Marta Sebestyén est accompagnée par Daniel Hamar, Péter Eri, Mihaly Sipos et Làslo Porteleki. À la danse, Zoltan Fraka et Ildiko Toth. Au Théâtre du Musée canadien des civilisations, Hull, ce soir, à 20 h. Billets: 23 $ (adultes), 18 $ (aînés et membres du Musée), 14 $ (étudiants), 12 $ (12 ans et moins). Renseignements: 755-1111.

Auditions de l'École nationale de ballet

LeDroit

L'École nationale de ballet tiendra des auditions à Ottawa pour les jeunes désireux de devenir danseurs. L'École commence en effet sa tournée nationale d'auditions par Ottawa, le 16 octobre. L'évaluation se déroule dans le cadre d'un cours de ballet donné par un professeur de l'École et dure environ une heure et quart. On déterminera la qualité du mouvement et si les candidats ont les aptitudes physiques nécessaires à la pratique du ballet classique. Aucune formation ou préparation particulière n'est exigée pour les jeunes de moins de 12 ans. L'âge minimum pour soumettre sa candidature est de neuf ans. Renseignements: 1 800 387-0785.

JAMES BELUSHI TUPAC SHAKUR LELA ROCHON JAMES EARL JONES AND DENNIS QUAID

GANG RELATED

ORION

À L'AFFICHE DÈS DEMAIN

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 4.25$* 13 ans et moins 6.50$* SAM. ET DIM. * REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

KISS THE GIRLS 7:00 9:30
IN AND OUT (G) 7:15 9:15
THE ASSIGNMENT ...7:10 9:35
L'APPARTEMENT (G) 7:20 9:40

CENTRE RIDEAU 234-8712
50 rue Rideau

KISS THE GIRLS (AA) 7:00 9:35
IN AND OUT (SP) 7:30 9:50
LOST WORLD (SP) 1:30
L.A. CONFIDENTIAL (AA)
.....7:10 10:00
AIR BUD (F) 1:15

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

KISS THE GILS (AA) ..7:10 9:45
MAT. MAR. 1:15 3:45
PEACEMAKER (AA) 7:20 10:05
MAT. MAR. 1:45 4:30
IN & OUT (SP) 7:30 9:35
MAT. MAR. 2:15 4:45

L.A. CONFIDENTIAL (AA)
7:00 9:55 MAT. MAR. 4:00
MAT. MAR. 1:00
HERCULES (F) MAT. MAR..2:00
A THOUSAND ACRES (SP)
.....6:45 9:15
MAT. MAR. 4:15

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

IN AND OUT (SP) 7:30 9:50
MAT. MAR. 1:40 4:30
PEACEMAKER (AA) 7:20 10:10
MAT. MAR. 1:10 4:20
THE LOST WORLD (F)
MAT. MAR. 1:30
THE GAME 6:50 9:45
MAT. MAR. 4:10
L.A. CONFIDENTIAL (AA)
.....7:10 10:00
MAT. MAR. 12:50 3:50
HERCULE/GEORGE (F)
MAT. MAR.....1:00 3:00
KISS THE GIRLS 7:00 9:40
MAT. MAR. 1:20 4:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

U-TURN (18) 7:15 10:00
PEACEMAKER (AA) ..7:00 9:45
PEACEMAKER (AA) 7:30 10:10

CINÉ-GUIDE

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI-MERCREDI ADMISSION GÉNÉRALE 5$

WISHMASTER (version originale anglaise) (16+horreur)
★ lun. à jeu.: 10:00 p.m.
THE GAME (version originale anglaise) (G déconseillé aux jeunes enfants)
★ lun. à jeu.: 6:50 - 9:20
LA MARQUISE (version originale française) (G)
★ lun. à jeu.: 7:30
LE PACIFICATEUR (13+ violence)
(version française de THE PEACEMAKER)
✓ lun. à jeu.: 7:25 - 9:50
JOUER AVEC LA MORT (v.f. de THE GAME)
★ lun. à jeu.: 6:50 - 9:20 (G déconseillé aux jeunes enfants)
PEACEMAKER (version originale anglaise) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:15 - 9:45
THE EDGE (version originale anglaise) (13+) ★
lun. à jeu.: 7:00 - 9:30
AU BORD DU DÉSASTRE (v.f. de THE EDGE) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:10 - 9:40
LA CONCIERGERIE (version originale anglaise) (13+)
★ lun. à jeu.: 7:05 - 9:35
U-TURN (v.o. anglaise) (16+ violence) ★
lun. à jeu.: 7:20 - 9:50

★ ✓ SON DIGITAL

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION

Château virtuel hanté

Venez naviguer notre simulateur de delta plane à travers un labyrinthe et rencontrez fantômes, monstres et (j'ai fermé les yeux, je ne pourrais pas vous dire). 5 $ par aventure, tous les jours. (613) 993-2010.

Plein vol

Un programme pour adultes d'une journée d'initiation à l'aviation sous tous ses angles par des prestations et activités interactives se terminant par une heure de vol et la chance de prendre les commandes. Idée idéale de cadeau. Inscription: (613) 993-4264.

Ouvert le lundi 13 octobre jour de l'action de grâce

Canada

Ecoutez

cktf 1041 énergie

Sheila Fournier la spécialiste du Showbizz!

104 secondes sur l'actualité artistique

À 7 h 20, 8 h 40, 16 h 50 et 17 h 50

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Agences de rencontre**	**105**
***Amitié, rencontres**	**108**
***Ésotérisme**	**111**
***Messages personnels**	**109**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**
***Services d'escorte**	**112**
***Services professionnels**	**118**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Garçonnières**	**406**
***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Buckingham**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**407**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**411**
***Logements à louer - Ontario**	**403**
***Logements à louer - autres**	**405**
***Logements meublés**	**408**
***Logements à partager**	**409**
***Logements à sous-louer**	**410**
***Logements demandés**	**435**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
Chambres avec pension	466
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

JEUNE chat jaune, orange tigré, sous-ventre blanc, perdu dans le Mont-Bleu. Récompense. 777-5422.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 65 ans vous surprendra. (Agence de rencontre), 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Homme/femme $50 -- **8 présentations,** + de 2,500 membres. 860-0590. **Internet WWW.INTRO4SINGLES.COM**

TRISTAN ET ISEUT. Spécial femmes 25-30 ans, **moins 80%** 669-6512.

VOUS vous ennuyez? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. Établie depuis 1980, consultation gratuite. **233-9697.**

106 TROUVÉ

GROS sac de hockey, trouvé le dimanche 5 octobre sur la route 105 (Alcôve). 828-7788.

PETITE chatte orange tigrée entre 4-5 mois trouvée le 4 oct. au coin de St-René et boul. de l'hôpital. **246-2882.**

108 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME pré-retraitée, 56 ans, correspondrait avec femme libre, but sérieux. ECRIRE À CASE 7, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME 39 ANS, cherche femme bilingue, 24-39, pour amitié. 247-0928

HOMME 60, rentier, cultivé, actif, cherche femme 50-58, 120 lb, avec mêmes affinités pour relation honnête, sincère, permanente. 455-9525

HOMME cherche femme pour rencontres discrètes. Âge et nationalité sans importance. 775-1365.

SOUPERS RENCONTRES inoubliables, Chevaliers de Colomb, 256, ch. des Érables, Cantley. 246-4116.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ **Michelle** ★★★★★
Privé, ouvert 10 h a.m. 243-8457.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ **CINDY** ♥♥♥
Massage sensuel, film 3X, 243-5451

$20 À $60, chez toi/chez moi, massages. Pier, 598-7056.

★ **ABORDABLE** ★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
8h à 21h. 771-9324

ADMIRABLE et sensuelle ♥ Francesca ♥ vous reçoit pour massage inoubliable, 9h à 16h, lun. au sam. **770-8287**

★★★ **ATTENTION** ★★★
Juste pour vous, 3 belles et sensuelles jeunes femmes pour massage inoubliable, $45. **663-2091.**

ATTRAYANTE, aguichante AUDREY pour massage inoubliable. De 9h à 16h, **773-7971.**

BELLE blonde (40D), $50/30 min. 9h a.m. à minuit. **671-7448**

BELLE grande **sexy.** Jeune fille **38D,** condo privé. **Nouveau.** 724-3680.

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; CD-ROM XXX à partir de $19.95. 669-3236.

CENTRE NATASHA
Massage suédois, 246-4282

CHANTAL massage de relaxation professionnel, Gatineau. **769-4713.**

CHARLENE, belle et sexy (42D), massage et +, Ottawa. **567-4988.**

DE RETOUR pour un massage sensuel, appelle **"Kristelle" 770-8450**

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. Tarots. 778-5222.

EMERALD
Sensuelle, mignonne, curieuse
Elle et lui. 246-6211.

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ **771-9986** ♥♥♥

★ **JEUNE ADORABLE SEXY** ★, centreville, Ottawa, ouvert tôt. 226-5922.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

109 MESSAGES PERSONNELS

♥♥ **LOLITA (44D)** ♥♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

★★★★ **MADONNA** ★★★★
Blonde, 5'6", 120 lb, 36B-27-36
Massage + extra, **30 min./$50**
films XXX, pas d'escorte, 776-9833

** **MAGIC SPÉCIAL** ** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE de luxe, traitement professionnel, atmosphère chaleureuse, près du pont Champlain. **728-1110.**

MASSAGE ÉROTIQUE...
pour homme par beau mec. 777-6313

MASSAGE INOUBLIABLE
Professionnel et discret
Appelle nous. **565-5365**

MASSAGE = ISABELLE
SUPER BON. 243-5054

MASSAGE musculaire qui enlève le stress. Doux et pas cher. Line, 10h à 20h, 669-9253.

MASSAGE ou + pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

MASSAGE pour homme 50 ans et plus. Chez toi. Roxanne, 779-3615.

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MESDAMES! Après une dure journée vous désirez enlever le stress en vous, offrez-vous un bon massage à prix abordable sur douce mélodie. **Appelez-moi, Sylvain, pag.: 772-7868**

NOUVEAU
MASSAGE sensuel, très privé, rendez-vous chez moi. 595-6981.

NOUVELLE location, très belle et sensuelle, 40DDD. 226-5922.

PLEINE DE PASSION
VIENS perdre la raison
241-3644

PROVOCANTE ET EXCITANTE

★★★★ **SAMANTHA** ★★★★★
5'10", cheveux blonds, yeux verts
♥ (44DD) ♥, 26 ans, massage $20
service professionnel 24h. 682-1568

RELAXEZ AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

♥♥♥ **SABRINA** ♥♥♥
♥ 231-1619 ♥

109 MESSAGES PERSONNELS

♥♥ **SENSUALITÉ "MAX"** ♥♥, douceur assurée, discrétion. Suzy, 663-7094

SEULEMENT POUR TOI
Massage sensuel, relaxant
Félicia, Diane. **565-1114**

"SPECIAL" massage pour femmes. **Surprise, frisson, douceur,** garantis. discret, propre = Rémi: 669-3169

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695,** 9h à 23h, 7/7 jours.

SUPER MASSAGE ÉROTIQUE
Jeune hôtesse sensuelle
pour toi. **744-0869**

★**SUPER MASSAGE**★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appelez ★**JULIE**★ **643-3748**

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TOUCHE MAGIQUE. Belle grande blonde. Meilleurs prix. Massage. 746-1415.

TRÈS BON massage pour homme. Appeler Emie, 281-7816.

VIENS TE DÉTENDRE
Diane, LeeAnne, Renée
Hôtesses érotiques, excitantes
Nous t'attendons. **744-0761**

VOTRE belle + jeune Francine est de retour en pleine forme. Venez me voir. **9h à 5h. 797-5127**

XXX CINÉMA ADULTE
♥ CABINES PRIVÉES ♥
MODÈLES NUES, SEXY
175, chemin Montréal
Vanier, (Ont), #301/304

111 ÉSOTÉRISME

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min seulement.** 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

♥ AVENIR par les cartes et tarots. **Monique Lapointe, 771-1069.**

CLAIRVOYANTE JULIETTE MAGEAU. Conseillère spirituelle. 643-5392.

111 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

GERMAINE. Tarots, thé, numérologie, lignes de la main. **777-7430**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MÉDIUM, clairvoyant(e), vibrations, autres dons, précis 99%. **De retour: Céline et Michel.** 561-3709 246-1459

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

SAKHO, grand médium voyant, spécialiste de tous vos problèmes affectifs. Chance en amour, retour de la personne aimée, succès en affaires, finances, protection, etc. Résultats garantis. Rendez-vous, **514-342-0656**

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ÈRE CLASSE, abandonnez-vous à nos belles dames. 663-8138

100% 1ÈRE CLASSE, adorables et désirables. 246-4990

100% 1ÈRE CLASSE, dames sensuelles et belles. 276-2441.

100% 1ÈRE CLASSE, 743-1440. Bienvenue aux hommes, femmes, couples et orientaux.

100% 1ÈRE CLASSE, attirantes, sensuelles et discrètes, qui combleront tes rêves. 24h/24. 246-4967

100% ABASOURDISSANT! 663-8893. 22 femmes de classe, sensuelles, pour tendresse/fantasmes. 24h.

100% **CONVAINQUANTE,** beauté, discrétion sont au rendez-vous. **664-3193**

100% DÉSIRABLE, jolie, discrète et sensuelle. Spectacle. 775-2216.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **850-9403**

24H/24, 246-4983, discrétion et propreté, très jolies filles de classe.

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

ANTOINE. Pour elle et lui
247-8473

ATTENTION: ANIK est maintenant de retour pour vous servir au 775-6384.

112 SERVICES D'ESCORTE

ATTENTION: de retour, jeune blonde, 36C, yeux bleus, 18 ans. 777-7841.

BISEXUELLES, duo d'enfer, joins-toi à nous. 246-4974

BLONDE sensuelle pour désirs et fantasmes. Lundi au samedi. 669-9052

DANSE EXOTIQUE PAR HOMME+
Mannequin musclé - massage, danse escorte. **Chris. pag. 364-8717, 24h**

DÉSIRABLE et séduisant, jeune étudiant gai, très discret. 246-4984.

ELLES SONT JOLIES, séduisantes, sensuelles et fines... 663-4476.

♥♥♥ **"EXXXTASE"** ♥♥♥
Claudia 18 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds longs, 36C-24-34
Catherine, 18 ans, 5'6", 115 lb, cheveux châtain, yeux bleus, 34B-24-34
Sabrina 19 ans, 5'4", 120 lb, cheveux bruns longs, 34C-26-36
Virginie 19 ans, 5'6", 115 lb, cheveux roux, 34C-24-34
Kisha 20 ans, 5'7", 120 lb, cheveux longs blonds, 34C-26-36
Sophie 20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux brun/châtain longs, yeux bleus, 36C-26-36
Kiana, 20 ans, 5'5", 120 lb, cheveux châtains mi-longs, yeux bleus, 36C-26-36"
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
30 min. $100...60 min. $130...
40 min. $120...80 min. $150...
OUTAOUAIS 276-2767, 24h.

HOMME mature pour vous madame. 787-7066.

JOLIES dames sensuelles pour vous. 60 min... $125. 276-2441.

JULIA
pour votre plaisir, bas prix. 742-1457.

PLAISIR pour homme par beau jeune homme. 770-4131

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SUNSHINE, femme noire. Fermé le dimanche. Chez moi/toi. **747-9687.**

UN peu de chaleur, un peu de tendresse. Contactez-moi au 777-3193.

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

ELECTROLYSE, fini les poils indésirés, femme et homme. Consultation gratuite. 281-5877.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL
Prenez un moment pour apaiser le stress du quotidien. 776-6306.

NE RESTEZ PAS SEUL
Service de psycho-thérapie
Professionnel et confidentiel. 775-8596

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

1 LIT SIMPLE, 1 lit Queen, très bons prix. **772-8216.**

2 FUTONS, chaise rottin, table + bibliothèque en pin, meuble télé. **246-3821**

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons, **669-6333**

3 TABLES de salon, $85; 2 bureaux, $100. 663-3835.

BERCEAU en chêne, lit matelot en merisier avec matelas. 685-9381.

DIVAN colonial et causeuse, matelas 54" et 39", commodes. 771-1445.

DIVAN et chaise, velour gris, $350; armoir mélamine blanche, 50; gros micro-ondes, $50; ensemble cuisine, merisier blanc, $100. 643-9322.

DIVAN-LIT, couleur pastel avec table de centre, prix à discuter. 669-7786

ENSEMBLE cuisine; untié murale vitrée, éclairée; micro-ondes (neuf), bon état. Jour: **990-3080**, soir: **685-1029.**

ENSEMBLE de chambre pour enfant, excellent état avec literie. 243-9251

ENSEMBLE s/manger, 10 pièces, chêne massif, $3,000. 986-9173.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE S/MANGER, chêne massif, valeur $7,500 pour $2,500, presque neuf. 777-4877.

FUTON avec base, noir, $125; matelas et base de lit queen, neuf, $200. 246-6209

LIT D'EAU, grandeur 3/4, $285. Marc, 669-6303, pag.: 751-7929

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES pour s/familiale, bon état, ensemble 3 divans: 1 à $100 et 2 à $200; 2 tapis etc. 771-7895.

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILIER de cuisine en érable, 4 chaises, buffet, vaisselier, très bon état, $750. 663-7387.

MOBILIER de cuisine en chêne, 4 chaises, buffet 3 portes, valeur $2,800 pour $800. 595-8519.

MOBILIER de cuisine, table, 6 chaises, buffet, vaisselier, couleur blanc, style moderne. 643-2432.

MOBILIER de chambre modulaire en mélamine blanc, 6 morc., incl. lit double, 2 ans d'usage, $375 nég. **663-9874**

MOBILIER s/manger, vasselier; ensemble salon; poêle. Cause: séparation. 561-0288.

SURPLUS gouvernement **Québec**, récupérons ordinateurs. **643-9175.**

UNE CAUSEUSE rétractable couleur "bleu teal" avec draperie Swag "teal", mauve et or, 6 mois d'usage, très propre, $600. Après 18h, 561-3443.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

2 REFRIGÉRATEURS en bonne condition. 772-1570.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

AUBAINE! Poêle et réfrigérateur, blancs, 3 mois, comme neuf, $875 pour la paire. 684-8590.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIÈRE, or moisson, $150, excellent état. 669-1741, 773-0391.

FRIGO-PLUS
POÊLE blanc 30", $199. Tant qu'il y en aura. 130 Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrig., prix à discuter. 663-1886.

LAV. GE, blanche, entièrement nettoyée, comme neuve, $250. **986-3978**

LAV./séc., $250 la paire; poêle, réfrig. garantie. Rey-Tech Entreprise, 749-4004.

LAV./SÉC. blanches et minis, cuisinière. 771-1445

LAV./SÉC. Kenmore, 10 ans d'usage, les 2: $300. 568-7810.

LAV./SÉC., poêle, réfrig., bon état, prix à discuter. 776-5666.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LAZ-BOY, beau velours cotelé brun, neuf, vaut $500 **aubaine $250. 776-5402**

MINI laveuse et sécheuse, blanches, 1 an, aubaine $435. 776-5402.

MINI lav./séc. Kenmore blanche, très bon état, $400. Jour: 568-5942, après 18h: 771-6427.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et réfrig., blancs, 7 ans, très bon état, $325. 776-5402.

POÊLE et réfrigérateur blancs, $250 ch. 246-1185.

POÊLE, réfrig., très bon état, à partir de $100. 246-8395.

RÉFRIG., poêle, lav., séc., bon état, couleur amande, $700. 684-5271.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre électrique. 819-454-2037.

132 ORDINATEURS

100 % ACCÈS INTERNET
$19.95 par mois. Installation **gratuite** à domicile. 770-3922.

386, 486, "upgrade" à Pentium, 486 complets, $375. **778-1318, 782-4091.**

ACCÈS illimité à l'internet, $24.95/mois, avec technologie **X2**. 1-888-834-2901 **Vegacom**

ATX TECHNOLOGIE, vente, réparation, programmation d'ordinateurs. 669-3647, pag. 779-1317.

BELTEC USAGÉS, 776-ORDI POSTE 234
VENTE-ACHAT-ÉCHANGE

P.C. EXPERT PLUS, vente/service, "upgrade" d'ordinateurs, 686 P200+, neuf, complet, $999. **777-8893.**

PENTIUM 100, 32 Mo RAM, 2.1 Go, avec accessoires, $1,300. 663-4680

PENTIUM 166 complet, $1,299, Carte et C.P.U, 686-P166+ $189. **Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.**

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

132 ORDINATEURS

P.C. RECYCLÉ
Mise à jour de 486
à Pentium K5-166
incluant 8 Mo, carte vidéo
SVGA 1 Mo, installation incl.
pour seulement $349
Conditions en magasin
777-0101

RÉPARATION: XT, 286, 386, 486, Pentium. Pierre 684-8376, 566-5894.

134 MUSIQUE

ACHETERAIS guitare, ampli. Gibson, Fender. 459-3878

ACHETEZ OU ÉCHANGEZ UN PIANO. Consultez Claude Damphousse, Accordeur Technicien Diplomé. **830-5484**

AU VIEUX PIANO
Pianos à partir de $1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BATTERIE Maxwin, 8 morceaux avec une "ride", prix nég. Eric, 456-2071.

COURS de guitare classique et populaire, professeur diplômé du conservatoir, 18 ans d'exp., Hull. 778-0066.

COURS privés de piano, saxophone. Stéphanie, 684-2751, 663-7292.

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

DUO "FLASHBACK" disponible durant le mois de déc. pour tous genres de soirées, musique pour tous les goûts. Réf. disponibles. **Charles au 246-4194**

GROUPE alternatif recherche guitariste (lead). 243-9189, pag. 772-5593

PIANO droit Hamilton de Baldwin, excellent état, $2,000. 741-9633.

RECHERCHE saxophone baryton, Selmer ou Cone. (613) 632-8309

136 BICYCLETTES

MARINONI, cadre 53 cm, $1,100. (613) 632-8309

142 MATÉRIAUX

BOIS pour ébénisterie séché au four, chêne, cerisier, etc. 827-1353.

BRICOLEURS, pin, chêne, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CHAT sauvage long, manches en renard bleu, $800. Après 18h: 246-5925

MANTEAU de rat musqué, grandeur 10-12, excellent état, $200. **771-6424**

MANTEAU fourrure synthétique, dame, presque neuf, $225. 778-7712.

MANTEAU **vison**, 10-12 ans, peau femelle, parfait état, $1,400. 643-4745.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE grandeur 9-10, style Cendrillon, valeur $2,000 pour $350, accessoires compris. **827-3224**

ROBE de mariée + acc., $375; habit de petit page, noir, 6X. 246-2901.

ROBE de mariée, grandeur 20: $700; robe de fille d'honneur, couleur menthe, grandeur 20: $125. 772-4825.

150 COIN DU BÉBÉ

CARROSSE pour jumeaux et bassinettes et autres équipements pour bébés. 827-3316.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

ACHETERAIS fournaise à l'huile 24x40, tuyau d'échappement avant, neuve ou usagée, bas prix. 776-3606.

À LOW, liquidation: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. **819-422-3805.**

MOT MYSTÈRE

NO 2596 © Édimédia Inc.

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: PRÈS DE SES SOUS

amasser	dépense	ladrerie	poche	tirelire
aumône		lésine	privé	total
avare	écot	liarde	prix	
avide	empilé			vénalité
	entasser	mesquin	radin	
besoin			rapace	
budget	fauché	obole	rapacité	
	foin		rapiat	
cher	fonds	pécule	reçu	
coffre	frais	pèze	riche	
compter	fric	piastre	risque	
crédit		pignouf		
	gain	pingre	somme	
débit	gratis	plein	soutirer	

Solution du problème précédent: ordonner

E	C	O	F	F	R	E	T	I	L	A	N	E	V	A
N	S	O	O	E	A	A	R	I	E	E	C	I	V	U
T	A	N	M	R	I	U	F	I	D	D	S	A	A	S
A	D	M	E	P	P	E	C	U	L	E	R	I	I	G
S	O	H	A	P	T	N	E	H	O	E	R	A	N	P
S	C	R	R	S	E	E	I	B	E	N	R	C	I	E
E	O	I	C	M	S	D	R	U	U	F	G	I	N	L
R	V	U	P	I	R	E	E	D	Q	I	O	I	T	E
E	S	I	T	A	R	G	R	G	S	S	D	I	P	R
D	L	E	P	I	E	F	D	E	I	A	E	E	N	T
E	E	A	C	R	R	N	A	T	R	N	P	M	I	S
Z	C	H	G	O	I	E	L	V	O	R	U	B	O	A
E	E	N	C	E	T	M	R	M	I	T	E	C	S	I
P	I	E	L	O	B	O	U	X	E	D	A	N	E	P
P	T	P	R	A	P	A	C	I	T	E	E	L	B	R

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon, taille de haie de cèdres, paysagement, mur de soutien. **782-4933** ou **827-2173.**

TAILLE cèdres/arbustes, contrats déneigement. **Jardin D'Hi-Vert 243-6250**

APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS DÉJÀ 20 ANS

SERVI-SECOURS LTÉE
Travaux exécutés par technicien diplômé. **663-1414, 776-1414.**

J.M.H. Réparation d'appareils ménagers à prix compétitifs. Demander Maurice, 669-7431, 593-5448.

ARBRES

ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

COUPE d'arbres, déboisement. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

MULTI-SERVICES RICHARD GUAY
Abattage d'arbres, émondage. Divers travaux, 7 jours/sem. Estimation gratuite, assurance. 663-4877.

AUTOMOBILES

TRANSMISSION
Voitures importées. Garage Luc Desjardins au 778-2799.

CHAUFFAGE, CLIMATISATION

GAZ NATUREL
Chauffage, foyers. Estimation gratuite. Agent autorisé de Gazifère Inc. Inf: Marcel Forget **243-1040**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION A. Sabourin. Spécialités: toitures, charpentes, rénovations et allonges. **669-8252**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT, Hull, Ottawa. Service 24h. PBS Ltée, 771-2039.

MULTI-TRAVAUX
service professionnel, comm., locatif, résidentiel, regroupez-vous avec vos voisins et obtenez un rabais pouvant aller jusqu'à 50% Estimation gratuite.

643-2923

ÉLECTRICITÉ

À BAS prix, tous travaux en électricité. Estimation gratuite. 246-9350

ÉLECTRICIEN, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. 663-8147.

MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121.

ESTHÉTIQUE, COIFFURE

PÉDICURE, manucure, pose d'ongles, traitement paraffine. Esthétique et coiffure du Cartier. **Denise, 595-8585.**

SOINS professionnels d'esthétique et d'électrolyse. Hélène, 643-3830

ISOLATION

ISOLATION PLUS, rajout de laine soufflée. Réduisez vos coûts de chauffage. Luc: 827-4357, 827-4872.

MAÇONNERIE

BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308

J.G. LESAGE MAÇONNERIE. Estimation gratuite. 827-5061, 827-2690.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

HORS PAIR RÉNO. Pour tout genre de petites ou grosses rénovations. Finition s/sol, clôture, patio, peinture etc., Estimation gratuite. 243-4757.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★MONSIEUR FISSURE★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

MENUISERIE

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

MENUISIER semi-retraité, constructions et rénovations de tous genres. 669-6577.

SABLAGE de plancher de bois franc et finition. Estimation gratuite. 243-5436.

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ENTREPRISE Nettoyage Nancy, service d'entretien ménager, maintenance et peinture. 25% rabais. **Pag. 779-1380.**

NETTOYAGE, MÉNAGE

FERAIS entretien ménager. Expérience. Références. 663-9633

FERAIS grand ménage, fiable et responsable. **246-3021**

FERAIS MÉNAGE, propre, minutieuse, efficace, fiable. **568-0360.**

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, produits sanitaires de haute qualité, sans taxes. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLÂTRE, PEINTURE

1 PEINTRE d'exp., int./ext., ouvrage au fusil, etc. 779-4204, 246-0983.

25 ANS d'exp., peintres honnêtes, travail propre à bon prix. 643-5377.

773-7667. Professionnel honnête, bons prix. Estimation gratuite.

FERAIS peinture int./ext., **très bon prix**, travail garanti. 663-0379.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafond. Estimation gratuite. **663-1560.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

B.J.M. RÉNOVATION
Générale: gyproc, joint, peinture, plafond suspendu, armoires cuisine et s/bains, meubles sur mesure. **775-2431**

EXPERT, cuisine, s/bains, s/sol, céramique, travaux garantis. Estimation gratuite. Michel, 663-3549.

RÉNOVATIONS int., plomberie, références, photos. **778-6478, 760-9347**

RENOVATION GENERALE int./ext., finition de s/sol, remise et clôtures. 243-6973, 246-8351.

TOITURES

CHEZ TOITURES 2000
Spécialiste en bardeaux d'asphalte et réparation, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. **669-2027, pag., 772-5035.**

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

★★URGENT★★
Câbles chauffants pour toiture pour éliminer formation de glace. **595-1113.**

TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

SPÉCIALISTE en couvre-planchers avec carte de compétence. Martin 986-2478, pag.: 594-5025.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Payez comptant et économisez! Escompte de 5% sur tout achat de $1,000 et plus. Portes masonite: $7.99, lauan: $12.99, coloniale: $16.99, d'acier: $29.95, prémontée: $95.95. Bois franc: $1.09 pi, sélect "taché": $1.69 pi, pré-vernie: $2.29 pi, parqueterie pré-vernie: $1.29 pi. Aspenite 3/8: $4.09, 3/4: $5.99. Matériaux imparfait...venez voir pour économiser jusqu'à 50%! En vigueur du 30 sept. au 11 oct. 1997. Fermé dimanche et lundi. **Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.**

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

ASPIRATEUR central Hoover; réfrig. de bar blanc. 561-6689

ASPIRATEUR Electrolux (1996), valeur $900 pour $300. 281-2657.

BAIN vibromasseur, thérapeutique, avec accessoires, $600. Demander Suzanne ou Henri au 281-0960.

BANC + haltères, robot (piscine), Gameboy + jeux. **669-1852**

BÂTONS de golf, Wilson Staff "mid size", tige de graphite, moitié prix. Michel, 595-3617.

BOIS de chauffage à vendre, $50 la corde, livraison disponible.986-5506

CHAISE roulante, $200. 243-2866.

COFFRE de cèdre, propre, en bon état, $100. 751-7151.

COFFRE D'OUTILS de mécanicien (Mill-Right). 771-3889.

DISTRIBUTRICES, réfrig. à boissons gazeuses et sandwichs. **561-5064**

DORMANTS de chemin de fer (tail). $6 ch. 568-9474.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

152 DIVERS À VENDRE

CONGÉLATEUR tombeau, 2 portes, $1,000; tablettes commerciales, $2,500; panneau électrique, 225 ampères, $175; clim. 48,000 BTU, $285; distributeur à surprises, $125; films XXX, $8; support à vidéos, $5; réfrig. 48", 2 portes, $800; 80 trophés neufs "golf", $250; chariot 4 roues, capacité 2,000 lb, $200; système d'alarme, $100; aquarium 28 gal., $25; vélo exerciseur, $65; cric hydraulique, 2 pattes, $150; monte-charge (chain block), $295; Echangerais item contre gros poêle à bois. **Jour: 561-1909, soir, 246-3175.**

FOYER "Superior" 45", porte de verre, pare-étincelles, ext.: noir/aluminium poli, cheminée complète 18', $800. Entre 17h et 22h: 663-3309

GENERATRICE portative, 1,700 watts, servie 1 fois, $500 nég. 663-5673

GUITARE électrique, ampli. 15 watts, pédale, boîtier; **planche à neige** K2 161 cm, excellent état: $450. **669-0738**

MACHINES d'arcade commerciales, 4 différents jeux, $300 ch. 827-3886

ORGUE Wurlitzer (antiquité), 3 claviers, très bon état, $370. 669-5965.

PASSE DE SKI FAMILIALE pour 6 personnes au Mont Cascades, demande $600. **243-3749 ou 562-7555.**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE à bois Selkirk modèle Vagabond, $350. Chauffe-eau 40 gallons, $50. Hotte de cuisinière, $50. **663-4937**

PORTES DE GARAGE NEUVES ET USAGÉES. 663-0761.

ROBOT-culinaire Kenwood-Chef, outils électriques. **771-0401, 760-0500.**

SERRE 27X100', ventilation de chaque côtés, avec équipement, $4,200. 568-6823.

TAPIS oriental, 10 X 12, rouge et beige, comme neuf, aubaine $225. **776-5402**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfaction. Échange d'idées agréables. Accords philosophiques. Satisfactions par une occupation artistique.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficiles à satisfaire.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

On vous soupçonne faussement. Il y a des bruits contradictoires. On remarque votre originalité. Vous revivez le passé. Un plan se dessine. Votre mémoire ne vous fait pas défaut. N'ayez pas trop de sensibilité. Il faut avoir de l'audace.

LION
du 23 juillet au 23 août

Vous auriez tort de négliger votre intuition qui est excellente et qui vous donnera la marche à suivre pour éviter les écueils dans votre vie sur le plan du coeur. Vous bénéficierez d'un amour constructif et harmonieux.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un d'éloigné tentera de prendre contact avec vous. Vous aurez de la chance en amour mais vos sentiments ne pourront admettre aucun compromis. Cherchez à voir le bon côté de l'existence et chassez votre pessimisme.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime, ou craignez les heurts. Ecoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. Sachez vous contenter de ce que vous avez.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscrétion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Evitez la grande générosité; on en abuserait.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

N'abordez pas de problèmes nouveaux avant d'avoir terminé toutes les tâches laissées en suspens pour une raison ou une autre. Organisez votre plan de travail avec minutie. Vos dépenses son trop importantes pour vos ressources.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉVISON, 27 po; réfrig. 12 pi, Kenmore; armoire en cèdre. 568-0612.

TRIPORTEUR électrique pour personnes agées, $725 nég., 669-9104.

154 DIVERS À LOUER

1 min. des "Terrasses"
2 min. de "Place du Centre"

STATIONNEMENT
DUVERNAY/LÉGION
MENSUEL $65
Inf.: 595-4898, 563-0311

CHEZ TERRY, COSTUMES D'HALLOWEEN, location/vente, maquillage, masques, perruques, etc. 568-7664

156 DIVERS DEMANDÉS

POELE à bois, gros format, de marque Chalheureux. 561-3435.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, meubles, antiquités, etc. 140 Frank Robinson, sam., dim., lun.

GATINEAU, 14 Thibault, 7h à 16h, samedi 11 octobre, grande variété.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

2 PAIRES de patins à roues alignées, neufs, 1 pour f./ 1 pour h., grandeur 9, + accesssoires, $300 le tout. **777-7289**

30-06 SPRG REMINGTON, gauchère, à verrou. Martin 682-7936.

ACHETERAIS fusil 410 ou 20, en bon état. Fernand 243-3111.

BANC York 9500 + 200 lb poids, $200. **Équipement de plongée**, $600. **671-6633**

CHASSE AU CHEVREUIL
Forfait, territoires privés, **1,000 acres, zone 10 ouest**, Maniwaki. **819-449-5399.**

CHASSE au chevreuil (arme à feu), zone 10, terrain privé, 1 place disponible pour l'ouverture, groupe 5-10 chasseurs avec cahlet, guide, Plans américain/européen. **Inf.: 819-597-2617.**

MITAINE de gardien de but et "bloqueur" Vaughn, $225. 770-8683.

PLUSIEURS terres à louer, chasse au chevreuil, zone 10 ouest. 827-4002.

WINCHESTER 30-30, levier, $225. **303 British** $95. **12 pompe**, $200. 663-4048

171 TRANSPORT OFFERT

DU Loblaws, Aylmer, au 915 St-Joseph, gratuit. Charles **685-0114, 328-4007**

174 ANIMAUX

2 BEAUX chatons à donner, 3 mois, en santé. 643-9092

2 CHEVAUX, hongres, enregistrés, d'expérience, Q.H., 12 ans, $2,200; arabe 15 ans, $1,800. 673-5795.

4 CHIOTS dalmatiens, pure race, pas de papier, $150 nég. (613)488-3666

ADORABLES chiots pékinois femelles, shih-tzu et chatons. 568-0546.

BASSET HOUND, enregistrés C.C.C. avec papiers, 1 mâle et 1 femelle. (819)647-2118.

BICHON frisé, adorables chiots, vérifiés par vétérinaire. 613-678-3631

BICHON maltais, femelle, 5 ans. 669-0363.

BOULEDOGUE anglais, mâle, avec papiers, pour reproduction. **246-9377.**

CANICHES miniatures, 3 mâles, $50 de dépôt, $250. 827-4915, 827-9429.

CANICHES toy, pure race, $250. 456-3313.

CANICHES "Toy" à vendre. 595-0959 ou 595-1328.

CANICHE "T-cup", 6 sem., blanc. 827-0234.

CENTRE D'EDUCATION CANIN
cours d'obéissance. Inscriptions: 682-4436

CHATONS persans et himalayens, 1er vaccin et +, (élevés par nous). Hamster + cage: $30. **561-0446** Ani-Mange.

CHATONS Persans, enregistrés, vaccinés, dégriffés si désirés. 243-4561.

CHATONS vermifugés, propres, santé, tous toilettés. À donner à l'achat d'accessoires. **568-0546**

CHIENS Huskies, femelles, 1 an, vieux bleu, vaccinés. 827-0803.

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS, mère **3 fois 1ère position, obéissance** C.C.C., père **3e position beauté** au Canada, sch l, cd. 671-3783, 669-7576.

CHIOTS Boxer, mâle, 2 mois, bringés. 457-4882.

CHIOTS caniches "toy", mâles, $275, pure race. 243-5001, 457-1660.

CHIOTS collies, miniatures, pure race, 7 sem. 663-5452.

CHIOTS Labrador, 7 sem., $50. 770-0007

CHIOTS labradors, 6 sem., $20 chacun. 671-5594.

CHIOTS Montagnes des Pyrennées, $300. 819-983-3607.

174 ANIMAUX

CHIOTS vaccinés: bichons maltais, $250; schnauzers nains, $200; yorkshires, $300; caniches toy, $250; croisés, $50 +. **Laisser mess. 819-587-3542.**

COLLIE miniature (shetland), chiots pure race, tatoués. (819)986-3968.

COURS de tonte et toilettage professionnels disponibles. 723-6400.

ESKIMOS miniatures; Lévriers afghan; poméranien blanc. 281-1007.

FURET, femelle, opérée, avec câge et accessoires. 561-7532.

GOLDEN retreivers, chiots, enregistrés, garantis, $375. (819)687-2384.

MALAMUTE d'Alaska, enregistrés C.C.C., 2 ans, mâle. **455-2533.**

SHIH-TZU, 6 à vendre, noirs et blancs, très racés. 663-3813.

SHITZU brun pure race, mâle, 10 mois, $200. 684-5320

YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. (819) 585-9662.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLE de ski alpin, presque neuf, $400 nég. 643-4288.

PLANCHE à neige Belowzero, 153 cm + nouvelle fixation, $200. **827-2523.**

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AXÉ sur la conversation. ESPAGNOL voyages, affaires. 595-9393

CONVERSATION anglaise! sur mesure. Jour/soir. Groupe/seul. **777-6564.**

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles. Besoin technicienne. 246-7040.

COURS de tonte et toilettage professionnels disponibles. 723-6400.

FORMATION en programmation, multimédia et gestion. Possibilité de financement. 770-6756.

TUTEUR d'exp. en sciences, secondaire ou collégial, $20/h. 778-2851

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ACHETERAIS TABLE D'ESTHÉTIQUE. 669-7833.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercice Zero G Strider, presque neuf, $275. 827-5629, soir.

EXERCISEUR Precor 723 "step climber", très bon état, $320. **669-0003**

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, $45 la corde, livraison incluse; **ramonage.** Pag. 751-7290

100% BOIS FRANC, semi sec, $45 la corde, livrée. Ramonage de cheminées. 827-4187, pag. 786-0697.

100% ÉRABLE, $50 la corde. Livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

ACHETERAIS fournaise 24X40 neuve à l'huile avec tuyau d'échappement avant, $1,200 installée. 776-3606.

BOIS de chauffage, érable 90% et merisier. 819-767-2137.

BOIS de foyer, chêne sec. 643-2714 (laisser message).

BOIS de foyer J.B., érable, chêne, bois franc sec de 2 ans, aussi bois vert. Après 16h, 568-2650.

CHEMINÉE isolée complète, 25 pi de long, comme neuve. 663-9577.

FOURNAISE au propane Warm Morning, 60,000 BTU avec ventilateur, $425. Soir: 613-679-4149.

P.C.L., chauffe 1,200 pi. ca. très bonne condition, $175. 561-3179.

POELE à bois et cheminée, valeur $2,000 pour $700. 663-7348.

POELE à bois combustion lente, porte à hublot, $150. 243-4579.

POÊLE à bois combustion lente Fisher, 2 portes, $250. 568-5901.

POÊLE à combustion lente avec cheminée Préfab, 32 pi, $800. **776-0860**

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR à plans de marque Ozalid 5025, excellent état, valeur $8,000 pour $2,000 nég. 770-4243.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

10 LAVEUSES; 10 sécheuses à gaz, moitié prix. **643-3822.**

BOUCHERIE, chambre froide, Donair, réfrigération. Service, pag. **782-4791.**

CAMION + équipement de soudure et de monteur d'acier avec permis constr. du Québec. **Denis, 819-985-3123.**

COMPTOIRS et tablettes de magasin, présentoir de couvre-plancher, lot peinture/teinture Château. **281-1704.**

ÉQUIPEMENT de boucherie et de pizzéria, fours à pain et à pizza, mélangeur à pâte, réfrig., tables à salade et tables à vapeur. **776-3611, 827-4765.**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
568-5554

JF & Associés Inc. Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite - Agent gestionnaire
Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite
561-3260
1-800-465-3809

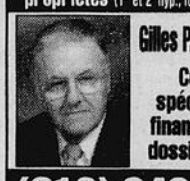
Évitez la faillite !
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc.
241-6484

1ER, 2E, 3E ACTE. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

Achat ou refinancement de propriétés (1er et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 243-8699
Groupe financier Norbec

Vos dettes vous tracassent ?
Les intérêts sont trop élevés ?
ÉVITEZ LA FAILLITE!
SOLUTION
PAIEMENT MENSUEL SANS INTÉRÊT
Consultation gratuite
P.A. Consolidation
778-0059

314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME de ménage, laissez no tel. sur pagette: 760-2038.

JE ferais entretien de votre maison, expérience et références. 772-2605.

JE suis disponible comme garde du corps. Appelez au 364-7752.

NETTOYAGE de maison et bureau. Nous sommes deux dames honnêtes et travaillantes. **669-7476, 663-4374.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CENTRE de Beauté Hélène Lafrance (boul. Maloney, Gatineau) recherche coiffeur(se) avec clientèle pour location de chaise. Très bon prix. **643-2626**

COIFFEUSE(EUR) pour hommes avec expérience. 684-2025

COIFFURE Luc Arseneau recherche coiffeur(se) avec très très bonne clientèle (chiffre d'affaires à partir de $800), salaire à commission. **643-4025**

NOTRE salon fait peau neuve, recherchons coiffeuse expérimentée et professionnelle désirant évoluer au sein d'une équipe dynamique. Téléphoner au 568-1439.

RECHERCHÉ CONCEPT COIFFURE INC. Tu es coiffeur(se). Tu aimes le travail en groupe, tu veux faire partie d'une équipe fantastique. Tu as 5 ans d'expérience ou plus, avec clientèle, pour poste à temps plein. 771-0700.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

RECHERCHE équipement d'esthétique. 663-6891.

URGENT! Urgent! À qui la chance? Esthéticienne demandée. Minimum 2 ans. d'exp. Coiffure Tif's, 243-1570.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra. 778-6527

0-10 ANS, menus affichés, grande s/ jeux, avec reçus. **243-3871.**

0-12 ANS, 24h/24h, près écoles Raymond et La Montée. 643-6437.

0-3 ANS, avec exp., Mtée Paiement, près parc, lun. au ven. 243-3247.

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ans, temps plein et partiel, repas chauds, dîneurs bienvenus, près école du Ruisseau. Colette, **281-3679.**

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull**, repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

0 ET +, activités éducatives int./ext., reçus, bienvenus dîneurs. 669-3696.

0 ET +, secteur Manoir des Trembles, bilingue, avec reçus. 595-3384.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Secteur Main/Labrosse. 669-8939.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GATINEAU, près hôpital, 0-5 ans, 2 places disponibles, repas nutritifs, jeux éducatifs, reçus. 246-0587.

TOUS âges, fiable, bons soins, $70/sem., 24h/24h, Templeton. Chantal 643-6422.

325 OFFRES D'EMPLOI

16 ANS +, avons besoin de téléphonistes, travail à domicile. **595-9381.** www. habitacom. qc. ca/brousseau

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs bilingues, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

AS-TU TROUVÉ DU TRAVAIL?
Sinon, téléphone-nous pour un rendez-vous et tu auras enfin un travail. 770-9193, de 12h à 16h et de 17h30 à 20h.

AUGMENTEZ VOTRE EMPLOYABILITÉ
Formation en programmation, création des pages WEB, gestion et comptabilité. Possibilité de financement. 770-6756.

AVEZ-VOUS du potentiel? Aimez-vous les gens et la bonne nourriture? Recherchons personne heureuse et dynamique avec un bon permis de conduire (possibilité de véhicule fourni). Salaire de base. 663-3113.

BIJOUTERIE LAVIGUEUR
Recherchons vendeuse avec expérience de préférence dans la bijouterie, bilingue, ayant belle personnalité et entregent, qui aime relever des défis. Entre 15h et 20h/sem. Communiquer avec Monique Lessard, 568-9274, aux Promenades de l'Outaouais.

CHERCHE opérateur avec ébranchoir, pour travail à Otter Lake, fin octobre. Pour inf.: 819-597-2617.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

CONCIERGERIE: couple mature résident, pour immeuble de 32 logis, app. de 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven. entre 9h et 17h.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

ENSEIGNANTS(TES) QUALIFIÉ(E)S
Emploi dans votre secteur, en soirée et les fins de sem., 5 à 10 h/sem., niveau primaire ou secondaire, $10/h. Envoyer votre C.V. à S.O.S. Études, 26 boul. St-Raymond, 2e étage, Hull, J8Y 1R4, ou télécopieur: 595-2671.

ENTRETIEN MÉNAGER
Couple mature, résidant pour l'entretien ménager d'un immeuble de 80 logis. Logement fourni. Faire parvenir C.V. au 100 du Progrès Est à Gatineau avant le 15 octobre prochain.

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

MAGASIN de pièces d'auto recherche gérant(e), vendeur(se)s, commis de pièces, agressif(ve), bilingue, salaire/bonis selon exp. Envoyer C.V. à: P. Murphy, 40-2450 Lancaster, Ottawa, K1B 5N3.

MAIGRISSEZ 15, 20, 30 lb et plus, en super forme, 100% naturel. Résultat garanti ou argent remis. Nous sommes heureuses de vous servir depuis 14 ans, Rolande et Joanne, **247-8384.**

MAINTENANT que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisirs pour gagner des $$$! Vendez AVON. 232-8585.

PARTEZ votre commerce à domicile Message enregistré. 819-246-9444.

PERSONNES demandées pour sollicitation téléphonique, travail à domicile, produit connu. 1-514-759-4462.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN(NE), licence classe (A), expérience avec moteur diésel; International, Détroit, Cumming, bilingue, salaire à négocier. Faire parvenir votre C.V. au: 417 Busline Ltd, 1 rue Industrielle, Casselman, Ont., K0A 1M0, ou communiquer au: **764-2192**

PHARMACIE JEAN COUTU ROCKLAND
recherche assistant(e)-gérant(e), minimum 2 ans d'expérience, bilingue, responsable, dynamique, bonnes conditions de travail. Contactez Joan ou André au 446-4340.

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-24 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre $800 à $2,900 par sem. 276-2767.

PROFESSEUR de français pour employés fédéraux, Ottawa. Bac en éducation, expérience, immédiatement. **Envoyer C.V. + lettre au:** 1563 Cheevers Crescent, Orléans, Ont., K4A 2J9

RECHERCHE couturière avec expérience, bilingue. Eric 241-6436.

RECRUTONS personnes ambitieuses et motivées, possibilité de faire $25,000, $45,000 et +, prime d'encouragement. Auto obligatoire. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonnne attitude, composez le 561-7130.

REPRÉSENTANT/E requise en imprimerie, expérience nécessaire. Faire parvenir votre C.V. à: Ottawa Select Printing, 1490 Startop road, Gloucester, Ontario, K1B 3W6.

325 OFFRES D'EMPLOI

RESTO/BAR-BRASSERIE d'la Pointe
recherche serveurs/euses, barmans/maids, plongeur/euse, aide-cuisinier/ère. Se présenter au 90 boul. Gréber, Gatineau, jeudi, ven. et lundi de 14h à 16h et demander Daniel Raymond.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au **JASPER ENTREPRISES**, 139-478 Rideau, Ottawa, Ont., K1N 5Z4.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles Ouest, North York, Ont., M2R 3X1.

TRAVAIL IMMÉDIAT
$400 par semaine
$20,000 par année
plus bonis
- Expérience non nécessaire
- Pas de mise à pied ou de grève
- Doit pouvoir lever 35 lb
- Doit posséder une voiture
- Avancement rapide

Compagnie locale bien établie a besoin de personnes pour son département de distribution. Les candidat(e)s doivent posséder une attitude positive pour accéder à un poste de gérance. Appelez lundi le 6 octobre entre 8h et 16h au 568-6765.

URGENT besoin de professeurs expérimentés, avec niveaux A, B, et C, postes temps plein et temps partiel disponibles. Faites parvenir votre C.V. au (613) 232-9493.

325 OFFRES D'EMPLOI

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

SATURN AYLMER

Laveur(euse) de voitures

Dans le but de continuer à améliorer son service à la clientèle, Saturn Aylmer est à la recherche d'un(e) laveur(euse) de voitures pour se joindre à son équipe dynamique.

Le(la) candidat(e) devra avoir acquis une expérience approfondie dans ce domaine.

Nous offrons un salaire intéressant, basé sur l'expérience. Veuillez présenter votre curriculum vitae à Stéphane Côté au :

500, ch. McConnell Aylmer 684-5555

374 PERSONNEL HÔTELIER

ACADÉMIE DU MAÎTRE BARMAN
Cours de formation de barman. Début: 27 oct. 1997. Durée: 20h. Spéciaux pour étudiants. 247-6260.

COURS DE BARMAN(AID) le 6 octobre. École des Maîtres, 1-800-561-1781.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

COUVREUR(S) demandé(s) avec exp. Laisser mess., **243-0705, 779-4584**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BOULANGER, 3 ans d'expérience connaissance cuisson de beignes. Salaire selon expérience. Gilles **777-3334**

CUISINIER(ÈRE), minimum 2 à 4 ans d'expérience dans la cuisine marocaine. Appeler au 777-3850.

378 PERSONNEL DE VENTE

FANTASIA, présentations à domicile. Sylvie, 663-0727.

IMPRIMERIE recherche représentant(e)/vendeur(se) avec expérience pour la région de Hull/Ottawa. Envoyez C.V. par fax: 243-2825.

REPRÉSENTANT(E)S, expérience dans la vente de maison, nouveau projet, meilleurs sites dans l'Outaouais, prêt dès maintenant. 782-4940.

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Jean-Marc Brazeau au 771-6645.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, entrée privée, propre, prises lav./séc., près écoles et parc, $515/mois, 1er mois gratuit, rue Thomas. 685-1662.

2 CHAMBRES, grand, luxueux, belle vue de la rivière et de la Marina, entrée et cour privées, $615. 685-0624.

2 CHAMBRES, grand, clair, libre, stat., $545/mois. 827-9064.

2 CHAMBRES, joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, libre, neuf, grand, prises lav./séc., stat., $520 et +. **770-1572**

2 CHAMBRES, libre, rue Thomas, beau logement. 684-5615.

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $540. **684-0357**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., libre 1er nov., $500. 771-0182

3 CHAMBRES, Fraser, rivière, triplex, 5 appareils, vélo/ski, $858. 684-0235.

3 CHAMBRES, triplex neuf (1991), 1,300 pi car., style condo, patio, 2 stat., près écoles, $575, pas chauffés, ni éclairés, libres. Joe 595-1967, soir 684-3163, Gaetan 682-2808.

4 CHAMBRES, chauffé, stat. gratuit, 1,500 pi car., libre 1er oct. 684-4820.

4 CHAMBRES, chauffé, stat. gratuit, 1,500 pi car., $700. 684-4820.

CUISINE commerciale, 650 pi car., $500 pas chauffé ni éclairé. **684-4820.**

DUPLEX, 17 rue Centre, 2 ou 3 chambres, $400 ou $525, pas chauffés ni éclairés. Laisser message, **682-1555.**

GARÇONNIÈRE spacieuse, parc et rivière, tranquille, libre, $405-$415 chauffée, éclairée, 30 jours gratuits. Yvon au 771-4999

LE DELVOYE
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 593-8531.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

MAISON, 3 chambres, $675; appartement 1 chambre, $475. **613-592-9857**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1,000' CAR., 2 chambres, lave-vaisselle, poêle, réfrig., stores, **$475 chauffé. 2 chambres** + s/manger, garage possible, **$550 chauffé. 827-8728**

1-2 CHAMBRES, 1-2 stat., cour, résidentiel, partir du 15 oct. ou avant, $440-$420. 561-0965

133 MARENGERE, **nouvelle gérance,** grand, propre, tranquille, idéal pour personnes âgées, $500. 246-3846.

1 CHAMBRE, 127 Champlain, chauffé, $400/mois. 568-8528.

1 CHAMBRE, 13 Monette, poêle, réfrig., prises lav./séc., $350, libre. 243-4745, 568-1480.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, tranquille. **LOYER NÉG. 663-7557.**

1 CHAMBRE, 1er oct., grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, très propre, $400. **663-1498.**

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, meublé ou non, $300. 246-2217.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ALLIANCE FRANÇAISE
Recherche enseignant(e) de français langue seconde qualifié(e) et expérimenté(e), spécialiste de l'enseignement aux adultes.
Faire parvenir votre C.V. au
352 rue MacLaren, Ottawa, ON K2P 0M6

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, $442, chauffé, éclairé, 3 appareils, stat., chauffé, buanderie. Avant 17h, 682-4012, 664-1995

1 CHAMBRE, entrée privée, libre, pas chauffé ni éclairé, $425. 682-7519.

1 CHAMBRE, libre, très grand, appareils, $430, bien situé. 684-0100.

1 CHAMBRE, meublé, libre, $450. Après 18h: 682-6220.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., jardin, remise, stat., libre, $425. 771-6824.

1 GRANDE chambre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 13 rue Forest, libre 1er nov. 684-4499.

2-2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, 2 stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $550 semi s/sol, $650 haut. 684-1490 ou 684-7196.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, grande cour, 1er oct., $425. 682-3936

2 CHAMBRES, $550, spacieux, neuf, style condo, grand terrain, situé **centre-ville près hôtel de ville,** libre immédiatement. **682-0266.**

2 CHAMBRES, béton, rénové, vue sur rivière, **mois gratuit,** allocation déménagement, à partir de $490. 778-1904

2 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./séc., non chauffé, 1 stat., 1er nov., $520. 682-6584.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er nov., rue Vanier, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., personne seule, $350. 663-8424.

1 CHAMBRE, 1er nov., av. Gatineau, Touraine, balcon, lav./séc., poêle, réfrig., $400. 827-8294.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, appareils, $395. 643-4477, 751-8431.

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., stat., $375. 243-5848.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, réfrig., poêle, buanderie, stat., $425. 243-3721.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465, prime déménagement $200. 561-5578

1 CHAMBRE, (2 1/2), $385 chauffé/éclairé, 2 appareils, nov. 669-7801.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, s/lavage, stat., libre, $425. Laisser message au 561-9736.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $395. 255 North Est. 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, stat., $350. Pag.: 787-2122.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., $360. **643-3625**

1 CHAMBRE, 307 North, 2 appareils, stat., $350. 241-5412, soir: 761-3272.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $375/$390/$415, **octobre gratuit,** libres. **643-1248.**

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, $425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 307 St-André, $390 pas chauffé, ni éclairé. **669-8216, 427-5456.**

1 CHAMBRE, **318 rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **276-2798**

1 CHAMBRE, (3 1/2), très propre, tranquille, $375 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 663-4303.

1 CHAMBRE, 32 de Sauternes app. 2, haut Mtée Paiement, 2 stat., $435, 1 mois gratuit. 643-9197.

1 CHAMBRE, 337-B Albert, poêle, réfrig., tapis neuf, repeint, remise, $350 ni chauffé ni éclairé. 561-3763.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, haut, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, $500/mois. 243-4616.

1 CHAMBRE, immédiatement, $550, chauffage et électricité exclus, garage un auto. Fernand Poirier, 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, libre, $320 pas chauffé ni éclairé. 246-9308, 669-2065.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, tranquille, $450. **663-6037.**

1 CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $450, libre, 1 personne. Nicole **663-2213, 663-4004**

1 CHAMBRE, neuf, idéal pour professionnel, non-fumeur, $425. **671-1900**

Les Immeubles E.TASSE Ltée

Notre priorité, votre qualité de vie!

Appartements entièrement rénovés

4, 6, 14 et 16 Des Flandres	**14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34, 38 et 42 rue d'Orléans**	**170 et 178 ch. de la Savane**
246-3199	568-3081 / 246-9200	246-7183 / 243-6009
243-0508 / 246-0138	243-6513 / 243-2895	
25, 27, 29 et 31 Des Flandres	561-1390 / 246-9897	**336, 344, 352 et 360 Principale**
568-0381	561-1609 / 246-0923	243-1527 / 243-0392
246-4624	568-5421 / 243-6463	243-0210 / 243-3466

Place du Progrès :
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, poêles, réfrigérateurs neufs, stationnement, piscine extérieure et buanderie.

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions

bureau de location **243-0516** *la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h*

Vaste choix d'appartements meublés à durée flexible

1 CHAMBRE, $350, pas chauffé, ni éclairé, stat. 643-2085.

1 CHAMBRE, $380, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils. 561-6398.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, 17 Archambault, Pte-Gatineau. 561-3435.

1 CHAMBRE, $425, triplex, pas chauffé ni éclairé, rangements, prises lav./séc., **charmera étudiant sérieux ou personne seule,** 2 stat., **776-4988**

1 CHAMBRE, $440 chauffé, éclairé, 2 appareils, spacieux, nov. 669-7434

1 CHAMBRE, 47 du Coteau, condo neuf, $465. Pierre, 669-4722.

1 CHAMBRE, $475, libre, foyer, 4 appareils, stat. **246-2765, 770-8880.**

1 CHAMBRE, $480 chauffé, éclairé, 4 appareils. 643-3704, après 18h.

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, système d'alarme, stat., $500. 568-6209.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, libre. 561-2075, 561-0727

1 CHAMBRE, 4 logis, entrée privée, $435, stat., remise, libre. **669-5612.**

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffés ni éclairés, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, $300.
EXEC LTÉE, 771-7177.

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, $375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrig. **(819) 986-3552 OU SOIR, PAG: 760-9417.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé/éclairé, 2 appareils, 1er nov. **669-7661**

1 CHAMBRE, câble, $430 pas chauffé ni éclairé. Georges: **669-1473, 643-9430**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 643-5610.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, $400, 1er nov. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, **1er 2 mois $145.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrig., $425/mois. 568-6776.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $400, libre. 669-3767.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $400, libre. **828-2434**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, immédiatement, stat., $410. 224-7850 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $375. 772-1946.

1 CHAMBRE, constr. neuve, prises lav./séc., stat., $425. Marcel, **669-0903**

1 CHAMBRE, dans triplex, semi-s/sol, entrée privée, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., chauffé, personne tranquille, $425. 561-0167.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, propre, entrée privée, près boul. Labrosse, $450 chauffé, éclairé, 2 stat., remise, oct./nov./déc. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, tapis, stat., $350. **246-4604, 830-1977**

1 CHAMBRE, entrée privée, près lac Beauchamp, poêle, réfrig., stat., $435 tout inclus, remise. **663-6819, 663-1017**

1 CHAMBRE, Ottawa, River Road, s/sol, chauffé, lav./séc., stat., 1er nov., $545. 749-4374, 745-6786.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, à l'arriere des Promenades, $400, 1er nov. 561-1315, 561-3960.

1 CHAMBRE, personne tranquille, $375 chauffé, éclairé. 643-3442

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude, $335. 241-1741, 778-5773.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., **2 balcons,** remise, stat., $400. **663-5568, 685-1743**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, stat., libre, $340, rue Labelle. 643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat. 669-1384.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, clim., $385. 782-4939.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $375. **561-1122**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., près autoroute, libre, $450 pas chauffé ni éclairé. Mess.: 770-6520.

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., stat., près services, pas chauffé ni éclairé $360, 171 Brian. 643-2514.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 1er déc., $380. Après 17h: 663-3498.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., haut d'une maison, $375, 1er nov. Jour: 684-2472, soir: 664-2508.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-3860, 246-5990.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, $315, pas chauffé ni éclairé. 243-0175.

1 CHAMBRE, rénové, stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $385/mois. **246-3030.**

1 CHAMBRE, rénové à neuf, 2 appareils, $400, grand balcon. 669-5777.

1 CHAMBRE, semi s/sol, libre, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, stat., libre, $325. 663-3668

1 CHAMBRE, semi s/sol, $425, chauffé, éclairé, eau chaude, prises lav./séc., disponible immédiatement. Entre 16h et 18h, 246-8402.

1 CHAMBRE, secteur Touraine, frais peint, chauffé, éclairé, câble incl., 1er nov., $415. 246-7691.

1 CHAMBRE, spacieux, boul. Gréber, $350 + Hydro, libre. 225-5055.

1 CHAMBRE, s/sol, $400 chauffé, éclairé. Côte d'Azur. 568-6273.

1 CHAMBRE, s/sol, 1er nov., très éclairé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $475. 243-8477 après 16h.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près du boul. Lorrain. $440/mois. **669-7928**

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., non chauffé ni éclairé, $375. 663-8923.

1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., stat., transfert inattendu, 1er oct., $400. 663-7218.

1 CHAMBRE, très grand, libre immédiatement, $400 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig. 663-4303.

1 CHAMBRE, vue sur rivière, moderne, prises lav./séc. **561-3791.**

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 157

« TIMING »

C'est un terme anglais qu'il est difficile de traduire en un seul mot. Souvent la réussite ou l'échec d'un contrat dépend de l'ordre dans lequel vous jouez vos cartes. La main qui suit vous en donnera un bon exemple.

Personne vulnérable.
Ouest donneur.

NORD
♠ 7 6 5
♥ A 10 8 4
♦ R D 2
♣ A V 10

SUD
♠ A R 2
♥ D V 9 6 5 3
♦ 8 7
♣ 6 4

OUEST	NORD	EST	SUD
passe	1 ♣	passe	1 ♥
passe	2 ♥	passe	4 ♥
tous passent			

L'entame est la Dame de pique, quel est votre plan de jeu? Vous constatez d'abord qu'il y a une perdante possible dans chaque couleur. À pique, il n'y a aucun espoir de faire autre chose que As et Roi. À coeur, il est possible que le Roi soit dans la main d'Ouest. Si l'As de carreau est dans la main de Ouest, il sera possible de trouver une défausse en jouant deux fois vers Roi-Dame. À trèfle enfin, en prenant deux fois l'impasse, c'est à dire en jouant deux fois vers le mort et en ne faisant que couvrir la carte jouée par Ouest, vous ferez deux levées à toutes les fois que la main d'Ouest renfermera au moins un gros honneur. Il est de toute première importance de trouver une défausse avant de jouer coeur, car si le Roi est mal placé, Est retournera pique et votre perdante deviendra impossible à éliminer. En plus, si le Roi est bien placé, votre contrat est assuré. Quel est le meilleur jeu? Quelle mineure jouer en premier? L'As de carreau sera en Ouest 50% du temps alors qu'il détiendra au moins un honneur de trèfle dans 75% des cas (un honneur ou les deux honneurs dans la main d'Ouest). Il faut donc jouer trèfle vers le dix à la levée numéro deux. Est gagne de la Dame et rejoue pique. Le Roi prend la levée et de nouveau trèfle vers le Valet, qui cette fois remporte la levée. As de trèfle, pour la défausse de la perdante à pique. Maintenant c'est le temps de chercher le Roi de coeur. Entrez en main en coupant le dernier pique, et faites l'impasse au Roi d'atout, ce qui représente le meilleur jeu avec dix coups dans la couleur.

♠ 7 6 5
♥ A 10 8 4
♦ R D 2
♣ A V 10

♠ D V 10 3
♥ 7
♦ 9 6 4 3
♣ R 9 8 2

N
O E
S

♠ 9 8 4
♥ R 2
♦ A V 10 5
♣ D 7 5 3

♠ A R 2
♥ D V 9 6 5 3
♦ 8 7
♣ 6 4

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, frais peint, libre, $420. 667, rue Notre-Dame. **663-0794.**

1 CHAMBRE TRANQUILITÉ, Complexe la Savane, entrée privée, **foyer,** remise, stat. + prise, (appareils), proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), **$420,** oct./nov./déc. **663-5648, 566-1376**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand, stat., remise. **243-8577.**

1 ET 2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 246-1676.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, $400. 669-5033 après 17h.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., oct./nov., propre, $450 et $550. **246-9015, 568-1827.**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

1 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., remise. 986-5059.

1 MOIS GRATUIT, 2 CHAMBRES Libres, 1177 Principale, Limbour, 4 logis récents, $510-$525. 561-4405.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 OU 2 CHAMBRES, libre, prix à discuter. 243-5907, pag. 783-0672.

2-2 CHAMBRES, libres, 446 Martin, beaux, grands, chauffés, +++, $525. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2-2 CHAMBRES, mois gratuit, stat., remise, poêle, réfrig., prises lav./séc., 335 la Vérendrye. **685-0185, 751-7418.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, balcons, bien situés, tranquille, stat., libres. **243-7953, 738-7579.**

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat. **663-2294, 643-3704.**

2-3 CHAMBRES, libre, $490./$530. ni chauffé ni éclairé. prises lav./séc. 1 mois gratuit. **243-5436 243-8818**

2 BELLES chambres, 1er oct. et 1er nov., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. **243-5182**

2 BELLES chambres, bain romain, très grand, près école Du Vallon, 1er nov., $600. 561-1235.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, Templeton, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT 31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498, 775-0350**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE 1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

MOTS CROISÉS

NO 144 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

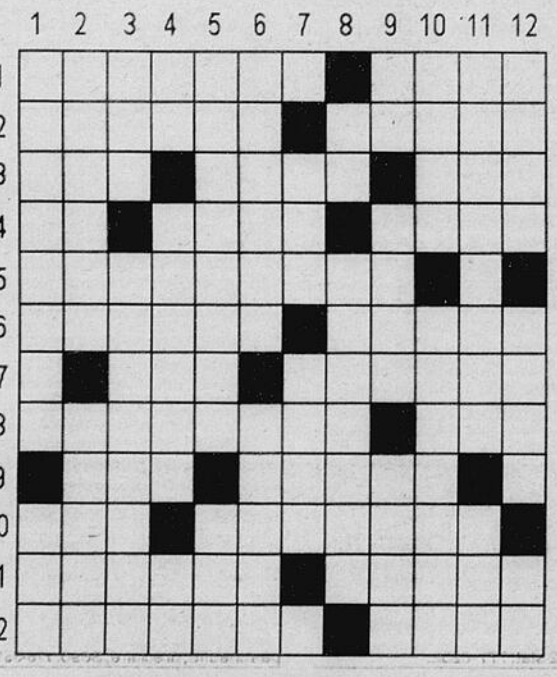
1 - Tombe - Qui manque de saveur.
2 - Huitième degré de l'échelle diatonique (mus.) - Exprime sa peine.
3 - Héros du Déluge - La principale des îles Wallis - Perroquet.
4 - Indium - Bande vidéo promotionnelle - Conjugue.
5 - Lien qui unit un individu à son père ou à a sa mère.
6 - Florence s'y trouve - Actions faisant partie d'un cérémonial.
7 - Action de lancer une balle vers un but - Crépinette ronde.
8 - Canard sauvage - Dit qu'une chose n'existe pas.
9 - Attaché - Préparation pharmaceutique.
10 - Sagace - Taches rondes sur les ailes des insectes.
11 - Affaiblit - Amas chaotique de glaces aux endroits où la pente du lit glaciaire s'accentue.
12 - Filet - Vanne d'un réservoir.

VERTICALEMENT

1 - Améliorés - Flan breton aux raisins secs.
2 - Plante vénéneuse - Prénom fém.
3 - Sainte - Lieux d'aisances.
4 - Calcium - Ceinture portée sur la peau par pénitence - Note.
5 - Qui a rapport à la luette - C'est une langue.
6 - Longue redingote d'homme - Qui n'affecte qu'une partie du corps.
7 - Mèche de cheveux - Pâturage d'été, en haute montagne.
8 - Gallium - Doigts du pied.
9 - Fer - Joindre - V. du nord-ouest de la Syrie.
10 - Octroi de la vie sauve à un ennemi vaincu, en pays musulman - Sonnera.
11 - Présidai - Grand arbre de l'Inde.
12 - Profession - Transpiration abondante à la suite d'un travail pénible - Cérium.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 143

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	A	T	T	E	L	L	E	M	E	N	T
2	E	P	O	U	S	E	■	L	A	■	P	O
3	L	I	M	B	E	■	F	A	I	M	■	C
4	L	O	B	■	R	O	O	N	■	O	O	■
5	I	L	O	T	I	E	R	■	C	L	U	B
6	G	■	L	A	N	D	A	U	■	L	I	A
7	E	T	A	G	E	E	■	T	I	E	R	S
8	R	I	■	I	■	M	U	E	N	T	■	S
9	A	R	O	N	D	E	■	R	O	S	E	E
10	N	O	T	E	R	■	P	I	U	■	U	S
11	C	I	E	■	U	N	A	N	I	M	E	S
12	E	R	E	P	S	I	N	E	■	I	S	E



2 CHAMBRES, 1er cot. et 1er nov., 56 Matapédia, **école primaire, grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., 1 stat. avec prise, **246-3363**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT 35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., 59 Curé Préseault, **école primaire, grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., 75 Curé Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

● **2 CHAMBRES,** boul. Labrosse, chauffé, frais peint, près de tout, spacieux. **663-7781, 663-5288.**

2 CHAMBRES, 18 Archambault, triplex moderne, remise, $425. 246-5493.

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils. $530, prime déménagement $200. 561-5578.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prise lav., option appareils, $495. **561-4838**

2 CHAMBRES, 19 rue O'farrell, semi-s/sol, très grand, propre, remise, stat., 1er nov., $525. 243-3627.

2 CHAMBRES, 1er oct., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, $450. 243-3468

2 CHAMBRES, 1er sept./1er oct, stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er nov., 319-1 Hétu, près St-René, poêle, réfrig., stat., $390, non chauffé ni éclairé. **794-5059.**

2 CHAMBRES, 15 nov., constr. récente, insonorisé, moderne, près polyvalente, $490. 663-9926.

2 CHAMBRES, 1 ou 2 personnes tranquilles, libre, chauffé/éclaré, 2 appareils, bord de l'eau, $550. 663-5215.

2 CHAMBRES, 199 Jogues, libre et 1er nov., chauffé, $470. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 48 Carmen, libre, 2 stat., prises lav./séc., cour et remise, $560 pas chauffé ni éclairé. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., chauffé/éclairé, $495. **663-9594.**

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, pas éclairé, $485. Après 18h, 663-0618.

2 CHAMBRES, 1er nov., **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $580. **663-6301.**

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc.-janv., $515 chauffé, éclairé, 2 appareils, remise int., balcon. **246-8395, 664-3363**

2 CHAMBRES, 1er nov., très propre, 2 stat., $565, 1 mois gratuit. **246-8239**

2 CHAMBRES, 1er nov., frais peint, 62B Sanscartier, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., patio, $390 non chauffé non éclairé. 794-5059.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage, chauffé, éclairé, $535. **243-7755**

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, demi s/sol, $375. 684-3756, 568-4012.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, tapis neuf, frais peint, $490/mois. **663-2669.**

2 CHAMBRES, 1er nov. $495, chauffé, entrée privée, accès cour, secteur Ste-Rose. **663-7114, 643-1807.**

2 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, 4 appareils, $495. **663-0372, 246-2527.**

2 CHAMBRES, 2 stat., libre, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., r.-de-ch., rue Campeau. 669-6418.

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits, spacieux,** Mont-Luc, $555, 775-9454.

2 CHAMBRES, 2 stat., semi-s/sol, prises lav./séc., 211 Garnier, $455 pas chauffé ni éclairé, libre. **643-4257.**

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, **entrée privée,** prises lav./séc., **lave-vaisselle neuf,** verdure et fleurs, porte patio, **2 balcons,** appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. **Jour: 956-2627, 778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, $365, pas chauffé/éclairé, 1er nov., semi-s/sol. **663-5305.**

2 CHAMBRES, 3-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 102-B et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, nov. à janv., à partir de $500. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 39 de Pontbriand, moderne, 1er nov., $540 pas chauffé ni éclairé, près de tout. 595-8430.

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $430, 1er nov., rue Mitchell. 663-9875, 777-2959

2 CHAMBRES, 410 Gréber, à l'épeuve du feu, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stat., oct./nov., 1 mois gratuit. **568-8679.**

2 CHAMBRES, $480, chauffé, éclairé, câble, libre. 643-4279.

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIERE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, très propre, $485 chauffé, éclairé. 643-3704 après 18h.

2 CHAMBRES, $410, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 773-2475.

2 CHAMBRES, $515, moderne, dans triplex, concept ouvert, bois franc, repeint, Templeton. **827-3812, 671-4849.**

2 CHAMBRES, **$500,** oct./nov., spacieux, **chauffé,** prises lav./séc. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, prises lav./séc., libre. Spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, $500 ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, 1 mois gratuit, libre. 669-3864.

2 CHAMBRES, $550, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, p.c.l., **568-3604**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 62 Mitchell, app. 1, 1er nov., $430. 663-3048.

2 CHAMBRES, 87 1re Avenue, $400, poêle, réfrig. 663-1290, 669-1387

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, bois franc, balcon, remise, libre oct.-nov., $550. 246-8557

Remise de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1-2-3 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
775-0774

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., près de tout, libre. **246-4961, 643-4515**

2 CHAMBRES, condo, vaste, dernier étage, près Maxi, $650, **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $470, $490, nov./déc. 776-2694, 243-6232.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1er 2 mois $175.** 561-5657.

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé,** remise, **$465,** 613-822-1022.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur et Touraine, tranquille, spacieux, neuf, loyer réduit, libre. **246-8969, 827-0855.**

● **2 CHAMBRES,** Curé Presseault, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.,** réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, appareils, prises lav./séc., $465, septembre gratuit. 643-6448.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er nov., $450. Soir: 246-0404.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $400, libre, pas d'animaux. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lav./séc., libre, $525. 762-2221.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, tapis, personne tranquille. 561-0461.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $450/mois, 1er nov. 663-0773.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, centre-ville, Pte-Gatineau, libre, $450. 246-5374.

2 CHAMBRES, dans triplex, style condo, à aire ouverte, propre et éclairé, lave-vaisselle inclus, secteur tranquille, grande remise, etc., $670 chauffé, éclairé. 669-8785.

2 CHAMBRES, déc., $495, Pointe-Gatineau, appareils, chauffés, éclairés. 521-8554.

2 CHAMBRES dans 4 logis, prises lav./séc., très propre et tranquille, $430, pas chauffé ni éclairé. **669-4023**

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., très propre, $500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, grand salon 21'X11', chauffé, éclairé, $530. 246-3692

2 CHAMBRES, grand, bel app., près de tout, poêle, réfrig., lav./séc., $550/mois. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, éclairé, rénové, balcon, stat., prises lav./séc., non chauffé, libre, $425. **771-6367**

2 CHAMBRES, grand, rénové, prises lav./séc., **remise,** 2 stat., libre 1er oct., $525, non chauffé ni éclairé. **669-4512**

2 CHAMBRES, grand, 559 bd Maloney Est, propre, sortie lav./séc., stat., $475 chauffé. **669-5707, 1-819-326-6906**

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, libre, **s/manger,** impeccable, prises lav./séc., remise ext., $520. **568-3133**

2 CHAMBRES, grande cour, près autobus, stat., $475 pas chauffé ni éclairé, libre. 669-8345.

2 CHAMBRES, immense, luxueux, prises lav./séc., stat. près autobus, $550, 1er nov. 663-5300.

2 CHAMBRES, libre, rue St-André, $360; boul. St-René, $560, 12e mois gratuit. 246-5621.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, LaVérendrye/Labrosse, chauffage électrique, foyer gaz. 663-3478, 643-3204, 953-7056.

2 CHAMBRES, libre déc., $495/$520, **chauffés, éclairés, poêle, réfrig.,** balcon, remise int. 246-1236, 685-1743.

2 CHAMBRES, libre, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 669-7312.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $413. **643-1422**

2 CHAMBRES, libre, près des Promenades, très propre, prises lav./séc., stat, remise ext., $525. 669-7069

2 CHAMBRES MODERNES 1991, tapis, céramique et peinture neuve, 5 prises, stat., près du Métro St-Pierre. **SPÉCIAL D'AUTOMNE! 2 MOIS GRATUITS. 775-6711.**

2 CHAMBRES, moderne, remise, stat., libre, $475. 663-5853.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rénové, $400-$425. **643-1806**

2 CHAMBRES PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE 1 mois gratuit, oct./nov./déc., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Oak, $447. **595-8550**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., à partir de $520/mois. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES, près hôpital, immaculé, **2e étage, parfaitement insonorisé (béton), garage int. chauffé,** petit immeuble moderne, ensoleillé, 5 appareils, portes patio, balcon, chambre des maîtres 11X15, **561-5491, 778-3227**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. Jour 643-1218, soir 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $425. Jour 643-1218, soir 986-9109.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rue Broadway, $415, libre. 771-3601.

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, excellent état. **561-3324**

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, remise, libre, $395. **246-2621, 246-1093**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., tranquille, $585. 770-7107.

2 CHAMBRES, petit logis, haut, références, 1er nov. 663-4600.

2 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, $450 chauffé. 243-6907.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $425. 827-3163.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, balcon, libre, $450. **241-1741**

2 CHAMBRES, rue East, très propre, 1 mois gratuit, $395, libre. 595-1422, 663-2186

2 CHAMBRES, RENOVÉ libre, $450, ni chauffé ni éclairé, 2 stat., r.-de-ch. **669-5986, 819-426-3381**

2 CHAMBRES Rénovés à neuf, chauffés, éclairés, poêle, réfrig. $510. **246-9245.**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., p.c.l., 2 stat., grande cour, 1er nov., $525. **281-3253**

2 CHAMBRES, spacieux, frais peint, prises lav./séc., balcon, remise, stat., aînés - 5%, rue Guertin. 561-6401

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, $450. **669-8216, 427-5456.**

2 CHAMBRES, s/bains avec douche, $440, chauffé, pas éclairé. 561-6663.

2 CHAMBRES, spacieux, libre, pas chauffé, pas éclairé, $515. **663-7051**

2 CHAMBRES, secteur Templeton, libre immédiatement, chauffé, éclairé, remise, 2 stat., etc., $500. 643-3435.

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre, pas chauffé ni éclairé, stat., foyer, boul. Lorrain, $425. Nathalie, **561-1487.**

2 CHAMBRES, s/familiale, prises lav./séc., constr. neuve, bois franc, stat., $625. Marcel, 669-0903.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, $525/mois pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 663-6896.

2 CHAMBRES, style condo. $620., chauffé, éclairé, prises lav./séc., balcon, **NOV., 22 Du Barry. 561-0464**

2 CHAMBRES, s/sol bungalow, poêle, réfrig., cour, remise, stat., pas chauffé ni éclairé, $500. 568-9039.

2 CHAMBRES, style condo, impeccable, tranquille, bain romain, remise, 2 stat., 1,100 pi car., $625. 669-1010, 669-8147, 669-7583.

2 CHAMBRES, très grand, haut triplex, frais peint, $540. 643-2638.

2 CHAMBRES, Touraine, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, $460, libre, stat. 243-7739.

2 CHAMBRES, très propre, immédiatement, $575. 561-5818

2 ET 3 chambres, dans triplex récent, **près hôpital,** 2 stat., **foyer,** prises lav./séc., cour, **$555 et plus. 771-LOGE(5643).**

2 X 2 CHAMBRES, 1 petit et 1 grand, prises lav./séc., très propres, stat. **663-8853.**

3 CHAMBRES, 1er oct., style condo, spacieux, paisible, rue de Morency, stat. 830-7390, 243-3478.

● **3 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, **19 Vendé,** près autoroute, neuf, tranquille, balcon, remise, $575. **561-6764.**

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., frais peint, tranquille, aubaine. **281-3595, 643-3034**

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, $650, 1er nov. 568-4461.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, neuf, spacieux, libre, $575. **827-3660, 643-5545**

3 CHAMBRES, 104 Marengère app. 2, foyer, 2 stat., **1 MOIS GRATUIT,** $645. 568-7436.

3 CHAMBRES, 1er oct., frais peint, $550, haut triplex, près hôpital, cour clôturée, 2 stat. 243-0745.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** très grand, propre, Hurtubise, $535. Après 17h: 741-1348, jour: 281-1295.

3 CHAMBRES, 1er oct., rue Laflamme, 1er étage, entrée privée, prises lav./séc., près autoroute, $580/mois. 663-7411, 243-0350

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., secteur calme, prise séc., grand stat., grande cour, 1er déc. $600. **669-8662, 778-9593**

● **3 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** triplex jumelé, central, entrée privée, 1,150 pi car., $590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prises lav./séc. **Soir:** 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, prises lav./séc., $550. **246-2217**

3 CHAMBRES, 1er nov., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., Templeton, $575. 643-2375.

3 CHAMBRES, 167 Maloney est, 2 s/bains, libre, rénové, $550. 669-7010.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 1,400 pi car., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, $595. **Après 17h: 663-5144.**

3 CHAMBRES, 1er nov., 75 Curé-Préseault **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., **2 stat. 643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er oct., 56 Matapédia **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er oct./nov., 59 Curé Préseault, **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1er oct./nov., 72 Matapédia **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., boul. Labrosse, céramique et tapis neufs, près de tout, $575. **(819) 427-5686.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $555, propre, récent, libre, **669-1017**

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffés ni éclairés, remises, prises lav./séc., $480-$540. 671-1383.

3 CHAMBRES, 2 STAT. INCLUS Libre, propre, bien éclairé, spacieux, tapis, balcon, $598. **771-8614.**

3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de $475. **778-3591.**

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, $560. 663-3645.

3 CHAMBRES, 3 appareils, remise int./ext., près hôpital, cul-de-sac, 2 stat., clôturée, $580 et $600. **243-6652**

3 CHAMBRES, $535, libre, duplex, grand, ensoleillé, prises lav./séc., clôturé, remise, 2 stat., non chauffé, ni éclairé, près rue Main. **986-6686**

3 CHAMBRES, 88 Onésime, prises lav./séc., libre, pas chauffé ni éclairé, stat., très propre. 827-1270

3 CHAMBRES, balcon, stat., stores fournis, près polyvalente, sept. gratuit. A visiter! **568-3802.**

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés, **1 mois gratuit.** 281-9111 ou 663-6222.

3 CHAMBRES, boul. Lorrain, **spacieux, moderne,** r.-de-ch. triplex, **remise,** parc, $575, 1er déc. 669-8987.

3 CHAMBRES, beau, neuf, frais peint, près Lorrain. **669-2702, 684-5615.**

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre. **663-8351.**

3 CHAMBRES, cour, stat., pas chauffé ni éclairé, $550. 568-4561

3 CHAMBRES, comme neuf, tranquille, remise, $600, libre, 243-5779.

3 CHAMBRES, dans semi-dét. neuf, secteur tranquille, 1er oct. 669-7129.

3 CHAMBRES, duplex, semi-s/sol, grand, très propre, $500, 2 stat., cour, 1er nov. Laisser message, 663-4983.

3 CHAMBRES, frais peint, recouvrement de sol neuf, pas chauffé ni éclairé, $560. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./séc. Spécial du 1er oct. 1997 au 30 juin 1998: **$500/mois. 663-5021.**

3 CHAMBRES, grand, $560, **2 mois gratuits,** stat. 669-5737, soir: 775-1648

3 CHAMBRES, grand, chauffé, poêle, réfrig., stat., balcon, $570. **828-2434.**

3 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, haut duplex, garage, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $550. **663-5655**

3 CHAMBRES, Limbour, foyer, chauffé, éclairé, stores, piscine creusée, près école Massé, 1er nov., $780. **827-2521**

3 CHAMBRES, Labrosse, très propre, neuf, 2 stat., remise ext., 1er déc., $595. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES, libre, haut de duplex, chauffé, $575. 663-5791.

3 CHAMBRES, libre 1er oct., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., pas d'appareils, $585. 770-5092.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., 2 stat., 1 remise, $595. 243-4779.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $615. Libre. 243-0609.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, foyer au gaz, $560, $100 de bonis, 1er nov. 669-0816.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, remises, libres. 663-2035, soir 663-5008.

3 CHAMBRES, secteur Labrosse, spacieux, très propre, près d'un centre-commercial, libre. 779-3840.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, libre immédiatement. 669-1162 ou 663-0344 après 17h.

3 CHAMBRES, semi-dét., frais peint, clôturé, paisible, à 2 min. de l'aéroport, Soir: 561-5613.

3 CHAMBRES, spacieux, rue Essiambre, clôturée, $550. **669-1119**

3 CHAMBRES + s/sol, spacieux, Jenn-Air, four encastré, clim., clôturé, stat., 25 Lafortune, $675/mois. Après 18h, 827-4131.

3 CHAMBRES, spacieux, foyer, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., **Spécial** nouveaux locataires. **669-1737**

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., $450. 241-5412, soir: 761-3272.

3 CHAMBRES, triplex 1 1/2 an, 92 Hamel, app. 1-2-3. Soir, 643-2363.

3 CHAMBRES, vaste, $575 ni chauffé ni éclairé, entrée privée. **671-1578**

45 STÉPHANE, 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, libre, $475. **568-8528**

GRAND 3 1/2, tout incl., meublé ou non. 669-2607, 737-5788

LE MONT-JOYE
Faites vite! 1 et 2 chambres, endroit impeccable. 243-4410.

SPÉCIAL OCTOBRE-NOVEMBRE
2 chambres, câble gratuit un an, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. **561-9802**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus,** intéressant. **241-3156.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

10 GARNEAU, 1 chambre, stat., libre, $350. 568-8528.

1 1/2 CHAMBRE, libre, 274 St-Rédempteur, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, $385/mois. 669-7069.

11 ST-PIERRE, beau, bon, pas cher, 1 chambre et 123 Dollard, 1 chambre, r.-de-ch. + s/sol pas fini, $360. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $417, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

1-2 CHAMBRES, GARÇONNIÈRE. 1 mois gratuit. Mont-Bleu. 778-1122

1-2 CHAMBRES, face au musée, oct.-nov., chauffés/éclairés **663-2320**

1-2 CHAMBRES, appareils, chauffés, rénové, stores, $400 et +. **243-9364**

●● 1-2 CHAMBRES - MONT-BLEU, ●● chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., balcon, buanderie. **741-2519, 749-3672**

1,2 ET 3 chambres, non chauffés ni éclairés, $430 et +, disponible maintenant. 669-2783, 770-6775, 595-3489.

1, 2 ET 3 chambres, **1 mois gratuit,** près St-Joseph/St-Raymond, $425, $485 et $560 (chauffé). 773-4507.

145 LAROSE, 1 chambre, poêle, frigo, $415, non chauffé ni éclairé, buanderie. **776-2252, 772-9983.**

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

17 DUFFERIN, 1 chambre, 2e étage d'un triplex, personne seule, chauffé, 16 oct., $410. André, 771-1642.

1 À 3 MOIS GRATUITS.
1-2-3 chambres, poêle, réfrig., câble, buanderie, stat., $415 à $605, près Wal-Mart et Maxi, avec bonnes références seulement. 772-4750.

1 CHAMBRE, **libre/nov./déc./janv.,** chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-5693**

1 CHAMBRE, rénové, libre/nov./déc./janv., $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, $460 et +, **libre/nov./déc./janv.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE (2 1/2), près Terrasses de la Chaudière. 246-2727, 777-1013

1 CHAMBRE, stat, prises lav/séc, pas chauffé ni éclairé, $400. **684-3326**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude, libre, $330/mois. 778-6034.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, eau chaude incl. 772-1173, 770-9535

1 CHAMBRE 1/2 et 1 CHAMBRE, 1er nov., $400-$350, tranquille. 281-0920

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 17 Boucherville via Taché, **$450,** nov., spacieux, **chauffé. 852-0976.**

1 CHAMBRE, 1er nov./déc., dans 6 logis, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $495, près Cegep. **772-5782.**

1 CHAMBRE, 1er nov., poêle, réfrig., balcon, stat., près Galeries, 1 mois gratuit, $460. 775-6283

1 CHAMBRE, 1er nov.-déc., **Mont-Bleu, $450,** 2 appareils, 6 logis. **664-3363.**

1 CHAMBRE, 1er nov., poêle, réfrig., stat., $375, chauffé, éclairé, semi-s/sol, St-Raymond. 778-7186.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., chauffés, éclairés, $380/$425. 776-2694.

1 CHAMBRE, 2 appareils, tennis, piscine, garage. 593-5986.

Le Salaberry
1 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL!
Informez-vous
778-3103

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit (oct.-nov.), chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., buanderie, $500, 230 Mutchmore. **777-5444.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, $375 pas chauffé, ni éclairé. **776-2459.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, cour, stat., $335, rue Richelieu. 770-3296.

1 CHAMBRE, 3 1/2, Wrightville, Jeanne d'Arc, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., tapis, près autobus, tranquille, références, $400, libre ou 1er nov., bail 1 an. Après 17h, 777-3230.

1 CHAMBRE, 31-33-35 de Lanaudière, neufs, 1er oct., $495. Location achat. **Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.**

1 **CHAMBRE, 35 Lanaudière,** UQAH, construction neuve, $495. **777-2501**

1 CHAMBRE, $350 chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig. 682-7077.

1 CHAMBRE, **37 Frontenac,** rénové, poêle, réfrig., $400. **276-2798**

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, 59 Chénier, rénové, chauffé, plancher bois franc, poêle, réfrig., stat., $405. 748-7016.

1 CHAMBRE, 63 LEMIEUX
chauffé, éclairé, bois franc, buanderie, stat., 1er janv. 771-8614.

1 CHAMBRE, adorable nid d'amoureux, clim., picine. André, 290-7763.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $380, libre. 772-4113.

1 CHAMBRE, centre-ville, $320/mois, stat., poêle, réfrig., libre. **762-8939.**

2 & 3 chambres, modernes
Manoir des Trembles,
secteur tranquille
650 $ et 675 $.
772-8172

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, chauffé, $435, 1er nov. **771-6121**

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, $350/$375. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, 2 appareils, $430. 777-8474.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé, personne agée, 1er nov., $400. **771-1967.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., $450, près des centres d'achats. 778-7003.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., 17-A Rochon, $440. 561-5006.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., propre et beau, 1er déc. **770-3543**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, $400, boul. St-Joseph, près UQAH, libre, prises lav./séc. 770-6857.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, poêle, réfrig., **pas d'animaux,** 1er oct., $440/mois. 772-2524

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., 1er oct., $350. 771-4886.

1 CHAMBRE, **construction neuve,** $425 pas chauffé ni éclairé, près de tout, 1er déc. **771-1966.**

1 CHAMBRE, couple/femme seule, $400 chauffé, éclairé, 1er nov. **772-1943**

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, tranquilles, propres, stat. **824-7193.**

1 CHAMBRE, grande cuisine, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $300, 1er nov. 771-8835.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, oct. neuf, prises lav./séc., balcon. **772-9383**

1 CHAMBRE, Lac des Fées, 1er nov., $425 pas chauffé ni éclairé. **594-1700**

1 CHAMBRE, libre, secteur St-Jean Bosco, petit, très propre, $300 pas chauffé, ni éclairé, stat. 684-3445.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé ni éclairé, $395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, libre, $425. Boni: 2 mois gratuits. Tito 772-5719.

1 CHAMBRE, libre, propre, poêle, pas chauffé ni éclairé, pas stat. 777-5328AB; 83004780 11/11/97

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, luxueux, plancher bois franc, libre, $525. 776-4025.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, dans magnifique semi-s/sol, 6 logis, beaucoup lumière, grand salon, comme neuf, eau chaude, s/lavage, stat., $375, libre. 770-1956, 776-0464.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., bois franc, chauffée, éclairée, **près UQAH,** stat., 1er oct., $445. **771-5379.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $350, libre. 459-3742.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., rue Archambault. 830-2757.

SYSTÈME DE CAMÉRAS (GARAGE ET COURS)
LE PROJET LE PLUS SÉCURITAIRE EN VILLE
ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR REFAIT
- **Tennis**
- **Volleyball**
- **Gardien de sécurité**
- **Piscine intérieure neuve avec activités**
- **Appartements rénovés**

FAITES VITE !
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
LES JARDINS Radisson
2, Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, près UQAH, petit logis, chauffé, éclairé, meublé, rénové, 1er oct., $450. 778-1878.

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $500. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé/éclairé, 4 appareils, 1er oct., 827-4879.

1 CHAMBRE, près de tout, $380, chauffé, 71 Lessard. 595-8430

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stat., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $300/$325. 568-0716

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire. 771-LOGE (5643)

1 CHAMBRE, rue St-Laurent, $360 non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., libre, pas d'animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, spacieux, $370, prises lav./séc., stat. près de tout. 776-2185

1 CHAMBRE, St-Florent ou Leduc, propres, frais peint, viens voir, chauffés, éclairés, $375, libres. **837-9498**

1 CHAMBRE, St-Joseph, près UQAH, poêle, réfrig., pas de stat. 771-6411

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, $375 pas chauffé ni éclairé et 1 garçonnière, $300, chauffée/éclairée. 771-2332 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./séc., tapis, $375, 1er nov. 770-6428.

1ER nov., 226 Notre-Dame, grand 2 1/2, 2 appareils, stat., $345 pas chauffée, ni éclairée, très propre. 771-1133

1 ET 2 CHAMBRES, libre/nov./déc./janv., $400 et $490, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

1 ET 2 CHAMBRES, libre/nov./déc./janv., $390 et $460, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82 Richard. **770-6907, 772-1992**

1 CHAMBRE, libre/nov./déc./janv., $390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-5930.**

1 ET 2 chambres, **chauffés,** poêle, réfrig., frais peint, rue Fortier, libres, $330 à $445, **rabais $200 pour 1er mois,** références. 770-0203.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES - INCROYABLE!
1 mois gratuit, 6 logis rénovés à neuf, super propres et tranquilles, $390/$480 pas chauffés ni éclairés. 772-0189, 243-3740.

1 ET 2 CHAMBRES, rénovés, appareils, non chauffés, $385-$425. **771-9214**

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

1 ET 3 chambres, quadrex, 2 appareils, chauffé, eau chaude. 230-9803

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 MOIS GRATUIT
Mont-Bleu, grand, 2 chambres, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, autobus à la porte, oct., nov., déc., $525-$545. **771-6266.**

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676, 777-9038.**

1 MOIS GRATUIT, $480, très grand, frais peint, pas chauffé ni éclairé, stat., Mont-Bleu, secteur paisible.
EXEC LTÉE 771-7177

208 MAISONNEUVE, 4 1/2, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libre, non chauffé ni éclairé. **744-7610, 671-6000**

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $395, 1 mois gratuit, libre. Lise, 770-1441.

2 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, $400. 749-3333.

2-1 CHAMBRE, pas chauffés ni éclairés, poêles, réfrig., stat., $325 et $350. 770-3257.

2-2 CHAMBRES, constr. 1994, foyer, prises lav./séc., stat., remise, $650, oct. gratuit. 568-2202, 669-0074.

2-2 CHAMBRES, libres, stat., prises lav./séc., repeint, tapis neuf, $485. 70 bd Mont-Bleu. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, 23 rue de l'Astrolabe, grands, à voir. 778-1528

2-2 CHAMBRES, 1er nov., $465, **Mont-Bleu,** propre, prises lav./séc. **777-1405.**

●● 2-2 CHAMBRES - MONT-BLEU, ●● poêle, réfrig., chauffés, éclairés, balcon, **buanderie,** stat. **741-2519, 749-3672**

2-2 CHAMBRES, BAIL ÉTUDIANT
poêle, frigo, chauffés, rénovés, $490.
TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850

285 LARAMÉE, 2 chambres, libre, 1 mois gratuit, $415. **827-4445, 770-7850**

29 DEAUVILLE, 2 chambres, environnement unique, secteur de choix, prises lav./séc., stat., $575. 747-9716.

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, $399, grand, propre, balcon, stat., Mont-Bleu. **777-4159**

2 CHAMBRES, **libre/nov./déc./janv.,** $440 et +, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907.**

2 CHAMBRES, $500, chauffé, prises lav./séc., nov. 741-3140

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, 177 Richer/Caisse St-Raymond, tranquille, très grand, repeint, stat., prises lav./séc., 1er nov., $550 chauffé, eau chaude. **771-9096.**

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard, chauffé, $525, libre. 772-2547.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $420, libre. 762-2306.

2 CHAMBRES, **1 Charlevoix,** super grand, stat., $500. 725-1344.

2 CHAMBRES, 1er nov., grand, chauffé, triplex, piscine. 561-1723.

● 2 CHAMBRES, 1er nov., **luxueux, appareils,** triplex, **près musée. 824-2092**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, **$390, 776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., chauffé, éclairé, $500 et $540. 776-2694.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er nov., stat., rue Scott, quartier tranquille, 2 appareils, chauffé, $480. 827-8799.

2 CHAMBRES, 1er nov., $495 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. Pag.: 787-1338, soir 827-0842.

*** À VOIR ***
TOUT INCLUS
Garçonnière, 1 ou 2 chambres,
CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ
appareils ménagers,
garage option.
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
770-9700 • 770-9720

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., Mont-Bleu, $410, 6 logis. **664-3363.**

2 CHAMBRES, 2 stat., chauffé, éclairé, près UQAH, $585. 770-5461.

2 CHAMBRES, 2 appareils, près UQAH, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., $485. 561-3775.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prise lav., stat., libre. 777-1228.

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 65 rue Lesage, chauffés, éclairés, très propres, stat., 2 km du Casino, $515/$560. **771-9100,** soir/fin sem. **778-5271.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propre, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $500/$580. **771-9100,** soir **595-9106.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat. gratuit, libre, coin Freeman/St-Joseph, $530 non chauffé. 731-2517.

2 CHAMBRES, $525, près UQAH, 4 appareils, stat., rangement, pas chauffé ni éclairé, libre. 568-3601.

2 CHAMBRES, 50 Dussault #807: $790, #1003: $765, Tourelle sur le parc, stat., foyer, pas chauffé, ni éclairé. 1er oct. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES, **5 min. du casino,** 175 Joffre, prises lav./séc., remise, entrée privée, $540 pas chauffé ni éclairé, 1er nov. Très tranquille. 643-9456.

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450-$475, dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 Garneau, semi-s/sol, poêle, réfrig., $410. **276-2798**

2 CHAMBRES, à voir, rénové à neuf, appareils, **UQAH/CHRO,** libre, $495 pas chauffé ni éclairé. 777-2501.

2 CHAMBRES, **bail 9 mois,** face CEGEP, $500, 1er oct. **561-4705.**

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises lav./séc., $470. 281-5216, 775-0948.

2 CHAMBRES, boul. St-Joseph, grand balcon, $425, 1er nov. **771-3799.**

2 CHAMBRES, beau, grand, pas cher, près Maxi/de la Montagne. **684-5615.**

2 CHAMBRES, bien situé, Mont-Bleu, balcon, très propre, 4 appareils, stat., libre, $485, **1 mois gratuit.** 777-5140

2 CHAMBRES, Charlevoix, propre, spacieux, grande cuisine, terrasse, lav./séc., libre, $500 + hydro. **837-9498**

2 CHAMBRES, chauffé, grande cour, centre-ville, $520. 777-3035.

2 CHAMBRES, chauffé, secteur St-Raymond, $400. 243-5848.

2 CHAMBRES, **centre-ville,** moderne, tranquille, très propre, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., pas chauffé, libre, $525. 731-7373.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc, possibilité poêle, réfrig., stat., libre. 771-7799 ou 983-4412.

2 CHAMBRES, centre-ville, $490 pas chauffé, ni éclairé 778-3139.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., oct. gratuit, $550, **595-9260**

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, balcon, prises lav./séc., $600. **pag: 779-4287, 778-3020.**

2 CHAMBRES, chauffé, 1er oct., 15 Roy, poêle, réfrig., $505. 771-6784.

2 CHAMBRES, central, $500, libre immédiatement. 778-0887.

2 CHAMBRES, chauffé, libre, près commerces et autobus, tranquille. 235-4970, 778-1043.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près autobus, $575. 684-0433, 776-3059.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., frais peint, libre, $550, dernier mois gratuit. **776-1405**

2 CHAMBRES, condo, poêle, réfrig., oct./nov., $550. 775-3707.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450/mois. 777-1162

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, 5 appareils, tennis, piscine, foyer, $625. Après 17h: 682-8331.

2 CHAMBRES, étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, libre, $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., **AUBAINE $450. 663-3800.**

2 CHAMBRES, face CEGEP, beau et spacieux, s/lavage, appareils, stat. libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, face UQAH, 288 Taché, chauffé, 2 appareils, beau et spacieux, 2 stat. 777-6252.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, grands, $535 et $475
Freeman, 2 appareils. 827-4918.

2 CHAMBRES, grand, nov., réfrig., poêle, câble, stat., $500, tapis neufs, près Maxi. **595-3156**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, bain romain, libre, $650. 778-7084.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, prises lav./séc., $565. **770-2222**

2 CHAMBRES, libre, $525, chauffé, éclairé, 14 Morin. 568-3654.

2 CHAMBRES, libre, rue Charlevoix, très propre, stat., remise, prises lav./séc. Soir: 775-3414.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, bois franc, prises lav./séc., cour arrière, stat., $545. 827-9086.

2 CHAMBRES, lav./séc., $440/mois, 1er nov. 771-2679.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **595-4721, 664-1593.**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, chauffé, éclairé, 2 appareils, $530. 595-4721, 664-1593.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, $495. 775-8389.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, repeint, propre, tranquille, prises lav./séc., balcon, stat. 777-6252.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Métro, très bel app., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $570, libre. **777-6764.**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $575. **738-1411, 770-8389.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, bois franc, tout est grand, fenêtres toutes pièces, balcon, stat., s/lavage, eau chaude fournie, 1er oct., $480. 770-1956, 776-0464.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $600. 741-3140

2 CHAMBRES, nov., $535, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrig, stat. 772-6645, poste 225 ou 222.

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., tranquille, propre, $540. 777-1221, 771-5118.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, $450 pas chauffé ni éclairé. 246-7436

2 CHAMBRES, oct./nov, 1 mois gratuit, **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, à partir de $425. Jour: **663-5868,** soir: **643-5301**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près du Casino, $460. **827-0806**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, grandes pièces. **246-3560, 778-6256.**

2 CHAMBRES, Place Sorbier, libre, 5 appareils, bois franc, $580. **827-8870.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, libre, $430. 770-8902.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, près Maxi et Wal-Mart, 1er mois à 1/2 prix, libre. 243-5995.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câblevision, stat., chauffé, éclairé. 778-1904.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 92 St-Henri, $480/mois, libre. 770-5092.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, eau chaude, entièrement rénové, $535, 25 Courchesne, app. 7, 1er nov. 246-6495.

2 CHAMBRES, prises lav./séc, centre-ville de Hull, pas chauffé ni éclairé, 1er nov. Laisser messager au 778-9268 pour fixer rendez-vous

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, tapis neuf, stat., libre. De 9h à 12h ou de 16h à 19h: 772-1323.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., buanderie, 2 balcons, adultes, pas d'animaux, $425, 1er nov. 771-2462

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc. **772-9545.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., libre, rue Montclair, 1 mois gratuit, possibilité $420/mois. **827-8806**

2 CHAMBRES, rue Eddy, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., très grand, pas d'animaux, $500. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Front, **loyers prix modiques,** 1er nov. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., $475 non chauffé ni éclairé, libre. **777-5805.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, clair, frais peint, chauffé, 1er nov., $500 **568-7083**

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, secteur Val-Tétreau, $400/mois, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils. 777-2400, 595-1264

2 CHAMBRES, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre, $500 (possibilité chauffé, éclairé, prises lav./séc. 1 mois gratuit). 827-8806.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, 2e étage, balcon, prises lav./séc., $600. **Pag.: 779-4287, 778-3020.**

3 CHAMBRES, 1er nov.-déc., Plateau de la Capitale, foyer, 2 stat., neuf, pas chauffé, ni éclairé, $690. **778-3516**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, libre/nov./déc./janv., **très grands logis,** chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./séc., 85 Richard, $650. **770-6907, 772-1992**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés ni éclairés, libres, à partir de $590. **EXEC 771-7177 - 777-0216**

3 CHAMBRES, 1er nov., salon, s/manger, s/couture et lavage, chauffé, eau chaude, stat., voisin église St-Joseph, $650. **771-5691.**

3 CHAMBRES, 31-33-35 de Lanaudière, neufs, 1er oct., $795. Location achat. **Fern. Nadon, 771-6641, 773-2926**

3 CHAMBRES, 47 Montpetit, neuf, nov. ou déc., $660. **777-2501**

3 CHAMBRES, $585, grand, propre, tranquille, appareils, 772-9804.

3 CHAMBRES, 68 Garneau, très grand, $540. 276-2798.

3 CHAMBRES, central, s/manger, 6 appareils, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, etc., $730. 770-2031.

3 CHAMBRES, chauffé, 1er nov., $650/mois. 776-5716.

3 CHAMBRES, centre-ville, rénové, garage, stat., $595, libre. **776-0147.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Maisonneuve, stat., $525. 772-2058.

3 CHAMBRES, frais peint, propre, beau condo, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $565, libre, Hautes-Plaines/de La Falaise. 747-5530, 770-7155.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, triplex, rue Pelletier, prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, 1er nov., $650. 777-9773

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre et tranquille, prises lav./séc., remise, $675 chauffé, libre. 778-3138.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er nov., semi-s/sol dans triplex, $525 pas chauffé ni éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, oct. ou nov., très grand logis dans triplex, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $535, 351 Laramée. 684-6993.

3 CHAMBRES, Plateau, spacieux triplex, foyer, remise, 2 stat., non chauffé ni éclairé, 1er déc. 595-4823

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, rue Chauveau, rénové, poêle, réfrig., stat., $410. 246-5083.

3 CHAMBRES sur 2 étages, s/sol, 1 1/2 s/bains, 2 stat., cour clôturée, près UQAH/piste cyclable/école et parc (boul. Taché), $750, oct+, 1er nov. Nick 775-3683.

420 CITE DES JEUNES

2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stationnement. 771-4299.

AUBAINE $
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra, libre. **777-6698, 820-3265.**

DE LA VÉRENDRYE, HULL

1, 2 et 3 chambres, chauffés, poêle et réfrig. neufs, stat., dépanneur, à partir de $435. **777-5444.**

LE BLACKBURN

295 St-Joseph, 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., stat. sous-terrain, piscine, libre, $675 à $800. **771-2787, pag. 770-8414.**

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

● **MONT-BLEU** ● 3 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., bois franc, frais peint, libre. **776-9727**

MUSÉE DES CIVILISATIONS: magnifique 3 chambres, haut de duplex, plein de soleil, 5 appareils. Aire ouverte, $695. Vaut une visite. 328-2050.

NE CHERCHEZ PLUS!

LE CITADIN

1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

VANIER, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, pas d'appareils, libres, $425 et $550, pas d'animaux. 771-6127.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, $480 + chauffage et hydro. 770-2591

VANIER, Ste-Cécile, 2 chambres, chauffé, rénové. **747-0486.**

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., $415. 986-2681, 281-7550

2 CHAMBRES, $405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., remise ext., stat., libre immédiatement, $415. 743-0860.

2 ET 3 CHAMBRES, $475-$595, neufs, prise lav./séc., près école. **776-0147**

LOGEMENTS en rangée, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, $410. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

2 CHAMBRES, 4 appareils, Perkins, ch. St-Pierre, $400/mois. 671-7440.

2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, $425, droit passage pour bateau sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812.

3 CHAMBRES, Perkins, moins de 1 km de l'école et parc, 1er nov. 671-4226, 671-2255.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5788.

LUSKVILLE, **maison** 2 chambres, $400/mois; aussi **app. 1 chambre,** 2 appareils, $325. 455-9216

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, $350/mois. **456-2785**

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $430. 671-4742.

PERKINS, **côté de maison,** 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, pas d'animaux, libre, $575. 671-3841.

SECTEUR PERKINS, grand logis, entrée privée, 2 chambres, foyer, système Venmar, libre, $475. Jour: 643-1784, soir: 671-1419.

SI vous aimez la campagne: Chelsea, 2 chambres, $525/mois chauffé, éclairé, foyer, idéal pour un couple, ch. de la Montagne Nord. 827-1272

ST-PIERRE, lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $390. 457-4891.

406 GARÇONNIÈRES

$325 MEUBLÉE, entrée privée, près du IGA Mont-Bleu. 777-9356.

669-4675. MEUBLÉE, chauffée, éclairée, **travailleuse seule.** Libre. $350.

AYLMER, spacieuse, parc et rivière, tranquille, libre, $405-$415 chauffée, éclairée, 30 jours gratuits. **771-4999**

CHAUFFEE, éclairée, meublée, 1er nov. $400/mois. 243-0282.

GATINEAU, libre 1er nov., meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., près arrêt d'autobus, $450/mois. **246-1480**

GATINEAU, 1er nov., meublée, chauffée, éclairée, $300. **669-1741, 773-0391**

GATINEAU, 2 1/2 meublé, chauffé, central, stat., tranquille. 663-5577.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, immédiatement, $380, près boul. St-René. 568-7339.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325, références. 643-5389.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, $299. **soir: 643-3644**

HULL, 113-B St-Joseph, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, 2 appareils, $350, libre. 776-1015.

HULL, 1er nov., poêle, réfrig., pas chauffée ni éclairée, personne seule, $315. 776-1865.

HULL, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, $350, près de tout. 770-7819

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig., libre. **595-4721, 664-1593.**

HULL, $320 chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, **669-8828.**

HULL, 42 Charlevoix, $400 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., oct./nov./déc. 663-5648, 566-1376.

HULL, centre-ville, grande garçonnière meublée, très propre et tranquille, $440. 771-5183.

HULL, centre-ville, $295 et $315, non chauffées ni éclairées, pas d'animaux, libres, stat. 778-2764.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, dans imm. centenaire restauré, près musée des civilisations, entrée privée, 2 appareils, buanderie, stat., $275 à $295. **773-8115, 787-8795.**

HULL, grande, rénovée, poêle, réfrig., $270 ni chauffée ni éclairée. **771-9525**

HULL, grand, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, $325, libre. **777-9100**

HULL, Mont-Bleu, étudiant sérieux ou personne seule, tout inclus. 778-7941

HULL, nouvellement rénovée, $375 chauffée, éclairée. 246-7436.

HULL, Place Cartier, homme mature, 2e étage, **tout incl.,** $410. **777-7124**

HULL, près casino et hôpital, tout compris, stat., $400. **827-2750.**

HULL, près du musée, poêle, réfrig., pas chauffée ni éclairée, $300. 777-9589, entre 16h et 19h.

HULL, rue Ste-Marie, $315, meublée, non chauffée, ni éclairée, libre, pas d'animaux, stat. 778-2764.

HULL, rue St-Henri, chauffée, éclairée, 2 appareils, $300. 777-5889.

LIBRE, chauffée, éclairée, 83 Mont-Bleu, $325/mois. **771-4110, 561-2174**

MEUBLÉE, Hull, 146 Archambault. 777-3275.

PRÈS des Galeries de Hull, chauffée, éclairée, câble, $375. 595-8573.

PRÈS UQAH, poêle, réfrig., stat., $360 chauffée, éclairée. 771-8479.

PTE-Gatineau, 2 appareils, chauffée, éclairée, $325. Après 18h: 568-8547.

TEMPLETON, 1 chambre, chauffée, éclairée, libre. 643-2225.

TOURAINE, chauffées, éclairées, très propre, stat., $375 et $400. **243-3218**

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, grande cour, $375 pas chauffé ni éclairé, 1er nov. 827-4423

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, $400, semi-s/sol, chauffé, éclairé, libre. 243-1406.

2 CHAMBRES, neuf, $550, libre immédiatement, **1 mois gratuit.** 827-5233, 827-5382

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 ET 2 CHAMBRES, meublées, planchers de bois ou tapis, termes flexibles, 2 stat. 685-0585.

$385, **PRÈS Promenades,** personne seule, travailleur(se) non-fumeur(se), stat., tout incl. **568-8082, 568-4392.**

APP.-HOTEL, centre-ville, tranquille, beau, par mois/sem./jour. 777-7755.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. **243-5533, 246-2384**

GARÇONNIÈRE, libre/nov./déc./janv., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $450 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907.**

GATINEAU, salon, cuisine, chambre fermée, propre, personne tranquille, $375, nov. Références. 663-2805.

HULL, 1 chambre, propre, stat., adulte tranquille, $350. **776-4123**

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $425. **777-9980.**

HULL, central, 2 chambres, s/manger, salon, 6 appareils + télé et vidéo, chauffé, etc., $650. **770-2031**

HULL, Mont-Bleu, grand, très propre, tranquille, 2 1/2, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, $525. **777-0163.**

HULL, près Cegep, chauffé, éclairé, tout inclus, stat., $400. 778-1573.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée: jour/sem./mois. Bienvenue aux touristes.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 568-0381, 243-6463.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, central, idéal pour étudiant(e). 246-4495.

GATINEAU, grand 2 chambres, $300/mois. Après 18h, 663-9336.

GATINEAU, maison, centre-ville, tout compris, stat., $300. 246-7309.

GATINEAU, près Promenades, $225, stat., libre. 561-7532.

GATINEAU, recherche colocataire, près de tout, idéal pour étudiant(e), $265. 561-9891.

GRANDE maison, Gatineau, tout compris, $300. 669-1155, 243-5755.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

AUBAINE, 2 chambres, chauffé, éclairé, Gatineau, $450. 246-9930.

GATINEAU, 2 chambres, $450, eau chaude, libre. Julie au 568-7279

HULL, 2 chambres, poêle, réfrig. neufs, chauffé, éclairé, balcon, stat. int., piscine ext., face Parc de la Gatineau, sur Cité des Jeunes. 595-0607.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er oct., $530. Après 18h: 841-7129

HULL, Mont-Bleu, adulte mature recherché(e), grand 2 chambres rénové, béton, propre, poêle/frigo neufs, chauffé/éclairé, stat. int./prise, balcon, câble, $595, 1er nov. **777-4951.**

IMMÉDIATEMENT, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, rabais. 778-7689.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

19 ST-JEAN BAPTISTE, 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareils, pas chauffé, ni éclairé, $350. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

1 CHAMBRE, complétement neuf, $425 chauffé, éclairé, stat. Stéphane Bisson, 281-1704.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, cour privée, remise, $390 pas chauffé, ni éclairé, références. 767-3333.

2 ET 3 CHAMBRES, $475-$595, neufs, prise lav./séc., près école. **776-0147**

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Appelez, profitez-en. **Pierre Bélair, 783-1954.**

117 E HENRI Dunant, Gatineau, maison en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, option d'achat, $699, 1er nov. 738-7717.

1,300 PI CAR., Gatineau, super semi, 3 chambres, beau secteur, $775. Luc, 772-5258, 243-0841.

432 MAISONS À LOUER

146 LAVAL, 3 chambres, beau jardin, central, tranquille, $600. 276-2798.

188 DE LANGELIER, 1er déc., semi-dét., 3 chambres, $750. 328-2128.

1ER NOV., semi récemment rénové, 208 Achbar, pas chauffé, pas de s/sol, $590. **1 MOIS GRATUIT.** 643-4474

1er NOV., unifam. 3 chambres, 2 s/bain s/sol fini, Touraine, $725. **568-3623**

21 LEBLANC, Hull, près Village Cartier, 2 + 1 chambres, s/sol fini, 3 appareils, bois franc, pas chauffée ni éclairée, $775, libre. **EXEC 771-7177**

2 CHAMBRES, haut bungalow, chauffé, éclairé, câble, cour privée, piscine, garage, stat., pour couple d'âge mûr, 18 Vendôme, Gatineau, $775/mois. 457-2919 (message).

2 CHAMBRES, tout meublé, bord de la rivière du Lièvre. **986-7947.**

353 CH. des Erables, Gatineau, 3 chambres, 1er nov., $950/mois. **(819) 647-5735.**

36 CHAMONIX, Mont Cascades, 15 min. de Hull, près du Golf, 3 chambres, 2,000 pi car., à paliers, garage, pas chauffé ni éclairé, p.c.l., libre, **$1,000/mois. EXEC 771-7177**

3 CHAMBRES, haut de bungalow, foyer, très propre, près école, chauffé, garage, $700/mois. 986-3551

3 CHAMBRES - OCTOBRE GRATUIT
Semi-dét. rénové, boul. St-René Est, Gatineau. Option d'achat. **237-7614.**

3 CHAMBRES, quadrex, Gatineau, 1er nov., pas chauffé ni éclairé. **568-1919**

3 CHAMBRES, quadrex, s/lavage, $630, 1er nov./déc. **243-3314**

435 ST-RENÉ EST, Gatineau, 2 chambres, garage, $625. **663-5104.**

49 LIMBOUR, possession immédiate si désiré, bungalow, 3 chambres, garage double, rue paisible, beau terrain, $950/mois. **Fernande Sirois, Royal LePage, 772-2705.**

4 CHAMBRES, Val Tétreau, $875. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

530 GRAVELINE, Gatineau, semi-dét. 3 chambres, gaz naturel, près Archives nationales, libre, $590. 986-1494.

54B de Pincourt, maison de ville, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, option d'achat, $699, 1er nov. 738-7717.

$550
Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, cour, oct.-nov.-déc. 669-3231.

$650/MOIS
bungalow avec garage, cour clôturée, 3 chambres, très bon secteur, pas de s/sol.

$850/MOIS
49 de Breton. 566-1350.

78 DE Pincourt, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, cour clôturée, s/sol, libre, $650. **243-3996.**

À 10 MIN. D'AYLMER, bord de l'eau, chaleureuse, s/familiale, 3 chambres, $750. 455-2655, 455-2596.

ADORABLE et luxueux semi-dét., 2 étages, vue sur rivière, balcons, jardin paysager, garage, 5 appareils, 2 s/bains, bail 6 ou 18 mois, $850 nég. 19 Arthur-Croteau, Aylmer. 682-9935.

ALFRED, Ontario, 3 chambres, garage, libre, $550 pas chauffée ni éclairée. (819) 568-5399.

AYLMER, bungalow, 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, grande cour, $550. Après 18h: 682-6220.

AYLMER, coquette, foyer, 3 chambres, garage, libre, $585. 777-9805.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, **1 1/2 s/bains, s/sol fini,** près services, ni chauffée ni éclairée, $675. **682-3511**

AYLMER, LIBRE
IMPECCABLE, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, clim. central, $775/mois. 682-2909.

AYLMER, maison-jardin, 3 chambres, garage, près centre-ville, références. **682-3445,** soir: Pat: **682-1883.**

AYLMER, près Marina, 3 chambres, grand, s/lavage, cour clôturée, deck, stat., libre, $648 + Hydro. **746-1097**

AYLMER, semi, 1er nov., 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $660. **827-5429.**

AYLMER, venez comparer. Coin tranquille, maison 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, garage, chauffée au gaz, 1er sept. 684-0411.

BORD de l'eau, Luskville, 2 chambres, 1er nov., $525. 455-9278

BORD du lac McGregor, plage sablonneuse, 2,700 pi car. au total, plancher bois franc, $1,050/mois, endroit à faire rêver. 671-5152.

BUCKINGHAM, maison mobile meublée, $550, références. 281-6883

BUCKINGHAM, 1er déc., 4 chambres, garage double, piscine creusée, foyer, grand terrain, $600. Ginette 771-7206; Michelle 233-4041 # 3008.

CAMPAGNE avec option d'achat ou app. chauffé, éclairé. 454-2002.

CANTLEY, début ch. Mont-Cascades, 3 chambres, $650, 1er nov. **827-0171.**

EDELWEISS, bungalow 2 chambres, près ski, **prix réduit.** 457-2714.

EN RANGÉE, 3 chambres, du Progrès Ouest, $585. **561-3317, 747-1557.**

GATINEAU, 1,640 pi car., 2 chambres, centre-ville, projet Les Jardins Morency, constr. neuve, maison de ville, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, foyer, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, garage. **246-3563.**

GATINEAU, 1er nov., haut de duplex, grand, 3 chambres, neuf, pas chauffé ni éclairé, $600. 669-8972

GATINEAU, 2 + 1 chambres, libre, $595. 643-9233, 663-3455.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, 28 de Pincourt, libre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, **très propre.** $695. **243-1652**

GATINEAU, 2 chambres, r.-de-ch. de duplex, luxueux, foyer, Jenn-Air, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise, paisible, $695, chauffé, éclairé, 3 stat. 827-1930, 561-6130.

GATINEAU, 3 chambres, garage double, terrain 1 acre, $800, 1er nov. **669-7703.**

GATINEAU, 3 chambres, libre, impeccable, Ernest Gaboury, $700 **669-8481**

GATINEAU, 3 chambres, maison de ville, stat. double, tapis neuf, repeinte, près Wal Mart. 613-592-2022.

GATINEAU, 526 St-Luc, unité de coin, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, près parc et école, 1er nov., $650. **669-1254**

GATINEAU, boul. Lorrain, 3 chambres, 1er déc., $575 pas chauffé ni éclairé. Jour: 643-1784, soir: 671-1419.

GATINEAU, Côte d'Azur, 3 chambres, garage, chauffage au gaz, piscine, s/familiale, 1er oct. N.C.M. 727-1400.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, s/sol, 1 1/2 s/bains, clôturée, $670, 1er janv. 745-8227.

GATINEAU, maison en rangée, rue St-Luc, 3 chambres, $570 pas chauffée, ni éclairée, libre. **824-5482**

GATINEAU, maison en rangée, unité de coin, 2 chambres, cour clôturée, remise, $538, coop, **nov./déc. 643-5166**

GATINEAU, maison-jardin, 805 St-René Est, 4 chambres, 2 appareils, $650/mois. 568-8549.

GATINEAU, maison en rangée, frais peint, propre, immédiatement, 2 stat., près Wal-Mart. 613 592-2022.

GATINEAU, maison jardin, 2 étages, 3 chambres, près école et Métro, déneigement par proprio, $675. **568-8815.**

GATINEAU, Mtée Paiement, 3 appareils, $675/mois. Pierre, 728-5688.

GATINEAU, Notre-Dame, 3 chambres, 1er oct., $600. **986-7224, 773-7652**

GATINEAU, Projet Le Baron, quadrex, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $600. 819-459-3267.

GATINEAU, semi luxueux, 3 chambres, clôturée, 1er nov, $795. **669-6547**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $750. 246-3868.

HULL, 3 chambres sur 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, 2 stat., cour clôturée, près UQAH/piste cyclable/école et parc (boul. Taché), $750, oct+, 1er nov. Nick 775-3683.

HULL, 4 chambres, 2 s/bains, près Parc de la Gatineau, piste cyclable, $725, déc. 778-2629.

HULL, Carrefour des Brises, jamais habitée, $825. 595-6576, 782-4644.

HULL, des Jonquilles, semi-dét., 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, sauna, foyer, $895, libre. 684-4068.

HULL, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, très spacieux, libre, $850/mois. Marc, 561-5359.

HULL, maison en rangée, propre et moderne, 3 chambres, bois franc, céramique et tapis, garage, foyer, 5 appareils, $1,000 ou $109,900. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

HULL, pour 5 mois, tout inclus, de décembre à mai, personne seule, références, $600/mois. 595-1921

HULL, près UQAH, maison en rangée, 3 chambres, 1er nov., $765. **772-9491**

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, semi-dét., 2 min. de l'UQAH, grand, 2 chambres, stat., cour arrière, tranquille, $595 + hydro. Annette, 776-0881, 1-819-389-5534.

LOUEZ avec option d'achat! $600/mois, semi-dét., Gatineau. Yves Bourgon, Re/Max 243-3111.

MAISON en rangée, libre, 7.5 pièces, s/sol fini, $600/mois, 431 Nadon. 827-8806, 986-8507.

MAISON mobile, 3 chambres, 6 appareils, $475 pas chauffée ni éclairée, non-fumeur(se)s, jour **(sem.) 684-1918**

MAISON neuve à louer, $850/mois ou achat $800/mois. $0 comptant. Michèle, 783-7951.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, impeccable, abri d'auto, sans voisins arrière, **libre immédiatement si désiré. 772-2705.**

MONT-BLEU, 42 Ravin Bleu, maison en rangée, 3 chambres, s/sol aménagé, garage sous-terrain, libre 1er oct. ou 1er nov. 772-2705.

OTTAWA, en rangée, 3 chambres, 2 étages, 4 appareils, près Ogilvie, $800, près centre d'achat/autobus/école, à sous-louer pour 1er déc. avec boni. Michel 746-2561.

PERKINS, 3 chambres, garage, s/sol, **1 mois gratuit,** $660. **771-2648, 561-2894**

PERKINS, quadrex à louer, 3 chambres, garage, libre. 568-0648

ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, $750, 1er déc. 446-6500.

TEMPLETON, 7 Désy, grand 4 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, très grand terrain clôturé, libre, $850. 782-3415.

TEMPLETON (secteur Ste-Rose), 2 et 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, garage, $600. 777-8062, 669-2823

TOURAINE, bord de l'eau, 2 chambres, grand terrain, $600. 276-2798.

TRANFERT, rue du Voilier, unifam., 3 chambres, $750, occupation à discuter. Nicole, 566-1366.

432 MAISONS À LOUER

VAL-DES-MONTS, Plateau de la Loire, à 8 min. de l'autoroute 50, 2 chambres, libre immédiatement, $675/mois. 671-3110, 671-5417

VIEUX Val-Tétreau, semi-dét. sur 2 étages, rénové, 3 chambres, cour clôturée, patio, libre, $670. 770-4342

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, non-fumeur(se), propre, paisible, autobus, $300. 684-7242.

BELLE maison, Chelsea, chambre meublée ou pas, accès à tout, tranquille, fumeur, $350. 827-3200.

CANTLEY, spacieux et privé, 3 min pont Alonzo, $425/mois. 827-0009

CHELSEA, 2 min. du pont Alonzo, grande maison, lav./séc., foyer, $400/mois, tout inclus. 772-7865

CÔTE d'Azur (Gatineau), belle maison, 1,600 pi car., stat., accès à tout, femme non-umeuse, $350. **246-0134.**

GATINEAU, accès à tout, grand, tranquille, propre, câble, stat. 669-8832.

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur(se), stat., près de la 50 et centre-ville, $350. 669-5111.

GATINEAU, belle résidence à partager avec non-fumeuse. 663-6495.

GATINEAU, central, entrée et pièces privées, meublé, stat., préférence homme gay, $375/mois. 663-4171

HULL, tout compris, paisible, non-fumeur, stat., lav./séc., $300. **776-0910**

MAISON neuve, bain tourbillon, foyer etc. FEMME seulement, Manoir des Trembles, Hull. 783-1954.

PTE-GATINEAU, grande chambre, portes patio, meublée, accès à tout, câble, non-fumeuse, $250. **775-8964.**

RECHERCHE colocataire pour partager maison spacieuse, près des Promenades. 786-5363

SECTEUR Lac des Fées, voisin parc de la Gatineau, câble, tél., piscine, $425, très privé. 943-1088, 777-6117.

URGENT!
HULL, 5 min. de marche du CEGEP, tout incl., accès à tout, 1er nov. et 1er déc., $300. **Gaëtan ou Pascal, 776-3992**

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. du casino, parc à l'arrière, tranquille, grande, meublée, câble, buanderie, $260. 595-1480.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, $250/mois. 771-7642.

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

$250, HULL, près Cegep, meublée, accès lav./séc., stat. 771-6824.

$250/MOIS, stat., pour travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$280, CH. FREEMAN, **entrée privée, cuisinette,** lav./séc., câble. **775-3730.**

$290, CONDO, près Promenades/Cegep, étudiant, travaillant. **664-0819**

$300/MOIS. C'est pas un taudis. Viens voir. 663-5929 après 16h.

62 BINET, immédiat, étudiant/e, tout compris. 771-0401, pag.: 760-0500.

62 BINET, Parc Larocque, étudiant(e), $225. 771-0401, pag.: 760-0500.

6-A Damien, accès à tout, Hull, non-fumeurs, propre, libre, stat. 770-9622

ACCÈS commodités, sur bord de l'eau, Masson, $300. 281-1634.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, meublée, non-fumeur(se), tout inclus, salon et s/bains privés, près de tout, stat., $300. 684-2658.

GATINEAU, accès à tout, travailleur ou étudiant, $250. **663-5825, après 16h**

GATINEAU, câble, réfrig., stat., cuisine, meublée, $260. 663-3142

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65 semaine. 669-8516.

GATINEAU, Jules-Bordet près hôpital, accès à tout. **246-3198, répondeur.**

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), à partir $275, stat. 246-5621.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrig., entrée privée, stat. 243-4680.

GRANDE, meublée, tout compris, près Place Cartier, fumeur, stat., accès cuisine, lavage, libre, $300. 771-6831.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, boul. Hautes-Plaines, stat., accès à tout, $280. 770-2917.

HULL, centre-ville, meublée, à partir de $250. 771-7307

HULL, centre-ville, prix imbattables à partir de **$195/mois.** Bienvenue aux étudiants et travailleurs à contrat, location au **mois ou à la sem.,** meublée, chauffée, éclairée, **réfrig. privé,** concierge à tous les jours, cuisine commune, **s/bains privé disponible,** libre. **775-0135 ou 776-4947.**

HULL, grande, propre, réfrig., câble, non-fumeur(se), cuisine et s/bains à partager, buanderie, $300. 595-3654.

HULL, homme non-fumeur, lav./séc., $60/sem. 771-6138

HULL, Mont-Bleu, non-fumeur, entrée privée, tout compris, $350/mois. Après 17h: 776-2192.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, Parc de la Montagne, non-fumeurs/euses, $200/mois. **777-0768.**

HULL, travailleur et étudiant, tout compris, sem. ou mois. 778-7091

LIBRE, non-fumeuse, tout inclus, $250. 775-3381.

POUR étudiant(e) ou stagiaire, à 2 pas de l'hôpital de Gatineau. **568-1963**

PRES Cegep de Hull, meublée, $225 tout compris, non-fumeur(se), pas de stat., buanderie. 776-9950.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

BIENVENUE! Maison d'hébergement pour personnes du 3e âge, milieu familial, service 24h, Gatineau. **669-2234**

GATINEAU, étudiant(e) de préférence, très propre, près de tous les magasins. 561-9042.

GATINEAU, s/sol, (cuisinette/salon/s/bains privés), chauffé, éclairé, meublé, câble, 1 personne, $375. **669-8595**

PERSONNES ÂGÉES, autonomes, tout compris, fumeur(se)s, secteur tranquille, Pte-Gatineau. 246-1470.

TRÈS tranquille, tout inclus, très beau, près des Promenades. **243-0972**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1,500 PI CAR., penthouse luxueux, Montée Paiement, vue imprenable, foyer. **Jour: 643-5800, soir: 669-4017.**

1 CHAMBRE, coin Lavérendrye/Paiement, récent, impeccable, $465, 1er nov. Pierre, 669-4722.

Neufchatel
Coin boul. Taché et Ch. de la Montagne
CONDO DE LUXE
2 chambres, stationnement int., sécurité 24 heures
Jour 728-9961
Soir 771-8496

1 CHAMBRE, libre, centre-ville Gatineau, bain romain et douche, stat. int., terrasse, $590/mois. **561-0097**

1 CHAMBRE, neuf, Gatineau, 93 de la Drave, app. 2, 4 appareils, 1er nov. ou avant, $520. 643-1014.

2 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 2 rues de Place du Portage, 5 appareils, $650/mois. **276-2620**

2 CHAMBRES, 5 appareils, stat., balcon, clim., libre, $695. 729-9191.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, foyer, 1,344 pi car., stat., remise, $725, **1er déc. 738-7579, 561-3090**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, foyer, balcons avant/arrière, terrain privé, remise int./ext., lave-vaisselle, $700. **Après 17h30 246-1450**

2 CHAMBRES, Hull, rue des Carouges, pas chauffé ni éclairé, $750. **777-5626**

2 CHAMBRES, Jardins du Château, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, stat. int., libre, possibilité de location avec option d'achat. 776-5155, 778-4105.

3 CHAMBRES, **2 mois gratuits**, spacieux, moderne, balcon, stat., Côte d'Azur, **$600/mois.** Peggy, 232-1121.

3 CHAMBRES, condo, bois franc, belle vue, près de tout, $675. 684-4769

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, bien situé, $570. 684-0100.

BEAU coup d'oeil sur parc Jacques-Cartier, **Tourelle sur parc,** 2 chambres, 5 appareils, portes patio, balcon, piscine, stat., $760, **246-0630**

CENTRE-VILLE Gatineau, immédiatement, neuf, 2 chambres, ascenseur, foyer, clim., abri d'auto, plancher béton, $725. 643-5280.

CENTRE-ville Hull (Victoria), 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., 2 portes patio, pas chauffé ni éclairé, $740, libre. Laisser message après 17h au **819-587-2117.**

CHÂTEAU Vanier, grand 1 chambre, 1er nov., appareils, chauffé, éclairée piscine, dépanneur, $695. 747-1800.

GATINEAU, 1,800 pi car., De Morency, moderne, penthouse, réfrig., stat., remise, libre $740. **Josée: 243-6290.**

GATINEAU, 2 et 3 chambres, boul. Maloney Est, **975 et 1,150 pi car., $535 et $560.** Animaux acceptés. 243-7418.

GATINEAU, centre-ville, $690, libre, 2 chambres + vivoir, abri d'auto, tapis neuf, ainsi qu'un 2 chambres avec ascenseur. 243-3063.

GATINEAU, grand 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, $650. **663-1525.**

HULL, Hautes Plaines, foyer, spacieux, 1er nov. 827-8873.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, garage int., vue sur rivière, très ensoleillé, $890. 944-4149, soir 773-3081.

HULL, **Place des Sorbiers,** grand condo, 2 chambres, neuf, $575, libre. 561-1315, 561-3960.

MONT-BLEU, village Normandie, 2 chambres, 3 appareils, foyer, ni chauffé ni éclairé, $550. 684-7083

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

11 CONDOS de qualité, garage, foyer, 5 appareils, 1er, 2e, 3e étage, Gatineau, central. M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141.

2 CHAMBRES, de luxe, paisible, 3 appareils, SPA, près centre-ville d'Ottawa, ou à louer 1er nov. 669-7661.

2 CHAMBRES, foyer au gaz naturel, insonorisé, excellente condition, 1,200 pi car., près du Centre hospitalier de Gatineau. 827-0391.

AUBAINE, HULL, $60,900, luxueux, 2 chambres, sécurité, foyer, clim., appareils +. 772-9161.

AYLMER, 3 chambres, 2 étages, tapis, bois franc, chauffage au gaz, clim., tout compris, $585, $0 comptant ou programme R.A.P. 782-4940.

CENTRE-ville Gatineau, 970 pi car., 2 chambres, à partir de $315/mois, (c.i.) 568-2555, 787-2672.

GATINEAU, près des Promenades, 204-138 Lausanne, 2 chambres, $58,900. Pour inf. ou visites, 741-6210, 851-2166.

GATINEAU, vente privée, condo de luxe, 3 chambres, garage, 5 appareils + clim. et foyer. Offre raisonnable acceptée. André, 669-0055.

HULL, prix réduit, 2 chambres, grande terrasse. Faut voir! 772-9241.

LUXUEUX, 3 chambres, foyer au bois, stores compris, 495 Nobert, Gatineau, $62,000. 776-3493.

VENTE PRIVÉE = ÉCONOMIE
2 CHAMBRES, foyer, propre, secteur tranquille et central. Moins de $60,000 nég. Hull, 772-4370.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, libre, $600/mois, $59,000. 243-3004

GATINEAU, bungalow 3 chambres, foyer, garage, grand s/sol, très propre, grand terrain. 243-5300.

GATINEAU, bungalow 1994, aire ouverte, bois franc et tapis, 2+1 chambres, grande s/familiale finie professionnellement, clim. central, chauffage air pulsé, gaz naturel, terrain 6,594'car., clôturé, piscine hors-terre 1996, deck, patio, près des écoles, $109,000. Pas d'agent! **663-5391**

GATINEAU, semi-dét. construction 1 an, s/sol fini, $75,000. 243-9100

HULL, maison en rangée, propre et moderne, 3 chambres, bois franc, céramique et tapis, garage, foyer, 5 appareils, $1,000 ou $109,900. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

MAISON à louer ou à vendre, à Masson-Angers, face à la rivière, sur le ch. Fer à Cheval. 819-767-3187.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT. Avis aux locataires. Unifamiliales, beaux terrains boisés. Gatineau, $450/mois. 778-4357.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Profitez-en. **Appelez Pierre Bélair, 783-1954.**

$0 COMPTANT, bungalow duplex, en très bon état, coûterait seulement $430/mois taxes incluses si occupant. Muriel 231-1488 (mess.).

2 CHAMBRES, super emplacement Hull, comm./résidentiel, super terrain, libre. Financ. disponible. **772-2994.**

3 MAISONS neuves, visites libres, **Châteaux Faubourg. 671-1900, 663-5104**

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

A QUI la chance? Unifam. 1994, 1,400 pi car. avec 3 chambres, bois franc partout, 2 s/bains, foyer, grand patio et remise de 10x12 pi. Plus revenus de $425/mois au s/sol. Située près du Cegep et de l'hôpital de Gatineau. $119,500. 243-8154

ATTENTION! Je vends des reprises, superbe 2 étages, 3 chambres, à qui la chances? Faites vite! Services Imm. D. Forget, Lise Dupuis **736-6289.**

AUBAINE! AGIR VITE. 44 Champlain, Gatineau, grand terrain, grande maison vacante, était $109,000, réduite à $95,000, $17,000 plus bas que l'évaluation municipale. Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 15h à 17h ou rendez-vous. Soir: 741-0563.

A VOIR! joli quadrex, très grandes pièces, entièrement rénové, abri d'auto + remise, $64,900. 246-8435.

AYLMER, 3+1, $109,900
Bungalow hi-ranch 1984, s/sol fini, deck en cèdre, piscine, secteur recherché. 682-2029.

AYLMER, 77 prom. Crescent, bungalow, garage. S/bains et s/sol rénovés. 1/2 acre, $124,500. 682-7627.

PLUSIEURS duplex, conditions intéressantes. 824-6989.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

AYLMER, bungalow high ranch, 3+1 chambres, s/manger, s/familiale, s/jeux, garage, grand terrain clôturé et aménagé avec goût, près écoles et parc, $139,900. 684-6337.

AYLMER, Wychwood, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, foyer, terrain privé et clôturé, $128,000. 685-0624.

BELLE **maison de ville** 1990, 3 chambres à l'étage, s/sol, près école et hôpital Gatineau, possible à $64,000. LIBRE, **bungalow hi-ranch,** 3 + 1 chambres, s/sol fini, foyer, abri, clôturée, piscine, aubaine $84,500 nég., Gatineau, centrale. M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141.

Libre - 78 500$
Semi-détaché
de 1 326 pi.ca.
75 rue Trottier, Gatineau
2 + 1 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini.
capital et intérêt 495$/mois
F. MIGNEAULT 243-3111
RE/MAX VISION INC.

BORD de l'eau, route pavée, ch. Fraser, Aylmer, bungalow moderne sur terrain paysager, $235,000. **684-6108**

BUCKINGHAM, $83,500, beau grand bungalow, armoires chêne, plafond cathédrale, bain tourbillon, 2+1 chambres. A voir! 281-4697

BUNGALOW, 1,700 pi car. à l'étage, 90 x 110', lot boisé avec jardins biologiques, Manoir des Trembles, Hull. Salon double, solarium, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage l'air-mazout, s/sol, garage double, chambre froide, $135,000. 770-4993.

CANTLEY, maison style Viceroy, 1,728 pi car. avec garage, 3+1 chambres, bain tourbillon, plafond cathédrale, patio ext. 16x20', etc., lot boisé d'une acre, $99,900 nég. 246-7088.

CENTENAIRE, pièce sur pièce, 3 chambres, remise 16'X20', 3/4 d'acre, $68,000, Lac des Loups, **456-1105**

CENTRE-ville Gatineau, semi-dét.,, 1356 pi car., situé à l'arrière Place Wall-Mart, à partir de $255/bimensuel, (c.i.). 568-2555, 787-2672.

CHARMANT bungalow 2+1 chambres, bain tourbillon, thermopompe, grand terrain, $500 comptant, $638/mois, Gatineau. 669-6699.

CHELSEA, 10 min. d'Ottawa, Viceroy rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, foyer, plafond cathédrale, $148,500. Après 16h: 819-827-1379.

CHELSEA, évaluation professionnelle: $285,000. Vente rapide, cause maladie. **FAITES UNE OFFRE.** Possibilité d'échange. 457-1309, soir.

CHELSEA, grande maison en cèdre, garage double, très boisé, avec revenus, éval. mun.: $147,800. 827-6605

CÔTE D'AZUR, occasion unique à $122,900 nég. Style Normand de 3+1 chambres, grand séjour avec foyer, s/familiale, toiture neuve, échangeur d'air et +. Site de 9,750 pi car., très privé et exceptionnel avec piscine 24' hors-terre. Venez voir. **561-2964**

DOIT VENDRE: maison en rangée, 5 ans, $66,900 (éval. $77,000). Hyp. $64,000 à 5,75%, 5 min. du Pont Champlain, 1,000 pi car. + s/sol, appareils, rideaux. 684-8842.

DUPLEX de luxe, modèle style suisse, 2,800 pi car., 1989, revenus: $1,000/mois, 137 Pariseau. $132,000, vente finale $120,000, éval. mun. Faites une offre! 663-3388, soir: 663-1024.

DUPLEX spacieux, 1990, tout brique, 3+3, terrain de 8,719 pi car., **TRÈS PROPRE,** réduit de **$17,000!** Renseignez-vous! **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, 28 de Pincourt, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, **très propre.** $65,000 nég. **778-8810.**

GATINEAU -- AUBAINE
Charmant jumelé, 1,425 pi car., grandes fenêtres, cour clôturée. Sortie La Gappe. Eval. mun. $95,800. Prix demandé: $89,900. **Andrée Plouffe,** Royal LePage, courtier immobilier agréé **595-1845.**

GATINEAU, bungalow impeccable, 3+1 chambres. Secteur paisible. Bon prix. Près de Mtée Paiement. **Nathalie Guay, agent immobilier affilié. 664-0588.**

GATINEAU, en rangée, unité de coin, 3+1 chambres, 1 s/bains, près de tout, entrée privée. 663-2633.

GATINEAU, maison de brique et cèdre, à paliers, aire ouverte, 2 + 1 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc au salon et s/manger, grand terrain boisé, aucun voisin arrière, belle propriété 1986. 243-1663.

GATINEAU, maison/duplex, doit vendre, 2 + 1 chambres, terrain 9,500 pi car. Prix $123,900. 246-3030.

GATINEAU, près hôpital, 743 Nobert, à paliers, 3 chambres, rénové, 2e hyp. disponible, $113,000. 777-8689.

GATINEAU, secteur Templeton, finition supérieure, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/jeux, salle familiale avec foyer, garage, près école et autobus, 25 min. centre-ville Ottawa. **$134,000. 669-8626**

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, céramique, armoires mélamine + extra, $74,500 nég. **243-2299.**

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, $71,000, 3 chambres, 2 s/bains. 246-8204.

GATINEAU, St-Rosaire, jolie maison en brique, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage double, clôturée, beaucoup de commodité, excellent état, $90,600. Guylaine Lamarche, Royal LePage, 593-8080.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, unifam., 3 chambres, piscine, deck, remise, $105,700 nég. Soir: 669-1347, jour: 995-1807.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, aire ouverte, rénovée, garage, terrain 150' X 80', clôturée, piscine, + logis s/sol, près école, $99,500. 669-2736.

HULL, 37 de Lanaudière, neuf, 3 chambres, avec revenus, loger pour très peu, $129,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-2501.

HULL, ch. de la Montagne, unifam., 1,200 pi car., logis conforme au s/sol, bois franc, céramique, abri d'auto et +, Francine Chénier, alliance courtier agréé, **246-5257**

HULL, (Du Dôme), luxueux semi-dét. 1,500 pi car., terrain 6,600 pi car., près école primaire, $129,900. 669-4223.

HULL, maison en rangée, propre et moderne, 3 chambres, bois franc, céramique et tapis, garage, foyer, 5 appareils, $1,000 ou $109,900. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

HULL, PLATEAU LA CAPITALE
semi-dét., 2 chambres, $89,900, libre. 595-1012.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
semi 1,500 pi car. + s/sol fini, beaucoup d'extra, $119,500 nég. **595-8802**

MAISON neuve à vendre au Golf Le Dôme, $800/mois, $0 comptant. Michèle, 783-7951.

PERKINS. 1,500 pi car., 3 chambres, planchers chêne. Terrain boisé de 2 acres. Poêle à bois. $69,900. **671-4254**

PISCINE int., 4 chambres, 2 s/bains, poêle combustion lente, 2,304 pi car., terrain 90x150, possibilité de revenus, système d'alarme, gicleurs, Touraine, $155,000. 246-5686.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

SECTEUR paisible, 1,560 pi car., garage double, grand terrain. 568-3769

ST-ROSAIRE, bungalow, entièrement rénové. Faut vendre! Francine Chénier, Alliance courtier agréé, **246-5257**

VAL-DES-MONTS, 6 min. de la 50, 2 chambres, possibilité d'une chambre au s/sol, **pour moins cher qu'un loyer,** mise de fonds sans problème, financ. sur les lieux. Alain, 669-7110

VENTE privée, Gatineau, 13 Louisbourg, $114,500, beaucoup d'extra. Vaut une visite. 568-4513.

VENTES DE MAISON ET GARAGE, $70,000, 2 chambres, grande cour. 11-12-13 oct. 9h30 à 16h. 20 Verdun, Hull. 561-0021.

VILLAGE Côte d'Azur, impeccable! 2 étages, constr. 1987, grand terrain de coin clôturé, paysager, piscine hors-terre, patio, entièrement rénovés: bois franc, céramique, vinyle coussiné, tapis, fenêtres P.V.C. et bain tourbillon, 332 De Canadel. **243-7225**

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

GATINEAU, luxe, espace, bateau, $330,000, échange/financ. **663-5033**

VAL-DES-MONTS, bord du lac Clair, 45 km du centre-ville, 3 chambres, s/sol, propane, Jenn-Air, foyers, bain tourbillon. Chalet d'amis et d'enfants, garage, plage propre, terrain paysager. Pédalo, canot, bateaux de pêche et de ski, tracteur pour gazon, souffleuse, motoneige, 7 appareils, meubles, etc. A voir! Propriété $134,900, ou **avec tout seulement** $149,900. Pour rendez-vous (613)745-3535 ou (819)457-1638.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, parc modèle, 34 pi. 1991 + solarium, 20 milles au sud de Daytona, **$23,000** américains. **819-671-3007**

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

VANIER, vente privée, idéal pour père et fils, duplex 2 chambres, moderne et propre, garage, 1 coin de rue de l'école française, revenu: $7,000, prix demandé: $139,000. 749-3036.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

199 JOGUES, Gatineau, 4 logis, revenus $22,020, prix: $144,000. **561-4753**

31-33-35 DE LANAUDIÈRE, neufs, 2 logis, $129,900, revenus: $1,290, dépenses: $993. Profit $397/mois. **Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.**

4 LOGIS, 1146 rue Notre-Dame, Gatineau, revenu annuel: $18,500, terrain 100X300, $96,500 ferme. 669-2025

5 LOGIS, Galeries de Hull, bail, rénové, $1,200 net/mois. Doit vendre, déménagement. **777-9212**

6 LOGIS, 391 Hétu, Gatineau, bien situé, $174,000, revenu $32,580, dépenses $9,776. Après 18h: 827-0429.

6 LOGIS, **MONT-BLEU,** $239,000 avec $25,000 comptant. 663-0438.

7 ST-AMOUR, Masson, 5 logis, revenus $24,300, prix: $155,000. **561-4753**

AYLMER, duplex, prix réduit de $99,900 à $69,900. 613-592-9857.

AYLMER duplex, soigneusement rénové, choix judicieux pour première maison. 682-2063 entre 18h et 21h.

COMPLEXE IMMOBILIER, 64 logis, Trois-Rivières ouest. 745-8975.

DUPLEX
$134,900. Imposant duplex + logement pour beaux-parents, 3 étages, tout brique, décor et terrain raffinés, bois franc, proprio occupant, 7 stat., secteur résidentiel. Informez-vous. **Diane Tremblay, Countrywide G.R. Lauzon, 663-5648, 566-1376.**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

DUPLEX conforme, Gatineau, impeccable, $98,900. Thérèsa Tremblay, agent affilié, **Le Permanent, 594-1538**

DUPLEX près Promenades, fraîchement rénové, grand terrain, beaucoup de possibilitées. Revenus annuelle $10,200, bon investissement fiscale ou premier logement. Doit vendre, proprio quitte le pays. Demande $78,900, aucun agent s.v.p. Rendez-vous le soir: 669-6983.

DUPLEX-TRIPLEX Hull, Aylmer, aubaine très rentable. 773-0299.

GRAND triplex, brique, 3x2 chambres, facile à louer, excellent revenu, grand stat., $135,000. 725-1344.

HAUTES-PLAINES SUR LE GOLF
Proprio occupant, 3 logis, tout brique, 3 chambres avec foyer, très peu d'investissement, loyer garanti. Rendez-vous, 771-2758, 595-1035.

HULL, 3 logis, revenu annuel $16,800, prix demandé $129,900. 777-8689

HULL, 6 logis, récent, secteur du Dôme, $309,500. 770-2222.

MONT-BLEU, 16 logis, 15 de 2 chambres, 1 de 1 chambre, revenu brut (1996): $96,000. 824-3488.

PLATEAU de la Capitale, triplex jumelé, 3-3 chambres, foyers, remises ext., vente privée. 772-9895.

VOUS AVEZ LE CHOIX!
Duplex, triplex, 8 et 16 logis, à partir de $116,000. Hull et Gatineau. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, 850 pi car., 2 chambres, poêle à bois, puit artésien, 2 acres, St-André-Avellin. Jocelyn, 777-1094.

LAC BLUE SEA, bord Lac Perreault, 60 min. Hull, 4 saisons, meublé, $64,900. 771-5582, (819)463-3511.

LAC des cèdres, chauffage bois et électrique, 3 chambres, meublé. 819-449-5540.

LAC Galarneau, Pontiac, 4 saisons, meublé, $12,000. 613-432-8205.

ST-EMILE-DE-SUFFOLK, 4 saisons, meublé, 3 chambres, garage adjacent, 30 min. du Mont Tremblant. 819-983-4433.

VAL-DES-BOIS, 4 saisons, meublé, plage, $70,000. 819-663-3767.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, chasse, fêtes. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BEAU chalet, 4 saisons, meublé, 25 milles d'Ottawa. 837-1355.

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, août. **243-5101**

BOWMAN, foyer, chasse, sports d'hiver, sem. ou saison. 281-0788.

CHALET neuf, vue panoramique, réservez tôt pour les fêtes. 281-6479

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC SIMON, 3 chambres, 2 acres boisées, quai, plage privée, sem.: $425 ou fin de sem.: $195. **(613) 830-8683**

LAC Simon, Chénéville, 2 chambres, douche, $350/sem. 428-4658, soir.

LAC Simon, luxueux 3 chambres, bord de l'eau. 1-819-566-1261.

562 FERMES

OTTAWA Est, 27 acres, maison, bâtisses, garage, $137,900. **488-3593**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

À LA campagne, près de Plaisance, 45 min. de Hull, région touristique Petite-Nation, propriété plus de 75 acres avec maison de campagne bâtie en 1946, 2 étages, 4 chambres, grande cuisine, grand salon, chauffage central, $109,000. 663-0333.

564 MAISONS MOBILES

$15,900 INCROYABLE
39 Cinquième Avenue, Gatineau, 720 pi car., 2 chambres, deck, clôturée, clim., rideaux, stores.
J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

570 TERRES

240 ACRES, jamais coupées. Lac, maison, fortune pour famille. **778-0222**

575 TERRAINS

1 ACRE +, Domaine St-Alexandre. 25 terrains boisés, ruisseau, ch. Denis, **pavé,** dans Cantley et Gatineau. Percy Gagnon, 819-328-2073.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, vue panoramique, boisé, $9,900, Val-des-Monts. 770-3546

2.3 ACRES, près Mont Ste-Marie, boisé, montagneux, $9,500 nég., bonne chasse. 561-3854.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113**

450 ACRES boisés à vendre, près Otter Lake, bons pour la chasse, $75,000. 453-7371.

50X100', rue de Pelissier, Templeton, $18,500 nég. **777-8062, 669-2823.**

575 TERRAINS

96 ACRES + à vendre à Perkins, $200,000. Richard, 663-0799.

ACCÈS FACILE, 5 min. centre-ville d'Ottawa, situé centre-ville Hull, projet unique, duplex jumelé, semi-dét., maison de ville, $18,500 du lot, tous les services souterrain. 772-2224.

ATTENTION chasseurs, superbe terrain 2 acres, chalet à finir, près de Kazabazua, $8,900. 827-6681.

AUBAINE! à Cantley, ch. Lamoureux, 1 acre, prêt à construire, Alain, 669-7110, Paul 281-5215.

AYLMER -- 175 Foley -- (60x100). Egouts et aqueduc. $25,500. **Andrée Plouffe,** Royal LePage, courtier immobilier agréé **595-1845.**

AYLMER, Wychwood, près de la rivière, 75' X 112', $39,000. 685-0624.

CANTLEY, 1 1/2 acre boisé, près à bâtir, 8 min. Promenades. **669-5840.**

CANTLEY, plusieurs lots d'un acre et plus, $18,000 chacun. 772-2194.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CONTRACTEUR, Aylmer, possibilité de 6 unités ou comm. **773-0299, 685-9014**

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

GATINEAU, 35'X100', 52'X180', 65'X100', avec services, prêts à bâtir, à partir de $15,000. **778-4105.**

GATINEAU, terrains pour semi-dét.: $19,500 nég. chaque côté. **669-1898.**

LAC Sinclair, Qc, 8 terrains riverains, 60 km de Hull, $18,000 et +. **568-8549**

MONT-LUC, 49'X100', $15,000, évalué à $20,800. 775-0797, 671-6225.

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

PERKINS, 1 acre +, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant. Financement par proprio. **819-767-2182**

PROPRIÉTÉ de 40 acres semi-boisées, zone blanche, 300 pi sur rivière La Lièvre, débarcadère, 10 km de Buckingham, $59,000. 281-4400

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec proprio. (819)463-2444.

TERRAIN boisé, 221 acres dans le canton de Buckingham, Qc. Françoise Martel, 443-0980.

VAL-DES-MONTS, au bord du lac la Truite, seulement 35 min. d'Ottawa, 2 acres, 225 pi de facade, arbres à maturité, privé. **671-3506, 762-7520**

VAL-des-Monts, projet Kehoe, vue panoramique, $16,000 +. 663-3640.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, à vendre, maison meublée, de luxe, télé française, 55 ans et +, $45,000 américain. **819-986-2561.**

FLORIDE, Golfe, maison 2 chambres, garage, paisible, près mer, 4 mois: $3,300. 281-3463.

580 BUREAUX À LOUER

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

Bureau à louer
Emplacement prestigieux, idéal pour agence de vente co. financière, excellent visibilité, 255 boul. St-Joseph, Hull, Qc
771-8834

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **772-9383, 770-2222.**

331 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
Rez-de-chaussée "avant", 1,300 pi car., stat. Dan Brunet, 777-9550

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $8 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

Bureau à louer
170 Deveault, Hull, chauffés, éclairés et air clim., tout inclus, beaucoup de stationnement, 300 $ et plus.
771-8834

370 RUE Main, Gatineau, 685 pi car., $590, libre. 669-1010, 669-8147.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-2,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

400 TACHÉ, Hull, bureaux de 2,000 à 6,700 pi car., aménageable selon vos besoins, 2e étage, grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

98 RUE LOIS, Hull, **2,880 pi car.,** bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat, construction 5 ans, **central,** près voies rapides et ponts, **2 mois gratuit,** courtier protégé. **771-2787**

BUREAU à sous-louer ou partager, immédiatement, 10x20 pi., 221 Freeman, Hull. 772-1895 ou 643-5305.

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT
Bureau #303, 380 pi car., $315/mois
Bureau #202, 670 pi car., $670/mois
tout incl. Maurice **669-0746, 669-6886**

585 COMMERCES

ANGERS, restaurant licencié, équipé, 80 places, à vendre. **986-6237.**

À VENDRE
- **Commerce planchers de bois franc.**
- Établi depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-6172

AYLMER, commerce à vendre dans un centre d'achats. Pour de plus amples renseignements, s.v.p. téléphoner entre 18h30 et 21h30, **682-7203.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193, de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

585 COMMERCES

CASSE-CROÛTE équipé, centre d'achat Chelsea, $40,000. 827-0532.

DÉPANNEUR TI-JEAN
Très bon achalandage, bon chiffre d'affaires, prix raisonnable. Demander Réjean 777-6421.

DOMAINE au Baskatong, 9 chalets au bord de l'eau, beaucoup de potentiel, $395,000 nég. 819-449-8669.

FAILLITE
dépanneur à louer, bien situé, bien équipé. Faites une offre. 243-9224

PETITE NATION, garage de mécanique générale, 3 monte-voitures, 3 portes, tout équipé, clim., alignement électronique, etc. Rénové: facade, salle d'attente. Avec bannière, clientèle établie, $135,000. Faut voir. Après 18h, 819-281-5625

STUDIO de céramique à vendre avec vaste choix de moules. 281-2374.

SUCCESSION
Librairie Nouvel Âge et résidence, bord de l'eau, Gatineau, $99,900 + inventaire. Aubaine! 568-0352

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? Représentant en **polissage et placage de pièces de motos/autos.** Le seul en Outaouais. **663-8258**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

1,600 PI car., avec quai de chargement, 23 Juneau, Hull. 770-8911.

CENTRE-VILLE de Hull, garage double de 500 pi car. 771-0798.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 5,500 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, quai de chargement, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

279 ET 283 Boul. St-Joseph, 2 locaux commerciaux, 2,075 et 1,400 pi car. respectivement, en face du Loblaws. François Amyot **776-8888.**

2 LOCAUX à louer, 198 Eddy, Hull. 595-9622, après 18h: 771-4929.

307 NOTRE-DAME, Gatineau, 1,600 pi car. 643-1861.

400 TACHÉ, Hull, locaux de 800 à 3,000 pi car., r.-de-ch., grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

70 ADRIEN-ROBERT, Hull, espace comm. ou pour entrepôt, 1,300 pi car., porte 12×14. **776-5548, 769-6737.**

AYLMER ou Gatineau, 2 X 1,125 pi car., plafond 20', porte garage. **663-5297.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128**, 9h à 21h.

ENTRE Masson et Angers, Route 148, 2 locaux de 1,300 pi car. chacun. Idéal pour petite mécanique en tout genre ou vente de pièces d'autos et camions ou plusieurs possibilités. 986-3799

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. **243-3727**

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 4,000 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, Maloney Est, 725 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. **819-326-6906.**

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

LOCAL à louer, 1,500 pi car., porte 12X14'. 643-1282, cell. 613-769-9300.

LOCAL comm. à louer au 111, boul. Gréber, 1,100 pi car. 561-7550.

LOCAL commercial, St-René O., Gatineau. **Jour: 663-2315, soir: 663-6468.**

LOCAL pour restaurant à louer, 9 Therrien, Hull. Visites: 9h à 17h, 7 jours/semaine.

LOCAUX à louer à Cantley pour bureau d'affaires. 827-2614.

595 LOCAUX

LOCAUX commerciaux pour salon de coiffure ou autre, à louer. 663-2035.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 CHAMBRES, super emplacement Hull, comm./résidentiel, super terrain, libre. Financ. disponible. **772-2994.**

70 ACRES, lac privé, $75,000; 185 acres, 80% boisé, lac, $60,000; 150 acres boisés, $60,000; 206 acres, lacs privés, $125,000. **(819) 456-2254.**

AGENCE DE VOYAGES
Joignez-vous à une compagnie canadienne de franchises en pleine expansion. Succursales bien établies aux Wal-Mart de Gatineau et de Hull à vendre, personnel complet et permis. Entraînement fourni et un revenu garanti pour 12 mois. Comptant minimum $86,000. Tél. au 1-800-668-1743 poste 222.

AGENCE de voyages à vendre, à Hull, clientèle privilégiée, chiffre d'affaires garanti, équipée, permis et personnel complet, $45,000 comptant. Téléphoner entre 19h et 22h, **778-6092.**

DISTRIBUTEURS demandés dans le domaine du livre, des cartes, jouets, etc. Capital requis. Produit exclusif. Personnes sérieuses. **1-819-849-9316, fax: 1-819-849-9316.**

ÉCHANGERAIS 16 logis, situé a Hull, pour maison unifamiliale, duplex ou triplex. **824-7193.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

INVESTISSEMENT demandé pour 1 à 3 ans en multiple de $5000. Garanties données. Robert, 777-3334.

ROUTE de distribution de lait à vendre avec camion. 246-0040.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

ESPACES commerciales, atelier avec porte de garage, 2,500 pi car., à partir de $5/pi car. **684-1056, 852-4900.**

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1969 PLYMOUTH Fury III, mécanique refaite. Un sacrifice, $950. 669-1806.

1977 PORSHE 924, excellent état, remisée l'hiver, certifiée, meilleure offre. 671-0305.

1978 CADILLAC de ville, très propre, 54,000 milles originaux, prix à nég. 669-1574, pag.: 760-6436.

1981 OLDSMOBILE 98, V8, propre, $650. 455-2572.

1981 Z-28, 122,000 km, toit en "T", mécanique A-1, carrosserie A-1, $3,900 nég. **1986 PONTIAC 6000,** $950 nég. Après 18h, 323 boul. La Vérendrye Est, app. 3, Gatineau.

1982 BMW 320I, peinture neuve, bon état. 243-4980.

1982 SUPERBE Cordoba, 2 portes, V8, 151,000 km. 770-4470.

1984 CAMARO Berlinetta, 350 4 barils, bon état, $1,500 ou prendrais échange pour motoneige ou véhicule tout terrain. 820-6256, 243-4606.

1984 CROWN VICTORIA, excellente mécanique. Meilleure offre. **643-2833.**

1984 GRAND Prix, V8, très bonne condition, $1,200 nég. 663-4648.

1984 MUSTANG, 6 cyl., excellent pour l'hiver, $750 nég. 770-0975.

1984 PONTIAC Fiero, $750 nég., 4 vit. **1987 Pontiac** Firefly, $800 nég., 5 vit. Echange accepté. 986-2556, J.F.

1984 PONTIAC Acadien, 4 vit., 4 portes, 128,000 km, $800 nég. 281-0019

1984 PONTIAC Acadian, bonne condition, $400. **Après 19h, 778-7387.**

1984 TOYOTA Corolla SR5, manuelle, 2 portes, 4 pneus neufs, voiture d'hiver, $650. 595-8752.

1985 CADILLAC Fleetwood, très propre, $1,800 nég. 643-4602

1985 DODGE 500, plusieurs pièces neuves. Après 18h, 682-0478.

1985 DODGE Omni, $375 ferme. 776-2409.

1985 FIERO 2M4, 5 vit., bon état, $850 nég. 281-3359.

1985 HONDA Civic, très propre, 4 portes, manuelle, $650. 669-6036.

1985 LASER pour pièces (neuves). Factures à l'appui. 663-8703.

1985 NISSAN 200 SX manuelle, équipée, 108,000 km, $1700 nég. **986-9767**

1985 RENAULT Encore, 4 portes, bon état, prix à discuter. 827-2019

1985 TOPAZ, excellent moteur et carrosserie, clim., $650. 776-5402.

1986 BUICK Century, 4 portes, V-6, très propre. 561-2533, pag. 779-3702.

1986 CHEVETTE, 4 portes, tel quelle, $450. **Denis Auto 643-5262.**

1986 HONDA CRX, manuelle, mécanique A1, $1,300. 664-0514.

1986 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., bon état, $1,100. **1990 OPTIMA,** 4 portes, automat., très bon état, $2,150. **772-1874** après 17h.

1986 OLDSMOBILE Calais, automat., 165,000 km, bon état, $950. **776-5402.**

605 AUTOS À VENDRE

1986 PRELUDE, 136,000 km, très bon état, $2,900. 643-4533

1986 TEMPO, 4 portes, automat., bonne condition, $500. 281-5023, cellulaire: 664-2223.

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1987 FORD Escort EGL, certifié, automat. Après 18h: 246-1850.

1987 FORD LTD Crown Victoria, $1,400 négociable. 669-2711.

1987 FOX, 120,000 km, excellent état, $1,650 nég. 669-1675.

605 AUTOS À VENDRE

1988 MAZDA 323, 4 portes, 5 vit., 155,000 km, très bon moteur et carrosserie, aubaine $1,200. **776-5402.**

1988 TEMPEST, automat., telle quelle, $995. **Principale Auto 568-2591**

1988 TOPAZ, 4 portes, automat., $1,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 TOYOTA Tercel DX, automat., très bon état, $2,300. 561-5791.

1988 TOYOTA Tercel, 5 vit., certifié, très propre, $2,150. 243-5691.

1989 240SX, automat., financ., $5,495. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1990 EXCEL, 4 portes, automat., #146, $1,595. **Denis Auto 643-5262.**

1990 FIREFLY, automat., 2 portes, $2,995. **Denis Auto 643-5262.**

1990 HONDA Accord, automat., 4 portes, très bon état, $6,200. 561-5534.

1990 HONDA CIVIC, manuelle, 2 portes, $3,000 nég. 669-2099.

1990 MAZDA 626, automat., équipée, pièces neuves, femme proprio, $4,500. Pag.: 751-0827

1990 OPTIMA, très bon état, 121,000 km, 5 vit., $2,700. **771-5243, 776-6679**

605 AUTOS À VENDRE

1992 DELTA 98, bon km, tout équipée, $10,800. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 ESCORT LX familiale, automat., clim., $5,595. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1992 FESTIVA, automat., excellent état, $3,295. Après 17h: 669-8336.

1992 FORD Escort GT, manuelle, 3 portes, tout équipée, 123,000 km, valeur $8,500 demande $7,500. 827-2033

1992 GRAND AM GT, V6, financ., $7,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 GRAND MARQUIS LS, garantie, $10,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

Vous cherchez une bonne occasion?

CRÉDIT-BAIL «SANS ATTRAPE» SANS ACOMPTE

Elles sont belles les occasions chez Bélisle. Venez le constater vous-même!



SILVERADO P/U 1995 — 329 $ PAR MOIS — N° de stock 71540A
LUMINA APV 1995 — 259 $ PAR MOIS — N° de stock 71605A
TRANSPORT SE 1994 — 269 $ PAR MOIS — N° de stock 9510A
GMC P/U 1994 — 219 $ PAR MOIS — N° de stock 9506B
FIREFLY 1994 — 129 $ PAR MOIS — N° de stock 72684A
SATURN 1995 — 229 $ PAR MOIS — N° de stock 4554A
DELTA 88 1995 — 269 $ PAR MOIS — N° de stock 72502A

+ Crédit-bail 36 mois, 20 000 km par année *Immatriculation et taxes en sus. On pourrait exiger un dépôt de garantie.

Bélisle Chevrolet•Geo•Oldsmobile•Cadillac
VOITURES D'OCCASION
749.5941
Lundi au jeudi : 9 h à 21 h
Vendredi : 9 h à 18 h
Samedi : 9 h à 17 h
444, chemin de Montréal angle boul. Saint-Laurent, Ottawa

1987 LEGEND, automat., certifiée, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1987 LINCOLN Town Car, tout équipée, excellent état, $4,700. 246-1371

1987 LINCOLN, en très bon état, à vendre ou à échanger pour camion 1/2 tonne. 671-6509.

1989 DODGE Colt, très bonne condition, demande $2,300. 684-7963.

1989 DODGE Shadow ES Turbo, bon état, $3,300 nég. 457-9872

1989 FOX, 5 vit., 4 portes, clim., état A-1, $4,000. 613-834-9594.

1989 HONDA Civic DX, 149,000 km, $3,200 nég. Pag.: 778-9031.

PEU IMPORTE VOS ANTÉCÉDENTS DE CRÉDIT
Vous pouvez conduire un modèle 1990 ou plus récent.



Acompte peu élevé!
L&R Grégoire AUTO PLAZA
Imitable mais inégalable!
Info: Marcel 772-2408

1987 NISSAN Sentra, manuelle, très économique, $2,000 nég. 776-6695, 566-9567.

1987 PONTIAC Grand Am, bon état, toit ouvrant, $3,995. 778-7271, 643-5610

1987 PONTIAC Bonneville, bon état, $895 nég. 684-3189.

1987 TAURUS, 133,000 km, bonne mécanique, $1,599 nég. ou échange pour petit camion. 243-6805.

1987 TOYOTA TERCEL, 5 vit., propre, $1,250 nég. 243-5691

1987 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, bon état, $1,500 nég. **643-9859**

1988 CADILLAC, propre, financement, $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 CHEVROLET Cavalier familiale, 6 cyl., automat., $2,500 nég. Certifiée. 771-5243, 776-6679.

1988 Eagle médaillon, manuelle, 128,000 km, peinture neuve d'une semaine, anti-rouille, certifiée, $3,200 nég. **Jour: 663-7193, soir: 986-1489.**

1988 EAGLE Vista Turbo, 118,000 km. 568-6876.

1988 GOLF Volkswagen, bon état, haut km, $1,999. 663-0745.

1988 HONDA Accord Limité, 180,000 km, clim., $3,500. Après 17h, **243-8856**

1988 MERCURY TOPAZ, 4 cyl., clim., bon état, $999. Jour: 777-9073

1989 GRAND AM, 2 portes, automat., toit ouvrant, très bon état, 67,000 km, $4,500. 243-1628.

1989 MAZDA 626, automat., financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 MAZDA, MX6, GT, certifiée, $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 PLYMOUTH Horizon, bas km, bon état, $2,100 nég. 775-5493.

1989 PONTIAC Sunbird LE, 4 cyl., automat., 4 portes, 106,000 km, bon état, $3,800. 243-1358, 594-1402

1989 SPRINT, 2 portes, 5 vit., 107,000 km, $1,900. 643-4410.

1989 SUNBIRD, manuelle, toit ouvrant, bon état, $2,700. **786-2915, 669-8903.**

1989 TAURUS, V6, automat. 97,000 km et **1988 TEMPO,** 95,000 km. **671-7060**

1990 ACCORD, 4 portes, manuelle, $6,495. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1990 BUICK LESABRE, excellent état, prix à nég. 772-9793

1990 CAMRY, S-W, certifiée, financ., $5,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 CHEVROLET Lumina, très bon état, $3,850. 775-2571, 779-0144.

1990 COROLLA, très bon état, démarreur à distance, $6,500 nég. **643-1833**

1990 DODGE Spirit, automat., 147,000 km, $4,500 nég. 561-4531.

1990 SPIRIT, automat., financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 SUBARU 4×4 loyale, manuelle, $3,500 ou meilleure offre. 770-2063

1990 SUZUKI Swift, rouge, manuelle, très bon état, prix nég., pour vente rapide. Laisser message, 770-9544.

1990 TAURUS, familiale, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 TAURUS, V6, automat., clim., 122,000 km, état A1, $3,300. **776-0203**

1990 TEMPO, 4 cyl., automat., 90,000 km, très propre, **$2000. 561-6548**

1990 TEMPO, 4 portes, automat., $2,600. **Denis Auto, 643-5262.**

1990 TOYOTA Corolla, automat., 89,000 km, comme neuve, $5,800. Après 19h, 819-427-5508.

1991 COROLLA, propre, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 CROWN Victoria LTD, tout équipé, peinture neuve, 155,000 km, $3,400. 669-8732.

1991 GRAND AM LE, 4 portes, très propre, $4,599. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 GRAND AM, 4 portes, automat., très propre, $5,595. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1991 GRAND PRIX LE, 116,000 km, $6,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 HONDA Civic DX, 4 portes, manuelle, très propre, $5,195. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1991 LASER, 111,000 km, financ., $4,595. **Principale Auto 568-2591**

1991 OLDSMOBILE Supreme, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 SPRINT, automat., 2 portes, bon état, $3,600. Claude, 561-7956

1991 STANZA, automat., financement, $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 SUNDANCE, 99,000 km, financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 SWIFT, automat., 4 cyl., bon km, $3,895. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 TOYOTA Camry, tout équipée, bon km, $8,500. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 VISTA, 6 places, manuelle, $2,695. **Denis Auto 643-5262.**

1992 CAVALIER, automat., 4 portes, am/fm cassettes, clim., 74,000 km, Michelins, $4,500. 682-2448.

1992 COLT GT, 125,000 km, bon état, disque compact, $5,200, 561-6372

1992 HONDA ACCORD LX, 4 portes, automat., propre, 74,000 km, $9,900. Daniel, 772-1897.

1992 MAZDA Protégé SE, manuelle, $6,900 nég. 771-9199.

1992 NISSAN Stanza, 4 portes, manuelle, 126,000 km, bon état, $6,000. Après 18h, 663-0931.

1992 PARK AVENUE, bleue, 3.8 L., V6, $10,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 PROTEGE, équipée, financ., $4,795. **Principale Auto 568-2591**

1992 SATURN, SL2, équipée, financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 SHADOW, automat., bon km, $4,995. **Denis Auto 643-5262.**

1993 ESCORT LX, 5 vit., 96,000 km, $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 FESTIVA, automat., $4,495. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1993 HONDA Civic Si, manuelle, alarme, lecteur disque compact, équipée. 561-3772, soir: 983-1272 Alain

1993 INTEGRA, 95,000 km, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591**

1993 RIVIERA, tout équipée, toit ouvrant, $11,795. **Denis Auto, 643-5262.**

1993 SCOOP blanche, 73,000 km, certifiée, $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 SENTRA, 4 portes, automat., $7,995. Guy au Paul-André, **772-0447.**

1993 TAURUS familiale, V6, clim., $9,450. Guy au Paul-André, **772-0447.**

1993 TEMPO GL, 72,000 km, démarreur, $5,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 TOYOTA Corolla, manuelle, très bon état, $11,500. 243-8568.

1994 ASPIRE, 58,000 km, 5 vit., $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 BERETTA, certifiée, automat, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 CAVALIER Z22, manuelle, 66,000 km, $6,995. **Denis Auto 643-5262.**

1994 CIERA, 53,000 km, tout équipée. **Denis Auto, 643-5262.**

1994 PRECILIA MX3, financement, $9,495. **Principale Auto 568-2591**

1994 SUNBIRD LE noire, automat., $5,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, toit ouvrant, pneus hiver/été, roues mags, support Thule, 88,000 km, $10,500. Caroline, **568-3595, 682-0168.**

1995 CORSICA, automat., clim., $9,495. Guy au Paul-André, **772-0447.**

605 AUTOS À VENDRE

1995 LINCOLN Town Car, comme neuf, 32,000 km, $28,900 ou meilleure offre. Jour: 238-2222, soir: 833-3768.

1995 NEON, 4 portes, 5 vit., $8,450. Guy au Paul-André, 772-0447.

1996 JETTA GLS, manuelle, 47,000 km, $17,200. 281-9090.

1996 PONTIAC Grand Am, 48,000 km, $15,500 nég. Pag.: 593-7068.

1996 TOYOTA Corolla, 30,000 km, clim., garantie avec Toyota, incluant attache-remorque, et brassière, $13,900. (819)449-3681.

1997 DODGE Neon Sport, manuelle, noire, 9,500 km, $16,000. 827-2908

AUBAINE 1996 SUNFIRE, 5 vit., clim., couleur taupe (beige), disque compact, 22,000 km., $14,900. **663-7106**

AUTO VISION - 669-3678
1993 Eagle Summit ES
$3,995

AUTO VISION - 669-3678
1994 Mazda MX3, 5 vit., 36,000 km
$12,900

DENIS AUTO
VASTE CHOIX VEHICULES LOCATION
Paiement de $172/mois, $1,000 de dépôt, taxes en sus. **643-5262.**

LOCATION: 1997 Ford Escort, automat., dépôt $500, $300/mois taxes incl., balance 18 mois. Denis, **561-6800**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN Achat de voitures accidentées ou non. **cell: 664-0591 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1986 ET +., autos ou camions, payés comptant, gros montant. Jour: 744-2305, après 18h: 795-4848.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

AUTOMOBILES demandées, $200 et +, meilleur prix garanti. 669-6036

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

621 FOURGONNETTES

1978 ECONOLINE 150, excellente condition, transformée en campeur, poêle, frigo propane, idéal pour chasse, $2,900 nég. 776-6170.

1983 DODGE VAN 3/4 t., moteur 318, automat., bon état, $2,200. 671-3841

1985 PLYMOUTH Voyager, $1,200. 595-6557, 827-6634.

1988 DODGE Ram Van, 15 passagers, moteur 360, $1,500 ou meilleure offre. 819-454-2205.

1988 FORD Econoline 150, $3,600 nég. 663-0537.

1988 RAM VAN, 3/4 t, certifié, 60,000 km, $3,199. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 GRAND Voyager, 8 passagers, V6, clim., $6,990. Guy au Paul-André, 772-0447.

1990 ASTRO Cargo, bon état, bon km, $4,995. **Denis Auto 643-5262.**

1990 CARAVAN, V6, certifiée, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 CHEVY Van Cargo, V6, automat., 142,000 km, $6,300. 246-3581.

1990 TRANSPORT, 7 places, financ., $7,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 MAZDA MPV, 132,000 km, très bon état, prix négociable. 643-3005

1991 VOYAGER SE, 7 places, 6 cyl., $7,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1992 CARAVAN, 6 cyl., 7 passagers, $7,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1992 CARAVAN, V-6, équipée, encore garantie, prix nég. 669-4895.

1995 AEROSTAR XL sport, clim., $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 DODGE Van Cargo 2500 3/4 tonne, haut rendement, V8 Magnum 318, volant ajustable, rég. de vit., clim., alarme, état A1. **669-6172**

1995 FORD Windstar, 7 places, clim., vitres électriques, $16,000. 669-4746

1995 TRANSPORT SE, 79,000 km, 3.1 L., V6, $11,599. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 WINDSTAR GL, clim., 7 places, $15,399. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 DODGE Caravan automat., 7 places, 8,000 km, $20,500. 827-2908

AUTO VISION - 669-3678
1992 Grand Voyager, équipée
$10,900

625 CAMIONS À VENDRE

1983 GMC S-10 King Cab, 210,000 km, manuelle, $1,100. 246-2857.

1984 FORD F150, 1/2 t, plusieurs pièces neuves, $1,850. 827-3220.

1985 FORD F150, 89,000 km, très bon état. 985-2389.

1985 FORD Ranger, V8, automat., très propre. 663-9468.

1985 FORD Ranger, 4 cyl., manuelle, très bon état, $750 nég. 669-9339.

1985 SUBURBAN, bon état, $2,900. Luc, jour: 770-4441, soir: 281-8116

1986 DODGE 3/4 tonne, automat., moteur 318, 69,500 milles, parfait état, avec boîte, $4,250. 568-3693.

1988 DAKOTA V6, automat., financ., $3,995. **Principale Auto 568-2591**

625 CAMIONS À VENDRE

1988 DODGE Dakota, 150,000 km, mécanique et carrosserie A1, $3,850 nég. 669-6514. Après 18h au 323 de La Vérendrye est, app. 3, Gatineau.

1988 JEEP Comanche, 6 cyl., automat., $5,450. Guy au Paul-André, **772-0447**

1989 MAZDA B-2200, King CAB, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 MAZDA, cabine allongée, 5 vit., $3,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 RANGER, 6 cyl., financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 FORD F-150, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 MAZDA, cabine allongée, automat., $5,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 TOYOTA, 4 cyl., très très propre, 148,000 km, 5 vit., $9,500. 446-4064

1991 BLAZER, 4.3 L., 4 portes, vert, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 MAZDA B-2200 SE-5, Extra-Cab, $8,800 nég. Vente par accommodation seulement. 663-1750

1993 FORD F-150 XL, 99,000 km, vert forêt, rég. de vit., clim., démarreur à distance, système d'alarme, état A-1, $14,500. 772-8033 message.

1993 RANGER XLT, cabine allongée, V6, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 F150, 6 cyl., 66,000 km, 5 vit., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 FORD F-150 XLT, cabine allongée, tout équipé, 44,000 km, excellente condition, $21,000. 773-1588

1996 PICK-UP S-10, 5 vit., 5 mois d'usure, $13,400 nég., cause maladie. 459-3712

628 CAMIONS 4x4

1984 BRONCO II, excellent moteur, freins, etc, $1,100. **776-5402.**

1986 BRONCO II, 130,000 km, excellente condition, $1,700. **776-5402**

1986 JEEP Cherokee 4x4, bon état, $3,200 nég. 568-4683

1986 TOYOTA, boîte courte, cabine, moteur 22R, 140,000 km, A1, **unique!** $5,200 nég. **643-1233, 760-1102.**

1987 CHEVROLET S10, cabine allongée, bon état, $3,700 nég. 643-1107.

1987 GMC ClubCab, V6, 2.8 L., automat., repeint, beaucoup de pièces neuves, pneus 235-15, $4,500. Demander Pierre après 17h, 669-1934

1987 JEEP YJ, 2.5L, peinture neuve, $3,700 nég. 663-2073.

1988 BRONCO II, 123,000 km, V6, pelle à neige 6' (payée $3,500), $1,500 investi en 1996, plus de $3,300 investi en été 1997, prêt pour chasse, pêche, neige, demande $6,750. Michel, 819-663-4344.

1988 GMC S-15, 150,000 km, excellente condition, $6,500 nég. **669-2859**

1989 CHEROKEE, 4.0 L., automat., $5,595. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 JEEP Lorado YJ, noir, 5 jantes, $6,500 nég. 568-4144, 568-3973.

1989 POWER RAM, certifié, financ., $7,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 DODGE diesel, 85,000 km, avec pelle à neige et possibilité de contrat. 246-0040.

1990 DODGE Power Ram W150 4X4, 8 cyl., $9,500 nég. 669-5978

1990 GMC, automat., parfait état, $7,900 nég. 243-3343.

1990 GMC, cabine allongée, 3/4 t et plus, $13,450. Guy au Paul-André, 772-0447.

1990 TROOPER, clim., manuelle 5 vit., $6,900. 669-7191.

1991 JEEP YJ, certifié, financ., $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 RODEO, V6, 4 portes, 5 vit., $9,395. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 S10 extra cab, 6 cyl., automat., 76,000 km, $11,800. **(613)987-5575**

1992 CHEVROLET Silverado 350, tout équipé, $12,500. 778-4018.

1992 JEEP YJ convertible, 5 vit., $9,999. Guy au Paul-André, **772-0447.**

1992 Z-71, 101,000 km, tout équipé, beaucoup d'extra. 595-0437, soir.

1993 SUBARU Loyal, 5 vit., 4 portes, bas km, $4,995. **Denis Auto 643-5262.**

1994 CHEVROLET Silverado 3/4 t., 6.5 turbo diesel, 122,000 km, parfait état, propreté A-1, $21,500. **819-983-2250**

1994 CHEVROLET Cheyenne, 1 1/2 cabine, clim., 100,000 km, 5 vit., excellent état. 449-4608 après 16h.

1994 FORD F-150 XL, noir, 69,000 km, manuel. (819) 454-2987

1995 JEEP Cherokee, sport, V6, automat., 36,000 km, clim., vitres teintées, comme neuf, $20,000. **776-3383**

1995 JEEP Grand Cherokee Laredo, 42,000 km, impeccable, pneus neufs, disque compact, attache-remorque, $26,500. Jour 663-1313, 243-3664 entre 17h et 20h.

LOCATION: 1997 Jeep TJ noir, dépôt $2,500 ou échange, $293,31/mois taxes incl., Denis, **561-6800**

663 MACHINERIE

CHARGEUSE Allis Chalmers, 1 verge, prix à discuter. (819) 983-2232.

SOUFFLEUSE à neige Craftsman, 40 po, pour tracteur de jardin, 2 ans d'usage seulement, $650. 643-4427.

665 MOTOCYCLETTES

1984 HONDA Elite, 125 c.c., $500. 776-2501.

665 MOTOCYCLETTES

1991 HONDA CR 250, excellent état, très propre, $2,400 nég. 669-5840.

1995 POLARIS 400, Scrambler, 4x4, $4,000. Pag.: 760-9970.

ENTREPOSAGE int. pour moto, spécial. 663-4444, Centre Sport Mororisé

670 MOTONEIGES

1989, 1991 OVATION 340, très bon état, $2,700 les deux. 246-7186

1990 SAFARI 377, très bon état, $2,200. 663-2971.

1990 SAFARI, pouce/poignées chauffants, dossier, $2,000 nég. 669-2246

1991 POLARIS 500, 2000 milles; et 1993 Polaris 750 Storm, 4000 milles. État A1. $6,000 les deux. 772-4768

1994 FORMULA STX 583 cc, 5,000 km, $3,500. 568-4875

1995 ARTIC CAT Powder special, 580 cc, 2,000 km, $5,500. 281-8243.

1995 FORMULA Z, A-1, 3,800 km. **Nathalie,** (819) 985-3074.

1996 COUGAR 550cc, selle double, reculon, 2,500 milles, $4,900. Après 18h: 613-679-4149.

1996 FORMULA 3, état neuf, prix à discuter. 281-4514.

SPÉCIAL SKI-DOO
1 - Safari GLX
4 - Safari DL
1 - Safari 377: $1,095
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier, 819-623-1724

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOÎTE Fibrobec 5X7 blanche, très propre, $150. 243-0703, 664-0269.

CABINE courte pour camion Ford, noire. 669-5557.

CABINE Leer pour camion Ford 8 pi. Faites une offre. **Lauzon Auto, 669-0142.**

MACHINE 40-40 pour pneus; détecteur problème mécanique (scope); pneus 12 à 16.5, installés, balancés. Bon prix. 457-1746.

PELLE à neige Diamond 9', avec accessoires, $2,500. 246-8326

PELLE à neige Fisher, 7 pi 1/2, hydraulique, $1,300. Pag. 751-7257

PELLE à neige Fisher Minute Mount, pour 1995 GMC, complète, $2,000. 663-6504.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

REMORQUE 2 essieux, pour auto ou camion, 12,000 lb, $1,600. **819-457-2087**

ROUES Mag avec pneus 215-6014 (Toyo), pour Cavalier, valeur $2,200 pour $1,000 nég. 682-6323

TOIT dur pour Sidekick 1990, $700; pelle à neige Meyers, $1,000 ou meilleure offre. 772-1063.

673 REMORQUES

4' X 8', roues 14 po: $500; 6' X 11', routes doubles indépendantes 15 po: $800. 669-7130

REMORQUE 4X8 pi., propre, $475. 669-8936.

REMORQUE 5'X 8', bonne condition, $325. Après 16h, 246-3920.

677 ROULOTTES

16 PI. TRAVELINER, couche 4 personnes, $1,400. 669-9980

1976 PMC Rally, 17 pi, $2,600 nég. 663-0537.

1982 GOLDEN Falcon, 22.5', excellente conditon. Faut voir, $6,500. Pag.: 772-6928 ou 568-9810.

1990 TERRY Resort à sellette (fifthwheel), 24.5 pi. Nég. **243-0571, 663-8385.**

1993 JAYCO à sellette, 18.5 pi, propre, $11,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

SUNLINE 15 pi, 1986, parfaite condition. 561-1794.

TENTE-ROULOTTE Palomino 1994, 6 places, tout équipée et +. 246-0409.

TENTE-roulotte Bonair BA 1200, 1995, tout équipée, très propre, très grande, avec auvent, prix réduit, $6,500 nég. 643-4379.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI, moteur 185, 4 roues, très bon état, $1,300 nég. 456-1219.

1986 YAMAHA 225, moteur refait à neuf, $1,300. 457-4950 après 18h.

1988 SUZUKI Quad Runner 250, remorque 4x8, $2,500. 594-2047.

1992 KAWASAKI Bayou 220, 2 roues motrices, $2,200. 671-6968

HONDA 1986, 4X4, très bonne condition. 827-2733, 778-9169 (pag.)

NOUVEAU! Location de véhicule tout terrain, journée, fin de sem. et sem. Inf.: 663-4444, Centre Sport Motorisé

PELLE À NEIGE pour Honda 4 roues, $240 nég. 281-8337 après 16h

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1978 PETERBOROUGH 14', moteur Johnson 50 forces 1991, remorque neuve + acc., $3,800 nég. 671-7668.

1990 PRINCECRAFT Pro-Serie 162, moteur 25 Mercury avec remorque, $4,500. 243-1862.

BATEAU et remorque Sears avec moteur 9.9 Evinrude, $2,200. 778-3404

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

TARIFS spéciaux, entreposage et préparation hivernale. Inf.: 663-4444, Centre Sport Mororisé.

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916



In Memoriam

Une rose ne dure que quelques jours.

Le cœur doit durer toute la vie.

Le don In Memoriam est un hommage à la vie.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595

605 AUTOS À VENDRE

605 AUTOS À VENDRE

Nos véhicules d'occasion...

TOUT POUR VOUS EMBALLER !

Protection mécanique disponible



Dodge Colt 1992
Stock : 96-6172, 5 vitesses, am-fm cassette
4 900 $



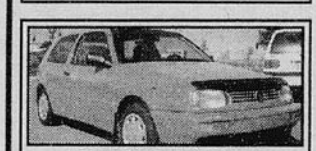
Integra LS 1990
Stock 95-5118A, 5 vitesses, 146 000 km
9 000 $



Plymouth Sundance 1990
Stock 95-5118, climatiseur, automatique, 99 000 km.
3 350 $



Integra RS 1994
Stock 97-0208A, 5 vitesses, aileron arrière, 118 000 km
12 900 $



VW GOLF 1995
Stock 980004A, climatiseur, 5 vitesses, rouge
11 900 $



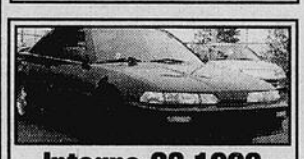
Mazda 626 ES 1993
Stock 97-0178A, automatique, tout équipée, V6, 75 000 km
13 300 $



Honda Accord EXR 1990
Stock 96-6031A, 5 vitesses, tout équipée, 134 000 km
7 900 $



Tracer 1993
Stock 97-0186A, climatiseur, 5 vitesses, 64 000 km
5 900 $



Integra GS 1990
Stock 97-0085A, 5 vitesses, 163 000 km
6 900 $



Civic DX 1991
Stock 96-6074A, 119 000 km
5 000 $



Civic EX 1993
Stock 97-0075A, 5 vitesses, 69 000 km
10 500 $



Mazda MX3 GS 1992
Stock 97-0181A, 5 vitesses, V6, 107 000 km
9 900 $



Integra RS 1993
Stock 97-0119A, édition spéciale, automatique, climatiseur, 70 000 km
12 900 $



Integra RS 1992
Stock 95-5071A, 5 vitesses, 110 000 km.
Faites une offre!



Range Rover 1989
Stock WB002, tout équipée, 108 000 km.
Faites une offre

☑ Financement sur place.

☑ Échange accepté.

CASINO ACURA

7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771
à l'entrée du Casino

NÉCROLOGIE

DALTON - Mme Jeannette, née Laurin, de Buckingham, est décédée le mardi 7 octobre, à l'âge de 79 ans. Épouse de feu Patrick Dalton; mère de Rita (Maurice Poirier) de Buckingham, Gerry (Gaétanne Morin) de Gatineau, Michael (Isabelle Fillion) de Masson, prédécédée par Susan, Raymond, Robert et Monique. Soeur de Aimé (feu Évelyne) de Mayo et Antoinette (Roland Viau) de Gatineau; grand-mère de Diane, Robert, Monique, Stéphanie, Sophie et Patrick; arrière-grand-mère de Marc. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en sa mémoire le samedi 11 octobre, en l'église Our Lady of Victory à 14h; inhumation au cimetière paroissial. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue MacLaren à Buckingham.

DUPUIS - M. Raymond, artiste, est décédé le 22 septembre 1997. Fils de feu Clara et Eugène Dupuis, époux de Agnes Currie, cher père de Nancy Thibault (Gérard); grand-père de Pamela et Mélanie; propriétaire adoré de Kiki; frère de George, Georgette, Jean, Norma et Rhéal. Le service sera célébré en l'église St-Matthieu d'Ottawa, 217, Première Avenue, le samedi 11 octobre à 14h.



LAJOIE - Mme Carmen
née Létourneau

de Hull, est décédée le lundi 6 octobre 1997, à l'âge de 83 ans. Fille de feu Odilon Létourneau et de feu Aline Poirier, épouse de feu Eugène Lajoie, elle laisse dans le deuil ses 4 fils: Michel (Laurence Pelletier), Richard (Michelle Delisle), Jacques et Marc; sa fille Claudette (feu André L'Écuyer). Prédécédée par plusieurs frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, elle laisse également ses 2 soeurs: Léona et Claire; son beau-frère Damase Lajoie (Cécile Tremblay); 9 petits-enfants: Johanne, Jean-Luc et Nathalie L'Écuyer, Manon, Michel Jr, Martine, Roxane, Nadine et Simon Lajoie; 3 arrière-petits-enfants: Nicolas, Samuelle et Alyssa L'Écuyer-Pilon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un remerciement spécial au personnel du Centre hospitalier de Gatineau et particulièrement aux Drs Isabelle Boudreault et Michel Lalonde. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 11 octobre à 11h, en l'église St-Stephen de Chelsea.** Des dons au Centre hospitalier de Gatineau seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

PRÉVOST - Mme Dorina (née Lepage), est décédée à Ripon mardi le 7 octobre 1997, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse de feu Rémi Prévost et fille de feu Alexandre Lepage et feu Auxillia Martel. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Paul (Pierrette Levac), Jean-Claude (Diane Touchette), Michel (Claire Racicot); 4 filles: Paulette (feu Léo Chartrand), Francine (Bob Luck), Doriane (Charles Charron), Christiane (Jean Levert); 7 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et une belle-soeur, Germaine (Jean Lepage). L'ont prédécédée ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 rue Alexandre, Thurso, Québec, vendredi le 10 octobre de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Service en l'église St-Jean-l'Evangéliste de Thurso samedi le 11 octobre à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Sixte. La famille tient à remercier le Centre d'accueil de Ripon pour les bons soins particuliers donnés à MAMAN. Pour ceux qui le désirent, des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

QUESNEL WILLIAMS - Paul, est décédé le lundi 6 octobre 1997, à l'âge de 11 ans. Cher fils de Hélène Quesnel (Ross Elliot) et Stephen Williams; frère bien-aimé de Marc, Eric et Marie; petit-fils de Georgette Quesnel, Linda et Jack Williams. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, mercredi de 14h30 à 17h30 et 18h30 à 22h et jeudi à compter de midi. Le service religieux aura lieu jeudi en la chapelle à 14h; incinération au crématorium Beechwood. La famille désire remercier le personnel des soins de santé pour les bons soins rendus à Paul. Des dons à l'hôpital pour Enfants de l'Est de l'Ontario ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

RACICOT - M. Jean-Marc, de Gatineau, est décédé le 4 octobre 1997, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Monique Jean, fils de feu Henri Racicot et de feu Germaine Larose. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils, Michel de Montréal; 2 petits-enfants: Colin et Audrey; 2 frères: Normand (Annette Osborne), Bernard (Jeannine Beaudoin); 6 soeurs: Colette, Estelle, Monique, Lise, Diane, Liette, tous de Gatineau, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces et de nombreux amis. Prédécédé par Suzanne. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les funérailles auront lieu en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau, le vendredi 10 octobre à 11h; inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE,** 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau, J8P 3V7. Des dons à la Société canadienne du cancer, section de Gatineau, a/s de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z7 seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-5321 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, le 819-663-7930.

ROLLIN - Mme Marie, de Rockland, est décédée le mercredi 8 octobre 1997, à l'âge de 68 ans. Marie Savage était l'épouse de feu M. Edgar Rollin. Elle laisse sa fille Ginette (Pierre-Yves Caron); son fils Benoit (Sylvie Rochon); ses petits-enfants: Mireille, Marie-Anne, Marc-Antoine, Jean-Philippe, Catherine, Christopher, Julien, Gabriel, Dominic et Camille; ses frères et soeurs: René (Laurette), Germaine (Marcel Vinette), Léona (Léo Rollin), Laurent (Emilienne) et Raymonde (Henri Roy). Prédécédée par une soeur, Dolores (Laurent Joly); deux frères: Alban (Georgette) et Gérard (Jeanne d'Arc), elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs: feu Alcide (Aurore), feu Lucien (Pierrette), Percy (Fernande), Rhéal (Rose-Mai), Ernest (Yvette), Antoinette (Simon Séguin), Joseph (Henriette), Gaëtan (Madeleine), Yvonne (Gaston Prud'homme) et feu Jean. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 11 octobre 1997 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre d'Accueil Roger Séguin seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, tél.: 446-4691.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

C.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

Y.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

AVIS DE DÉCÈS

BOIS - Rosario. Au Centre d'accueil de Ripon, le 6 octobre 1997, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Rosario Bois. Prédécédé d'un fils, Maurice et de 3 frères et une soeur, il laisse dans le deuil 3 frères: Oscar (Jeannette), Roland (Irène), Marcel (Shirley), tous de Chénéville; Mme Rona Whissell, mère de ses enfants: Micheline (Roger Guindon), Pauline (Benoit Lamothe), Lyne (Richard Lamothe), tous de Chénéville, Alain (Diane Crispin) de Hawkesbury, Daniel de St-André-Avellin, Serge (Guylaine Lalonde) d'Alfred; ses petits-enfants: Anne (Miguel Parent), Patrick, Dominic, Michaël, Yannick, Emmanuel, Christopher, Marie-Pier, ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Vanessa et Samantha. Les funérailles auront lieu le samedi 11 octobre 1997, à 14h, en l'église paroissiale St-Félix-de-Valois, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille vous invite à vous joindre à elle le samedi 11 octobre à 13h30, en l'église paroissiale de Chénéville. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne de recherches sur le cancer seraient appréciés. **La direction des funérailles a été confiée à la:**

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
69, rue Hôtel de Ville
Chénéville

AVIS DE DÉCÈS
MADAME LÉLIANNE GIARD

Est décédée au C.H.R.O. le mardi 7 octobre 1997, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de feu Aurèle Denis. Elle laisse dans le deuil son fils Roland (Diane Latulippe); ses petits-enfants: Nathalie, Christian et Annick; ses 2 arrière-petites-filles: Roxanne et Mélissa, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. L'a prédécédée, son fils Michel.

Le **SERVICE RELIGIEUX** en présence des cendres aura lieu en l'église Sacré-Coeur de Hull le vendredi 10 octobre 1997 à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour renseignements, communiquer avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 819-778-2425.

La famille tient à remercier le docteur Trinh pour les bons soins et les petites attentions donnés à maman pendant sa maladie.

AVIS DE DÉCÈS

ROY - Mlle Laurette est décédée le 6 octobre 1997, au Foyer St-Jacques d'Embrun, à l'âge de 91 ans. Fille de feu Exias Roy et de feu Christina Pitre, elle laisse dans le deuil sa soeur Rollande (Hector Clément); son frère Lionel (Réjeanne Brisson), ainsi que ses belles-soeurs, son beau-frère et plusieurs nièces et neveux. Prédécédée par sa soeur Antoinette; ses frères: Henri, Jean, Dollard, Hector, Raymond et Armand. La famille désire remercier les médecins et le personnel du Foyer St-Jacques d'Embrun pour l'amour, la patience et les bons soins. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE.** Service religieux en l'église St-Jacques d'Embrun le vendredi 10 octobre 1997 à 14h.
Visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi à compter de midi.
Pour information s.v.p. composer le 443-3286.

AVIS DE DÉCÈS
MONSIEUR LUCIEN VAILLANCOURT

de St-Pierre de Wakefield, est décédé au Foyer du Bonheur, à Hull, le lundi 6 octobre 1997, à l'âge de 75 ans. Il était membre à vie de l'Institut canadien-français d'Ottawa.

Il laisse dans le deuil son épouse Georgette Quesnel; ses enfants: Diane (Lyle Russell) d'Ottawa et Guy (Marjolaine Lachaine) de Hull; ses 5 petits-enfants: Luc, Ellie, Eve, Dean et Scott. Il fut prédécédé par un fils, Robert. Il laisse également son frère Gaston (Claire Nadeau); ses soeurs: Annette (Yvon Bellemare), Cécile, Hélène (Roger Nadeau), Aline et Carmen (Gérald Martin); sa belle-soeur Annette (Clyde O'Connor); son beau-frère Lionel Quesnel (Rachel Lamothe), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.
Le **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, (30 rue St-Onge à Hull), le jeudi 9 octobre 1997 à 11h. Pour renseignements communiquez avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 778-2425.
La famille tient à remercier tout le personnel du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués à M. Vaillancourt durant les derniers mois.

REMERCIEMENTS
MADAME NOËLLA MAYER

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Noëlla Mayer, survenu le 8 août 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Ces gestes d'amitié ont été d'un grand réconfort. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

10e ANNIVERSAIRE



ADÉLARD GAUTHIER

Déjà dix ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

DUPONT- Les membres de la famille Dupont désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Monsieur Melchior Dupont, survenu le 15 septembre 1997, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Nous remercions le personnel du Centre d'accueil de Ripon pour les bons soins prodigués.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

G.L.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0982171-01 pour fin d'impôt.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.J.

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE REINHARDT
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR EUGÈNE REINHARDT

survenu le lundi 6 octobre 1997, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de feu Marguerite St-Onge, fils de feu Eugène Reinhardt et de feu Exilda Lafrance. Il laisse dans le deuil sa conjointe Clairette Mousseau-Michaud; les enfants de sa conjointe: Richard Michaud (Jocelyne St-Amour) et Danielle Michaud; le petit-fils de sa conjointe Sylvain Michaud (Roxanne Lusignan) et sa petite-fille Mélanie Michaud-Brisebois; ses frères: Paul (Carmen Côté), Henri (Colette Vallières) et Julien (Carmen Danis); ses soeurs: Jeanne, Aline (feu Ernest André), Alice (feu Fernand Isabelle), Georgette (feu Hervé Mineault) et Suzanne (Claude Sylvestre). Prédécédé par ses frères: Robert (Jeannette Lafrance), Louis (Colombe Séguin), Philippe (feu Maria Boucher) et Alfred (feu Laurette Rouleau) et sa soeur Marguerite (feu Léo Lafrance), il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Fernand Mousseau (Pauline Ménard), Jacqueline Mousseau (feu Gérard Séguin), Françoise Ethier (feu Henri) et Annette St-Onge (feu Bernard), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux sera célébré le vendredi 10 octobre à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du C.H.S.L.D. de Hull (Foyer du Bonheur) ou à la Fondation du C.H.R.O. (département de dialyse) seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LA FAMILLE MALETTE
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LÉOPOLD MALETTE

est décédé le 8 octobre 1997 au C.H. de Gatineau, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Fleur-Ange Renaud, fils de feu Omer Malette et de feu Blanche Quevillon. Il laisse dans le deuil 1 fils, Denis (Sylvie); 4 filles: Carole (Nicholas), Louise (Jean-Marc), Micheline (Yvon), Danielle; 6 frères: Anatole, Jean, Jacques, Robert, Albert, Roch; 3 soeurs: Gabrielle, Gertrude, Gilberte; 8 petits-enfants: Sophie (Michel), Jonathan, Amélie, Alexandre, Hugo, Vanessa, Olivier, Geneviève, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. L'a prédécédé 1 frère, Gaétan (Madeleine). Un **service religieux** aura lieu en l'église St-François-de-Sales de Gatineau à 11h, le vendredi 10 octobre 1997. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des **dons** à la Fondation du Parkinson seraient appréciés. Pour renseignements, **568-2425.**

AVIS DE DÉCÈS

MONSIEUR ROSARIO BERTRAND

est décédé le vendredi 3 octobre 1997, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Desneiges Ritchot et fils de feu Joseph Bertrand et de feu Clarinda Mercier. Il laisse dans le deuil ses soeurs: Florestina (feu Noé Carpentier), Donalda (feu Aldé Pétrin) et soeur Imelda; ses frères: Martial (feu Colombe Ritchot), Hervé (feu Murielle McGummery) et Gilles (Juliette Filiatreault), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La famille tient à remercier tout le personnel infirmier du 6e Nord du C.H. de Gatineau, ainsi que le medecin Ostiguy pour les bons soins.

Le **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église Notre-Dame de la Visitation à Gracefield, le samedi 11 octobre 1997 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, 568-2425.

Le *Guide hockey RDS* dame le pion à son pendant anglophone

La guerre des mots bat son plein dans la LNH

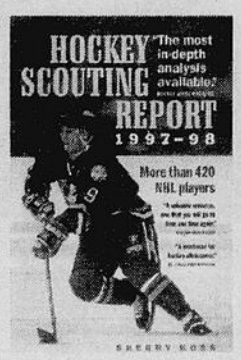
La saison 1997-1998 de la LNH est bien amorcée et il ne reste que quelques jours aux amateurs de *pools* pour se creuser les méninges afin d'effectuer les meilleures sélections possibles.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Qui choisir?

Paul Kariya sera-t-il de retour? Pat LaFontaine rebondira-t-il avec les Rangers? La retraite de Mario Lemieux servira-t-elle de rampe de lancement pour la carrière de Jaromir Jagr? Doit-on favoriser Peter Forsberg au détriment de Joe Sakic?

Toutes ces questions, aussi difficiles à répondre les unes que les autres contribuent à donner la migraine aux amateurs en quête de la sélection miracle.



C'est à ces maniaques, mais aussi aux amateurs moins fanatiques qui veulent toutefois approfondir leur connaissances sur les 26 équipes de la LNH que s'adressent les nombreuses publications spécialisées qui jonchent les kiosques depuis quelques semaines.

S'il y a une panoplie de publications anglophones, celles rédigées dans la langue de Molière sont moins courantes.

Mais RDS, avec son *Guide hockey*, lancé il y a un peu plus d'un mois comble cette lacune de belle façon.

Présentée sous la forme d'un magazine en papier glacé de qualité, cette publication de 210 pages couleurs abondamment illustrées dissèque la LNH d'un bout à l'autre.

Les têtes d'affiche du Réseau des Sports ouvrent la marche avec leurs prédictions sur les gagnants de la coupe Stanley et des différents trophées à l'enjeux.

Un article sur le carré d'as composé de Paul Kariya, Eric Lindros, Peter Forsberg et Jaromir Jagr brosse un tableau sur le successeur de Mario Lemieux dans la lignée des Bobby Orr, Guy Lafleur et Wayne Gretzky.

Le gardien Martin Brodeur donne ses impressions sur les meilleurs attaquants de la LNH. Les équipes sont étudiées avec les forces, les faiblesses et les unités spéciales.

On défile aussi une liste exhaustive de l'ensemble des joueurs de la LNH avec leurs statistiques de la saison dernière et une projection pour celle qui commence.

Les maniaques de *pools* trouveront en fin de cahier une série de facteurs impondérables qui pourraient les aider à trancher dans le cas de sélections plus difficiles.

Ce magazine qui se détaille à 6,95 $ représente un achat des plus intéressants et son rapport qualité-prix est tout à l'honneur de ses auteurs.

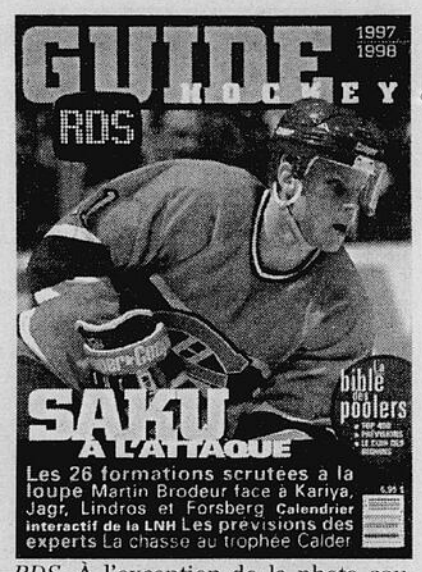
Petite note toutefois, les auteurs doivent être de Montréal puisqu'ils ont catalogué Tom Chorske, un ancien des Sénateurs d'Ottawa, comme un joueur sous-estimé dans la LNH. Un petit tour à Ottawa, au cours des deux dernières saisons, leur aurait permis de voir un peu plus clair dans le cas de cet ancien espoir du Canadien de Montréal.

Chez les Anglos

Du côté anglophone, l'hebdomadaire *The Hockey News* célèbre ses 50 ans et semaine après semaine. Ce journal tabloïd regorge d'informations et d'analyses.

Mais pour étudier les forces et les faiblesses de 26 équipes du circuit Bettman, les amateurs peuvent encore cette année compter sur le *Hockey Scouting Report*.

Ce livre de 460 pages est présenté sous la forme d'un ouvrage de référence plus aride que le *Guide Hockey de RDS*. À l'exception de la photo couleur de Paul Kariya qui orne la couverture, toutes les pages intérieures sont en noir et blanc sur du papier recyclé de qualité moyenne.

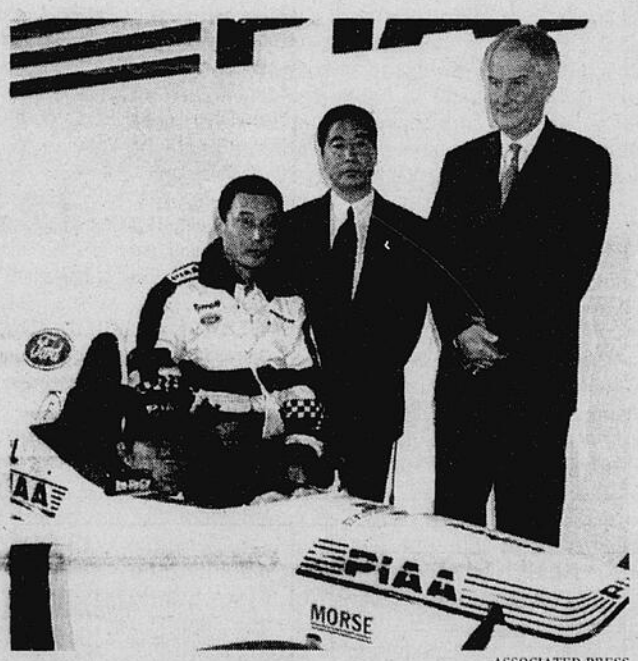


Mais c'est pour les informations contenues dans ce livre et non sa présentation qu'on le garde à portée de main. Plus de 420 joueurs de la LNH sont présentés par le biais de rapport de dépisteur.

Chaque joueur occupe un page sur laquelle on retrouve une photographie tête et épaules, un bilan de ses statistiques en carrière, ses points forts, ses aptitudes physiques et les facteurs plus nébuleux qui entourent sa saison comme des ennuis avec certains coéquipiers ou les accrocs envisagés en ce qui a trait à son contrat.

Compte-tenu de la présentation somme toute bien terne de ce livre, son prix d'achat — 17,95 $ — est hors de proportion si l'on compare les informations fournies dans cette brique à celles contenues dans la revue *Guide Hockey de RDS*.

Mais si le prix ne vous cloue pas dans la bande, ce guide renferme des informations qui vous feront bien paraître lors de discussions serrées sur les qualités et les défauts des joueurs de la LNH.



ASSOCIATED PRESS

Toranosuke Takagi prend le volant d'une Tyrrell-Ford. Le Japonais de 23 ans remplacera le Finlandais Mika Salo. Derrière Takagi, on aperçoit Satoru Nakajima, directeur sportif de Tyrrell, le commanditaire Teruaki Yamamoto et le directeur général de Tyrrell, Harvey Postlewaite.

Le GP de France ne sera pas au calendrier en 1998

Associated Press – Paris

Le Grand Prix de France ne figure pas au calendrier de la saison 1998 du championnat du monde de Formule un, rendu public hier par la Fédération internationale de l'automobile (FIA).

La saison 1998, longue de 16 courses, débutera le 8 mars par le Grand Prix d'Australie, pour s'achever le 1er novembre par le Grand Prix du Japon à Suzuka.

Le Grand Prix du Canada aura lieu le 7 juin sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'Île-Notre-Dame.

Un Grand Prix de France pourrait cependant être ajouté à ce programme «si une loi autorisant clairement le respect des contrats TV est adoptée en France», annonce la FIA.

La FIA vend par contrat l'exclusivité à une chaîne nationale par pays pour retransmettre son Grand Prix.

Pour la France, c'est TF1. Or, FR3 a obtenu un jugement qui remet en cause l'organisation des grands prix en autorisant toutes les équipes de télévision à opérer sur le terrain. Ce que conteste la FIA.

Un autre Grand Prix est en doute dans le calendrier 1998, celui du Portugal. Des travaux doivent être terminés à Estoril et un contrat signé.



Marc André Joanisse
LeDroit



ARCHIVES

Le FC Outaouais U-19 dispute son premier match demain, contre l'équipe des Maritimes.

Au championnat canadien de soccer

Le FC Outaouais U-19 en bonne position

Un match à la fois. La consigne est claire, nette et précise chez le FC Outaouais U-19 qui défendra les couleurs du Québec au championnat canadien de soccer, à compter de demain, à Brossard.

L'équipe de Gowan Harding disputera alors sa première rencontre, à 12 h 30, face aux représentants de l'Alberta. Son deuxième match aura lieu, samedi, à la même heure, contre les Maritimes. L'équipe complétera sa ronde préliminaire, en affrontant la Saskatchewan, dimanche, à 13 h 30.

Si tout va bien, le FC Outaouais jouera, lundi, jour de l'Action de grâces. Il jouera soit le match de la médaille de bronze, à 9 h ou celui de la première place, à 11 h.

«Comme on ne connaît pas nos adversaires, le mot d'ordre est de prendre ça un match à la fois et tenter de les gagner», a admis le gérant-adjoint de l'équipe, André Fredette.

Le Québec est favori pour terminer au premier rang de sa poule, tout comme l'Ontario qui aura à affronter la Colombie-Britannique, le Manitoba et Terre-Neuve, dans l'autre section.

Mais ces prévisions s'inspirent du dernier championnat canadien alors que le Québec avait perdu en finale face aux jeunes ontariens.

«Chose certaine, a dit André Fredette, l'Ontario aura une puissante équipe. De notre côté, on peut s'attendre à une forte opposition de l'Alberta, mais encore-là, il faut faire attention. Des surprises, il en survient toujours à ce genre de compétition.»

Pour ce championnat canadien, le FC Outaouais pourra compter sur Vladimir Édouard, le meilleur footballeur québécois chez les moins de 19 ans.

«C'est certain qu'avec Vladimir dans l'équipe, nos adversaires devront trouver le moyen de le ralentir. Habituellement, ils doivent affecter deux joueurs pour l'empêcher de se signaler. On a rien contre ça. Au contraire, ça donne plus de place à un joueur comme Sylvain Cloutier de s'exprimer.»

Des retours

L'équipe de la région saluera le retour de son *libéro*, Peter Giamberrardino qui poursuit ses études et à sa carrière à l'Université de Lethbridge, et tout indique que Steven Kowlessar, qui en fait autant à l'Université du New Hampshire, sera aussi de la partie.

«Dans le cas de Steven, il faudra attendre et savoir si son entraîneur au New Hamsphire le laissera jouer, a confié André Fredette. Steven sera disponible pour les matches de dimanche et de lundi, seulement.»

Autre bonne nouvelle pour le FC Outaouais, Ryan Cleary, qui s'est blessé à une cheville en jouant au soccer intérieur, prend du mieux.

«Il subit des traitements deux fois par jour et il est capable de courir. C'est un peu plus souffrant lorsqu'il fait contact avec le ballon. Mais on a espoir qu'il sera de la compétition, tout comme Nicolas Goulet.»

Cette participation au championnat canadien des moins de 19 ans viendra couronner une merveilleuse saison pour cette équipe qui a terminé deuxième dans la Ligue de soccer élite du Québec et qui a évidemment remporté le championnat provincial à Victoriaville.

«On a tout dans cette équipe, disait l'entraîneur, rencontré il y a quelques semaines. Une bonne défensive, une attaque capable de marquer beaucoup de buts, surtout lorsque Vladimir Édouard est avec nous, et des gardiens aptes à faire les arrêts importants. Quand on réunit tous ces éléments, on rend la vie difficile à nos adversaires.»

Le FC Outaouais U-19 compte aussi dans ses rangs plusieurs joueurs qui ont vécu l'expérience d'un championnat canadien, en 1994, à Toronto, alors que le U-17 avait terminé quatrième.

«Les jeunes le savent, a rappelé André Fredette. Tu ne peux pas te permettre d'échapper trop de matches. Ils savent aussi que ça passe très vite. Trop même.»

Elle participe au championnat du monde

Michelle Buckingham prise par le judo

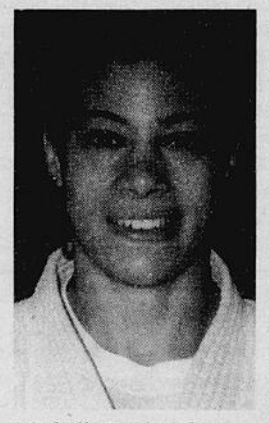
Drôle comme le temps arrange bien les choses. Il y a deux ans, après ses deux revers aux Jeux olympiques d'Atlanta, Michelle Buckingham disait à qui voulait bien l'entendre, que c'en était fini. Niet. Fini pour toujours, le judo.

Or, la voici, à Paris, à 24 heures de son premier combat au championnat du monde de judo.

«J'en avais assez et, oui, j'avais décidé que l'heure de la retraite avait sonné, a-t-elle confié, hier, lors d'un entretien téléphonique de sa chambre d'hôtel. Qu'il était temps de passer à autre chose.»

Ce qu'elle a fait en complétant ses études en éducation physique tout en songeant à son avenir comme athlète olympique.

«J'avais vraiment besoin d'un repos après Atlanta. Un long repos. Très long repos. J'ai longtemps médité et je me suis rendue compte que ma passion pour le judo n'avait pas diminué. Loin de là. Et j'avais le goût de reprendre la compétition.»



Michelle Buckingham: l'appel du judo était trop fort

Ce qu'elle a fait – et elle a gagné le championnat canadien, chez les 61 kilos. Justement ce dont elle avait besoin pour se convaincre qu'elle avait encore sa place parmi l'élite mondiale.

«J'ai pris ça au jour le jour donnant tout ce que j'avais et j'ai gagné.»

L'athlète, qui a grandi à Ottawa (ses parents habitent toujours dans la capitale fédérale) et qui vit à temps plein, à Montréal, attendait avec impatience le tirage au sort qui s'est effectué, hier soir, à Paris.

«J'espère qu'il ne m'arrivera pas le même malheur qu'à Atlanta alors que j'avais eu à affronter Jenny Gal à mon premier combat. La Hollandaise m'avait battue à six reprises avant les Olympiques de 1995. Non, je ne riais pas après le tirage au sort.»

À Paris, la tête d'affiche sera la championne du monde, une Coréenne. Une athlète coriace et expérimentée, a avoué Michelle Buckingham. «La compétiton viendra évidemment de l'équipe de la Belgique.»

Et la canadienne qui en sera à son troisième championnat du monde et qui a terminé neuvième en 1993 et septième en 1995, dans tout ça?

Rien de moins qu'une médaille.

«Tout est là. Je suis motivée comme je ne l'ai jamais été. Et j'ai connu de bons mois d'entraînement.»

Gagne ou perd. Médaille ou non, le quotidien de Michelle Buckingham ne changera pas d'un iota. Elle est finie l'époque où la pression l'empêchait de dormir.

«C'est pour ça que j'hésite quand on me parle des prochains Jeux olympiques. Pas de doute que ça m'intéresse. En ce moment, c'est le championnat du monde qui me préoccupe. Après, on verra. Mais je ne fais pas une croix sur les Olympiques.»

Une fois le championnat du monde de judo terminé, Michelle Buckingham retournera chez elle, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce de Montréal où elle compte tirer profit de ce qu'elle a appris au cours des dernières années.

La judoka veut gagner sa vie comme consultante en conditionnement physique.

«Pour moi, ça ne sera pas un «job», ça c'est certain.»

Soccer féminin

Le Spirit amorce son combat

LeDroit

Premier match, ce matin, du United Spirit de Nepean, au championnat canadien de soccer féminin, à Calgary, alors que l'équipe d'Andy Nera croisera le fer avec les représentantes du Québec.

La formation de la Ligue d'Ottawa-Carleton, qui a remporté la Coupe de l'Ontario il y a quelques semaines, compte dans ses rangs six athlètes qui ont aidé les Gee Gees de l'Université d'Ottawa, à ravir le titre national universitaire l'an passé.

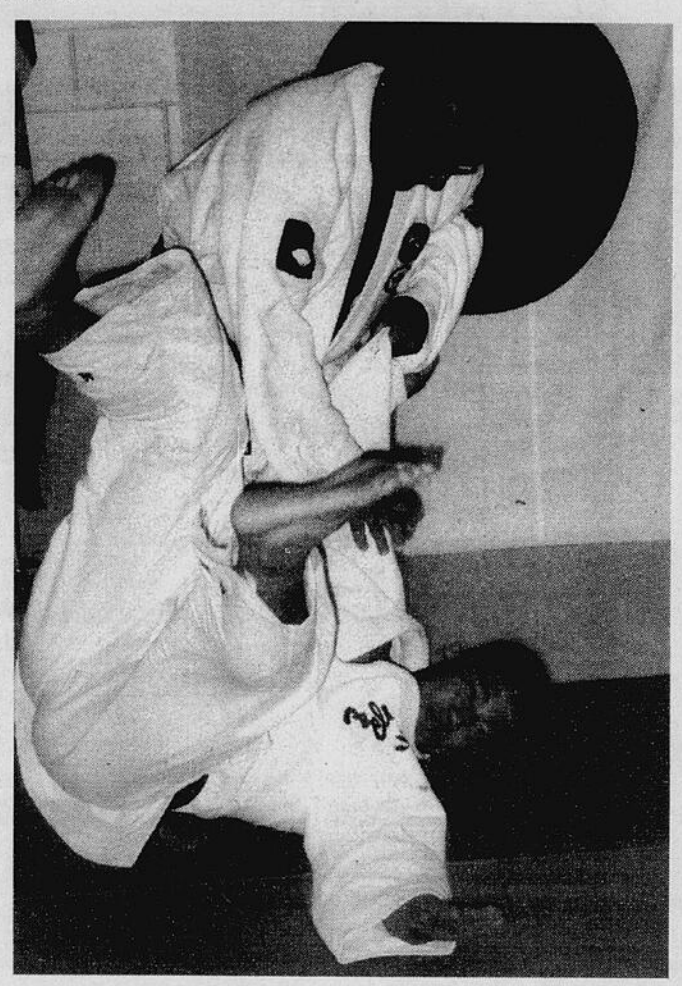
Des six, Kim Campbell, Julie Gareau, Julie Madore, Noëlle Trépanier et Mandy Sabiston seront en uniforme. Mais ce ne sera pas le cas de Danielle Vella qui joue en milieu de terrain et qui s'est déchirée un ligament lors d'un entraînement des Gee Gees. C'est Mélanie Beauchamp qui devrait la remplacer.

L'entraîneur devra aussi se passer de l'attaquante Michelle Thornton, qui n'a pu se libérer, elle qui étudie et joue pour l'Université du New Hampshire.

Pour atteindre la ronde des médailles, le Spirit devra devancer les équipes du Québec et du Nouveau-Brunswick qu'elles affronteront demain, et la Nouvelle-Écosse, samedi. Le match de la finale sera joué lundi.



Marcel Fortin
collaboration spéciale



Le club de judo St-Jean-Bosco sera fort actif cette année. Ce club compte plusieurs judokas dans ses rangs. Sous la direction de Sensi Jacques Beaudry, il y aura présentation de cours de judo et d'auto défense les lundis et jeudis soirs de 20 h à 21 h 30. Le tout aura lieu au pavillon Yvon A. Grégoire, 70, boul. St-Joseph à Hull. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Sensi Jacques Beaudry au 778-7635 (maison) ou au 595-7446 (bureau).

Nouvelle saison de la Ligue de hockey Inter-Services

La Ligue de hockey Inter-Services de l'Outaouais a inauguré une nouvelle saison en présentant quatre premiers matches.

Dans un récent programme double, le C.H.R.O. a difficilement triomphé des Pompiers de Gatineau 4-3. Sébastien Boudreau a dirigé l'attaque des gagnants, avec deux buts. Leslie Purdy et Bob Dalton ont complété le pointage. Alain Courville, Alain Latendresse et Stéphane Miville ont marqué pour les Pompiers.

Pierre Brassard, Louis Lafortune et Jeannot Voisine ont marqué deux buts et récolté deux aides chacun et le C.H. Pierre-Janet a facilement défait le Groupe La Mutuelle 7-2. Marc Boucher, avec un but et deux aides, a complété le pointage, tandis que Pierre Lortie et Éric Leclerc ont marqué pour les perdants.

Un autre programme a été disputé plus tôt en début de saison. Dans un premier match, les Policiers de Gatineau ont eu raison des Pompiers de Hull 5-3. Martin Paquette a mené son équipe à la victoire avec un but et deux aides, tandis que Guy Robinson, Réjean Brassard et Stéphane Rouleau ont complété le pointage. La réplique est venue de Robert Marchand, Martin Richard et Marc Bélair.

Serge Lalonde, Gilbert Delisle et François Cadotte ont marqué un but et récolté une passe chacun lorsque le G.R.C. a triomphé du C.H.R.O. 3-2. Leslie Purdy et Stéphane Simard ont réussi un but et complété une passe chacun pour les perdants.

Une victoire de 6-4 du Gazifère-Thématik

Cinq matches ont été présentés lundi et mardi, dont quatre dans la division Labatt Bleue de la Ligue de hockey intermédiaire Labatt Bleue de l'Outaouais.

Dans un premier match de la division Labatt Bleue, Richard Gravel a marqué deux buts et complété une passe lorsque le Gazifère-Thématik a défait le Margarine Golden Gate (anciennement le Super 8) 6-4. Martial Leblanc, Jean Philippe, Guy Bourret et Mario Bertrand ont complété le pointage. Pierre Landry, avec un tour du chapeau, et Steve Roy, avec un but, ont marqué pour les perdants.

Pascal DeBrienne, avec deux buts et deux aides, a mené le Rest-O-Bord à un gain de 5-3 sur les Puits Artésiens Brunette. Guy Desjardins, Claude Roussel et Ronald Henri ont complété le pointage. La réplique est venue de Pierre Carrey, avec deux filets, et Patrick Raby, avec un.

Steve Piché et Denis Collard ont réussi deux buts chacun, permettant aux Aigles de l'Outaouais de faire match nul 4-4 contre le Marché Métro St-Pierre. Patrick Dubé, avec deux filets, ainsi que Patrice Quinn et Dominique Robitaille, avec un chacun, ont marqué pour le marché Métro St-Pierre.

Sylvain Crêtes, Stéphane Tanguay, Dave Martel et Jason Meunier ont réussi un but chacun et le Brasserie Raftsmen a triomphé du Nettoyeur Chatel 4-2. Daniel Renaud a réussi les deux filets du Nettoyeur Chatel.

Dans le seul match présenté dans la division Budweiser. Le Bistro-Stéréo Plus a disposé du Patio Vidal 6-3. Peter Vranas a récolté un tour du chapeau et complété une passe. Jean Francoeur, Richard Poulin et Marc-André Fauvelle ont complété le pointage. Robert Gravel, avec deux filets, ainsi que Jean-Robert Léger, avec un, ont marqué pour le Patio Vidal.

La Ligue Élite de l'Outaouais est en marche

La Ligue de hockey Élite de l'Outaouais a récemment inauguré une nouvelle saison.

Dans le premier match d'un programme double, l'équipe Pères et Fils a facilement triomphé du East Side Mario's 8-3. Jesse Pulfer a été l'étoile offensive des gagnants, avec quatre buts. Martin Cloutier, Roch Latreille, Luc Martin et Yves Cloutier ont complété le pointage. Patrick Groulx, Marc Limoges et Eric Hayes ont marqué pour les perdants.

Le Houblon et le Polo Velo ont fait match nul 4-4 dans la deuxième rencontre de la soirée.

Hugues Mongeon a dirigé l'attaque du Houblon, avec trois filets, tandis qu'Éric Maisonneuve a complété le pointage. Richard Poulin, avec deux filets, ainsi que Luc Lacoursière et Daniel Marcotte, avec un chacun, ont réussi les buts du Polo Velo.

Les petits bonshommes

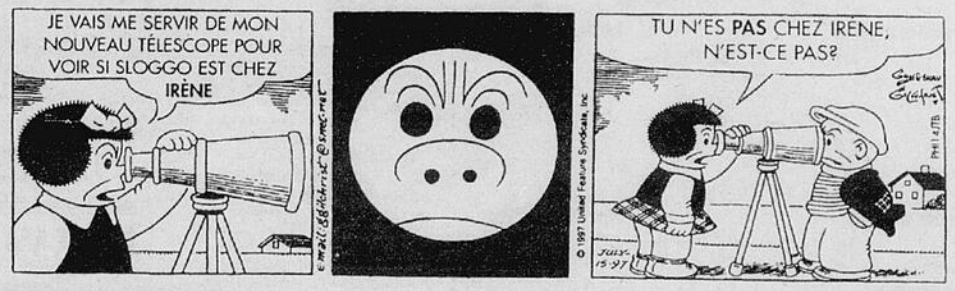
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



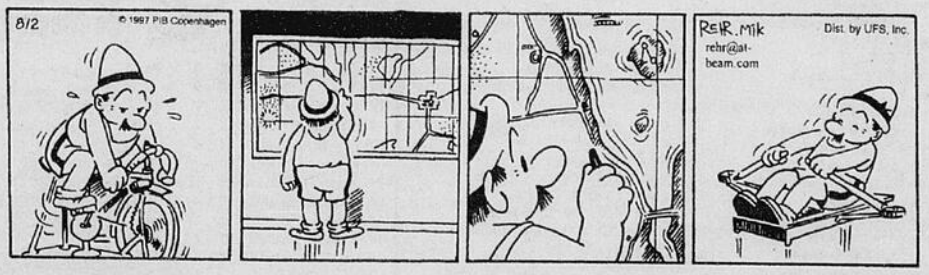
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Montréal	3	2	0	1	9	3	5	0	0	1	2	0	0	G 2
Ottawa	**4**	**2**	**1**	**1**	**9**	**9**	**5**	**1**	**0**	**0**	**1**	**1**	**1**	**G 2**
Pittsburgh	4	1	2	1	10	14	3	0	2	1	1	0	0	P 2
Buffalo	4	1	2	1	8	12	3	0	1	0	1	1	1	P 1
Boston	3	1	2	0	9	12	2	1	1	0	0	1	0	P 2
Caroline	4	0	3	1	10	14	0	0	1	1	0	2	0	N 1

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Washington	4	4	0	0	20	7	8	2	0	0	2	0	0	G 4
New Jersey	3	2	1	0	9	8	4	1	0	0	1	1	0	G 1
Philadelphie	4	2	2	0	10	10	4	2	1	0	0	1	0	P 2
Tampa Bay	3	1	1	1	8	7	3	1	1	1	0	0	0	N 1
Islanders N.Y.	3	1	1	1	8	8	3	1	1	0	0	0	1	P 1
Rangers N.Y.	3	0	0	3	7	7	3	0	0	2	0	0	1	N 3
Floride	2	1	1	0	6	6	2	0	0	0	1	1	0	G 1

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Détroit	3	3	0	0	14	4	6	1	0	0	2	0	0	G 3
St. Louis	3	2	1	0	10	6	4	1	1	0	1	0	0	G 2
Phoenix	3	2	1	0	10	10	4	1	0	0	1	1	0	G 1
Dallas	4	1	2	1	8	9	3	0	1	0	1	1	1	P 1
Toronto	3	1	2	0	3	8	2	0	1	0	1	1	0	G 1
Chicago	2	0	2	0	4	9	0	0	0	0	0	2	0	P 2

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Colorado	4	3	0	1	12	5	7	1	0	1	2	0	0	G 3
Los Angeles	4	0	1	3	13	14	3	0	0	0	0	1	3	N 2
Edmonton	4	1	2	1	10	17	3	0	2	1	1	0	0	N 1
Anaheim	2	1	1	0	5	5	2	1	0	0	0	1	0	G 1
Vancouver	2	1	1	0	5	5	2	1	0	0	0	1	0	P 1
San Jose	3	1	2	0	6	8	2	1	2	0	0	0	0	P 1
Calgary	3	0	3	0	4	13	0	0	3	0	0	0	0	P 3

Comparaisons avec 1996-97

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	4	1	1	2	11	11	4	1	0	1	0	1	1	P 1
Montréal	3	1	0	2	15	12	4	1	0	2	0	0	0	G 1

Classement général

Association est

	Mj	Pts
1. Washington	4	8
x-2. Montréal	3	5
3. Ottawa	**4**	**5**
4. New Jersey	3	4
5. Philadelphie	4	4
6. Tampa Bay	3	3
6. Islanders N.Y.	3	3
6. Rangers N.Y.	3	3
9. Buffalo	4	3
9. Pittsburgh	4	3
11. Floride	2	2
12. Boston	3	2
13. Caroline	4	1

Association ouest

	Mj	Pts
1. Colorado	4	7
x-2. Détroit	3	6
3. Phoenix	3	4
3. St. Louis	3	4
5. Dallas	4	3
5. Los Angeles	4	3
5. Edmonton	4	3
8. Anaheim	2	2
8. Vancouver	2	2
10. Toronto	3	2
10. San Jose	3	2
12. Chicago	2	0
13. Calgary	3	0

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Nelson Emerson, Car	3	3	6
Dino Ciccarelli, T.B.	2	3	5
Peter Forsberg, Col	2	3	5
Brendan Shanahan, Dét	2	3	5
Jozef Stumpel, L.A.	2	3	5
Steve Duchesne, Stl.	1	4	5
Niklas Lidstrom, Dét	1	4	5
Mark Recchi, Mon	3	1	4
Peter Bondra, Was	2	2	4
Radek Bonk, Ott	**2**	**2**	**4**
Garry Galley, LA	2	4	4
Martin Lapointe, Dét	2	2	4
Donald MacLean, L.A.	2	2	4
Doug Weight, Edm	2	2	4
Sergei Zholtok, Ott	**2**	**2**	**4**
Adam Deadmarsh, Col	1	3	4
Jaromir Jagr, Pit	1	3	4
Craig Janney, Pho	1	3	4
John LeClair, Phi	1	3	4
Jeremy Roenick, Pho	1	3	4
Brad Smyth, L.A.	1	3	4
Saku Koivu, Mon	0	4	4
Piere Turgeon, Stl.	0	4	4

Calendrier

Dimanche 5 octobre
Los Angeles 2 Rangers N.Y. 2
Phoenix 2 Philadelphie 1
Buffalo 1 Tampa Bay 1
Colorado 3 Edmonton 0

Mardi 7 octobre
Ottawa 1 San Jose 0
Dallas 4 Buffalo 2
Los Angeles 3 Caroline 3
Boston 2 Colorado 3
Toronto 2 Calgary 1

Mercredi 8 octobre
Montréal 3 Pittsburgh 0
Washington 6 Islanders N.Y. 3
Philadelphie 1 New Jersey 4
Dallas 1 Détroit 3
Rangers N.Y. 3 Edmonton 3
Boston 2 Phoenix 1 (en 3e)

Jeudi 9 octobre
Washington à Buffalo, 19h
Pittsburgh à Philadelphie, 19h30
Tampa Bay à Chicago, 20h30
San Jose au Colorado, 21h
Rangers N.Y. à Calgary, 21h
Los Angeles à St. Louis, 21h30
Toronto à Vancouver, 22h

Vendredi 10 octobre
New Jersey en Caroline, 19h30
Tampa Bay à Détroit, 19h30
Chicago à Dallas, 21h30
Ottawa à Anaheim, 22h30

Samedi 11 octobre
Caroline à Pittsburgh, 19h
Islanders N.Y. à Washington, 19h
Philadelphie à Montréal, 19h30
Buffalo au New Jersey, 19h30
Toronto à Edmonton, 20h30
Floride à St. Louis, 21h30
Phoenix au Colorado, 21h
Rangers N.Y. à Vancouver, 22h30
Boston à San Jose, 22h30

Dimanche 12 octobre
Calgary à Détroit, 18h
Ottawa à Los Angeles, 20h

Lundi 13 octobre
Edmonton à Vancouver, 17h
Islanders N.Y. en Floride, 19h30
Caroline à St. Louis, 21h30
Chicago à Phoenix, 22h
Philadelphie à San Jose, 22h30
Boston à Anaheim, 22h30

Mardi, 14 octobre
Détroit à Toronto, 19h30
Buffalo en Caroline, 19h30
Pittsburgh à Rangers N.Y., 20h
Calgary à Dallas, 20h30

Mercredi 15 octobre
Rangers N.Y. à **Ottawa**, 19h30
Pittsburgh à Montréal, 7:30
Tampa Bay en Floride, 19h30
Toronto à Détroit, 19h30
Washington à Chicago, 20h30
Colorado à Edmonton, 21h
Boston à Los Angeles, 22h30
Philadelphie à Anaheim, 22h30

Jeudi 16 octobre
Floride à Dallas, 20h30
Islanders N.Y. à San Jose, 22h30

Vendredi 17 octobre
Montréal à Buffalo, 19h30
New Jersey à **Ottawa**, 19h30
Pittsburgh à Tampa Bay, 19h30
St. Louis à Chicago, 20h
Colorado à Calgary, 21h
Boston à Vancouver, 22h
Philadelphie à Los Angeles, 22h30
Edmonton à Anaheim, 22h30

Classements de hockey

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
St-Jean	2	2	0	0	11	5	4
Frédéricton	2	1	1	0	6	6	2
St. John's	3	1	2	0	9	13	2
Portland	2	0	1	1	4	6	1

Section Nouvelle-Angleterre

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Springfield	2	1	0	1	10	9	3
Providence	1	1	0	0	5	3	2
New Haven	1	1	0	0	2	1	2
Hartford	2	0	1	1	5	7	1
Worcester	2	0	1	1	9	10	1

Conférence de l'Ouest

Section Empire State

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Albany	3	1	1	1	9	7	3
Syracuse	3	1	1	1	15	17	3
Adirondack	2	1	1	0	6	5	2
Hamilton	2	1	1	0	2	3	2
Rochester	2	1	1	0	3	6	2

Section Mid-Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kentucky	2	2	0	0	16	6	4
Philadelphie	3	2	1	0	17	11	4
Hershey	2	0	2	0	3	7	0
Cincinnati	2	0	2	0	6	16	0

Un point pour une défaite en prolongation.

Mardi 7 octobre
St. John's 1 Saint-Jean 5

Mercredi 8 octobre
Rochester 1 Philadelphie 5

Jeudi 9 octobre
Adirondack à Frédéricton, 18h30

Vendredi 10 octobre
Hartford à Philadelphie, 19h05
Springfield à Providence, 19h05
Rochester à Hamilton, 19h30
Hershey à Cincinnati, 19h30
Albany au Kentucky, 19h30
Worcester à Portland, 19h30
New Haven à Saint-Jean, 19h30

Ligue internationale

Conférence de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Québec	2	2	0	0	7	5	4
Détroit	2	1	0	1	8	7	3
Grand Rapids	2	1	1	0	9	8	2
Orlando	2	0	2	0	5	7	0

Section Centrale

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Cleveland	1	1	0	0	3	2	2
Michigan	2	1	1	0	8	9	2
Cincinnati	2	0	1	1	2	3	1
Fort Wayne	0	0	0	0	0	0	0
Indianapolis	2	0	2	0	3	11	0

Conférence de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Chicago	4	3	0	1	16	10	7
Kansas City	2	2	0	0	5	4	4
Milwaukee	2	2	0	0	9	2	4
Manitoba	2	0	2	0	1	5	0

Section Sud-Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Las Vegas	3	2	1	0	12	15	4
Houston	2	1	0	1	5	4	3
Long Beach	3	1	1	1	8	9	3
Utah	1	1	0	0	5	1	2
San Antonio	2	0	2	0	3	7	0

Un point pour une défaite en fusillade.

Mardi 7 octobre
Chicago 6 Las Vegas 7 (F)

Mercredi 8 octobre
Utah à San Antonio, 20h30
Houston à Long Beach, 22h

Jeudi 9 octobre
Cincinnati à Détroit, 19h30
Kansas City au Manitoba, 20h30

Ligue junior de l'Ouest

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Swift Current	6	6	0	0	27	14	12
Régina	8	5	2	1	37	33	11
Brandon	6	4	2	0	22	14	8
Saskatoon	7	3	4	0	29	35	6
Moose Jaw	6	2	3	1	22	24	5
Prince Albert	7	1	6	0	25	33	2

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Red Deer	5	4	1	0	28	19	8
Calgary	4	2	1	1	11	10	5
Lethbridge	4	1	2	1	7	8	3
Medicine Hat	5	1	4	0	15	21	2
Edmonton	4	0	3	1	16	24	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kelowna	4	3	1	0	23	12	6
Spokane	4	3	1	0	21	13	6
Portland	5	3	2	0	14	11	6
Prince George	6	3	3	0	24	21	6
Seattle	5	2	2	1	17	19	5
Kamloops	5	1	4	0	18	33	2
Tri-City	3	0	3	0	11	20	0

Mardi 7 octobre
Medecine Hat 2 Kelowna 4
Seattle 4 Moose Jaw 4
Red Deer 6 Prince Albert 4
Régina 3 Swift Current 8

Mercredi 8 octobre
Régina à Lethbridge
Seattle à Brandon
Red Deer à Saskatoon
Kelowna à Spokane
Portland à Tri-City
Medecine Hat à Kamloops

Midget AAA

Section CCM

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Amos	10	8	2	0	50	27	16
C.-LeMoyne	9	5	3	1	35	32	11
Lac St-Louis	9	5	4	0	40	32	10
L.L.L.	9	5	4	0	29	24	10
Gatineau	**10**	**5**	**5**	**0**	**30**	**40**	**10**
Mon.-Bourassa	9	3	5	1	32	49	7

Section Tacks

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Magog	10	7	2	1	45	41	15
Ste-Foy	8	5	3	0	46	41	10
Jonquière	11	5	6	0	50	39	10
Lévis	10	4	5	1	50	48	9
Cap-Madeleine	9	4	5	0	42	49	8
Ant.-Girouard	10	1	9	0	38	66	2

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Jeudi 9 octobre
Jonquière à Lévis, 19h30

Vendredi 10 octobre
Amos au Lac St.-Louis, 19h30
L.L.L. à Magog, 20h
A.-Girouard au Cap-Madeleine, 20h

Ligue centrale

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Gloucester	8	3	3	2	34	32	9
Cornwall	7	3	3	1	33	28	8
Cumberland	6	3	2	1	22	21	7
Ottawa	8	2	4	2	24	32	7
Hawkesbury	5	2	2	1	26	23	5

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kanata	7	4	1	2	32	30	11
Smith Falls	5	3	1	1	22	21	8
Pembroke	7	2	3	2	27	32	6
Brockville	5	1	2	2	19	17	5
Nepean	4	0	2	2	11	12	4

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mercredi 8 octobre
Cornwall 6 Ottawa 2

Jeudi 9 octobre
Smith Falls à Cornwall, 19h30
Brockville à Kanata, 19h30

Hockey junior

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Shawinigan	8	7	1	0	28	18	14
Victoriaville	9	5	4	0	34	30	10
Rouyn-Noranda	9	4	4	1	42	36	9
Laval	9	4	5	0	30	35	8
Sherbrooke	8	3	5	0	28	31	6
Drummondville	7	3	4	0	23	23	6
Hull	**10**	**3**	**7**	**0**	**37**	**51**	**6**
Val-d'Or	8	2	5	1	16	24	5

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Cap-Breton	9	5	2	2	37	35	12
Rimouski	8	5	3	0	47	37	10
Chicoutimi	9	5	4	0	37	32	10
Halifax	8	4	3	1	31	35	9
Moncton	8	3	2	3	26	22	9
Québec	7	3	3	1	33	26	7
Baie-Comeau	9	1	5	3	21	35	5

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kingston	8	5	3	0	49	39	10
St. Michael's	7	4	2	1	26	25	9
Ottawa	**7**	**4**	**3**	**0**	**19**	**18**	**8**
Peterborough	7	2	4	1	28	35	5
Belleville	8	2	5	1	31	38	5
Oshawa	6	1	5	0	25	41	2

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Kitchener	7	4	1	2	28	23	10
Barrie	7	4	2	1	24	18	9
Owen Sound	7	4	2	1	34	30	9
Guelph	6	4	2	0	28	18	8
Sudbury	7	2	5	0	23	30	4
North Bay	8	1	6	1	32	45	3

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Érié	7	5	2	0	31	23	10
London	6	4	2	0	31	21	8
Plymouth	6	4	2	0	29	21	8
Sarnia	7	3	2	2	26	29	8
Sault-Ste-Marie	6	2	4	0	20	28	4
Windsor	7	2	5	0	35	37	4

Calendrier de la LHJMQ

Dimanche 5 octobre
Rouyn-Noranda 8 **Hull 6**
Chicoutimi 5 Cap-Breton 2
Baie-Comeau 2 Moncton 2
Val-d'Or 5 Laval 4
Rimouski 7 Québec 5
Shawinigan 3 Sherbrooke 1

Mardi 7 octobre
Hull 2 Rouyn-Noranda 6
Halifax 3 Cap-Breton 7
Baie-Comeau 2 Rimouski 9
Laval 1 Shawinigan 4
Sherbrooke à Victoriaville, 19h30

Mercredi 8 octobre
Hull 0 Val d'Or 3

Vendredi 10 octobre
Victoriaville à Baie- Comeau, 19h30
Québec à **Hull**, 19h30
Halifax à Laval, 19h30
Rouyn-Noranda à Chicoutimi, 20h
Moncton à Drummondville, 20h
Cap-Breton à Sherbrooke, 20h
Rimouski à Val d'Or, 20h

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	A	P
Vincent Lecavalier, Rim	8	9	16	25
Brad Richards, Rim	8	8	17	25
Éric Normandin, Rim	8	6	15	21
François Méthot, Sha	8	11	9	20
Derrick Walser, Rim	8	9	9	18
Mike Ribeiro, R.-N.	9	7	11	18
Pierre Dagenais, R-N	6	10	6	16
Mathieu Benoit, Chi	9	10	6	16
Alex Tanguay, Hal	8	9	7	16
Ryan Walsh, C.-B	9	6	10	16
Marty Johnston, Hull	**9**	**5**	**11**	**16**
David Thibeault, Vic	9	6	9	15
Dominic Perna, Lav	8	1	13	14
Simon Gagné, Qué	7	7	6	13
Artem Rybin, C-B	9	6	7	13

Calendrier de la LHO

Mercredi 8 octobre
Kingston 2 Belleville 8

Jeudi 9 octobre
Kitchener à Barrie, 19h30
S.-Ste-Marie à Peterborough, 19h30

Vendredi 10 octobre
Érié à Guelph, 19h30
S. Ste-Marie à Kingston, 19h30
Sarnia à London, 19h30
Windsor à **Ottawa**, 19h30
Owen Sound à Sudbury, 19h30

Samedi 11 octobre
St. Micheal's à Barrie, 19h
Windsor à Belleville, 19h30
Kitchener à Érié, 19h30
Oshawa à Owen Sound, 19h30
London à Plymouth, 19h30

Dimanche 12 octobre
Windsor à St. Michael's, 13h35
S. Ste-Marie à **Ottawa**, 14h
Belleville à Oshawa, 19h30
Guelph à North Bay, 19h
Plymouth à Sarnia, 19h

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Canadien 3 Penguins 0

Première période
1. Montréal, Recchi 4 (Koivu, Malakhov) 0:11
2. Montréal, Corson 1 (Koivu, Malakhov) ..... 1:55 (an)

Pénalités — Slegr Pit 1:21, Bordeleau Mon 5:42, Brunet Mon 18:10.

Deuxième période
3. Montréal Bure 1 (Malakov, Rucinsky) ..... 14:37 (an)

Pénalités — Stevenson Mon 4:17, Olausson Pit 8:40, Valk Pit 14:24, Manson Mon 16:45, Thornton Mon double mineure, Richer Mon, Wright Pit majeures, Tucker Mon, Slegr Pit majeures, inconduites de match, Hicks Pit 19:03.

Troisième période
Aucun but.

Pénalités — Clark Mon 3:34, Brisebois Mon double mineure, majeure, inconduite, Brown Pit majeure 14:15, Werenka Pit 17:55.

Tirs au but
Montréal ..... 14 9 4—27
Pittsburgh ..... 11 9 6—26

Gardiens — Montréal: Moog (G,2-0-1); Pittsburgh: Barrasso (P,1-1-1).

Avantages numériques — Montréal: 2-4; Pittsburgh: 0-7.

Arbitre — Paul Devorski. **Juges de lignes** — Andy McElman, Dan Schachte.

Assistance — 13 846.

Flyers 1 Devils 4

Première période
1. Philadelphie, Prospal 1 (Gratton) 7:35

Pénalités — Zelepukin NJ 8:50, Otto Phi 11:26, Samuelsson Phi 15:39.

Deuxième période
2. New Jersey, Odelein 1 (Andreychuk, Dean) ..... 6:38 (an)
3. New Jersey, McKay 3 ..... 18:44

Pénalités — Falloon Phi 6:01, Samuelsson Phi 10:17, Holik NJ 11:19, Coffey Phi 11:52, Rolston NJ 16:14.

Troisième période
4. New Jersey, Holik 1 (Andreychuk, Stevens) 7:57
5. New Jersey, Elias 1 (McClain, Stevens) ..... 10:06 (an)

Tirs au but
Philadelphie ..... 5 8 6—19
New Jersey ..... 6 12 22—40

Gardiens — Philadelphie: Snow (P,0-2-0); New Jersey: Brodeur (G,2-1-0).

Avantages numériques — Philadelphie: 0-3; New Jersey: 2-10.

Arbitre — Don Koharski. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Tim Nowak.

Assistance — 16 432.

Capitals 6 Islanders 3

Première période
1. Washington, Oates 1 (Tinordi) ..... 5:23 (dn)
2. Washington, Svejkovsky 2 (Oates, Johansson) 7:34
3. Washington, Oates 2 (Witt, Juneau) 11:09
4. NY Islanders, Reichel 1 (Bertuzzi, Berard) ..... 13:45 (an)

Pénalités — McCabe INY 0:40, Hunter Was 4:07, Pivonka Was 12:36, Benda Was 16:42, Nemchinov INY 19:15, Svejkovsky Was, Pilon

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
14. Radek Bonk	2	2	4	2
16. Sergei Zholtok	2	2	4	0
9. Alexandre Daigle	2	1	3	0
29. Igor Kravchuk	1	2	3	0
7. R. Cunneyworth	0	3	3	6
33. Jason York	0	2	2	2
27. Janne Laukannen	1	1	2	2
15. Shawn McEachern	1	0	1	4
10. Andreas Dackell	0	1	1	0
19. Alexei Yashine	0	1	1	0
2. Lance Pitlick	0	0	0	2
4. Sean Hill	0	0	0	0
6. Wade Redden	0	0	0	0
11. Daniel Alfredsson	0	0	0	2
8. Marian Hossa	0	0	0	0
21. Dennis Vial	0	0	0	14
22. Shaun Van Allen	0	0	0	0
24. Stan Neckar	0	0	0	2
25. Bruce Gardiner	0	0	0	6
28. Denny Lambert	0	0	0	0
47. Magnus Arvedson	0	0	0	0
58. Chris Phillips	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Ron Tugnutt	60	2	0	2,00
1. Damian Rhodes	184	7	1	2,28

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
11. Saku Koivu	0	6	6	0
8. Mark Recchi	4	1	5	0
38. Vladimir Malakhov	1	4	5	0
27. Shayne Corson	1	3	4	4
44. Stéphane Richer	2	0	2	5
20. Valeri Bure	1	0	1	4
24. Scott Thornton	0	1	1	6
12. Darcy Tucker	0	1	1	15
22. Dave Manson	0	1	1	4
26. Martin Rucinsky	0	1	1	6
52. Craig Rivet	0	0	0	4
5. Stéphane Quintal	0	0	0	9
23. Turner Stevenson	0	0	0	6
25. Vin. Damphousse	0	0	0	0
49. Brian Savage	0	0	0	0
17. Benoît Brunet	0	0	0	2
28. Marc Bureau	0	0	0	0
3. David Wilkie	0	0	0	0
43. Patrice Brisebois	0	0	0	19
21. Jassen Cullimore	0	0	0	0
34. Peter Popovic	0	0	0	42
71. Sébastien Bordeleau	0	0	0	2
14. Terry Ryan	0	0	0	0
48. François Groleau	0	0	0	0
29. Brett Clark	0	0	0	2

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Andy Moog	185	3	1	0,97
41. Jocelyn Thibault	0	0	0	0,00

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
9. Marty Johnston	5	11	16	8
27. Michael Ryder	5	6	11	7
26. Ryan Lauzon	5	5	10	17
25. Yannick Lachance	2	5	7	12
7. Bruno Lemire	2	5	7	2
18. Francis Nault	1	6	7	4
14. Francis Bélanger	5	1	6	51
24. Paul Spadafora	4	2	6	14
77. Peter Ratchuk	2	4	6	6
17. Alexandre Audet	1	3	4	4
10. Jérôme Dumont	1	2	3	4
8. Jiri Fischer	0	3	3	12
19. Yan Bouchard	0	3	3	5
23. Éric Hunter	2	0	2	6
2. David McCutcheon	1	0	1	27
5. Jonathan Pilotte	1	0	1	23
4. Keven Brochu	0	0	0	2
12. Adam Carter	0	0	0	6
20. Jean-Paul Allard	0	0	0	42
22. Robert Vizza	0	0	0	21
29. Ben Metzger	0	0	0	9
6. Rod Gallop	0	0	0	7

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Philippe Bergeron	405	28	0	4,15
Frédéric Malette	135	15	0	6,67

67's d'Ottawa

| | B | A | P |

Les statistiques

Sommaires de hockey

INY 19:45.
Deuxième période
5. NY Islanders, Jonsson 1 (Smolinski, Berard) ..... 14:25 (an)
Pénalités — Witt Was, Pilon NYR majeure 4:35, Reekie Was 7:55, Zednik Was 13:07.
Troisième période
6. Washington, Oates 3 (Juneau, Housley)..... 3:30 (an)
7. NY Islanders, Palffy 1 (Smolinski, Reichel)..... 5:55 (an)
8. Washington, Berube 2 (Oates, Juneau) 18:33
9. Washington, Bondra 3 .....19:26
Pénalités — Bertuzzi INY 1:19, Vaske INY 2:33, Johansson Was 5:40, Pilon INY majeure, inconduite de match 8:49, Pivonka Was 15:06, Bertuzzi INY inconduite 20:00.
Tirs au but
Washington .....13 4 8—25
NY Islanders .....15 6 9—30
Gardiens — Washington: Kolzig (G,3-0-0); NY Islanders: Salo (P,1-1-1).
Avantages numériques — Washington: 1-6; NY Islanders: 3-7.
Arbitre — Paul Stewart. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Brian Murphy.
Assistance — 9285.

Stars 1 Red Wings 3

Première période
1. Détroit, Dandenault 1 (Brown, Holstrom) 12:13
Pénalité — Pushor Dét 13:02
Deuxième période
2. Détroit, Fetisov 2 (Larionov, Shanahan)..... 1:05
3. Detroit, Kozlov 2 (McCarty, Yzerman) 3:57
Pénalités — Sydor Dal 0:40, Yzerman Dét 0:40, Nieuwendyk Dal 6:41, McCarty Dét 7:25, Fetisov Dét 10:24, Larionov Dét 12:28, Verbeek Dal 14:43.
Troisième période
4. Dallas, Marshall 1 (Adams, Langenbrunner).... 10:48
Pénalités — Carbonneau Dal 6:09, Adams Dal 15:34.
Tirs au but
Dallas ..... 8 10 8—26
Detroit .....11 4 6—21
Gardiens — Dallas: Turek (P,0-1-0); Detroit: Osgood (G,3-0-0).
Avantages numériques — Dallas: 0-4; Detroit: 0-4.
Arbitre — Bill McCreary. **Juges de lignes** — Dan McCourt, Mark Pare.
Assistance — 19 983.

Rangers 3 Oilers 3

Première période
1. Rangers N.Y., Stevens 2 (Gretzky, U. Samuelsson) 11:43
2. Rangers N.Y., Lafontaine 2 (Savard, Kovalev).....15:38 (an)
3. Edmonton, Weight 3 (lancer de pénalité) 19:58
Pénalités—non disponibles
Deuxième période
4. Edmonton, Weight 4 (Whitney, McGillis).....3:51 (an)
5. Rangers N.Y., Lafontaine 3 (Kovalev, Leetch).....9:45 (an)
Pénalités—non disponibles
Troisième période
6. Edmonton, Smyth 1 (Kovalenko, Weight).....1:42
Pénalités—non disponibles
Prolongation
Aucun but
Pénalités—non disponibles
Tirs au but
Rangers N.Y. ..... 8 9 7—24
Edmonton ..... 7 13 8—28
Gardiens — Rangers N.Y., Richter, Edmonton, Joseph.
Avantages numériques — Rangers N.Y. 2-7; Edmonton: 1-9.
Arbitre — Jackson. **Juges de lignes** — Cameron, Lazarowich.
Assistance —16 573.

Mardi soir

Sénateurs 1 Sharks 0

Première période
Aucun but.
Pénalités — Gardiner Ott 0:30, Ottawa banc, (purgée par McEachern) 2:06, Vial Ott majeure 7:59, McSorley SJ majeure 7:59, Donovan SJ 11:14, Neckar Ott 16:09.
Deuxième période
1. Ottawa, McEachern 1 (Zholtok, Yashine)..... 5:32 (an)
Pénalités — Burr SJ 4:39, Nolan SJ 18:07.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités — Arvedsson Ott 2:27, McEachern Ott 9:04.
Tirs au but
Ottawa ..... 3 6 5—14
San Jose .....13 6 4—23
Gardiens — Ottawa: Rhodes (G,1-1-1); San Jose: Hrudey (P,0-1-0).
Avantages numériques — Ottawa: 1-3; San Jose: 0-5.
Arbitre — Stephen Walkom. **Juges de lignes** — Shane Heyer, Jay Sharrers.
Assistance — 16 073.

Maple Leafs 2 Flames 1

Première période
Aucun but.
Pénalités — Hulse Cal 1:42, Calgary banc mineure (purgée par Nylander) 4:05, Cooper Tor 7:20, Hendrickson Tor 9:17, Bouchard Cal 15:55, Morris Cal Cal 18:11.
Deuxième période
1. Calgary, Fleury 1 (Patrick) 3:23
Pénalités — Clark Tor 5:29, Smith Tor, Dingman Cal, Fleury Cal 10:39, Korolev Tor 12:27, Dingman Cal 17:02, Patrick Cal 19:38, Sundin Tor 20:00.
Troisième période
2. Toronto, Clark 1 (Sullivan)..... 0:19
3. Toronto, Warriner 1 (McCauley, Hendrickson) 19:02
Pénalités — Murray Cal 3:54, Iginla Cal 5:53, Clark Tor 7:37, McCarthy Cal 12:37.
Tirs au but
Toronto .....10 8 8—26
Calgary ..... 7 12 7—26
Gardiens — Toronto: Potvin (G,1-1-0); Calgary: Tabaracci (P,0-3-0).
Avantages numériques — Toronto: 0-10; Calgary: 0-6.
Arbitre — Terry Gregson. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Brad Lazorowich.
Assistance — 16 831.

Bruins 2 Avalanche 3

Première période
1. Colorado, Sakic 1 (Deadmarsh) 16:16
Pénalités — Heinze Bos double minor 7:04, Forsberg Col 13:04, Klemm Col 18:14.
Deuxième période
2. Boston, Donato 1 (Heinze)..... 2:28
3. Colorado, Marha 1 (Klemm, Leroux) 14:16
4. Colorado, Deadmarsh 2 (Kurri, Marha)..... 18:23 (an)
Pénalités — DiMaio Bos 4:51, Ozolinsh Col 5:40, Sweeney Bos 6:58, Heinze Bos 18:03.
Troisième période
5. Boston, Taylor 2 (Khristich) 19:53
Pénalités — Allison Bos 11:11, Yelle Col 13:53.
Tirs au but
Boston ..... 5 13 12—30
Colorado ..... 6 11 6—23
Gardiens — Boston: Dafoe (P,1-1-0); Colorado: Billington (G,1-0-0)
Avantages numériques — Boston 0-4; Colorado: 1-6.
Arbitre — Blaine Angus. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Thor Nelson.
Assistance — 16 061.

LHJMQ

Olympiques 0 Foreurs 3

Première période
1. Val-d'Or, Olivier Morin (3) (Dumont J. Bernier P.)... 0:44 (an)
Pénalités - Bélanger F. Hul 0:17, McCutcheon D. Hul 5:15, McCutcheon D. Hul majeure 5:15, Greenough N. VdO majeure 5:15, Pilotte J. Hul 7:21, Cousineau L. VdO 14:44, Hardy F. VdO 15:32.
Deuxième période
2. Val-d'Or, Mathieu Létourneau (1) (Gagnon J. Bernier P.).. 11:06 (an)
3. Val-d'Or, Patrice Bernier (2) (Dumont J. Morin O.) 15:11
Pénalités - Fischer J. Hul 5:04, Hardy F. VdO 8:12, Bélanger F. Hul 8:55, Bélanger F. Hul 8:55, Hubert M. VdO 8:55, Lachance Y. Hul 9:24, Hunter E. Hul 9:28, Morin O. VdO 12:25, Lessard F. VdO 18:04.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités - Greenough N. VdO 6:17, Lachance Y. Hul 9:10, Cousineau L. VdO 9:10, Cousineau L. VdO 9:10, Fischer J. Hul 11:53, Johnston M. Hul 12:57, Bélanger F. Hul 19:29, Pilotte J. Hul majeure 19:29, Pilotte J. Hul inconduite 19:29, Lessard F. VdO 19:29, Lessard F. VdO majeure 19:29, Lessard F. VdO inconduite 19:29, Létourneau M. VdO majeure 19:29, Létourneau M. VdO inconduite 19:29.
Gardiens - Hull, Philippe Bergeron; Val-d'Or, Roberto Luongo.
Tirs au but
Hull 10 9 8-27
Val-d'Or 14 16 11-41
Arbitre - Stéphane Auger.
Assistance - 1933.

Ski alpin

Équipe nationale 1997-98

Femmes

Marie-Joelle Clément, Montreal
Julia Delich, Fernie, C.-B.
Katie Dunn, Whistler, C.-B.
Allison Forsyth, Nanaimo, C.-B.
Britt Janyk, Whistler, C.-B.
Gail Kelly, Ste.-Anges, Qué
Anne-Marie Lefrançois, Charlesbourg, Qué.
Jennifer Mickelson, Collingwood, Ont.
Kate Pace Lindsay, North Bay, Ont.
Lindsey Roberts, Rossland, C.-B.
Edith Rozsa, Whistler, C.-B.
Geneviève Simard, Mont Rolland, Qué.
Katerina Tichy, Port Moody, C.-B.
Melanie Turgeon, Qué.

Hommes

Cameron Culbert, North Bay, Ont.
Jeff Durand, Calgary, Alb.
Mike Giannelli, Burnaby, C.-B.
Thomas Grandi, Banff, Alb.
Stanley Hayer, Kimberley, C.-B.
Vincent Lavoie, Cap Rouge, Qué.
Darin McBeath, Calgary, Alb.
Brent McKinlay, Gloucester, Ont.
Cary Mullen, Calgary, Alb.
Chad Mullen, Banff, Alb.
Graydon Oldfield, Organeville, Ont.
Ryan Oughtred, Kelowna, C.-B.
Edi Podivinsky, Edmonton, Alb.
Luke Sauder, Cambridge, Ont.
Brian Stemmle, Aurora, Ont.
Gabriel Thibault, St. Laurent, Qué.
Kevin Wert, Rossland, C.-B.
Dana Williams, Bedford, N.-É.

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine
Cleveland à Baltimore
20 h, RDS, TSN et FOX

Golf

PGA
Championnat Michelob
16 h, RDS et TSN

Hockey

Ligue nationale
Toronto à Vancouver
23 h, TSN

à la télé

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Marlins 1 Braves 7

	Ab	P	G	Pp		Ab	P	G	Pp
Abbott 2b	4	0	2	0	Lofton cc	5	1	1	0
Rnteria ac	3	0	0	0	Lckhrt 2b	3	2	2	1
Shffield cd	3	0	0	0	Grffnno 2b	2	1	1	0
Bonilla 3b	4	0	0	0	ChJnes 3b	5	2	3	3
Conine 1b	2	0	0	0	McGriff 1b	3	0	1	0
Vsberg l	0	0	0	0	Klesko cg	3	1	1	2
Cunsell fs	1	0	0	0	Butista cg	0	0	0	0
Esnrich cg	3	0	0	0	JLopez r	2	0	1	1
CJhnsn r	2	1	0	0	Tucker cd	2	0	0	0
Zaun r	0	0	0	0	AJones cd	2	0	1	0
DWhite cc	3	0	1	1	Blauser ac	4	0	1	0
AFrndz l	1	0	0	0	Glavine l	2	0	0	0
ALeiter l	0	0	0	0	Cather l	0	0	0	0
Cnglosi fs	1	0	0	0	Clbrnn fs	1	0	1	0
FHrdia l	0	0	0	0	Whlers l	0	0	0	0
Daulton 1b	0	0	0	0					
Totaux	**27**	**1**	**3**	**1**	**Totaux**	**34**	**7**	**13**	**7**

Floride ...000 000 010–1
Atlanta ...302 000 20x–7
E–CJohnson (1). **DJ**–Floride 1, Atlanta 2. **LSB**–Floride 4, Atlanta 8. **2B**–Abbott (1), DWhite (1), Graffanino (1), JLopez (1). **3B**–Lockhart (1). **C**–ChJones (2), Klesko (2). **S**–Glavine. **BS**–JLopez.

Floride	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
AFernadez (P, 0-1)	2,2	6	5	5	1	3
ALeiter	2,1	3	0	0	0	1
FHeredia	1,1	3	2	2	2	2
Vosberg	1,2	1	0	0	0	2
Atlanta						
Glavine (G, 1-0)	7,2	3	1	1	4	5
Cather	1-3	0	0	0	0	1
Wohlers	1	0	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Williams, C., 1re but, Winters; 2e but, Layne; 3e but, Gregg; Gauche, Pulli; Droit, Froemming.
Durée–2 h 51. **Assistance**–48 933.

Ligue américaine

Indians 0 Orioles 3

	Ab	P	G	Pp		Ab	P	G	Pp
Roberts 2b	4	0	1	0	ByAdsn cc	4	2	2	1
Vizquel ac	4	0	0	0	RAlmr 2b	3	1	1	2
Rmirez cd	3	0	0	0	Berroa cd	3	0	0	0
Thome 1b	3	0	0	0	EDavis cd	0	0	0	0
Justice fd	3	0	1	0	RPmro 1b	4	0	0	0
MaWm 3b	3	0	1	0	Surhoff cg	3	0	1	0
SAlmr r	3	0	0	0	CRipkn 3b	3	0	1	0
Giles cg	3	0	0	0	Baines fd	4	0	1	0
Grssom cc	3	0	1	0	Wbster r	3	0	0	0
					Bordick ac	3	0	0	0
Totaux	**29**	**0**	**4**	**0**	**Totaux**	**30**	**3**	**6**	**3**

Cleveland...000 000 000–0
Baltimore...102 000 00x–3
E–MaWilliams (1), Webster (1). **DJ**–Cleveland 1, Baltimore 2. **LSB**–Cleveland 2, Baltimore 7. **2B**–ByAnderson (1), CRipken (1). **C**–ByAnderson (1), RAlomar (1). **BV**–Roberts (1).

Cleveland	Mj	Cs	P	Pm	Bb	R
Ogea (P, 0-1)	6	6	3	3	3	3
Anderson	2	0	0	0	1	1
Baltimore						
Erickson G,1-0	8	4	0	0	0	3
RaMyers VP,1	1	0	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, Brinkman; 1re but, Joyce; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Merrill; Gauche, McCoy; Droit, Reilly.
Durée–2 h 33. **Assistance**–49 029.

Tennis

Tournoi de Filderstadt

Disputé à Fildestadt, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse globale de 450 000 $ US.

Simple, premier tour
Amanda Coetzer **(5)**, AFS, bat Brenda Schultz-McCarthy, Pays-Bas, 7-6 (7-5), 6-1.
Rita Grande, Italie, bat Sandrine Testud, France, 7-6 (11-9), 6-3.
Deuxième tour
Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Natasha Zvereva, Biélorussie, 4-6, 6-1, 6-4.
Patty Schnyder, Suisse, bat Iva Majoli **(3)**, Croatie, 6-2, 6-2.

Omnium Heineken

Disputé au Singapour.

Simple, premier tour
Jim Courier **(3)**, Miami, bat Paradorn Srichapan, Thailande, 2-6, 6-4, 6-3.
Thomas Johansson **(5)**, Suède, bat Alex O'Brien, É.-U., 6-2, 1-6, 7-5.
Magnus Gustafsson, Suède, bat Patrik Fredriksson, Suède, 6-1, 6-4.
Deuxième tour
Marcelo Rios **(2)**, Chili, bat Byron Black, Zimbabwe, 6-2, 6-7 (2-7), 7-6 (7-3).
Martin Damm **(6)**, République tchèque, bat Vince Spadea, É.-U., 7-6, (7-4), 7-5.
Nicolas Kiefer **(8)**, Allemagne, bat Chris Wilkinson, G.-B., 6-4, 6-3.
Mikael Tillstrom, Suède, bat Grant Stafford, AFS, 7-6 (8-6), 6-4.
Double, premier tour
Jonathan Stark et Rick Leach, É.-U. **(2)**, battent Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie, 7-6 (7-2), 6-2.
Luke et Murphy Jensen, É.-U. **(4)**, battent Marius Barnard, AFS, et Byron Black, Zimbabwe, 6-3, 6-2.
Nicolas Kiefer et Alex Radulescu, Allemagne, battent Justin Gimelstob, É.-U., et David Rikl, République tchèque, 7-6 (7-4), 6-3.

Trophée CA

Disputée à Vienne, Italie. Tournoi doté d'une bourse globale de 800 000 $ US.

Simple, premier tour
Greg Rusedski **(4)**, G.-B., bat Andrei Medvedev, Ukraine, 7-6 (11-9), 6-4.
Tim Henman, G.-B., bat Felix Mantilla **(7)**, Espagne, 6-4, 4-6, 6-4.
Magnus Norman, Suède, bat David Prinosil, Allemagne, 6-2, 7-6 (7-0).
Chris Woodruff, É.-U., bat Mark Philippoussis, Australie, 6-4, 6-4.
Deuxième tour
Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, bat Gustavo Kuerten **(5)**, Brésil, 6-4, 6-4.
Magnus Larsson, Suède, bat Thomas Enqvist **(8)**, Suède, 7-5, 6-4.
Richard Krajicek, Pays-Bas, bat Arnaud Clément, France, 3-6, 6-4, 6-2.
Double, premier tour
Pavel Vizner, Rép. tchèque, et Fernon Wibier, Pays-Bas, battent Luis Lobo, Argentine, et Javier Sanchez **(2)**, Espagne, 6-7 (4-7), 7-6 (13-11), 7-6 (7-3).
Arnaud Boetsch, France, et Filip Dewulf, Belgique, battent Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Byron Talbot, AFS, 3-6, 6-3, 6-4.
Goran Ivanisevic, Croatie, et Jan Siemerink, Pays-Bas, battent Tom Kempers et Menno Oosting, Pays-Bas, 6-2, 7-6 (7-5).
Marc-Kevin Goellner et David Prinosil, Allemagne, battent Georg Bulmauer et Gerald Mandl, Autriche, 6-2, 6-3.

Challenger USTA

Disputé à Sedona, Arizona. Tournoi doté d'une bourse globale de 100 000 $ US.

Messieurs

Simple, premier tour
Daniel Nestor, Toronto, bat Steve Campbell **(4)**, É.-U., 5-7, 6-4, 7-6 (7-0).
Andrew Richardson **(5)**, G.-B., bat Doug Flach, É.-U., 6-1, 6-3.
Henrik Holm, Suède, bat Jeff Salzenstein, É.-U., 6-0, 6-2.
Bobby Kokavec, Tecumseh, Ont. bat Keith Brill, É.-U., 6-4, 3-6, 7-6 (7-2).

Dames

Simple, premier tour
Mashona Washington, É.-U., bat Tracy Singian, É.-U., 4-6, 7-6 (7-5), 6-3.
Emmanuelle Gagliardi, Suisse, bat Laura Golarsa **(4)**, Italie 6-4, 3-6, 7-6 (7-1).
Lenka Nemeckova, Rép. tchèque, bat Siobhan Drake-Brockman, Australie, 6-1, 6-4.

Ligues régionales

Ligue de badminton Black Knight

(Au 8 octobre)

	Points
Matériaux Richard St.Louis	30
P'tit canot	27
Éditions Nordir	22
Boutique du Service	22
Valentine Gatineau	17
Michel Blais Notaire	16

Vers la Série mondiale

Séries de championnat
(4-de-7)

Ligue nationale

Mardi 7 octobre
Floride 5 Atlanta 3
Mercredi 8 octobre
Floride 1 Atlanta 7
(La série est égale 1-1)
Vendredi 10 octobre
Atlanta en Floride, 20h07
Samedi 11 octobre
Atlanta en Floride, 19h37
Dimanche 12 octobre
Atlanta en Floride, 16h07
Mardi 14 octobre
SN–Floride à Atlanta, 20h07
Mercredi 15 octobre
SN–Floride à Atlanta, 20h07

Ligue américaine

Mercredi 8 octobre
Cleveland 0 Baltimore 3
(Baltimore mène la série 1-0)
Jeudi 9 octobre
Cleveland à Baltimore, 20h13
(Nagy 15-10 vs Key 16-10)
Samedi 11 octobre
Baltimore à Cleveland, 16h15
Dimanche 12 octobre
Baltimore à Cleveland, 19h30
Lundi 13 octobre
SN–Baltimore à Cleveland, 20h11
Mercredi, 15 octobre
SN–Cleveland à Baltimore, 16h15
Jeudi, 16 octobre
SN–Cleveland à Baltimore, 20h15

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.-Angleterre	4	1	0	,800	143	74
Jets N.Y.	4	2	0	,667	157	106
Buffalo	3	2	0	,600	116	126
Miami	3	2	0	,600	88	91
Indianapolis	0	5	0	,000	66	131

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jacksonville	4	1	0	,800	131	98
Pittsburgh	3	2	0	,600	121	138
Baltimore	3	3	0	,500	161	134
Cincinnati	1	4	0	,200	81	134
Tennessee	1	4	0	,200	84	126

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	6	0	0	1,00	190	85
Kansas City	4	2	0	,667	122	110
San Diego	3	3	0	,500	102	126
Seattle	3	3	0	,500	107	134
Oakland	2	4	0	,333	151	148

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Dallas	3	2	0	,600	124	75
Washington	3	2	0	,600	90	73
Giants N.Y.	3	3	0	,500	104	120
Philadelphie	2	3	0	,400	90	99
Arizona	1	4	0	,200	96	104

Section centrale

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Tampa Bay	5	1	0	,833	131	97
Green Bay	4	2	0	,667	144	126
Minnesota	4	2	0	,667	155	141
Détroit	3	3	0	,500	133	120
Chicago	0	6	0	,000	76	175

Section ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
San Francisco	4	1	0	,800	122	60
Caroline	2	3	0	,400	80	106
St. Louis	2	3	0	,400	94	112
N.-Orléans	2	4	0	,333	101	129
Atlanta	0	5	0	,000	82	136

6e semaine

Dimanche 5 octobre
Cincinnati 13 Jacksonville 21
Dallas 17 Giants N.Y. 20
Détroit 13 Buffalo 22
Kansas City 14 Miami 17
Pittsburgh 42 Baltimore 34
Tampa Bay 16 Green Bay 21
Washington 10 Philadelphie 24
Tennessee 13 Seattle 16
Minnesota 20 Arizona 19
Jets N.Y. 16 Indianapolis 12
San Diego 25 Oakland 10
Nlle-Orléans 20 Chicago 17
Lundi 6 octobre
Nlle-Angleterre 13 Denver 34

7e semaine

Dimanche 12 octobre
Atlanta à la Nlle-Orléans, 13h
Buffalo en Nlle-Angleterre, 13h
Cincinnati au Tennesse, 13h
Détroit à Tampa Bay, 13h
Green Bay à Chicago, 13h
Miami à Jets N.Y., 13h
Philadelphie à Jacksonville, 13h
Caroline au Minnesota, 16h
Giants N.Y. en Arizona, 16h
St. Louis à San Francisco, 16h
Indianapolis à Pittsburgh, 20h
Lundi 13 octobre
Dallas à Washington, 21h

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
a-Toronto	15	9	13	2	0	546	246	26
a-Montréal	**15**	**11**	**4**	**0**	**404**	**432**	**22**
Winnipeg	15	3	12	0	352	478	6
Hamilton	15	2	13	0	311	466	4

Section ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
a-Calgary	15	9	6	0	388	372	18
a-C.-B.	15	8	7	0	428	373	16
a-Edmonton	15	8	7	0	394	426	16
Saskatchewan	15	6	9	0	356	386	12

a-assurés de participer aux séries

Dimanche 5 octobre
Winnipeg 25 Hamilton 27
Calgary 32 Edmonton 42 (P)
Vendredi 10 octobre
Saskatchewan en C.-B., 23h
Samedi 11 octobre
Montréal à Toronto, 14h
Dimanche 12 octobre
Edmonton à Winnipeg, 14h

Ligue universitaire canadienne

Conférence Ontario-Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Ottawa	**6**	**5**	**1**	**0**	**130**	**105**	**10**
Concordia	5	4	1	0	129	93	8
McGill	5	3	2	0	84	92	6
Queen's	5	3	2	0	117	67	6
Laval	5	2	3	0	52	110	4
x-Bishop's	6	1	5	0	102	96	2
Carleton	**6**	**1**	**5**	**0**	**76**	**117**	**2**

Dimanche 5 octobre
Concordia 41 **Ottawa 24**
Samedi 11 octobre
McGill à **Ottawa**
Queen's à **Carleton**
Dimanche 12 octobre
Concordia à Laval

Golf

Statistiques de la PGA

Meneurs

1. Nick Price.....68,71
2. Tiger Woods.....68,78
3. Greg Norman.....69,03
4. Davis Love III.....69,40
5. Tom Lehman.....69,50

Moyenne de distance sur les coups de départ

1. John Daly.....302,0
2. Tiger Woods.....293,9
3. Bill Glasson.....286,8
4. Davis Love III.....284,5
5. Chip Sullivan.....284,0

Moyenne de coups de départs sur les allées

1. Fred Funk.....80,2 %
2. Allen Doyle.....80,1
3. Nick Price.....79,9
4. Jim Furyk.....79,1
5. Larry Mize.....79,0

Verts en coups réglementaires

1. Tom Lehman.....71,9 %
2. John Cook.....71,0
3. Hal Sutton.....70,5
4. Peter Jacobsen.....69,4
4. Greg Norman.....69,4
4. Tiger Woods.....69,4

Meneurs sur les verts

1. Don Pooley.....1,718
2. Lee Janzen.....1,729
3. Brad Faxon.....1,732
4. Loren Roberts.....1,734
5. Tommy Tolles.....1,736

Oiselets meneurs

1. Tiger Woods.....4,22
2. Bill Glasson.....4,00
3. Jesper Parnevik.....3,98
4. David Duval.....3,94
5. Don Pooley.....3,90
5. Tommy Tolles.....3,90

Aigles meneurs

1. Steve Lowery.....103,2
2. Fred Couples.....108,0
3. Tim Herron.....108,0
4. Tiger Woods.....111,3
5. Mark Calcavecchia.....113,1

Classement général

1. Greg Norman.....265
2. Tom Byrum.....280
3. Nick Price.....284
4. Tom Lehman.....303
5. Bill Glasson.....317
6. Davis Love III.....320
7. Tiger Woods.....321

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 9 OCTOBRE 1997

9 OCTOBRE 1997

HOCKEY

MATCH	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	MISE-O-JEU 1	X	2	TOTAL BUTS
1	18h55	Washington	Buffalo	1,75	5,10	2,40	5,5
2	19h25	Pittsburgh	Philadelphie	3,10	5,10	1,50	6,5
3	20h25	Los Angeles	Saint Louis	2,60	5,15	1,65	5,5
4	20h25	Tampa Bay	Chicago	2,50	5,10	1,70	5,5
5	20h55	New York	Calgary	1,80	4,90	2,35	5,5
6	20h55	San Jose	Colorado	4,70	4,95	1,30	6,5
7	22h55	Toronto	Vancouver	3,70	5,00	1,40	6,5

PROGRAMME 2 — 9 OCTOBRE 1997

9 OCTOBRE 1997

BASEBALL MISE-O-JEU

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	TOTAL POINTS
8	19h55	Cleveland	2,05	Baltimore	1,45	9,5

10 OCTOBRE 1997

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
9	19h55	Atlanta	1,45	Floride	2,05	7,5

Visitez notre site internet à l'adresse http : // www.loto-quebec.com/

GAIN POTENTIEL POUR TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE — 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE — 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu et Total ne sont sanctionnés ou parrainés par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

LeDroit CJRC 1150 RADIO MÉDIA

en collaboration avec

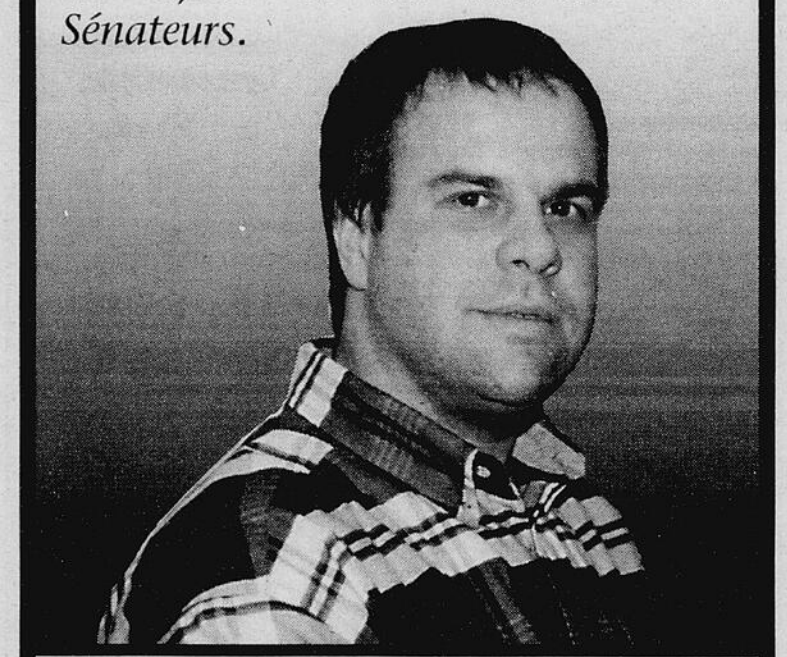
SUPERFANS MOLSON EXPORT

EAST SIDE MARIO'S
Le Resto Italien de New York
GALERIES DE HULL

vous invitent
à participer au concours

HOMMAGE AUX SPORTIFS

Défiez l'expert Export Michel Lapointe et courez la chance d'assister en direct à l'émission Amateurs de Sports, de gagner un souper, une photo en compagnie de Jacques Martin, une paire de billets pour assister à un match des Sénateurs, un chandail LeDroit, une casquette de CJRC et un souvenir des Sénateurs.



COMMENT PARTICIPER :

1. Écoutez CJRC tous les matins à 6 h 35 dans Info Réveil et à 17 h 35 dans Les Amateurs de sports, du 6 au 16 octobre. Michel Lapointe posera une question.
2. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 6 au 16 octobre et inscrivez votre réponse sur le coupon.
3. Déposez-le ou faites-le parvenir à CJRC, 22 rue St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9 avant 8 h, le 17 octobre 1997.
4. Le tirage de dix coupons de participation ayant une bonne réponse aura lieu sur les ondes de CJRC à 8 h 35 le vendredi 17 octobre.

Coupon de participation
CONCOURS **HOMMAGE AUX SPORTIFS**

Faites parvenir ou déposez à CJRC, 22 rue St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9

Ma réponse est : _____

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____

Tél. : rés. ( ) _____ bur. ( ) _____

Les Foreurs blanchissent les Olympiques 3-0 à Val-d'Or

Hull revient les mains vides

LeDroit

Les Olympiques de Hull sont revenus les mains vides de leur périple de deux jours en Abitibi, ayant été blanchis 3-0 par les Foreurs hier soir à Val-d'Or.

La troupe de Claude Julien, qui subissait ainsi un quatrième revers consécutif pour voir sa fiche chuter à 3-7-0, s'était avouée vaincue 6-2 la veille à Rouyn-Noranda.

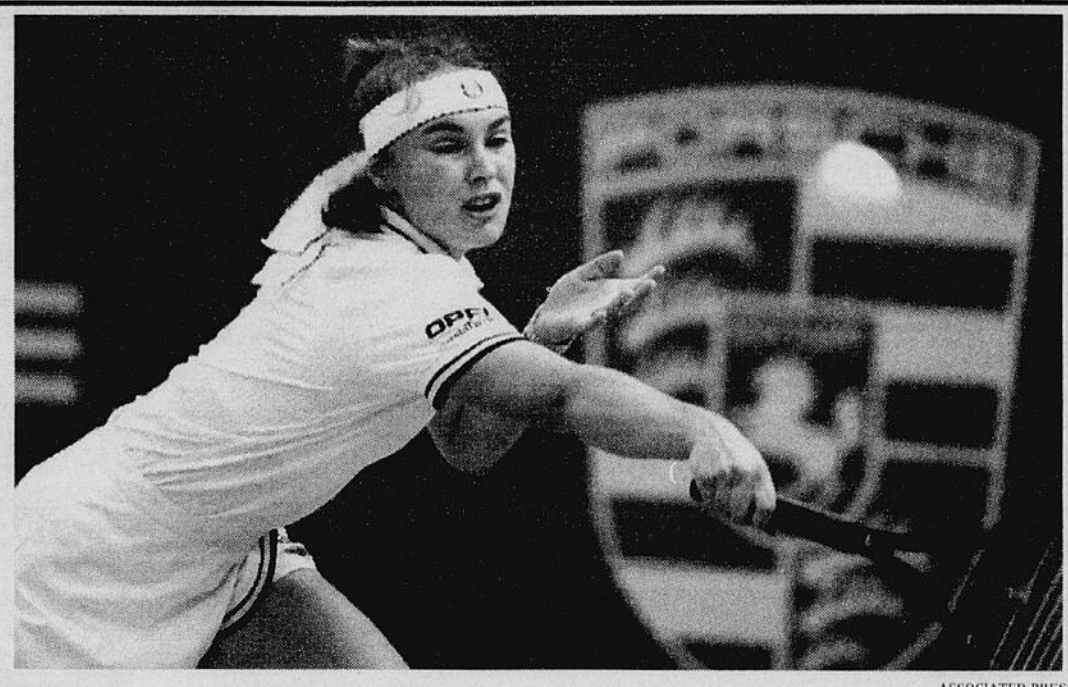
Le gardien Roberto Luongo a récolté le coup de pinceau en repoussant les 27 lancers des Hullois.

À l'autre bout de la patinoire, Philippe Bergeron a été mis à l'épreuve 41 fois, cédant devant Patrice Bernier (qui a aussi récolté deux passes), Olivier Morin et Mathieu Létourneau.

«Bergeron a été très bon et Luongo également, il a fait les arrêts-clés, a relaté l'entraîneur-adjoint Guy Lalonde après la rencontre. Les Foreurs ont compté leur premier but en avantage numérique et leur deuxième à cinq contre trois. Un point positif est que nos jeunes défenseurs ont montré beaucoup de chien en protégeant l'enclave et leur gardien, ça nous a peut-être coûté quelques punitions, mais au moins ils commencent à comprendre ce qu'ils ont à faire.»

Pour les Foreurs, il s'agissait d'un deuxième gain consécutif après un début de saison désastreux, eux qui n'avaient pas gagné à leurs six premières sorties (0-5-1). Ils s'approchent du même coup à un point des Olympiques, qui occupent l'avant-dernier rang de la division Robert-Lebel en ce début de campagne.

Les Olympiques ont utilisé un nouveau joueur lors de ce match, l'ailier gauche de 18 ans Pascal Dazé, retranché récemment par les Platers d'Owen Sound. Lalonde connaît bien le jeune homme de Limoges pour l'avoir dirigé avec les Rangers de Gloucester il y a deux ans. Les Hullois sont rentrés au bercail aux petites heures du matin et tenteront de se regrouper à temps pour leur prochain match, demain soir à l'aréna Robert-Guertin, alors que les Remparts de Québec seront les visiteurs.



ASSOCIATED PRESS

Martina Hingis, de la Suisse, effectue un retour lors d'un match au Grand prix du tennis de Filderstadt, en Allemagne. Hingis l'a emporté 4-6, 6-1, 6-4 contre Natasha Zvereva du Belarusse.

D'un sport à l'autre

Duel Canada-Mexique en février

PC– Toronto

Le Canada affrontera le Mexique au premier tour du groupe II de la zone américaine de coupe Davis les 13, 14 et 15 février 1998.

En l'emportant contre le Mexique, le Canada ne serait plus qu'à un gain d'une place dans le groupe mondial composé des 16 meilleurs pays. Une défaite obligerait le Canada à disputer un match éliminatoire les 17, 18 et 19 juillet afin de demeurer dans le groupe I. La rencontre face au Mexique sera disputée au Canada. Il s'agira du 20e affrontement entre les deux pays.

«C'est un bon tirage, a commenté le capitaine du Canada Louis Cayer de Montréal. C'est positif de jouer à domicile sur une surface rapide. C'est beaucoup mieux que de jouer à 10 000 pieds d'altitude sur la terre battue au Mexique.»

L'équipe canadienne a disputé ses trois derniers matches au Centre de tennis intérieur du parc Jarry à Montréal, mais la rencontre de février aura possiblement lieu dans une autre ville comme Edmonton, avance-t-on. Les associations provinciales doivent manifester leur intérêt et une décision finale sera prise vers la mi-novembre. Une victoire permettra au Canada d'atteindre le deuxième tour, les 3, 4 et 5 avril, contre l'Équateur ou les Bahamas.

La ronde de qualification au groupe mondial se tiendra du 25 au 27 septembre. Cette année, le Canada n'a pu franchir la dernière étape s'inclinant contre la Slovaquie dernièrement.

Martinez de retour à Baltimore

PC – Baltimore

Dennis Martinez, qui a lancé plusieurs excellents matches avec les équipes de Montréal, Baltimore, Cleveland, était en ville, hier, pour assurer la retransmission à la radio en Amérique latine du premier match de la Série de championnat entre les Orioles et les Indians. Martinez a lancé un match parfait avec les Expos en 1991, en plus de prendre part à la Série mondiale en 1979 avec les Orioles et en 1995 avec les Indians. Il a été remercié de ses services par les Mariners de Seattle cette saison, à trois victoires du record de Juan Marechal (243) pour un lanceur Latin. «Je conserve d'excellents souvenirs de mes séjours à Baltimore et à Cleveland», a dit Martinez.

À Baltimore, Martinez a sauvé sa vie et sa carrière qui sombraient dans l'alcoolisme. À Cleveland, son bras droit et son leadership ont contribué à la relance de l'organisation moribonde.

Il place la victoire qu'il a acquise dans le sixième match de la série de championnat contre Randy Johnson des Mariners au sommet de ses plus beaux accomplissements en carrière. Plus beau encore que son match parfait avec les Expos. Cette victoire au Kingdome avait permis aux Indians de prendre part à la Série mondiale pour la première fois en 41 ans.

Devlin bat le cancer

AP – Ponte Vedra, Floride

Bruce Devlin, qui est devenu le quatrième golfeur du circuit senior de la PGA à combattre un cancer cette année, devrait recouvrer la santé à la suite de l'ablation d'un rein, ont indiqué les médecins ayant pratiqué l'intervention.

«Mes médecins m'ont dit que le cancer s'était limité au rein droit», a fait savoir Devlin par voie de communiqué. Arnold Palmer, Jim Colbert et Larry Gilbert ont également souffert d'un cancer cette année. Palmer et Colbert ont été opérés de la prostate, tandis que Gilbert subit des traitements par chimiothérapie pour un cancer des poumons.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 14 OCTOBRE 1997

COMMENT FORMER VOTRE ÉQUIPE

Étudiez bien la liste des joueurs *La Fièvre du hockey 1997* et choisissez les 18 joueurs (un joueur par ronde) qui, selon vous, accumuleront le plus de points (buts et passes) durant la saison régulière.

ATTENTION:

Les formulaires d'inscription doivent être reçus au quotidien LeDroit ou oblitérés au bureau de poste au plus tard le 14 octobre 1997. UNE SEULE INSCRIPTION PAR PARTICIPANT.

COMMENT COMPTER VOS POINTS

Lorsque vous jouez à *La Fièvre du hockey LeDroit • Brault et Martineau*, 1 but vaut 2 points et 1 passe vaut 1 point. Les gagnants de la semaine dans les trois catégories suivantes «Francs-tireurs», «Fabricants de jeux» et «Attaquants» sont ceux qui accumulent respectivement le plus de buts, de passes et de points (2 x buts + passes = points) au cours de la semaine.

LA FORMULE GAGNANTE «15 SUR 18»

Pour augmenter vos chances d'accumuler des points, seuls les résultats des 15 meilleurs joueurs choisis seront retenus pour le calcul de vos statistiques hebdomadaires et cumulatives.

FAITES DES ÉCHANGES C'EST GRATUIT!

Entre le 28 novembre 1997 et le 3 avril 1998, le participant pourra échanger jusqu'à 4 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées.

Pour ce faire, le participant doit remplir un formulaire d'échange qui sera publié dans LeDroit 17 fois durant la durée du concours .
Un joueur doit être échangé pour un autre dans la même ronde. Tout échange d'un participant prend effet le lundi suivant la réception du formulaire d'échange, jour de compilation des statistiques hebdomadaires, sous réserve que le formulaire d'échange soit posté au plus tard le mardi précédant la date effective de tout repêchage d'un joueur. Les statistiques hebdomadaires du participant seront compilées en fonction de son équipe de joueurs, tel que modifiée de temps à autre par le formulaire d'échange, le cas échéant.

Les joueurs d'une équipe accumulent des points SEULEMENT lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant.

Quant aux statistiques cumulatives, elles représentent la somme des points accumulés chaque semaine par la formation du participant depuis le début de la saison régulière selon le formulaire d'inscription et modifié, le cas échéant, durant la saison régulière par tout formulaire d'échange dûment rempli et posté selon les modalités ci-haut.

LE CLASSEMENT HEBDOMADAIRE

Chaque vendredi, du 14 novembre 1997 au 24 avril 1998, nous publierons les noms des participants ayant la meilleur fiche dans chacune des catégories suivantes:

- les «Francs-tireurs» (le plus de buts)
- Les «Fabricants de jeux» (le plus de passes)
- Les «Attaquants» (2 X buts + passes = points)
- Meneur au classement général

Des prix seront accordés pendant le concours ainsi qu'à la fin de la saison régulière aux participants ayant les meilleurs fiches.

PRIX HEBDOMADAIRES

- MENEUR AU CLASSEMENT GÉNÉRAL
  50 $en argent comptant
  100 $en argent comptant
  pour les abonnés du quotidien LeDroit
- Les «Francs-tireurs» (le plus de buts)
- Les «Fabricants de jeux» (le plus de passes)
- Les «Attaquants» (2 X buts + passes = points)

25 $ en argent comptant, 50 $ en argent comptant pour les abonnés du quotidien LeDroit.

LA FIÈVRE DU HOCKEY

LeDroit

BRAULT & MARTINEAU

JUSQU'À **14 000$** EN PRIX À GAGNER!

2 000$ EN ARGENT COMPTANT
4 000$ EN ARGENT! POUR LES ABONNÉS

1500$ EN ARGENT COMPTANT
3 000$ EN ARGENT! POUR LES ABONNÉS

750$ EN ARGENT COMPTANT
1 500$ EN ARGENT! POUR LES ABONNÉS

En collaboration avec : CJRC 1150 RADIO MEDIA — cktf 104.1 énergie

LES ABONNÉS GAGNENT LE DOUBLE DES PRIX EN ARGENT!
ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT LE (613) 562-0555 OU LE 1-800-267-6961

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT... C'EST GRATUIT!

✓ SUIVEZ PLUS FACILEMENT VOTRE PERFORMANCE GRÂCE À NOS *Rapports personnalisés*



Au coût de 5,95 $(taxes incluses), ce service confirme votre inscription et comprend **deux** (2) rapports personnalisés. Le premier vous sera posté au début du mois de décembre; vous recevrez le second rapport à la mi-avril, soit à la fin de la saison régulière. Chaque rapport vous donnera les statistiques cumulatives de vos joueurs ainsi que votre rang au classement général.



Au coût de 19,95 $(taxes incluses), ce service confirme votre inscription et vous assure **onze** (11) rapports personnalisés (un toutes les deux semaines). Le premier vous sera posté à la mi-novembre. Chaque rapport vous donnera les statistiques des joueurs de votre équipe et de tous les autres joueurs du repêchage durant les deux dernières semaines, vos rangs dans chacune des catégories ainsi que tous les détails de vos échanges.



Au coût de 13,95 $(taxes incluses), ce service confirme votre inscription et vous assure **six** (6) rapports personnalisés (un toutes les quatre semaines). Le premier vous sera posté au début du mois de décembre. Chaque rapport vous donnera les statistiques cumulatives des joueurs de votre équipe, votre rang au classement général ainsi que vos rangs des trois semaines précédentes.



Au coût de 34,95 $ (taxes incluses), ce service confirme votre participation et vous assure **23 e-mail** qui vous donnent les statistiques cumulatives de vos joueurs et votre rang au classement général.

AVIS: CES SERVICES NE CONSTITUENT PAS UNE CONDITION DE PARTICIPATION. AUCUNE STATISTIQUE SUR LA PERFORMANCE DE VOTRE ÉQUIPE NE SERA DISPONIBLE PAR ÉCRIT OU PAR TÉLÉPHONE.

LISTE DES JOUEURS *LA FIÈVRE DU HOCKEY* BRAULT & MARTINEAU - LeDROIT 1997-1998 EN COLLABORATION AVEC CJRC ET CKTF

N°	Joueur	Équipe	2XB + P	= Pts
	Ronde 1			
1	Teemu Selanne	Ana	51 58	160
2	John Leclair	Phi	50 47	147
3	Paul Kariya	Ana	44 55	143
4	Jaromir Jagr	Pit	47 48	142
5	Eric Lindros	Phi	32 47	111
	Ronde 2			
6	Keith Tkachuk	Pho	52 34	138
7	Brendan Shanahan	Det	47 41	135
8	Brett Hull	StL	42 40	124
9	Peter Forsberg	Col	28 58	114
10	Joe Sakic	Col	22 52	96
	Ronde 3			
11	Zigmund Palffy	NYI	48 42	138
12	Mats Sundin	Tor	41 53	135
13	Peter Bondra	Was	46 31	123
14	Alexander Mogilny	Van	31 42	104
15	Theoren Fleury	Cal	29 38	96
	Ronde 4			
16	Mark Messier	Van	36 48	120
17	Tony Amonte	Chi	41 36	118
18	Mike Modano	Dal	35 48	118
19	Ron Francis	Pit	27 63	117
20	Pierre Turgeon	StL	26 59	111
	Ronde 5			
21	Wayne Gretzky	NYR	25 72	122
22	Mark Recchi	Mon	34 46	114
23	Petr Nedved	Pit	33 38	104
24	Doug Weight	Edm	21 61	103
25	Sergei Fedorov	Det	30 33	93
	Ronde 6			
26	Alexei Yashin	Ott	35 40	110
27	Vincent Damphousse	Mon	27 54	108
28	Steve Yzerman	Det	22 63	107
29	Jeremy Roenick	Pho	29 40	98
30	Pavel Bure	Van	23 32	78

N°	Joueur	Équipe	2XB + P	= Pts
	Ronde 7			
31	Adam Oates	Was	22 60	104
32	Doug Gilmour	NJ	22 60	104
33	Geoff Sanderson	Car	36 31	103
34	Valeri Kamensky	Col	28 38	94
35	Saku Koivu	Mon	17 39	73
	Ronde 8			
36	Martin Gelinas	Van	35 33	103
37	Ryan Smyth	Edm	39 22	100
38	Owen Nolan	SJ	31 32	94
39	Adam Deadmarsh	Col	33 27	93
40	Chris Gratton	Phi	30 32	92
	Ronde 9			
41	Brian Leetch	NYR	20 58	98
42	Jozef Stumpel	LA	21 55	97
43	Dino Ciccarelli	TB	35 25	95
44	Adam Graves	NYR	33 28	94
45	Rod Brind'Amour	Phi	27 32	86
	Ronde 10			
46	Mike Gartner	Pho	32 31	95
47	Andrei Kovalenko	Edm	32 27	91
48	Jeff Friesen	SJ	28 34	90
49	Ray Sheppard	Flo	29 31	89
50	Alexei Zhamnov	Chi	20 42	82
	Ronde 11			
51	Sandis Ozolinsh	Col	23 45	91
52	Dave Andreychuk	NJ	27 34	88
53	Andrew Cassels	Cal	22 44	88
54	Jason Arnott	Edm	19 38	76
55	Claude Lemieux	Col	11 17	39
	Ronde 12			
56	Travis Green	NYI	23 41	87
57	Steve Rucchin	Ana	19 48	86
58	Scott Mellanby	Flo	27 29	83
59	Joe Nieuwendyk	Dal	30 21	81
60	Pat Verbeek	Dal	17 36	70

N°	Joueur	Équipe	2XB + P	= Pts
	Ronde 13			
61	Brian Smolinsky	NYI	28 28	84
62	Martin Rucinsky	Mon	28 27	83
63	Donald Audette	Buf	28 22	78
64	Luc Robitaille	LA	24 24	72
65	Alexei Kovalev	NYR	13 22	48
	Ronde 14			
66	Bobby Holik	NJ	23 39	85
67	Robert Reichel	NYI	21 41	83
68	Mikael Renberg	TB	22 37	81
69	Keith Primeau	Car	26 25	77
70	Jarome Iginla	Cal	21 29	71
	Ronde 15			
71	Derek Plante	Buf	27 26	80
72	Alexandre Daigle	Ott	26 25	77
73	Ted Donato	Bos	25 26	76
74	Vyacheslav Kozlov	Det	23 22	68
75	Trevor Linden	Van	9 31	49
	Ronde 16			
76	Raymond Bourque	Bos	19 31	69
77	Stephane Richer	Mon	22 24	68
78	Craig Janney	Pho	15 38	68
79	Eric Daze	Chi	22 19	63
80	Greg Adams	Dal	21 15	57
	Ronde 17			
81	Nicklas Lidstrom	Det	15 42	72
82	Kevin Hatcher	Pit	15 39	69
83	Steve Duchesne	StL	19 28	66
84	Oleg Tverdovsky	Pho	10 45	65
85	Paul Coffey	Phi	9 25	43
	Ronde 18			
86	Dimitri Mironov	Ana	13 39	65
87	Robert Svehla	Flo	13 32	58
88	Chris Chelios	Chi	10 38	58
89	Sergei Zubov	Dal	13 30	56
90	Roman Hamrlik	TB	12 28	52

BULLETIN D'INSCRIPTION • JOUEURS CHOISIS AU REPÊCHAGE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

Faites le choix de vos 18 joueurs dans la grille ci-dessus et reportez leur numéro dans les 18 cases du bulletin d'inscription. Conservez la grille pour vos dossiers, remplissez le bulletin et postez-le avant le 14 octobre 1997.

LeDroit

Postez le tout à :
Concours «La Fièvre du hockey Brault & Martineau- LeDroit ,
47, rue Clarence, pièce 222,
Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais Gatineau

Pour obtenir l'un de nos services personnalisés, cochez la case appropriée et joignez un chèque au montant indiqué à l'ordre de «La Fièvre du hockey LeDroit - Brault & Martineau»
L'argent comptant ne sera pas accepté

- ❑ Je désire simplement participer à la Fièvre du hockey
- ❑ Je désire le Service bronze à 5,95 $
- ❑ Je désire le Service argent à 13,95 $
- ❑ Je désire le Service or à 19,95 $
- ❑ Je désire le Service platine -internet à 39,95 $

Nom : .....

Abonné ❑ Non-abonné ❑ Adresse électronique : .....

Adresse : ..... App: .....

Ville.: ..... Province : .....

Code Postal : ☐☐☐ ☐☐☐

Votre numéro de participant NÉCESSAIRE POUR LES ÉCHANGES

☐☐☐ ☐☐☐☐☐☐☐

Code régional — no de tél. résidence — Âge au 1er octobre 97

SUIVEZ VOTRE PERFORMANCE GRÂCE AU



Approché par Gilles Sauvé

Richer songe à investir dans les Olympiques

Comme son ancien coéquipier Patrick Roy l'a fait avec les Remparts de Québec, Stéphane Richer a manifesté de l'intérêt à investir dans les Olympiques de Hull.

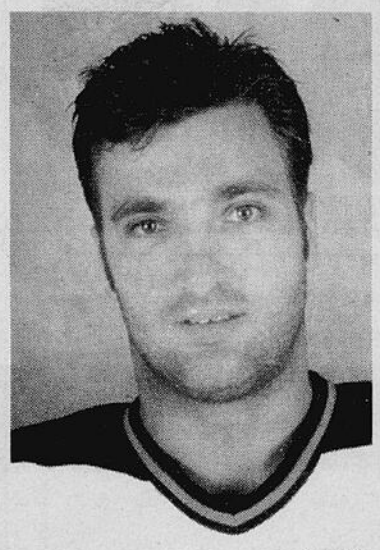
MARC BRASSARD
LeDroit

Approché samedi dernier par un des copropriétaires de la formation hulloise, Gilles Sauvé, l'attaquant du Canadien de Montréal a demandé à son agent, le Gatinois Richard Théoli, d'étudier tous les aspects d'un investissement possible dans le nouveau partenariat qui est assemblé actuellement pour prendre la tête du club, a appris *LeDroit*.

«Stéphane a effectivement été approché par Gilles Sauvé et même s'il n'y a encore rien de concret, il a trouvé l'idée intéressante», a confié Ronald Théoli, un associé de Richer dans ses entreprises locales, principalement le Centre Cantel de Gatineau et le club de golf Montpellier.

«Il (Richer) n'a jamais joué pour les Olympiques, mais c'est une équipe locale et Stéphane aime bien investir son argent dans sa région», a ajouté Théoli en parlant de l'attaquant de 31 ans originaire de Ripon.

Théoli a également indiqué qu'une deuxième rencontre pour discuter du dossier devrait avoir lieu autour du 12 octobre, soit dimanche prochain. «Avant d'investir, on va certes s'informer, nous n'avons pas encore vu les états financiers de l'équipe et on ne sait encore rien de la structure du partenariat, combien les parts vont coûter et comment elles vont être réparties», a-t- il dit.



ARCHIVES

Stéphane Richer aime investir son argent dans sa région.

Pas majoritaire

Chose certaine, Stéphane Richer n'est pas intéressé à devenir l'actionnaire majoritaire des Olympiques, ce qui fait certes l'affaire de Gilles Sauvé et Jean-Marc Lalonde, qui ont déjà manifesté leur intention de conserver une majorité des parts dans la franchise. «Stéphane joue encore au hockey, il est intéressé à investir, à aider et à collaborer, mais il ne peut pas s'asseoir à une table, assister à des réunions et prendre des décisions», affirme Ronald Théoli, le frère de l'agent du Riponais.

Interrogé au sujet de l'intérêt de Richer, Gilles Sauvé a simplement déclaré qu'il «aimerait bien ça» si l'ancien des Bisons de Granby et des Saguenéens de Chicoutimi voulait devenir membre de ce qu'il a appelé «la famille des Olympiques».

Après avoir acquis les parts de Mark Routtenberg et Alvin Stein au début du mois de septembre, Sauvé et Lalonde se cherchent cinq partenaires pour partager la propriété des champions en titre de la coupe Memorial. À plusieurs reprises, les associés ont repoussé leur propre échéance pour mettre en place ce nouveau partenariat, mais ils affirment maintenant que ce dossier devrait être réglé d'ici la fin de la semaine prochaine.

Murray aussi

Outre Richer, un autre nom s'est ajouté à la liste des investisseurs potentiels qui fait l'objet de nombreuses rumeurs: Lalonde, le député de Glengarry-Prescott-Russell à Queen's Park, aurait également approché Bryan Murray, le directeur général des Panthers de la Floride. Originaire de Shawville, dans le Pontiac, Murray a été l'entraîneur des Nationals de Rockland en 1976 lorsqu'ils ont remporté la coupe du Centenaire.

Lalonde et Murray n'ont pu être joints hier, tout comme Richer d'ailleurs, occupé qu'il était à se préparer à affronter les Penguins de Pittsburgh avec le Canadien.

Parmi les autres personnes qui ont été ou vont être contactées par les deux copropriétaires des Olympiques, on note Luc Robitaille, des Kings de Los Angeles, Michel Quesnel, des pharmacies Jean Coutu de Hull et Gatineau, Roland Lavoie, de Pilon Ltée, et André Beaudoin, de Slush Puppie.

Un Aylmerien avec les 67's

Appelez-le Steven, pas Stephen, Lafleur

Nul n'est prophète en son propre pays, mais Steven Lafleur aimerait au moins que son prénom soit épelé correctement maintenant qu'il est un membre des 67's d'Ottawa.

MARC BRASSARD
LeDroit

Pour une raison que le défenseur originaire d'Aylmer ignore, les Bulls de Belleville ont écrit Stephen plutôt que Steven dans leur programme l'année dernière, sa première dans la Ligue de hockey de l'Ontario.

C'est donc sous cet homonyme qu'il a été repêché par l'Avalanche du Colorado l'été dernier, lui qui a été le 245e et avant-dernier joueur réclamé à l'encan amateur de St. Louis.

Rapatrié dans son patelin la semaine dernière par les 67's, qui l'ont obtenu des Bulls en retour des droits sur le défenseur Mike Ancuta, Lafleur souhaite bien se refaire un... prénom.

Imposant défenseur de 19 ans qui fait 6' 4" et environ 200 livres, Lafleur n'aura cependant pas besoin d'être très flamboyant à Ottawa, où la brigade défensive compte déjà des gros noms comme Sean Blanchard, Brian Campbell et Nick Boynton, en plus de l'Allemand Marcus Pottinger et du premier choix Jonathan Zion.

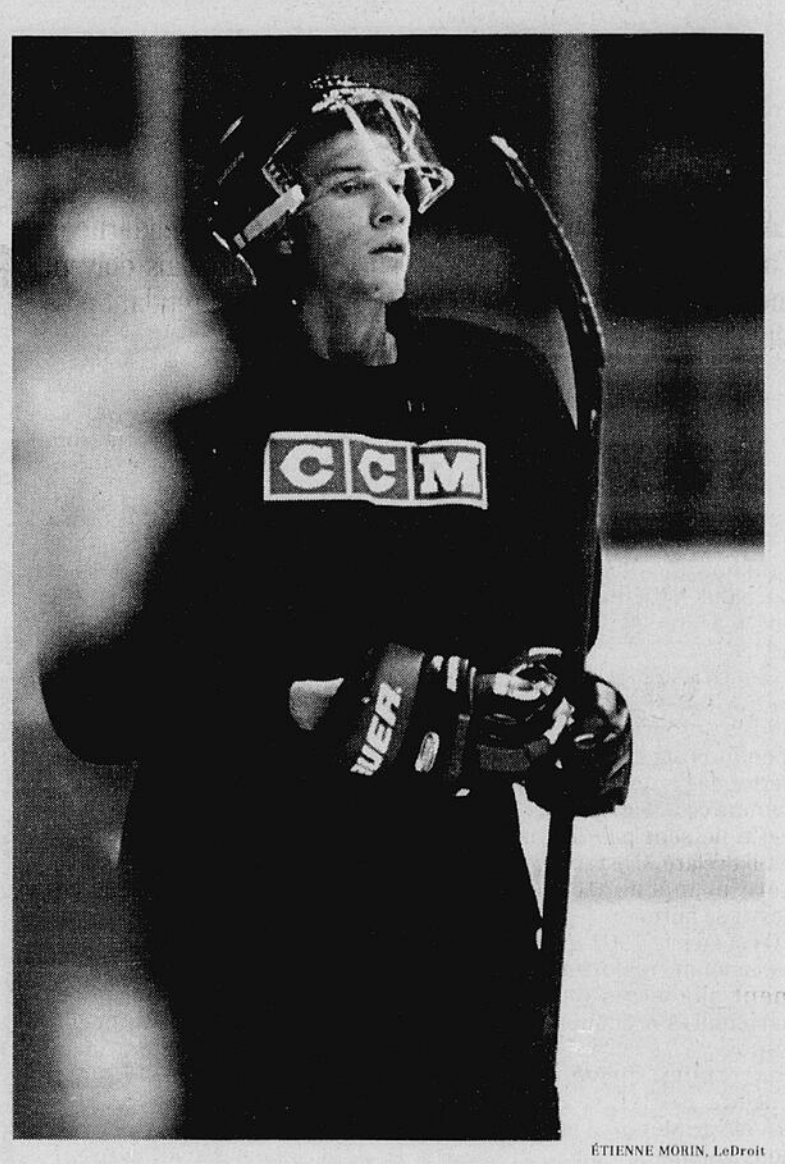
«On l'a remarqué dans les séries de l'an dernier. Il est bon dans les coins de patinoire et pour dégager le devant de notre filet. C'est exactement ce dont on a besoin ici; il n'est pas nécessaire qu'il nous donne de l'offensive en plus», a indiqué l'entraîneur-chef Brian Kilrea.

«Je suis un défenseur qui s'occupe d'abord de son bout de la patinoire et je ne pense vraiment pas avoir besoin d'en faire plus ici, a dit le principal intéressé. Je suis vraiment bien content d'arriver ici. Non seulement je suis chez nous, mais je me retrouve aussi avec les meilleurs défenseurs de la ligue, ce sera une bonne expérience pour moi.»

Une arrivée au bon moment

Lafleur s'amène à la rescousse juste au bon moment puisque Boynton a subi une fracture du poignet et que Zion est affligé par une mononucléose. Le premier sera absent pour au moins six semaines, peut-être même plus, le second pour environ un mois. Et il y a le vétéran Chris Despatis qui a aggravé sa blessure au genou en fin de semaine dernière et qui sera au rancart pour une période encore indéterminée. «Je vais avoir de la glace en masse», note-t-il, lui qui a été utilisé à profusion lors du gain de 4-0 vendredi dernier contre Peterborough.

Avec les Bulls, Lafleur était moins désiré cette saison après une première campagne solide l'an dernier (un but, 10 points et 62 minutes de punition en 63 matches). Belleville a perdu ses deux principales vedettes, l'attaquant Daniel Cleary, qui s'est taillé un poste avec les Blackhawks de Chicago à 18 ans, et le gardien Cory Cooper, qui n'est pas revenu comme joueur de 20 ans.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

«Je suis vraiment bien content d'arriver ici. Non seulement je suis chez nous, mais je me retrouve aussi avec les meilleurs défenseurs de la ligue, ce sera une bonne expérience pour moi.»

– Steven Lafleur

«Ils avaient trop de défenseurs là-bas et je ne sais vraiment pas ce qu'ils font cette année. Ça ne va déjà pas bien, ils viennent de perdre quatre parties d'affilée», a relaté Lafleur.

Issu du hockey mineur de Hull et Aylmer, Lafleur n'a jamais été repêché par les équipes de la LHJMQ et il a été retranché à deux occasions au camp de l'Intrépide midget AAA de l'Outaouais. Mais après une saison dans les rangs junior B à Shawville, il s'est gagné des invitations aux camps des Foreurs de Val-d'Or et des Bulls. «J'ai choisi les Bulls parce qu'il n'y avait pas beaucoup d'ouvertures à Val-d'Or et que je savais que Belleville était en reconstruction», a-t-il expliqué.

C'est ainsi qu'un produit de l'Outaouais se retrouve à jouer de l'autre côté de la rivière des Outaouais, comme Marty Johnston et Eric Hunter, tous deux d'Ottawa, évoluent avec les Olympiques de Hull.

«Mes parents sont contents, ils vont avoir pas mal moins de millage à faire pour venir me voir jouer, a dit le fils de Michel et Karen Lafleur, les propriétaires du dépanneur Quickie situé en face du Collège de l'Outaouais. Et c'est bon pour moi de rester à la maison, je ne courrai plus les McDo et les Harvey's, je vais plutôt manger de bons repas chez nous.»

Et certainement qu'il n'aura pas de difficulté à se faire appeler Steven plutôt que Stephen.

Construction d'un nouveau stade

Brochu compte sur l'appui des actionnaires

Les actionnaires des Expos, comme le Fonds de solidarité et Cascades, appuient Claude Brochu: les Montréalais doivent montrer qu'ils veulent conserver leur équipe en rendant possible la construction d'un nouveau stade.

MARIE TISON
Presse Canadienne – Montréal

«Il n'y a pas de discussions, a déclaré en entrevue le président du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, Raymond Bachand. Il y a un nouveau stade, ou il y a une équipe qui va s'appeler les Expos de XYZ.»

Le vice-président exécutif de Cascades, Alain Lemaire, a affirmé que les propriétaires des Expos n'endureront pas longtemps des pertes de l'ordre de 13 millions $, comme cette année.

«Ce ne sont pas des menaces, a-t-il déclaré. C'est une conclusion bête et méchante qui devra se faire.»

C'est en juin 1991 qu'un consortium majoritairement québécois de 12 partenaires a acquis les Expos de Montréal. Le consortium, dirigé par Claude Brochu, comprenait la Ville de Montréal et des institutions comme le Fonds de solidarité et la Fédération des caisses Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec.

De grandes entreprises comme BCE, Canadien Pacifique, Cascades, Provigo et Télémédia ont misé quelques millions de dollars, tout comme certaines firmes de Toronto, comme M & S Sports et V.S. Services.

Beaucoup de ces actionnaires, comme Paul Delage Roberge, le président et chef de la direction des Boutiques San Francisco, ont refusé de commenter les récents développements du dossier des Expos.

Les représentants de BCE et de Provigo ont spécifié que c'était M. Brochu qui était le porte-parole du groupe.

Équipe

MM. Lemaire et Bachand ont cependant insisté sur l'importance de conserver une équipe de baseball à Montréal.

«Si on perd tout à Montréal, on va se retrouver comment, une ville-fantôme? a lancé M. Lemaire. Ça ne va déjà pas très bien pour cette ville, il faut faire des efforts.»

M. Bachand a insisté sur l'importance d'une équipe de sport majeur à Montréal en terme d'activités économiques, touristiques et médiatiques.

Il reste à savoir quel est le prix que les Montréalais seront prêts à payer pour garder leur équipe.

«Ce n'est pas une décision qui appartient aux actionnaires actuels, cela appartient à la communauté montréalaise», a-t-il soutenu.

Il a affirmé que les dirigeants d'entreprises devaient montrer leur appui en achetant des loges et des billets de saison, et que même les citoyens devaient s'impliquer.

«Il y a des sièges à 500 $», a-t-il rappelé.

M. Lemaire a affirmé que Cascades avait été parmi les premières entreprises à acheter une loge et des billets de saison. Le Fonds de solidarité a aussi choisi d'acheter une loge, mais M. Bachand a déclaré qu'il n'était pas question d'investir davantage.

Il a expliqué que les actionnaires perdaient une belle possibilité de faire de l'argent en ne vendant pas l'équipe. S'ils ont versé environ 70 millions $ en 1991 pour acheter l'équipe, ils pourraient la revendre pour 175 à 200 millions $. Après déduction de pertes et autres, ils pourraient obtenir un retour de 12 à 15 %, «ce qui n'est pas scandaleux, mais quand même acceptable», a déclaré M. Bachand.

Même avec un nouveau stade, l'équipe ne fera pas énormément d'argent, a-t-il soutenu. Le seul fait de ne pas vendre maintenant représente donc une contribution substantielle.

Salaires

Il a déploré les très hauts salaires payés aux joueurs de baseball, qui risquent un jour de créer des difficultés économiques pour l'ensemble de l'industrie.

«Les gens applaudissent les gros salaires des joueurs de baseball, mais crient quand on paie notre premier ministre 125 000 $, a-t-il déploré. Il y a des problèmes de valeur dans notre société.»

M. Lemaire a déclaré que les Montréalais n'auront pas le choix: ils devront accepter l'absence de gros joueurs «à 5 et 8 millions $ par année».

«Il va falloir que les gens se mettent dans la tête qu'il faut vendre beaucoup de billets à 5 $ pour payer des vedettes 5 millions $ par année», a-t-il expliqué.

Il a affirmé que si certains clubs étaient possédés par des gens qui avaient des goussets très profonds, ce n'était certainement pas le cas de Montréal.



ARCHIVES

Le président des Expos, Claude Brochu, a confirmé il y a 10 jours la nécessité de construire un nouveau stade pour les Expos.

Les LEAFS vs. Les SÉNATEURS.
Il n'est pas TROP TARD!

CHOISISSEZ 6 OU 12 MATCHS DE LA LNH ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 48 $!

Vous pouvez encore vous procurer des billets pour assister au seul match entre les Leafs et les Sénateurs au Centre Corel. La seule façon d'y arriver est en se procurant un forfait de 6 ou 12 matchs. À part les Leafs, vous pouvez aussi commander vos billets pour les matchs contre les Canadiens, les Red Wings de Detroit, Chicago, les Rangers et Philadelphie.

Réalisez votre souhait en réservant d'avance les six équipes de votre choix, pour aussi peu que 144 $!

En achetant un forfait de six ou douze matchs, vous vous assurez des places pour les parties où les Sénateurs d'Ottawa affronteront les équipes de votre choix, tout en économisant de 24 $ à 48 $ sur le tarif régulier des matchs payés à l'unité. De plus, quand vous vous procurez le forfait de douze matchs, vous obtenez une priorité garantie pour les séries éliminatoires.

Alors, «dépistez» les équipes de votre choix, voyez les dates qui vous conviennent, puis remplissez le formulaire en indiquant votre sélection. Après avoir reçu votre demande, nous vous enverrons vos billets pour une saison pleine d'action, garanti!!!

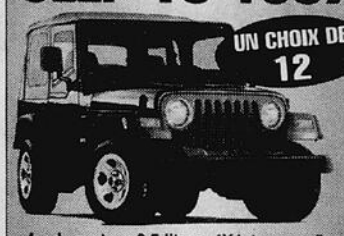
Toronto Maple Leafs — Jeu. 5 fév. 1998
Vancouver Canucks — Ven. 20 mars 1998
Montreal Canadiens — Sam. 25 oct. 1997

POUR PLUS D'INFORMATION SUR LES FORFAITS DE 6 OU 12 MATCHS DES SÉNATEURS D'OTTAWA, TÉLÉPHONEZ AU 599-0300.

C'EST LE TEMPS

LE CONCESSIONNAIRE JEEP EAGLE N° 1 À OTTAWA-HULL
présente

JEEP TJ 1997
UN CHOIX DE 12



4 cyl., moteur 2.5 litres, 4X4, transm. 5 vit., deux cous. gonfl., SF, toitsouple et la liste est encore longue!
NE PAYEZ QUE 199$*/mois
* Basé sur crédit-bail cié d'or 30 mois, acompte de 3 950$ ou reprise équivalente. Taxes, immatric. et premier paiement payables au moment de la prise de possession. Sur approbation de crédit. 20 400 km/année.

GRAND JEEP CHEROKEE 1998
Offre spéciale : système de sécurité d'usine sans supplément



4x4, 6 cyl., clim., deux coussins gonfl., porte-bag. de toit, AM/FM/cass. et 68 caractéristiques standard.
N° 7871
299$*/mois
*Basé sur crédit-bail de 30 mois. Dépôt de 3 950$. Transp., prép., options et taxes en sus. Premier versement et paiement de sécurité requis. 20 400 km par année. Sur approbation de crédit.

KAYDEE JEEP EAGLE
1075, CH. RICHMOND
820-3131

TOUTE NOUVELLE!
SWIFT ESTEEM FAMILIALE 1998



5 vit., deux coussins gonfl., SD, SF, sièges de tissu et la liste est encore longue!
198$*
*Crédit-bail Suzuki de 40 mois. Acompte de 795 $. Transp., prép., options et taxes en sus. Premier paiement et dépôt de garantie requis. Sur approbation de crédit. 20 000 km/année.

SUZUKI of Ottawa
Le concessionnaire ayant le volume de ventes le plus élevé à Ottawa
La conduire, c'est l'adopter
728-7474
1071, CH. RICHMOND

Les Sénateurs se reposent sur les verts en Californie

C'est sur le magnifique terrain de Pelican Hills que les Sénateurs ont passé leur journée de congé d'hier, sous le soleil radieux de la Californie.



FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Anaheim

Victorieux des Sharks 1-0 la veille, les hommes de Jacques Martin ont quitté San Jose en matinée pour voler jusqu'à Anaheim où ils passeront les trois prochains jours, alors qu'ils rendront visite aux Mighty Ducks, vendredi, au Arrowhead Pond.

Mais hier, c'était jour de relâche et Dame Nature avait décidé d'offrir aux Sénateurs une température idéale pour le golf. Un soleil intense, une chaleur plaisante sans être trop écrasante.

Bref, la belle vie.

«J'ai joué quatre fois par semaine au cours de l'été, a affirmé Damian Rhodes, l'un des meilleurs joueurs de golf de l'équipe. Mon handicap est de six. Mais je ne joue pas vraiment souvent une fois que la saison de hockey est commencée par ce que mon corps s'en ressent trop le lendemain d'une ronde.»

Ron Tugnutt aussi est l'un des bons golfeurs des Sénateurs, et il se promettait un bon match hier. «Mon handicap est de 10, a-t-il révélé. J'aime vraiment jouer au golf, et j'aimerais pouvoir jouer encore plus souvent, mais à cause des enfants, je ne dois pas abuser des bonnes choses.»

Toutefois, le Suédois Andreas Dackell était sans contredit l'homme à battre hier, lui dont le handicap est de cinq. «Il est vraiment supérieur, c'est un joueur exceptionnel», a dit Tugnutt de son coéquipier.

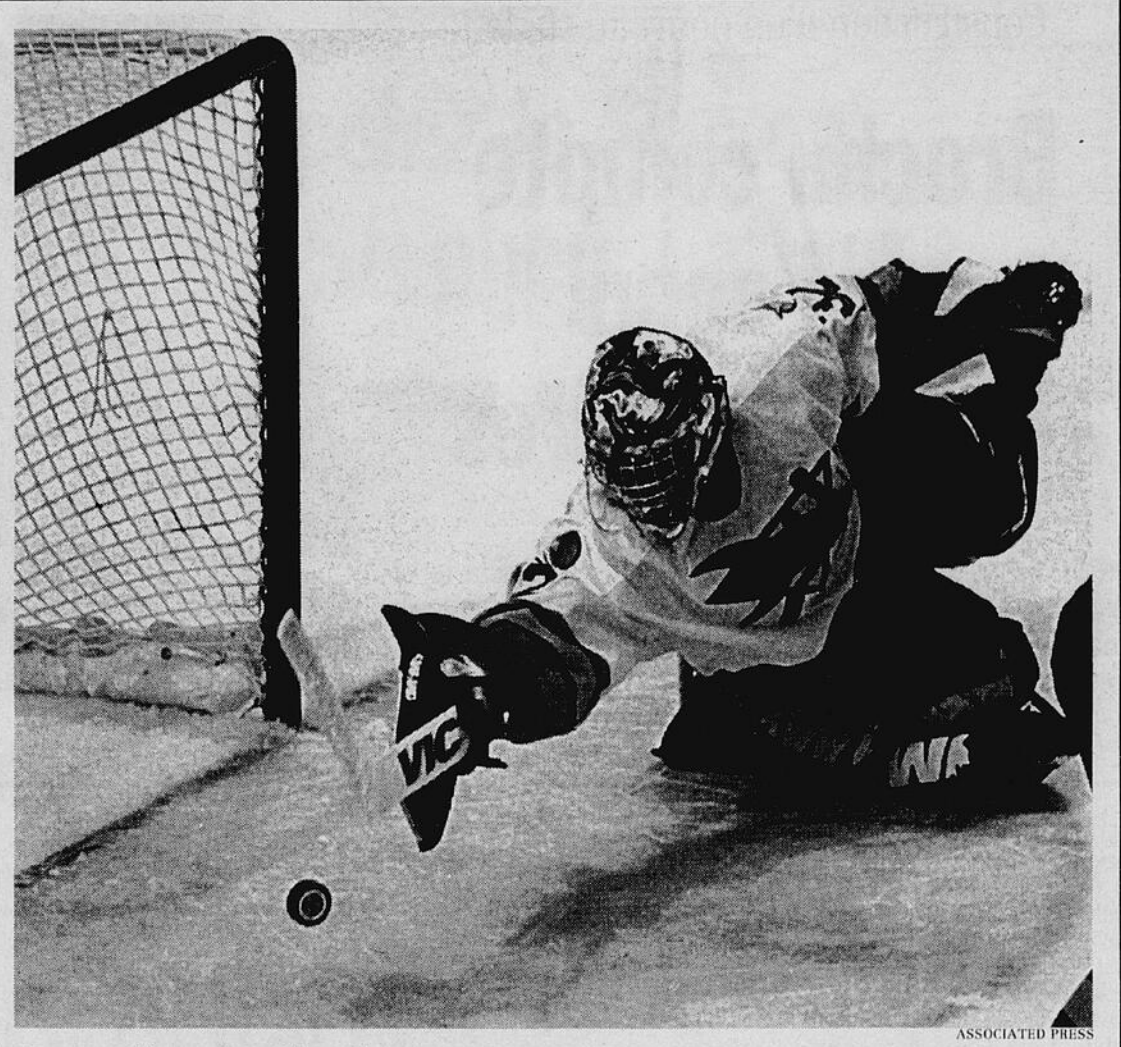
D'autres ont pas mal moins d'expérience. C'est entre autres le cas de plusieurs Européens, et notamment du nouveau venu Magnus Arvedson. «Je n'ai joué qu'une couple de fois», a-t-il avoué, hier.

Pour Rhodes, le golf constitue un sport idéal pour un joueur de hockey. «Je suis très relaxe quand je joue au golf, a-t-il dit. Par contre, un peu comme au hockey, votre esprit est toujours fixé au golf durant les longues heures que dure une partie. Ça reste une sorte de compétition et au lieu d'être contre une équipe, c'est contre quelqu'un en particulier.

«Mais je trouve quand même ça très relaxant.»

«Moi aussi, je suis calme quand je joue, a assuré Tugnutt. Je ne lance pas de bâton ou quoi que ce soit du genre.»

Ce sont les autres joueurs qui devaient être contents d'entendre ça.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Sharks *de San Jose, Kelly Hrudey, a brillamment bloqué un lancer des Sénateurs, en troisième période, mardi. Hrudey a été moins chanceux, plus tôt dans le match, en deuxième période, quand Shawn McEachern l'a déjoué pour marquer le seul but du match.*

Le gardien a brillé dans la victoire de 1-0 face aux Sharks, mardi

Pour Rhodes, tout est une question de... jambières

Damian Rhodes a enfin trouvé les bonnes pièces d'équipement. La saison peut commencer.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Anaheim

Après avoir carrément donné la victoire aux siens 1-0, mardi, à San Jose, le gardien des Sénateurs, qui récoltait ainsi son quatrième blanchissage en carrière, a expliqué son nouveau sentiment de bien-être qui serait directement relié à son... équipement.

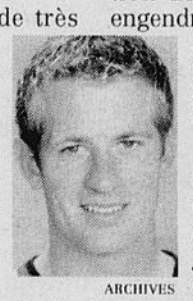
«C'est avec les jambières que j'ai toujours éprouvé le plus de problèmes», a indiqué Rhodes après avoir stoppé les 23 tirs des Sharks, dont plusieurs étaient dangereux.

«J'avais de la difficulté avec les deux 'oreilles' qui tombent de chaque côté du patin. J'avais des problèmes lors de mes déplacements latéraux puisque les oreilles frottaient sur la glace. C'est la deuxième paire que j'utilise depuis la fin de l'été et j'en avais essayé plusieurs autres aussi durant la saison morte.

«Ça m'a pris 15 ans pour découvrir ça, mais là, c'est réglé», a-t-il lancé avec le sourire.

Plus de doute, Damian Rhodes est sans contredit l'un des gardiens les plus capricieux quand vient le temps de parler équipement.

«C'est quelque chose de très important pour moi, a-t-il affirmé. Quand tu n'éprouves aucun problème de ce côté, tu n'a rien à penser d'autre qu'à la rondelle qui s'en vient vers toi. Mais oui, c'est vrai, nous sommes sûrement tous bizarres d'une manière ou d'une autre, nous, les gardiens.»



ARCHIVES

Damian Rhodes

En effet. On n'a qu'à rappeler que Rhodes ne regarde jamais le tableau indicateur durant un match. Ainsi, lors de la rencontre serrée face aux Sharks, «je pensais que les 10 dernières minutes ne s'écouleraient jamais», a-t-il lancé.

Pour Rhodes, toute cette question des pièces d'équipement engendre une sensation de bien-être qui se traduit par des performances supérieures sur la glace, et encore davantage dans son cas.

«Je pense que je me sens mieux actuellement que n'importe quand auparavant depuis que je joue au hockey, a-t-il déclaré. Chose certaine, je ne me sentais pas comme ça la saison dernière. Je ressens comme un nouveau *feeling*. Je ne pense à rien d'autre qu'à la rondelle.»

En tout cas, ça a fonctionné mardi soir.

En bref

Daigle souffre encore

Alexandre Daigle endurait encore beaucoup de douleur hier, lui qui est victime d'une vilaine infection au coude droit.

«Ça fait encore mal, mais ça semble vouloir s'améliorer lentement», a dit l'attaquant, hier.

Il n'a toutefois pas pu joindre ses coéquipiers dans leur ronde de golf au terrain Pelican Hills.

Daigle a commencé à ressentir de la douleur lundi soir, puis a dû se faire extraire du liquide du coude le lendemain. Il n'a évidemment pas pris part au match de mardi soir, face aux Sharks à San Jose, et on devrait être fixé dans les prochaines heures quant à ses chances de participer à la rencontre de demain, face aux Mighty Ducks.

Van Drunen voyage

Plusieurs ont soupçonné que quelque chose se tramait (lire transaction), hier, quand on a appris le «rappel» du défenseur âgé de 21 ans David Van Drunen, des IceCats de Worcester, dans la Ligue américaine. En fait, Van Drunen a simplement été affecté à la formation de Hershey.

Acquis à titre d'agent libre en mai dernier, ce défenseur de 6', 200 livres, qui a joué chez les Raiders de Prince Albert l'an passé, dans la Ligue junior de l'Ouest, avait fait partie des premières coupes des Sénateurs il y a trois semaines.

Mais le surplus actuel de défenseurs chez les Sénateurs laisse croire que Pierre Gauthier pourrait bouger d'ici peu pour améliorer son équipe.

Le «rappel» de Van Drunen n'a fait que titiller une corde sensible.

Premier point

Le premier trio des Sénateurs a enfin récolté son premier point mardi soir, face aux Sharks, alors que Shawn McEachern a enfilé son premier but de la saison sur des aides de Sergeï Zholtok et Alexeï Yashine lors d'un avantage numérique.

Rappelons qu'en raison de la blessure à Alexandre Daigle, Marian Hossa a été muté au deuxième trio lors de cette rencontre pour joindre Radek Bonk et Randy Cunneyworth, tandis que c'est Bruce Gardiner qui a joué aux côtés de Yashine et McEachern.

Vial se signale

LeDroit

L'un des sujets de discussion les plus prisés, hier, chez les joueurs était cette bagarre qu'a livré Dennis Vial à Marty McSorley, mardi soir.

Après quelques coups de part et d'autre, Vial a sorti un de ces jabs qui a fait plier les genoux au dur à cuire des Sharks, qui s'est effondré d'un seul coup.

Le *San Francisco Chronicle* a d'ailleurs publié une photo de l'incident, montrant un McSorley au visage inquiet alors que Vial se prépare à dégainer.

«Ah, la prochaine fois, ce sera peut-être moi qui embrasserai la glace», a lancé humblement le gros Vial.



ASSOCIATED PRESS

Les anciennes vedettes des Red Wings, Gordie Howe et Ted Lindsay ont porté la coupe Stanley, lors d'une cérémonie, hier soir à Détroit, en compagnie des joueurs Nicklas Lidstrom (5), Steve Yzerman (19) et Brendan Shanahan. La bannière de la coupe a été suspendue au plafond de l'aréna Joe Louis.

Le joueur russe ne peut toujours pas parler

Konstantinov récupère lentement

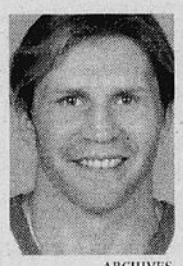
AP – Royal Oak, Michigan

Quatre mois après un terrible accident de limousine, les médecins ont affirmé, hier, que le défenseur des Red Wings de Détroit Vladimir Konstantinov ne pouvait pas encore parler ou se mouvoir sans aide et que le massothérapeute de l'équipe Sergei Mnatsakanov pourrait rester paralysé pour le restant de ses jours.

«Je ne m'attends pas à ce qu'il puisse recouvrer l'usage de ses jambes, a confié le docteur Sherry Viola à propos de Mnatsakanov. J'aimerais cependant que le temps prouve que j'ai tort dans ce cas.»

Les deux hommes ont reposé dans un état comateux pendant quelques semaines après l'accident survenu le 13 juin, soit six jours après la conquête de la coupe Stanley par les Red Wings.

Les deux ont subi des blessures à la tête, mais Mnatsakanov a également été victime de lésions à la moelle épinière qui ont nécessité l'implantation de tiges de métal dans la colonne vertébrale. Son bras gauche est aussi sérieusement endommagé, a précisé le Dr Viola. Alors que les Red Wings s'apprêtaient à disputer leur premier match de la saison à domicile, hier, Konstantinov et Mnatsakanov reposaient toujours à l'hopital Beaumont où leur condition est jugée «bonne».



ARCHIVES

Vladimir Konstantinov

En matinée, le soigneur des Red Wings John Wharton a amené la célèbre coupe Stanley à l'hôpital où il a fait trinquer les deux éclopés.

«Sergei a proposé qu'on y mette de la vodka, mais on leur a seulement permis du jus de pommes», a précisé le Dr Viola.

Le Dr Viola n'a pas voulu spéculer sur les possibilités de réhabilitation de Konstantinov, mais elle a précisé que les deux hommes en avaient pour «des mois et des mois».

«C'est très frustrant, surtout pour un athlète d'élite, a-t-elle dit. Aujourd'hui, il (Konstantinov) parvient mal à se lever sans l'aide de quelqu'un.»

Les deux hommes suivent quatre heures de thérapie par jour, mais Konstantinov, pour un, n'arrive toujours pas à communiquer autrement que par signes.

Il semble toutefois comprendre ce qu'on lui dit et il parvient aussi à lire. Il a pointé du doigt l'inscription portant son nom sur la coupe Stanley.

Quant à Mnatsakanov, il est capable de parler, autant en russe qu'en anglais. «C'est un homme charmant, a dit Viola. Il vous prend la main pour vous donner la bise. C'est très européen...»

Le conducteur de la limousine Richard Gnida a plaidé non coupable la semaine dernière à des accusations d'avoir conduit avec un permis périmé.

Gnida et Vyacheslav Fetisov, un autre défenseur des Red Wings, ont été légerement blessés dans l'accident. Fetisov est de retour dans l'uniforme des Red Wings.

Aucun signe de progrès

Alfredsson en Californie

Daniel Alfredsson est arrivé dans la région de Los Angeles, hier, en compagnie de son agent, Mike Barnett, avec qui il avait voyagé depuis Chicago.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit– Anaheim

Toutefois, rien n'a semblé bouger dans ce dossier même si le directeur-gérant des Sénateurs, Pierre Gauthier, n'a pas accompagné l'équipe pour la ronde de golf disputée au terrain de Pelican Hills.

Gauthier possède une résidence dans la région d'Anaheim, mais il a été impossible d'avoir des détails, hier, sur ses allées et venues. Aucune rencontre n'aurait eu lieu entre les deux parties. Plusieurs prévoient que Gauthier et le clan Alfredsson profiteront de la proximité des deux parties pour se rencontrer d'ici dimanche et essayer de régler l'impasse qui dure depuis déjà plusieurs semaines.

Les Sénateurs quitteront la Californie lundi, après avoir affronté les Mighty Ducks à Anaheim demain et les Kings de Los Angeles dimanche. Toujours sans contrat, Alfredsson ne s'est pas présenté au camp d'entraînement et a boudé le début de la saison régulière.

Il a quitté sa Suède natale hier pour, dit-il, rencontrer son agent et discuter des possibilités qui s'offrent à lui, dont la Ligue internationale de hockey.

«L'autre adjoint» apprend constamment

Jodoin heureux comme un pape

Rarement, pour ne pas dire jamais chez le Canadien, a-t-on vu une équipe menée par une direction autant collégiale.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne – Montréal

Il y a bien sûr l'entraîneur-chef Alain Vigneault et on a fait beaucoup de publicité à l'expérimenté Dave King. Roland Melanson s'occupe plus spécialement des gardiens et Clément Jodoin est «l'autre» adjoint.

Mais attention, il n'y a pas vraiment de hiérarchie, semble-t-il, et Jodoin n'a pas l'impression d'être «le deuxième» adjoint, même s'il se dit conscient que la réputation de King peut donner une impression contraire.

Tous deux apprécient visiblement leur travail.

«On pense tous de la même façon, insiste Jodoin. C'est pour ça que ça fonctionne.»

Il faut le voir, à son tour, sortir crayon et papier pour expliquer des jeux et des stratégies.

«En trois mois, dit-il, j'ai progressé de quatre ans au contact des autres.»

Ainsi, il a appris que le positionnement des joueurs en défense influence le comportement des joueurs adverses. «Je n'avais jamais remarqué ça!»



PRESSE CANADIENNE

Clément Jodoin

Exemple: un défenseur n'est pas nécessairement à la meilleure place devant le filet; s'il colle le poteau en se plaçant entre le joueur qui tente une passe et celui visé, il peut être plus nuisible à l'adversaire.

Approche scientifique

Jodoin est intarissable sur la technique du hockey. Avec lui, c'est presque du football, des jeux découpés.

C'est ainsi qu'il nous apprend que le Canadien a programmé un ordinateur-vidéo pour décortiquer différents aspects du jeu.

Les chances de marquer du Canadien et de l'adversaire, par exemple, sont ensuite analysées par le personnel d'entraîneurs en fonction de six différentes phases de jeu: poussée offensive; jeu de puissance; désavantage numérique; revirement; contrôle de la rondelle en zone offensive; et mise au jeu.

«Et chacun donne son point de vue, c'est très intéressant», affirme Jodoin. Le joueur fautif ne peut plus se défiler, et peut se corriger plus facilement.

Durant un match, Jodoin s'occupe des attaquants et King des défenseurs, tandis que Melanson prend des notes de la tribune de presse.

Entraîneur de carrière

Jodoin est un véritable entraîneur de carrière qui a préféré laisser le junior majeur (il a été défenseur pour le national de Rosemont et a joué contre Guy Lafleur) pour le junior 'B' afin de retourner aux études quand il a réalisé qu'il n'avait pas d'avenir comme joueur.

Il est allé étudier l'éducation physique au collège Loyola à Montréal pour en même temps apprendre l'anglais, puis il a gravi tous les échelons à partir du midget AA. C'est lorsqu'il a dirigé les Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières qu'il a connu Vigneault, lequel dirigeait les Draveurs.

Il a eu sa première chance professionnelle à Pittsburgh, engagé par Pierre Creamer en 1987-1988. Les deux Québécois ont été congédiés l'année suivante même s'ils ont fait progresser les Penguins de neuf points au classement et si ceux-ci n'avaient terminé qu'à quatre points du deuxième rang de leur section et à sept du premier.

«On a raté les séries avec 81 points et Toronto a passé avec 52», se rappelle encore Jodoin, qui assure ne pas rêver à une carrière d'entraîneur-chef, «parce que le job de coach donne le cancer!»

Ce qui ne veut pas dire qu'il n'étudierait pas une offre...

Red Wings 3, Stars 1

AP – Détroit

Ils ont d'abord hissé les fanions, puis les Red Wings de Détroit ont soulevé les espoirs des partisans à leur match inaugural de la saison 1997-1998 au Joe Louis Arena.

Mathieu Dandenault, Viacheslav Fetisov et Vyacheslav Kozlov ont secoué les cordages pour les champions en titre de la coupe Stanley qui ont disposé des Stars de Dalassas par la marque de 3-1.

Grant Marshall a compté l'unique filet des Stars.

Il s'agissait d'une troisième victoire de suite pour Détroit qui a commencé la saison en disputant deux matches à l'étranger. Au pointage, les Red Wings ont dominé leurs adversaires 14-4.

Le Canadien blanchit les Penguins, 3-0

Presque facile!

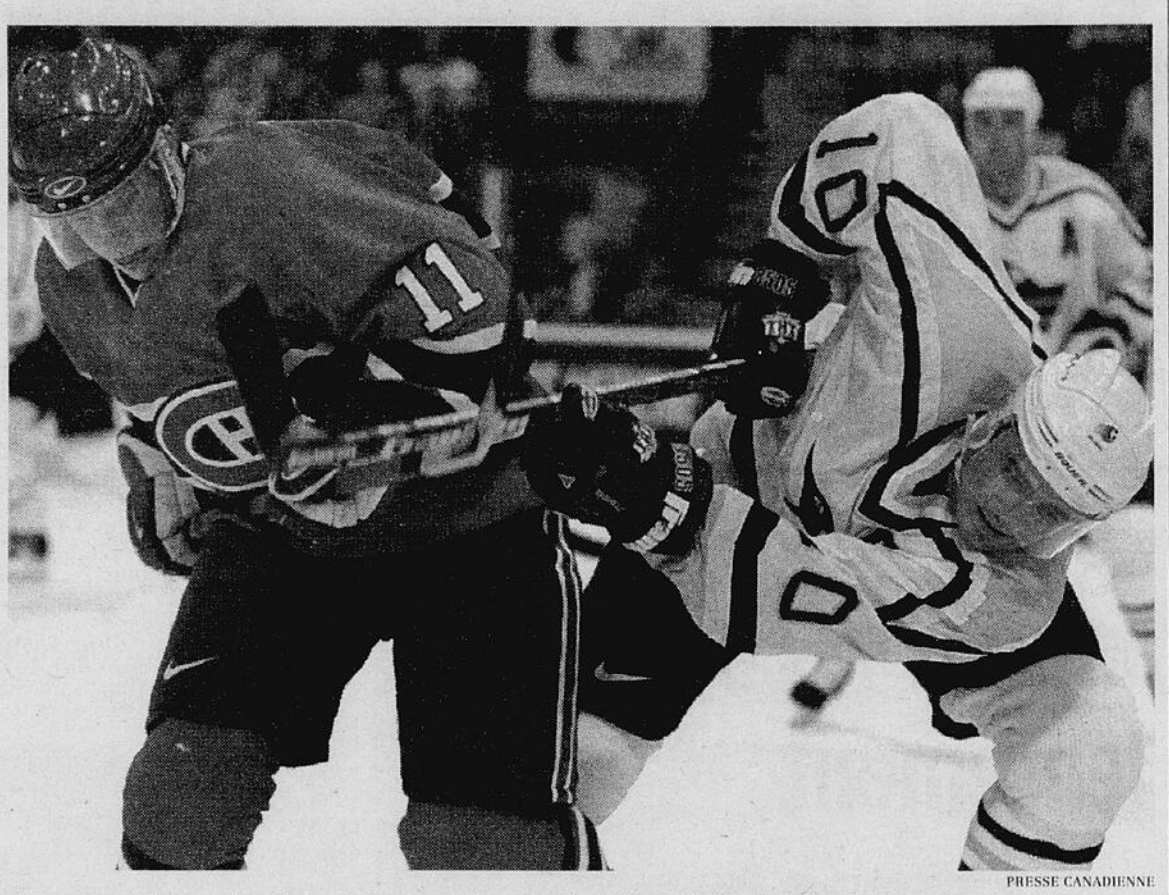
Il est encore très tôt, mais le Canadien donne raison jusqu'ici à tous ceux qui prétendent qu'il est la meilleure équipe de sa (faible) division, avec les Sénateurs d'Ottawa.

GUY ROBILLARD
Presse canadienne — Pittsburgh

Après avoir annulé 2-2 contre ces derniers en ouverture de saison au centre Molson, il vient d'aller vaincre sans trop de difficultés les Bruins de Boston et les Penguins de Pittsburgh, qu'il a blanchis 3-0 hier.

Le premier gros test viendra samedi, contre les Flyers de Philadelphie.

Il s'agissait du premier blanchissage d'Andy Moog dans l'uniforme du Canadien, son 29e en carrière, incluant ses trois en séries éliminatoires. Il n'a accordé que trois buts en 185 minutes depuis le début de la saison, une moyenne de 0,97 par match.



PRESSE CANADIENNE

L'attaquant du Canadien Saku Koïvu, à gauche, complique la vie de Ron Francis, des Penguins, lors d'une confrontation en première période.

Efficacité et opportunisme

Le Canadien a pris une avance de deux buts avant la deuxième minute de jeu du match lorsque Mark Recchi et Shayne Corson ont profité de la générosité d'un Tom Barrasso embarrassé, et il a ensuite joué comme un entraîneur le souhaite sur la route, de façon peu spectaculaire mais efficace, concédant un minimum de chances de marquer à ses adversaires.

Alain Vigneault a cherché à utiliser les défenseurs Dave Manson, ou Vladimir Malakhov, face à Jaromir Jagr, LE joueur offensif des Penguins, et la stratégie a fonctionné avec la collaboration des autres joueurs.

Malakhov a de plus obtenu trois mentions d'assistance, dont sa dernière sur une très belle passe à Valeri Bure, qui a marqué le troisième but à la deuxième période. Profitant lui aussi des cadeaux de Barrasso, Saku Koïvu a ajouté deux passes et il en totalise six en trois matches.

3

0

Le Canadien a marqué deux autres buts, en quatre avantages numériques et il en totalise cinq en 12 occasions pour une impressionnante moyenne de 38,4 %. Il a aussi écoulé sept désavantages numériques, et il n'a accordé qu'un but en 19 infériorités à ses trois premiers matches pour encore se retrouver parmi les meilleures équipes avec sa moyenne d'efficacité de 95 %

Le match n'a pas été très rude mais Darcy Tucker et Jiri Slegr ont été chassés de la rencontre à la suite d'une échauffourée à la fin de la deuxième période.

Les trois étoiles ont été Malakhov, Moog et Koïvu.

Vigneault content de ses joueurs

L'entraîneur Alain Vigneault était évidemment très satisfait de la performance de ses troupiers.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Pittsburgh

«La préparation individuelle était certainement à point, a-t-il d'abord souligné. On ne peut pas bien commencer un match sans être bien préparé. C'est la responsabilité des entraîneurs, mais c'est aussi la responsabilité des joueurs eux-mêmes», a-t-il poursuivi.

«On a connu nos meilleurs moments en première période. Après ça, on s'est compliqué la tâche. Il y a eu plusieurs punitions, mais on a bien travaillé en désavantage numérique. On a été agressifs contre un des bons jeux de puissance de la ligue.»

Au niveau individuel, Vigneault n'a pas manquer de noter l'excellente prestation du défenseur Vladimir Malakhov.

«Il a joué tout un match contre Jagr (Jaromir). Il ne lui a pas donné beaucoup d'espace. Et en plus, il a participé à nos trois buts.»

Blessé légèrement à l'aine, Malakhov a quitté le match en troisième période.

L'entraîneur a aussi eu de bons mots à l'endroit d'Andy Moog.

«Il a été peu occupé en première période, mais il a eu à bloquer quelques tirs menaçants en deuxième et il était prêt.»

En terminant, le jeune pilote a rapidement replacé les choses en perspective quand on lui a demandé si son équipe avait déjà pris son rythme de croisière.

«Non, non, il y a encore plusieurs choses à améliorer», a-t-il temporisé.

Premier blanchissage de Moog

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Pittsburgh

Il va y avoir plusieurs soirées de première pour Andy Moog cette saison au sein d'une nouvelle équipe.

«Il y a eu déjà une première victoire et un premier blanchissage. Ça arrive très tôt en saison et c'est bon parce que ça me fait sentir comme un membre à part entière de l'équipe», a affirmé le gardien.

Moog a louangé le jeu en défensive de ses coéquipiers, en faisant remarquer que plusieurs lancers avaient été dirigés de loin ou d'angles presque impossibles.

Mais quand on lui a demandé s'il pouvait conserver une moyenne de buts alloués d'environ 2,00 par match, il a repris le discours de son entraîneur en disant qu'on ne devait pas précipiter les choses.

Vladimir Malakhov est de bonne humeur et c'est de bon augure pour le Canadien.

La blessure à l'aine qu'il s'est infligée quand Gary Valk lui est tombé dessus en troisième période n'est de toute évidence pas sérieuse. «C'est plaisant de jouer quand tout le monde accomplit son travail», a-t-il mentionné.

Le grand Russe a assuré n'avoir rien fait de particulier pour maîtriser Jaromir Jagr «si ce n'est, a-t-il convenu, qu'il l'a eu à l'oeil plus qu'un autre joueur». Et quand un journaliste lui a fait remarquer que Jagr est très rapide, il a répondu: «je suis rapide moi aussi».

Parlant des trois passes qu'il a ajoutées à sa fiche de deux points, Malakhov a souligné pouvoir s'impliquer à l'attaque comme en font foi les 56 points qu'il a amassés à sa deuxième saison dans la LNH, avec les Islanders.

En bref

Morozov à l'aile droite

Kevin Constantine a entrepris le match avec Peter Ferraro à la gauche de Ron Francis et Jaromir Jagr sur le gros trio des Penguins. Puis, il a essayé Stu Barnes.

Alexeï Morozov, la recrue russe de 20 ans, a souvent joué avec ces deux-là au cours des trois premiers matches, récoltant son premier but dans la LNH, mais son entraîneur préfère le retourner à l'aile droite, sa position naturelle.

Défensive blessée

Les défenseurs Neil Wilkinson, Ian Moran, les attaquants Greg Johnson, Ed Olczyk et Alek Stojanov sont tous blessés chez les Penguins.

Le jeune Slovaque Robert Dome était le seul joueur en santé laissé de côté.

Âgé de seulement 18 ans, ce dernier a déjà deux années professionnelles dans le corps, au cours desquelles il a marqué 24 buts en 112 matches dans la Ligue internationale, qu'il a découverte à 16 ans!

Nouveaux joueurs

Les Penguins ont huit nouveaux joueurs: les vétérans défenseurs Jiri Slegr et Brad Werenka, les attaquants recrues Alexeï Morozov (20 ans), Robert Dome (18), Peter et Chris Ferraro (24), et les revenants Rob Brown et Martin Straka.

Brown, qui a connu une saison de 49 buts en jouant avec Mario Lemieux, a gagné le championnat des pointeurs de la Ligue internationale au cours de trois des quatre dernières saisons. Il est rendu à 29 ans.

Fait à noter, il a entrepris le match avec une fiche en carrière de 23 points (9-14) en 18 matches contre le Canadien.

Bilan moyen

Le Canadien a annulé ses trois matchs à Pittsburgh la saison dernière, 2-2, 3-3 et 2-2, chaque fois avec Jocelyn Thibault devant le filet. À Montréal, où il recevra les Penguins mercredi prochain, il a eu une victoire et deux défaites.

Ils sont fous ces Penguins

Les Penguins ont joué avec rudesse depuis le début de la saison, une attitude, semble-t-il, qui s'est transportée jusqu'aux entraînements.

Ainsi, l'autre matin, quelques joueurs se sont disputés et le plus visé était le Suédois Andreas Johansson, accusé de tenir son bâton haut.

Mario le chanceux

Mario Lemieux n'a pas besoin d'aller en Floride pour pratiquer son sport favori. Il peut encore jouer au golf à Pittsburgh où la température devrait atteindre ou frôler les 80 degrés Farenheit toute la semaine.

Lalime sans contrat

Patrick Lalime, qui établissait la saison dernière un record de la LNH en disputant ses 16 premiers matches sans défaite, est aujourd'hui gréviste sans contrat.

Tom Barrasso et Ken Wregget ont recouvré la santé et le gardien québécois ne veut pas aller à Cleveland, surtout pas pour 60 000 $ par année. Il s'entraîne dans le moment avec l'équipe de l'UQTR.

Les Marlins ont mal paru dès le début du match

Les Braves se vengent

D'abord, les Braves d'Atlanta se sont choqués. Puis, ils ont cherché à se venger.

AP – Atlanta

Hier, Tom Glavine a lancé un match blanc jusqu'en huitième manche et ses coéquipiers Chipper Jones et Ryan Klesko ont bouclé le circuit pour permettre aux Braves de donner une leçon de baseball aux Marlins de la Floride en l'emportant 7-1, nivelant ainsi la série de championnat de la Ligue nationale à une victoire partout.

Choqués par leur prestation sans lustre dans la première rencontre perdue 5-3, les Braves sont revenus à la charge avec vengeance, hier, rappelant aux jeunes Marlins qu'ils faisaient face aux 'maîtres' de la Ligue nationale des années 1990.

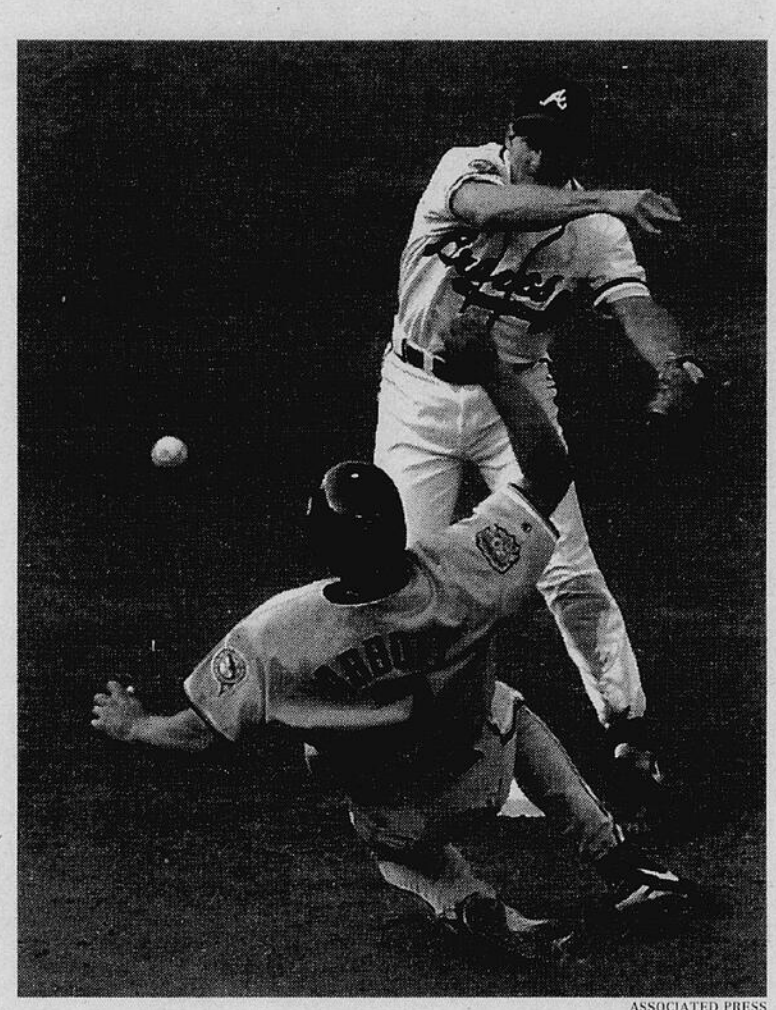
Les Marlins ont ainsi subi la défaite pour la première fois de leur très courte histoire en séries de fin de saison. Ils ont d'ailleurs mal paru dès le début du match quand le receveur Charles Johnson, récipiendaire d'un gant doré, a commis une erreur sur un amorti du premier frappeur de la rencontre, Kenny Lofton et que le partant Alex Fernandez eut été chassé après seulement deux manches et deux tiers de travail, soit sa sortie la plus abrégée depuis 1995.

Après ce premier revers en cinq parties éliminatoires, ce sera maintenant au tour des Marlins de prouver qu'ils peuvent rebondir après une défaite crève-coeur. Le troisième match sera présenté vendredi soir à Miami où la recrue Tony Saunders — 3-0 contre Atlanta cette saison — sera opposé à John Smoltz.

Hier, Glavine a fait de son mieux pour redorer le blason des lanceurs partants des Braves en espaçant trois coups sûrs en sept manches et deux tiers. Il a retiré les neuf premiers frappeurs à lui faire face et, fort d'une avance de 5-0, a maintenu son rythme jusqu'à ce que Devon White frappe un double productif après deux retraits en huitième. Fait à noter, White a été retiré sur la séquence en tentant d'étirer son double en triple...

Braves 7

Les releveurs Mike Cather et Mark Wohlers ont complété au monticule.



ASSOCIATED PRESS

Double-jeu en quatrième manche: Kurt Abbott, des Marlins de la Floride, a été retiré au deuxième coussin par Keith Lockhart, qui s'est empressé de lancer au troisième, où Edgar Renteria a aussi été retiré.

Entre-temps, les voltigeurs des Braves ont rebâti une crédibilité qu'ils semblaient avoir placée en veilleuse dans le premier match au cours duquel ils ont multiplié les bourdes et coûté cinq points non mérités au partant Greg Maddux. Hier, les quatre principaux coupables — Jones, Klesko, Fred McGriff et Lofton — ont chacun effectué quelques bons catches en plus de contribuer à l'attaque.

Marlins 1

Klesko et Jones ont d'ailleurs frappé la longue balle pour un deuxième match de suite. Jones, pour un, a produit trois points à l'aide de trois coups sûrs; Keith Lockhart a réussi trois coups sûrs en plus de croiser le marbre trois fois.

Fernandez, un des joueurs clés que les Marlins ont embauché durant la saison morte dans le but de tester la suprématie des Braves, n'a pas fait long feu en accordant six coups sûrs en moins de trois manches.

Déjà vu...

Les Braves d'hier n'étaient pas sans rappeler ceux qui, l'an dernier, avaient cafouillé contre les Cardinals de St. Louis dans les premiers matches de la série de championnat pour ensuite les dominer 32-1 au cours des trois dernières rencontres pour enlever le titre...

Il n'a fallu qu'une manche, en fait, pour constater que les Braves avaient la tête au baseball, hier.

En fin de première manche, Lofton a profité d'un amorti suivi d'une erreur de Johnson pour se rendre au deuxième. Johnson n'avait pas commis d'erreur depuis le 23 juin 1996, soit 175 matches. Il a notamment établi un record des ligues majeures cette saison en en disputant 123 consécutifs sans commettre de bévue.

Atlanta a pris les devants 1-0 quand Lockhart a suivi avec un triple dans la droite et, après deux retraits, Klesko a réussi son huitième circuit des séries pour faire 3-0.

Lockhart, qui remplaçait Mark Lemke, blessé, a aussi frappé un simple en troisième manche avant de marquer sur le circuit de Jones (7e) et il a croisé le marbre encore une fois en septième après avoir contribué un double.

Aujourd'hui



La championne

AP – San Sebastian, Espagne

Après ses succès à Tunja (Colombie) et Lugano (Suisse), la cycliste Jeannie Longo s'est offerte hier, à San Sebastian, son troisième titre consécutif de championne du monde sur route du contre-la-montre, soit son 12e titre de championne du monde toutes disciplines confondues. À bientôt 39 ans, la Française a parcouru les 28 km du circuit basque en 39 minutes 15.21 secondes, pour devancer d'un souffle la Russe Zoulfia Zabirova, médaillée d'or aux JO d'Atlanta l'an dernier.

François Foisy

Un vrai repos pour les Sénateurs: du golf en Californie

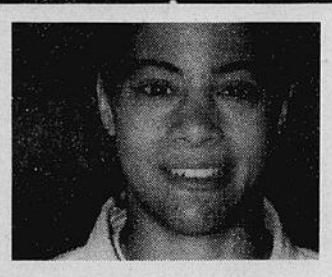
Page 52

Hockey junior

Richer songe à investir dans les Olympiques

Page 50

Marc André Joanisse



Michelle Buckingham prise par le judo

Page 44

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Saufs!

PC – Cleveland

Une tragédie évitée de justesse aurait pu assombrir l'aviation civile américaine et le déroulement de la Série de championnat de la Ligue américaine de baseball.

Le Boeing de la compagnie Continental, qui transportait mardi 80 personnes dont les joueurs des Indians entre Cleveland et Baltimore, s'est élancé sur une mauvaise piste de décollage.

Heureusement, aucun autre appareil ne s'apprêtait à ce moment à atterrir sur cette même piste.

La veille, les Indians avaient éliminé des séries les champions en titre, les Yankees de New York.

Baltimore remporte le premier match contre Cleveland

Les Orioles font leur nid

AP – Baltimore

Brady et Robbie ont encore sonné la charge.

Les Orioles de Baltimore ont vaincu les Indians de Cleveland 3-0, hier, dans le premier match de la Série de championnat de la Ligue américaine en utilisant la même combinaison 1-2 qui avait ébranlé les Indians en séries éliminatoires l'an dernier.

Brady Anderson a frappé le premier lancer du match de Chad Ogea par-dessus la clôture au champ droit, puis il a cogné un double à la troisième manche avant de s'amener à la plaque à la suite de la longue balle du deuxième frappeur de l'alignement Roberto Alomar.

C'était plus que ce dont avait besoin le partant des Orioles Scott Erickson, qui n'a permis que quatre coups sûrs en huit manches à son premier départ de la saison face aux Indians.

Disputant un premier match depuis qu'ils ont éliminé les Mariners de Seattle dimanche, les Orioles ont repris là où ils avaient laissé.

Indians 0

Anderson a donné le ton en volant un circuit à Manny Ramirez grâce à un saut spectaculaire à la clôture au champ centre pour mettre un terme au premier tour au bâton des Indians.

À son retour dans l'abri, Anderson a pris un bâton dans ses mains et il a catapulté le premier lancer de Ogea dans les gradins au champ droit.

Anderson avait fait le même coup l'an dernier, claquant le premier lancer de la série de section contre les Indians par-dessus la clôture, dans la victoire de 10-4 des Orioles.

Orioles 3

Les Orioles avaient enlevé les honneurs de la série 3-1 et Anderson avait conservé une moyenne au bâton de ,294 avec deux circuits et quatre points produits.

Alomar avait aussi joué un rôle important, frappant également dans une moyenne de ,294.

56

Hâtez-vous!

Ça se termine lundi
13 octobre 18 heures

Mobilier de chambre 4 mcx pour aussi peu que **497** seulement

Prix imbattable! Réfrigérateur 21′ cube de luxe. Solde **999** Sans intérêt l'an 2000

L'an 2000 aucun intérêt

* Sur **TOUS** les meubles
* Sur **TOUS** les électroménagers
* Sur **TOUT** l'électronique

OU

AUCUN DÉPÔT
AUCUN VERSEMENT
AUCUN INTÉRÊT

AVANT **1 AN**

SUR TOUS LES MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS, ÉLECTRONIQUE

Épargnez **40%** sur toute une sélection de micro-ondes

LIQUIDATION MONSTRE ! Sur toute une sélection de télécouleurs **PRIX IMBATTABLES !**

Serta **Épargnez 40%** Matelas "PERFECT SLEEPER" MYSTIC

Jusqu à 50% sur toute une sélection de mobiliers de salon, salles à manger, chambres à coucher et tables d'appoint. (Centre de liquidation)

Jusqu à 30% de rabais sur électroménagers déballés

JUSQU'AU LUNDI 13 OCTOBRE SEULEMENT

Le prix que vous payez est final!
PAS de frais cachés -PAS de frais de livraison - PAS de frais d'administration
Plus: Mise en place gratuite par nos employés qui ont à coeur votre satisfaction.

De notre centre de liquidation : Épargnez jusqu'à **40%** sur toute une sélection de mobiliers de salon en «cuir»

Ne payez que la valeur des taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Sans intérêt l'an 2000, moyennant 26 versements égaux ou aucun dépôt, versement ni intérêt avant 1 an. Achat minimum 500 $. Cette promotion s'applique sur la marchandise en magasin.

LIVRAISON ET MISE EN PLACE GRATUITES

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE".

AUCUN FRAIS POUR L'OUVERTURE D'UN COMPTE

ameublement LEFEBVRE 00000000000 PIERRE SICARD

ameublement LEFEBVRE

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais québécois

391, rue Principale, Buckingham,
Tél.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!

Gloucester Orléans Cumberland

Gestion privée au Musée du patrimoine à Cumberland

Les opposants n'ont pas dit leur dernier mot

Le conseil municipal de Cumberland a reporté au mois de décembre sa décision sur l'octroi d'un contrat de gestion et de promotion du Musée-village du patrimoine de Cumberland à l'entreprise privée.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Les opposants à ce projet de privatisation n'ont donc pas dit leur dernier mot. Ils ont jusqu'au 21 octobre pour examiner la proposition du soumissionnaire Serco Facilities Management Inc. et faire part de leurs commentaires à la Ville.

Le conseil, a assuré le maire Brian Coburn, est déterminé à confier le marketing et la gestion du musée au secteur privé. Si le public jouit d'une période de grâce, c'est que les élus sont prêts à recevoir les commentaires et à en tenir compte dans l'élaboration du contrat qui les liera à Serco, la firme qui gère déjà de Centre Ray Friel à Orléans.

Notons que seulement trois gestionnaires ont répondu à l'appel d'offres de la Ville et aucun d'entre eux a rempli les exigences. Ayant soumis la proposition qui remplissait le plus grand nombre de critères, Serco a été invité à corriger les lacunes et à soumettre une nouvelle offre. Voilà, une pratique qui ne plaît guère à bon nombre de citoyens, dont plusieurs auraient préféré que les deux autres soumissionnaires soient invités à en faire autant.

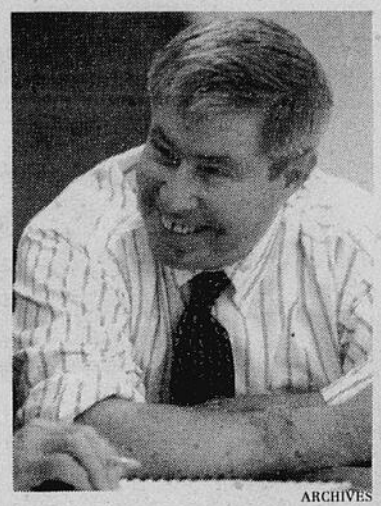
«Nous ne voulons pas réinventer la roue», a lancé le maire aux contribuables qui ne veulent rien savoir de cette initiative. Le conseil, a-t-il noté, a choisi de s'engager sur la voie de la privatisation de la gestion et de la promotion. La municipalité demeurera toutefois propriétaire du musée et de sa collection.

> «Nous ne voulons pas détruire le musée, au contraire.»
>
> – Brian Coburn

«Soyez assurés que nous ne sommes pas des mauvais gars. Nous ne voulons pas détruire le musée, au contraire... La question est simple: Comment le musée survivra-t-il s'il n'a pas un bon plan d'affaires?» a dit M. Coburn.

Citoyens inquiets

Tour à tour, des contribuables, des bénévoles du Musée, des membres des Amis du musée et des membres de l'Association communautaire du village de Cumberland ont dit craindre pour l'avenir du musée et de sa collection si la gestion était confiée à l'entreprise privée. «Est-ce que Serco est au courant que les gens de Cumberland n'appuient pas cette initiative? Savent-ils qu'ils auront de la difficulté à compter sur des bénévoles?» s'est demandé Danielle Yuill de l'Association communautaire du village de Cumberland. Le président de cette association, Richard Marquis, a abondé dans le même sens. «C'est une mauvaise décision d'affaires. Si Serco peut embaucher un directeur et un gérant, pourquoi la municipalité ne le ferait-elle pas?» s'interroge M. Marquis.



ARCHIVES

Brian Coburn, maire de Cumberland

Pour David Ferguson des Amis du musée, le conseil se dirige vers une privatisation pure et simple du musée. Pourtant, dit-il, il s'agit d'un musée que la communauté a bâti au cours des 25 dernières années en y contribuant des dons.

Le conseil s'est engagé par contre à géré l'inventaire des objets de la collection du Musée-village du patrimoine. «Et Serco sera là pour veiller si la compagnie obtient le contrat», d'ajouter le maire. Bien que Serco n'ait pas d'expérience de gestion dans le domaine des musées, il saura embaucher des gens qui ont de l'expérience», selon M. Coburn.

Le maire Coburn a également profité de la réunion du conseil, mardi, pour dénoncer le fait que les rapports provenant des soumissionnaires aient fait l'objet d'une fuite, reprise par un journal local. Cumberland, a-t-il dit, n'a jamais voulu cacher d'informations.

La municipalité se devait par contre d'assurer la confidentialité à ses soumissionnaires. Des compétiteurs ne tiennent pas à ce que leurs soumissions soient étalées sur la place publique.

Les agents seront aux aguets à Place d'Orléans



ARCHIVES, LeDroit

Malgré l'ampleur du parc de stationnement qu'offre le centre commercial Place d'Orléans, des automobilistes trouvent le moyen de garer leur véhicule de façon illégale. Pour remédier aux problèmes de voitures stationnées dans les voies réservées aux pompiers ou dans les espaces réservés aux personnes handicapées, le centre se tourne vers la municipalité de Cumberland. Les agents des règlements municipaux seront aux aguets.

Orléans: la nouvelle bibliothèque sera greffée au centre Ray Friel

La nouvelle bibliothèque du canton de Cumberland, à Orléans, sera greffée au Centre Ray Friel, a convenu le conseil municipal, mardi soir.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

La bibliothèque quittera donc l'école secondaire Sir Wilfrid-Laurier pour se retrouver un peu plus loin, sur le même terrain.

Cet emplacement a été privilégié par rapport à quatre autres, soit le centre-ville (près de l'hôtel de ville), le parc d'affaires Bilberry Creek, l'angle Portobello nord et Innes sud, ainsi que la bibliothèque de Gloucester, du boulevard Orléans qui aurait pu être agrandie dans le contexte d'une éventuelle fusion des deux municipalités.

À côté de la piscine

L'édifice d'une superficie de 22 000 pieds carrés sera construit du côté sud-ouest de la piscine Oasis, sur le chemin 10e ligne. La bibliothèque sera rattachée au centre. Il s'agira d'un édifice spacieux qui abritera les services techniques dont les bureaux sont présentement situés à Navan.

En donnant le feu vert au projet de construction d'une bibliothèque de 22 000 pieds carrés au coût de 3 millions $, Cumberland s'attend à répondre aux besoins d'une communauté qui est en pleine expansion.

En fait, puisqu'elle ne sera pas utilisée à sa pleine capacité à son ouverture, le conseiller François Dugal a proposé que des locaux excédentaires de la bibliothèque puissent servir temporairement de centre communautaire pour la communauté de Fallingbrook.

L'emplacement retenu par le conseil de Cumberland est idéal, selon le rapport soumis aux élus. «C'est un emplacement facile d'accès, qui est central, près des magasins, d'une école, du centre sportif», de dire le directeur général, Ned Lathrop, en expliquant sa recommandation aux élus municipaux.

Bonne nouvelle

Pour la présidente du conseil de bibliothèque, Audrey Lawrence, il s'agit d'une bonne nouvelle.» C'est une décision optimale», a déclaré Mme Lawrence quelques minutes à peine avant que le conseil endosse la recommandation de son directeur général.

«Présentement, la bibliothèque a atteint sa capacité. J'ai bien hâte que la nouvelle bibliothèque ouvre ses portes dans un an», a-t-elle ajouté.

Notons que Cumberland avait initialement convenu, en mai dernier, de construire une bibliothèque de 11 000 pieds carrés avec une expnasion possible à 22 000 pieds carrés, sur un terrain situé du côté sud du chemin Innes à l'angle du chemin Portobello.

Autre option

Le conseil a toutefois dû se tourner vers une autre option, n'ayant pu en arriver à une entente avec le propriétaire du terrain visé.

Par ailleurs, bien que la possibilité d'agrandissement de la bibliothèque de Gloucester ait été analysée pour répondre aux besoins de la grande région d'Orléans, Cumberland estime que la présence de deux bibliothèques Orléans permettra d'offrir un meilleur service aux 150 000 habitants d'Orléans-Cumberland.

Les candidats croisent le fer à Gloucester

LeDroit

La Chambre de commerce de Gloucester donnera l'occasion à ses membres de rencontrer les candidats au poste de maire de Gloucester et de président régional lors du dîner mensuel, le mardi 14 octobre à l'hôtel Chimo.

Les candidats auront la chance de se présenter et de parler de leur programme électoral avant la période réservée aux questions du public.

La semaine suivante, soit le mercredi 22 octobre, la Chambre de commerce de Gloucester tiendra son déjeuner-réseautage au club de golf Pineview. Il s'agit d'une occasion pour les gens d'affaires d'échanger, de partager des idées et de tisser des liens entre eux. L'activité commence à 7 h 30.

Par ailleurs, la Chambre de commerce a déjà commencé à mettre la main à la pâte en vue du Défilé annuel du Père Noel qui empruntera les rues de la ville le dimanche 16 novembre.



Yvon Legault
collaboration spéciale

Congédié par les Rangers de Gloucester

Lavergne perplexe

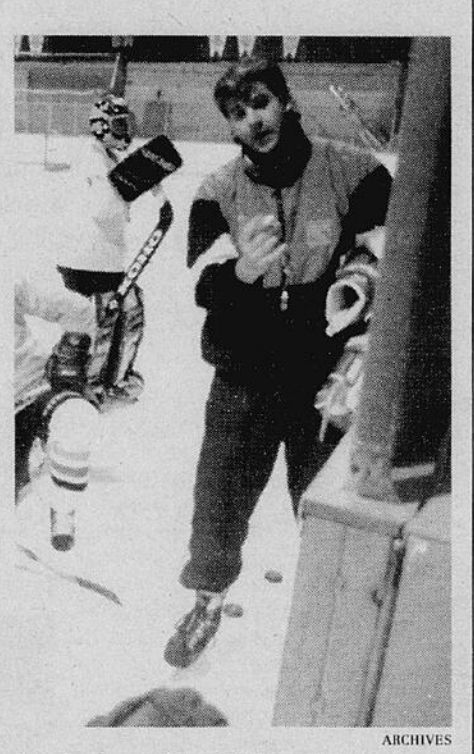
Luc Lavergne ne comprend toujours pas ce qui lui est arrivé. Une semaine après avoir été congédié par les Rangers de Gloucester, l'entraîneur-chef se demande encore pourquoi on l'a remercié de ses services.

Ce qui rend la situation encore plus difficile à accepter, c'est que les Rangers se tiraient bien d'affaires en ce début de saison malgré leur inexpérience. Sous la tutelle de Lavergne, l'équipe la plus jeune de la Ligue centrale avait récolté sept points au classement à ses six premiers matches.

«Si l'équipe avait connu des problèmes, si elle avait perdu plus souvent qu'elle avait gagné, j'aurais peut-être compris, mais on jouait bien. L'équipe occupait le premier rang du classement! C'est ce qui rend le tout plus difficile à accepter, a déclaré Lavergne.

«On m'avait donné un mandat et je pense sincèrement que je le remplissais très bien. L'équipe avait beaucoup de caractère et elle possèdait de très bonnes habitudes de travail. L'esprit d'équipe était très bon aussi. Je ne comprends vraiment pas, poursuit l'instructeur, qui dit avoir eu l'appui des joueurs dans cette affaire.

«Je sais que les joueurs aussi ne comprennent pas ce qui est arrivé. La plupart d'entre eux sont venus me voir pour me le dire. J'avais leur respect et, pour moi, c'est ce qui compte le plus en fin de compte», a ajouté Lavergne, qui entreprenait sa troisième saison avec les Rangers, sa deuxième à la barre de l'équipe.



ARCHIVES

Luc Lavergne dit avoir l'appui des joueurs.

Différence de philosophie

Le directeur-gérant Laurier Tassé a expliqué le congédiement de Lavergne et de son adjoint Georges Walsh en disant qu'il existait une «différence de philosophie» au sein de la direction de l'équipe.

«Nous pensons que pour le bien de l'équipe un changement devait être fait», s'est-il limité à dire.

Une bien pauvre excuse, selon Lavergne. «En tant qu'entraîneur-chef, une partie de mes tâches consistait à établir les trios et à décider qui évoluait sur les unités spéciales. Je pense que certaines de mes décisions ne plaisaient pas au directeur-gérant qui aurait préféré voir d'autres joueurs être utilisés plus souvent. J'étais bien prêt à suivre le mandat qu'on m'avait confié, mais il n'était pas question que je joue le rôle d'une marionnette», a souligné Lavergne.

Nouvel entraîneur-chef demain?

Le nouvel entraîneur-chef des Rangers de Gloucester pourrait être derrière le banc de l'équipe demain soir. Le directeur-gérant, Laurier Tassé, serait sur le point de nommer le successeur de Luc Lavergne.

Trois candidats seraient en lice. Tassé a confirmé que Harold Parsons est l'un d'eux. L'ex-instructeur des 72's d'Embrun, qui s'est joint aux Rangers cette saison, assure l'intérim depuis le congédiement de Lavergne. Il était derrière le banc des joueurs en fin de semaine dernière et c'est lui qui a dirigé la séance d'entraînement mardi.

Selon Dame rumeur, l'ex-entraîneur-chef des Olympiques de Hull, Michel Charron, et Denis Bourgeau, l'adjoint de Jean Dazé chez les Hawks de Hawkesbury, seraient les autres candidats en lice. Tassé a refusé de confirmer le tout.

«Le nouvel entraîneur-chef pourrait être en poste sous peu, comme il pourrait ne pas l'être avant quelques semaines encore, a indiqué Tassé. L'idéal serait qu'il soit derrière le banc pour le prochain match, vendredi, mais il n'est pas question de faire un choix hâtif. Nous prendrons le temps qu'il faut pour choisir le meilleur candidat possible. En attendant, Harold assurera l'intérim.»

Que recherche-t-on chez le nouvel instructeur?

«Il faudra que la personne en question possède de bonnes qualités d'enseignant. Nous avons une équipe jeune, une équipe qui aligne une quinzaine de hockeyeurs âgés de 16 ou 17 ans. Ça prend quelqu'un qui peut enseigner à ces jeunes joueurs, a répondu le directeur-gérant. Tout cela en demeurant le plus compétitif possible.»

Bergeron joue bien

Parmi les recrues les plus impressionnantes chez les Rangers, il y a le cerbère Luc Bergeron, un jeune de 16 ans qui a signé la plupart des victoires de l'équipe depuis le début des hostilités régulières.

«Et dire que toutes les équipes, y compris la nôtre, l'ont ignoré lors de la dernière séance de repêchage», a noté Tassé.

Bergeron, qui est originaire de Clarence Creek, évoluait pour les Cobras bantam AA du district III la saison dernière.

Les petits bonshommes

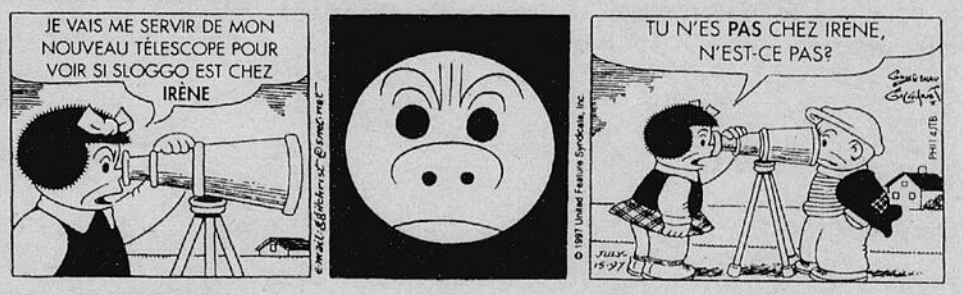
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



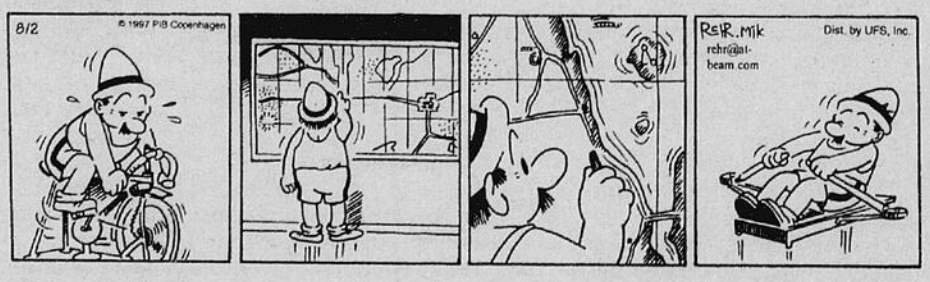
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

